

<http://researchcommons.waikato.ac.nz/>

Research Commons at the University of Waikato

Copyright Statement:

The digital copy of this thesis is protected by the Copyright Act 1994 (New Zealand).

The thesis may be consulted by you, provided you comply with the provisions of the Act and the following conditions of use:

- Any use you make of these documents or images must be for research or private study purposes only, and you may not make them available to any other person.
- Authors control the copyright of their thesis. You will recognise the author's right to be identified as the author of the thesis, and due acknowledgement will be made to the author where appropriate.
- You will obtain the author's permission before publishing any material from the thesis.

Te Pā Tūwatawata: Te Reo i te Kāinga

A thesis

submitted in fulfilment

of the requirements for the degree

of

Doctor of Philosophy in Faculty of Maori and Indigenous Studies

(Te Reo Māori)

at

Te Whare Wānanga o Waikato

The University of Waikato

by

IRAIA THOMPSON BAILEY



THE UNIVERSITY OF
WAIKATO
Te Whare Wānanga o Waikato

2019

Karakia

He āio whakarururu
Te tīoro whakaaraara o te manu takiata
Ko Kōpu te meto arataki ko Tama-nui-i-te-Rā
Ko Māui Mua
Māui Roto
Māui Taha
Māui Pae
Ko Māui Tikitiki-a-Taranga
Tēnā te pō nau mai te Ao
Te heihei o te rangi
Te kikiouri o te rangi
Te māhora o te rangi
Te mauri nui nō runga
Te mauri nui nō raro
Tōkia ki te ringa
Tōkia ki te mata
Ko te kupu māhora
He whārangi māheni
Koinei te mauri ka ea
Uhi, wero, haramai te toki
Haumi e
Hui e
Tāiki e!

Ariā

He rangahau tēnei e aro pūmau atu ana ki tētahi mahere rautaki e whakahokia atu ai te reo Māori ki roto i ngā kāinga o Tūwharetoa. Ko te Pā Tūwatawata tētahi whakatūnga tawhito kua kapohia ake hei rautaki e whakarauoratia ake ai te reo o te iwi nei a Tuwharetoa. Kei roto i ngā whārangi e takoto ake nei ko ngā kōrero e hāngai ana ki te reo Māori i roto i te rohe e karangahia ake nei ko Taupō Moana me ngā rautaki reo kua oti noa i tēnā iwi, i tēnā moka o te motu i roto i ngā tau 30 kua hori atu mai i te tīmatanga o te whakarauoratanga o te reo Māori.

Hei ngā upoko muamua ka tirohia ake ai te hītori o te reo Māori me ngā taumata kua ekea i roto i ngā tau tae atu anō ai ki ngā mahere rautaki reo o mohoa noa nei pēnā i te Mātāwai kua whakatūria ai e te kāwana i roto i ngā tau tata kua pahure atu e whakamāramahia ai he aha ngā mea kua puta i ngā tau e aro atu ana ki te whakarauoratanga o te reo Māori e kitea ai te aro nuitanga o te mahere rautaki reo nei kia Pā Tūwatawata ai te reo i te kāinga.

Kei konei anō ngā whakakitenga i puta i te whakahaeretanga o te rautaki reo nei i roto i ngā kāinga e rima mō te roanga o te tau kotahi e kitea ai he pēhea te kounga o tēnei rautaki ki te whakatutuki i wōna whāinga mātua. Ka whakarārangihia mai anō ngā whakatūnga nō tēnā whānau, nō tēnā whānau kia Pā Tūwatawata ai te āhua o tēnā kāinga, o tēnā kāinga e whakaruruhau ai i te reo Māori o ngā whānau.

Te Aho Tauā

Mā hea hua ake ai he whakakitenga nō roto mai i ngā rangahau nei, koia te tino pātai, ko te huarahi e whāia atu ai te mea mātua kia tika katoa ai, kia māraakerake katoa ai ngā whakaputanga, kei noho ka tītaha a karu hōmiromiro ki ngā tūmomo āhuatanga o te whakaaro, mōhiotanga, hiahia te mea, te mea, te mea.

Ko te matū o te rangahau nei he kimi huarahi e pai ai te whakahokinga atu o te reo ki te kāinga. Nā konā mai, ko te huarahi ka whāia atu e te kairangahau nei ko te Pūhara (Case Study). Mā konei e kite atu ai mēnā e whai take te mahere nei o te Pā Tūwatawata ki roto i te hāpori nei, ki roto rānei i te iwi e noho iho mai nei i ngā kūhā o te kāhui maunga e tū ake nei.

Hei āpiti atu, ka whātorotoro atu anō ki ngā kōrero katoa e whai pānga ana ki te reo i Tūwharetoa me ngā rautaki o mua, taro ake anō ki ngā pukapuka a mohoa nei tae atu ki ngā mea o mua rā anō. Mā te ara nei ka puta katoa mai ai ngā momo kōrero, whakakitenga, amowheke, uto, hua katoa i roto i ngā tau kua hori atu e hāngai katoa ana ki te āhuatanga o te reo i Tūwharetoa i wēnei rā anō kia māraakerake ai te kite atu i te huarahi e pai ana kia whakahokia atu ai te reo ki te whānau, ki te kāinga hei reira warowaro mai ai i ngā reanga kei te tatū mai i tēnā, i tēnā o ngā kāinga huri noa i te rohe.

Ka whai atu i ngā tikanga o te Tūtei (Qualitative) mō te pūhara (case study) nei i te mea ka āta tātaringia rawatia he hunga e pīrangi ana kia reo Māori ai wō rātau nā kāinga ka whakakāongia katoatia ngā piki me ngā heke i roto i tēnei tū āhuatanga. Ko te whakapono ia mā konei e tika katoa mai ai ngā whakaputanga rangahau.

He aha e pai ai te Tūtei?

E ai ki te whārangi ipurangi Rangahau Māori "Qualitative methods of gathering data have often been considered to be more appropriate to Kaupapa Māori research because they have been viewed as more empowering for research participants (Barnes, 2000). Qualitative methods involve the collection of data for the purpose of analysing content (over quantity), and include the gathering of stories, talk, art, and other forms of expression. These methods are useful in determining 'why'

certain phenomenon exist. They are also inductive in their approach; the researcher is drawing meaning and understanding from the research and not testing data against pre-existing theories or notions.

For Māori, qualitative methods have enabled us to have a give voice and provided an opportunity to explain phenomenon from our own perspective. It allows for a Māori perspective to be heard, and allows for more equal empowerment of the participant. The level to which this occurs differs in each research project, within each method (and is not limited to qualitative methods), and across different researchers" (Denzin & Lincoln, 2005).

Koinei te huarahi ka whāia atu kia takahia rā anō ngā tautara whēiroiro kia hua katoa mai ai ngā whakakitenga e āwhina mai anō ai i te oranga o te reo i te takiwā nei.

Tuhinga Whakarāpopoto

Ānei anō he paku titiro ki wā ngā upoko o te rangahau nei me ngā kaupapa ka romiromia e te whakaaro i roto i aua upoko, kia whēiroiro te mōtoi iho ki ngā raorao kōrero e takoto ake nei.

Upoko 1: He Tīmatanga Kōrero

He whakamāramatanga mō te kaupapa, he pou herenga whakaaro tēnei kia mōhio ai ki te ngako o te kōrero me te whakaatu atu i ngā āhuatanga e hāngai ana ki te reo i roto o Ngāti Tūwharetoa. Kei konei te pātai mātua me ngā kaupapa ka tirohia ake, ka whakaatuhia ake i roto i te pukapuka nei. Kei te upoko tuatahi te whakaraupapatanga o ngā upoko katoa.

Upoko 2: Te Reo

Hei tēnei upoko ka mā tiro atu i ngā hītori o te reo me ngā momo tairo ā-Kupe i kaha whakapēhia rawatia te reo, ngā reo rānei o te motu kia whakamatea katoatia ai. Hei āpiti atu, ka huri atu anō ai ki ngā Pākehā i tau mai ai ki tēnei takiwā me ngā whakapānga nuitanga i heipū ake ai i taua āhuatanga a mohoa noa nei tae atu anō ai ki tōna whakangaromanga i mohorīrīwai ai te reo Māori tatū atu ana ki te tōna whakarauoratanga i ngā tau 30 kua hori atu.

Mā konei tirohia rawatia ai ngā kōkiritanga me ngā mahere rautaki kua whai pānga nui ki te āhuatanga o te reo ināianei. Mēnā kua kore e mōhio ki ngā mahi kua oti kē atu hei huarahi whakarauora i te reo Māori kua kore e mōhio me pēhea e pai ake ai ngā mahere rautaki hei whakatutuki pai i ngā wawata nui kei wō tātau manawa. Nā konei huri katoa atu ai te aro ki ngā mea kua oti noa mai i te tīmatanga rā anō o te whawhai mō te oranga tonutanga o te reo, me ngā whāinga nui o te rangahau kia whakahokia ai te reo ki te kāinga.

Upoko 3: Ko ngā Reo

Koinei te upoko ka āta haehae katoa ai i te kupenga o te reo Māori kia kitea rawatia ai he aha ngā reo e ūhia ana e te karangatanga nui o 'Te Reo Māori', he aha hoki ngā tauira nō tēnā reo, nō tēnā reo kia mārama kehokeho ai he reo motuhake tō te kāinga, he nui anō wōna tikanga, wōna kawa me wāna whakatakotoranga e tika ana mō roto i te kāinga nā te mea ko te aronga ki te kāinga te whāinga mātua mō tēnei rangahau mēnā kotahi noa te reo mō ngā wāhi me ngā horopaki katoa kua kore he mita, kua kore he reo ā-iwi, kua kore he reo motuhake nō tēnā iwi, nō tēnā hapū, nō tēnā whaitua rānei. Nō reira, i konei tirohia atu ai ngā reo katoa e mārama ai he aha ngā reo e kīa ana ko te 'Reo Māori'.

Upoko 4: Tūwharetoa

Kei tēnei rau kōrero he whakapapa kia takahia nei e te mātai te arohata o te reo ki te iwi nei o Ngāti Tūwharetoa. Nawaki tonu nei te koke whakamua ka pā nei te ringa raupā ki ngā tūmomo kōrero e hāngai ana ki te reo o roto o ngā rohe e takoto tāpoi ana i Taupō Moana. Hāunga tērā, ka āta wewete ake nei i ngā take i tāmia te reo i Tūwharetoa me te whakamaui anōtia ake nei te kawiu o ratamoko, o taniwhā, kei noho tēnei reo ka ngaro tonu nei. Heoi, kei te mōhiohia whānuitia nei e tātau kei te mohorūiwai nei te reo ahakoa kei hea, nā, e pērā anō i Tūwharetoa, ahakoa te iwi, tē taea te ringa whakarihariha o te reo Pākehā te rī.

Nō roto anō i wēnei maramara kōrero ka karu hōmiromiro nei ki te āhuatanga o te reo i Tūwharetoa i mua, ināianei me ngā huarahi whakaora kua tāraihia kētia nei. Kei konei hoki ngā tatauranga o ngā Kōhanga Reo, Kura Kaupapa i te rohe nei. Ko tāku he whakatakoto ake nei i ngā tūmomo whakakitenga kia whēiroiro te kite atu i te aroarowhenua. Waihoki, ka tirohia ake ngā whakanikonikotanga katoa he pānga wōna ki te reo, nā, mā te upoko pakaru te ara tūpou e kake kia pakō iho te reke ki ngā tautara o Ngaio.

Upoko 5: Te Kāinga

Ko te whāinga mātua o te rangahau e hāngai ana ki te whakaputanga kōrero nā Te Paepae Motuhake e pā ana ki te whakahokiranga atu i te reo Māori ki roto i ngā kāinga hei oranga mō tō tātau reo, nō reira, i konei ruku ai i te hōhonutanga o te kāinga me ngā tini āhuatanga e pā ana ki te kāinga me ngā kāinga tokorima kua uru mai ki roto i te pūhara o te rangahau nei i runga i te manako nui ka puta he māramatanga e hāngai ana ki te huarahi nei e whakatō anō ai i te reo ki roto i te kāinga.

Nā, kua mutu rā anō te kararapa iho ki muri ki ngā mahi kua tutuki kē nei i a tātau me te ruku anō rā ki ngā wai koropupū o te reo me wōna awa whakaterenga taniwhā kia whēiroiro noa nei te kekeno atu i te oranga, te tāmatenga rānei o te reo o Tūwharetoa. Ināianei ka mātūtū tahi i te aratakahanga mō Tūwharetoa kia whitawhita rawa mai ai anō te maute o te reo i ngā tau kei te haere. Mā roto anō i wēnei maramara kōrero ka āta tiro atu i te huanui kia whakahokia mai ai te reo ki te kāinga, arā anō, ki te hāpori whānui hei reira katoa te oranga o te reo (Winitana 2011:280).

Hei āpiti atu anō, mēnā ka taea e tātau te kerikeri ake i ngā maioro reo kāore e kore ka pihi ake anō ngā rengarenga o te reo ki ngā wahi katoa o te motu. Nā, ka whakaara ake te whakaaro o te ‘Pā Tūwatawata’ me te āta wetewete i wōna ahoaho whīwhiwhi e tārewa mai ana i te kūitanga o te hinengaro. Heoi, ki te kore te reo e whakahokia, e whakatūria rānei i te āhuru mōwai o te kāinga ka riro anō ngā pioe reo hei kai mā ngā maikūkū werawera o Mahuika.

Upoko 6: Te Rautaki

I konei whakatakotoria atu ai te āhuatanga o te rautaki nei kia mārama ai i ngā whāinga, i ngā mahi i whāngaia atu ai ki ngā whānau i te tau kotahi i te whakahaeretia te pūhara (case study) kia kitea ai ngā mahi i oti ai i ngā whānau hei whakarite ake ai i wō rātau kāinga hei Pā Tūwatawata Reo.

Hei āpiti, ka tirohia atu ngā niao katoa e hāngai ana ki te rangahau me te mahere rautaki me te whakautu i ngā pātai e pēnei ana "he aha tēnei rautaki e pai ai mō Tūwharetoa?" he pātai mātua tēnei kia mārama ai he aha te rerekētanga o te tāone nei i ngā tāone nui e muia ana e te tangata. Ko te matū o te kōrero he whakatakoto atu i te mahere rautaki ki mua i te aroaro kia mārama kehokeho ai ki tōna tino pūtake, ka huri atu anō ki te ara poutama o te rautaki e hāngai ana ki te Pā Maioro kua kōrerohia e au i ngā tuhinga o mua, arā, ko te hāpori reo Māori me tōna hāngai ki te Pā Tūwatawata.

Upoko 7: He Whakamahuki

Mā konei anō, ka tuituia katoatia ngā ahoaho kōrero e tāirihia ana i te whare whakaaro. Kia ika pāwhara ake tēnei kaupapa i mua i te aroaro, kia rewa mai ai ngā whakakitenga, ngā whakamahukitanga e hāngai katoa ana ki tēnei kaupapa, ki tēnei rangahau. Kia taea ai te kī, kua tirohia katoatia ngā whakanikonikotanga katoa, kua tīhore rawatia ngā whakaraupapa whakaaro kia whēiroiro katoa te hinengaro atamai ki tēnei niao o tō tātau reo.

Tuku Aroha

He kupu wēnei e whakaatu atu ana i te aroha ki ngā tangata nāna nei tēnei rangahau i whakatere anō nei he waka e mānu atu ana ki runga i te karetae nui o manako, ahakoa rā ia ngā tini whakawhēauautanga i roto i ngā tau kua hori kua tau te ihu o te waka ki te aroarowhenua nā konā kei te rere arorangi noa atu waku mihi.

Kia huri kōmuri waku whakaaro ki tōku koroua a Tamamutu Chase. I mua noa atu i taku koke i te huarahi nei nāu te kōrero hīkaka ki tō mokopuna nei mō te toro atu ki te kakau o te hoe rangahau nei hei whāinga mōku, ahakoa kua kahakina atu koe e te hau pūkeri a Hinenuitepō nō muri tata mai kua titia wō kōrero ki te pokapū o te rokiroki o mahara e kore e warewaretia.

Ki te tau o taku ate, ki taku pōporo tū ki te hamuti, kei taku ika whakawera nō te puna totohu e tāruturutu ai te manako nui e Miri, nāu tēnei i kikini, nāu tēnei i whawhana kia upoko pakaru ai ki te whakatutuki i ngā mahi nunui nei me i kore ake wō kaha whakakipa kua totohu te awe i te aka! Nā konā e kore e mimiti te puna o mihi.

Ngā Mihi

He nui noa atu ngā mihi e tukuna atu ana ki ngā tangata nāna tēnei kaupapa i tautoko anō nei ko te kākaho kāpuia kei noho ka whawhati iho te tuarā i te taumaha o ngā mahi.

Ki a koe e Rangi, kei te akaaka matua o rangahau, kei te kōkōrangi mātai pō, kei taku whetū arataki, kua hia kē nei ngā tau koe e noho mai nei hei kaiurungi mō te waka rangahau nei nō te Tohu Paerua mohoa noa nei, he ringa toi, he waka whakairoiro, he māire tū au kua pukengatia e tō whao kīkoha o te mātauranga.

E hoki anō ki te kōrero e kīa ana 'mā te huru te manu e rere' ka tika me mihi ki ngā ringa nāna tēnei manu i whakahuruhurungia ai kia hūrangi atu ai ki ngā taumata ikeike o te rangahau kua kore nei te pūtea taunaki kua kore rawa te manu o rangahau e puta i te Kōhanga nā konā waku mihi nui e poua atu nei ki runga i a kōutau katoa.

Ka huri tuatahitia te ia mihi ki te Whare Wānanga o Waikato. Nāu anō tēnei tuakoka i whakarākei ai ki te kahu pakipaki o te aroha, kua whatuhia ki ngā huru kia mahana ai te taha tīnana i roto i ngā tau e toru kua hori. Nō te rā tuatahi i kuhu atu ai ahau ki roto i te Puawānanga ki te Ao hei tauira nō Te Tohu Paetahi mohoa noa nei kua manaakitia nuitia e kōutau, nō reira, tēnā kōutau katoa.

Ki taku iwi o Tainui. Tainui horopounamu, Waikato Taniwharau he piko he taniwhā, he piko he taniwhā! Nāu te hoe i whakatere atu ai te waka nei ki runga i te karetae kei noho ka tūārangaranga ai, engari, kua rahopē katoa i roto i ngā tau e whāia atu ana ngā tāpuhipuhitanga o Ngaio tēnā tāua.

Kia auraki rā anō ki ngā tarahiti Māori katoa nāna nei tēnei rangahau i taunaki, i tautoko i roto i ngā tau koinei te kupu whakamiha nā te whio toremutu, nā te kauwau horokai ki a kōutau! Ko te Tauhara Geothermal Charitable Trust, ko te Wairākei Charitable Trust, ko te Rangatira E Trust, ko te Pāhautea Lands Trust, ko te Onuku Māori Lands Trust, ko te Pae o Waimihia, ko te East Taupō Lands Trust,

Ko ngā whānau i uru mai hei tauira mōku i raro i te maru o te rangahau nei me i kore kōutau kua kore he paku aha ka pahawa ake i ahau koinei te reo whakamiha ki a kōutau nā kōutau anō wō kōutau kāinga i whakatūhera ki tēnei tangata e whāia ana te huanui o te mātauranga e hoki anō ai ki ngā kōrero rongonui i whakataukītia e kui mā, e koro mā "Ehara taku toa i te toa takitahi, he toa takitini".

Whakaraupapatanga

Karakia	i
Ariā	ii
Te Aho Tauā	iii
Tuhinga Whakarāpopoto	v
Tuku Aroha	ix
Ngā Mihi	x
Whakaraupapatanga	xii
Ngā Momo Papa Whakamahuki	xvi
He Whakaahua	xvi
Hoahoa Rerenga	xvi
Mapi	xvii
Papawhakamahuki	xvii
Papawhakamahuki-Tohu	xviii
Upoko Tuatahi: He tīmatanga kōrero mō te rangahau	1
1.1.0 Tīmatanga	1
1.1.1 Te Aronga o te Rangahau	2
1.1.2 Taitamarikitanga	7
1.1.3 Taku Akoranga i te reo Māori	9
Pānui	10
Whakarongo	11
Kōrero	11
1.1.4 Te Pā Tūwatawata	12
1.1.5 Te Pā Onamata	13
1.1.6 Te Kiritangata	14
1.1.7 Pou Whakarae	15
1.1.8 Tīwatawata me ngā Rapa	17
1.1.9 Marae	19
1.2.0 Pātaka Kai	20
1.2.1 Pekerangi	23
1.2.2 Pou Wāwā	24
1.2.3 Tomokanga	26
1.2.4 Rua	27
1.2.5 Whakakapinga	28
Upoko Tuarua: Te Reo	32
2.1.0 Te Hītori o te Reo Māori	32
2.1.1 Te Reo	34
1769-1900- Tūhonotanga mai me te Horokiwatanga o te Reo	38
2.1.2 Te Pākehā	42
2.1.3 Te Ngaromanga	44
2.1.3 Ko te Hahutanga o te Reo	49

2.1.4	Ngā Tamatoa.....	49
2.1.5	Aotearoa Traditional Māori Performing Arts Festival	51
2.1.6	Whakatupuranga Ruamano.....	53
2.1.7	Te Ātaarangi	56
2.1.8	Te Kōhanga Reo	58
2.1.9	Te Kura Kaupapa Māori o Hoani Waititi.....	59
2.1.10	Te Ture Reo Māori.....	61
2.1.11	Te Reo Irirangi o te Upoko o te Ika.....	63
2.1.12	Kotahi Mano Kāika, Kotahi Mano Wawata	65
2.1.13	He Kāinga Kōrerorero	67
2.1.14	Whakaata Māori	68
2.1.15	Te Panekiretanga	70
2.1.16	Te Mātāwai.....	72
2.1.17	Whakakapi	74
Upoko Tuatoru: Ko ngā Reo		76
3.1.0	Ngā Reo	76
3.1.1	Reo Onamata 1800-1970	77
3.1.2	Ngā Mōteatea	78
3.1.3	Ko te Pukapuka a Moramona	82
3.1.4	Niupepa Tawhito	88
3.1.5	Reo Anamata	92
3.1.6	Mātauranga.....	92
3.1.7	Hākinakina.....	94
3.1.8	Hangarau.....	96
Upoko Tuawhā: Tūwharetoa		99
4.1.0	Tūwharetoa	99
4.1.1	Ngā Rohe o Tūwharetoa.....	100
4.1.2	Whakapapa	101
4.1.3	Te Whare Ariki o Te Heuheu.....	102
4.1.4	Te Pākeha i Tūwharetoa	104
4.1.5	Te Poari o Tūwharetoa.....	105
4.1.6	Tūwharetoa i tenei rā	106
4.1.7	Te Reo o Tūwharetoa	107
4.1.8	Nga Kaupapa Mātauranga.....	108
4.1.9	Te Reo Irirangi.....	108
4.2.0	Ngā Hōtaka Reo Māori a Tūwharetoa i ngā Tau	109
4.2.2	Ngā Kaikōrero o te Iwi.....	114
4.2.3	Whakakapinga	118
Upoko Tuarima: Te Kāinga.....		119
5.1.0	Whakatūwheratanga	119
5.1.1	Te Whānau	122
5.1.2	Ngā Taumata Reo.....	123
5.1.3	Akomanga, Ako-kāinga rānei	129
5.1.4	Ko ngā Whānau Rangahau	132

5.1.5	Ngā Taumata Reo ā-Whānau	133
5.1.6	Ngā Whāinga Mātua	135
5.1.7	Ngā Hua.....	136
5.1.8	Te Wairua	137
5.2.0	Te Mana	139
5.2.1	Te Kāinga	140
5.2.2	Te Ako-Tahi	143
5.2.3	Huaanamata	145
5.2.4	Ngā Taero a Kupe	147
5.2.5	Te Reo Kāinga	148
5.2.6	Te Reo Kakau Poto	149
5.2.7	Whakakapi	151
Upoko Tuaono: Te Rautaki		153
6.1.0	He aha e pai ai mō te iwi o Tūwharetoa?	153
6.1.1	Te huarahi 1:Te Karaehe	154
6.1.2	Te Huarahi 2 :Te Pā Tūwatawata	155
6.1.3	He aha ngā tohu pai i te rangahau	157
6.1.4	Marautanga Taumata Tuatahi.....	157
6.1.5	Whakakapi	164
Upoko Tuawhitu: Ngā Whakamahuki		165
7.1.0	He Whakamahuki	165
7.1.1	Whakakitenga Whānau.....	165
7.1.2	He Whakaineine	165
7.1.3	Ko te Whānau Tuatahi-Te Rewha	169
7.1.4	Whānau Tuarua-Te Puataata	176
7.1.5	Ko te Whānau Tuatoru-Tōpia.....	183
7.1.6	Ko te Whānau Tuawhā-Ngāhana	189
7.1.7	Ko te Whānau Tuarima-Hīrangī.....	194
7.1.8	He aha ngā whakatikatika?	199
	Ko ngā Ataata.....	199
	Te Roanga	199
	Hui ā-Marama	200
7.1.9	Whakakapinga	200
Rārangi Pukapuka.....		202
Āpitianga.....		216
	Pipiri 2016	216
	Hōngongoi 2016	219
	Here-turi-kōkā 2016	222
	Mahuru 2016.....	233
	Whiringa-ā-nuku 2016.....	238
	Whiringa-ā-rangi 2016.....	245
	Hui-tanguru 2017	251
	Poutū-te-rangi 2017	254
	Paenga-whāwhā 2017	262

Haratua 2017	265
Pipiri 2017	269
Te Manu Taiko	270
Whakaaetanga Rangahau	273
Whakamōhiotanga Rangahau.....	274
Uiuitanga Whānau	275
Whakaaetanga Whānau	276
Aromatawai tīmatanga/mutunga	277

Ngā Momo Papa Whakamahuki

He Whakaahua

He Whakaahua 1: Pā Tūwatawata	13
He Whakaahua 2: Ngā Wāhanga	19
He Whakaahua 3: Ngā Rua	27

Hoahoa Rerenga

Hoahoa Rerenga 1: Te Pou Whakarae	17
Hoahoa Rerenga 2: Te Kiritangata	23
Hoahoa Rerenga 3: Te Pā Tūwatawata	28
Hoahoa Rerenga 4: He Whakapapa Reo	37
Hoahoa Rerenga 5: Te Pou Whakarae	137
Hoahoa Rerenga 6: Whakatuanui/Kaihaukai	140
Hoahoa Rerenga 7: Whāngai Tahī	141
Hoahoa Rerenga 8: Whāngai Rau	142
Hoahoa Rerenga 9: Kāinga Reo Māori	143
Hoahoa Rerenga 10: Te Huaanamata	145
Hoahoa Rerenga 11: Huaanamata/Te Kākano	146
Hoahoa Rerenga 12: Huaanamata/Te Māhuri	146
Hoahoa Rerenga 13: Te Huaanamata/Te Haemata	147
Hoahoa Rerenga 14: Te Kiritanga anō	167
Hoahoa Rerenga 15: Te Pā Tūwatawata katoa	168
Hoahoa Rerenga 16: Te Tohu Huaanamata	169
Hoahoa Rerenga 17: Te Pā o Te Rewha	175
Hoahoa Rerenga 18: Te Pā o Puataata	182
Hoahoa Rerenga 19: Te Pā o Tōpia	188
Hoahoa Rerenga 20: Te Pā o Ngāhana	193

Hoahoa Rerenga 21: Te Pā o Hīrangi	198
--	-----

Mapi

Mapi 1: Taupō Moana	101
---------------------------	-----

Mapi 2: Ngā Marae/Hapū	114
------------------------------	-----

Papawhakamahuki

Papa Whakamahuki 1: Ngā Momo Reo	77
--	----

Papa Whakamahuki 2: Ngā Tauria Reo/Mōteatea	79
---	----

Papa Whakamahuki 3: Ngā Momo Reo/Karaipiture	83
--	----

Papa Whakamahuki 4: Ngā Momo Reo/Kupu	86
---	----

Papa Whakamahuki 5: Niupepa	89
-----------------------------------	----

Papa Whakamahuki 6: Kupu Mātauranga	93
---	----

Papa Whakamahuki 7: Hākinakina	94
--------------------------------------	----

Papa Whakamahuki 8: Hangarau	97
------------------------------------	----

Papa Whakamahuki 9: Te tātai whakapapa mai i a Ngatoroirangi ki a Tūwharetoa ki a Te Heuheu	102
--	-----

Papa Whakamahuki 10: Ngā Hōtaka Reo Māori	110
---	-----

Papa Whakamahuki 11: Kai Kōrero	115
---------------------------------------	-----

Papa Whakamahuki 12: Taumata Reo	128
--	-----

Papa Whakamahuki 13: Ko Ngā Taumata Reo ā-Whānau	134
--	-----

Papa Whakamahuki 14: Marautanga	158
---------------------------------------	-----

Papa Whakamahuki 16/Whakamāramatanga ā-whānau: Hīrangi	170
--	-----

Papa Whakamahuki 17/Ngā whakatūnga Tūwatawata: Te Rewha	172
---	-----

Papa Whakamahuki 18/Whakamāramatanga ā-whānau-Te Puataata	176
---	-----

Papa Whakamahuki 19/Ngā whakatūnga Tūwatawata-Te Puataata	180
---	-----

Papa Whakamahuki 20/Whakamāramatanga ā-whānau-Tōpia	184
Papa Whakamahuki 21/Ngā Whakatūnga Tūwatawata-Tōpia	186
Papa Whakamahuki 22/Whakamāramatanga ā-whānau -Ngāhana	189
Papa Whakamahuki 23/Ngā whakatūnga Tūwatawata-Ngāhana	191
Papa Whakamahuki 24/Whakamāramatanga ā-whānau:Hīrangi.....	194
Papa Whakamahuki 25/Ngā whakatūnga Tūwatawata:Hīrangi	196
Papa Whakamahuki 25:Whakakitenga Whānau Pipiri 2016-Pipiri 2017	216

Papawhakamahuki-Tohu

Papa Whakamahuki-Tohu 1:Kai Kōrero	117
Papa Whakamahuki-Tohu 2:Taumata Reo ā-Whānau.....	134
Papa Whakamahuki-Tohu 3-Ngā Tikanga tohu	166
Papa Whakamahuki-Tohu 4-Ngā Tikanga tohu	167
Papa Whakamahuki-Tohu 5/Taumata:Te Rewha	172
Papa Whakamahuki-Tohu 6/ Taumata:Te Puataata.....	179
Papa Whakamahuki-Tohu 7/Taumata-Tōpia	186
Papa Whakamahuki-Tohu 8/Taumata:Ngāhana	191
Papa Whakamahuki-Tohu 9/Taumata:Hirangi	195

Upoko Tuatahi: He tīmatanga kōrero mō te rangahau

Kuhuna te aho tauā o Rua

1.1.0 Tīmatanga

Kei tēnei upoko ka āta tirohia he aha te ngako o te kaupapa, he aha hoki ngā huarahi ka whāia kia whakautua rawatia te pātai mātua mō te rangahau nei. Ka āta wetewete haere i ngā momo āhuatanga e pā ana ki te reo Māori mai i te tāmātehanganga mohoa noa nei. Ko te manako nui ko te whakarewatanga mai anō i te whakaaro mō te reo Māori i roto i ngā kāinga hei wāhi haumaruru, hei one haumako e warowaro haere ai ngā kākano o te reo.

Ko te kaupapa nei e kīa ana ko te Pā Tūwatawata, arā, he mahere rautaki reo e aro katoa atu ana ki te whakatōnga o te reo Māori ki roto i ngā whānau, i ngā kāinga anō hoki. Koia te matū o te rangahau, arā, he tārai huarahi hou kia whakarerekēhia ai te huarahi o te whāngaitia o te reo ki ngā whānau me te whakamātauhia rawatia ake mēnā rānei mā konei whakahokia atu ai te reo "mai i te mata o te pene ki te mata o te arero" (Milroy, 2011 he mea whakaako nā Tīmoti ki a mātau).

Kei tēnei rangahau ka torotoro atu ki te kapo ake i tētahi mahere nō nehe rā anō, me te whakahāngai atu ki te whakarauoratanga o te reo, kei noho ka mate ki te whai atu i ngā momo mahere rautaki o iwi kē atu, engari, kia mau tonu ki ngā āhuatanga Māori hei oranga mō ngā rā o mohoa nei. Ko te Pā Tūwatawata te tino o ngā rautaki whakaora, ehara i te mea he ngāwari kau te hahu i ngā kōiwi o te reo, he whawhai kē, he pakanga kē, nā te kaha o ngā poapoatanga o te Ao Hurihuri nei e pēnei ai. Ko te Pā Tūwatawata te rautaki i whakatūria hei whakahaumarutia ai te tangata, hei kaupare atu anō i ngā tao o te hoariri. Inā noa atu ngā uto o te reo Māori nō konā anō i ahu mai ai te whakaaro kia whakahāngaitia ai ki te kaupapa nei.

1.1.1 Te Aronga o te Rangahau

E ahu mai ana ngā mātāpono i te whakaaro Kaupapa Māori, ko te Kaupapa Māori te pūtahi e whakahaerehia ana e te Māori mō te Māori, ko tāna he panoni i te rangahau kia tautoko ai i te āhuatanga Māori. Kua whānau mai te rangahau Kaupapa Māori nō roto i ngā tini whakapēhitanga, whawhai, nawe o te iwi ko tā G. Smith (2003:2):

The 'real' revolution of the 1980's was a shift in mindset of large numbers of Māori people - a shift away from waiting for things to be done to them, to doing things for themselves, a shift away from an emphasis on reactive politics to and an emphasis on being more proactive; a shift from negative motivation to positive motivation.

Ko tā L. Smith (2012:124) he whakarārangi haere i ngā momo āhuatanga e hāngai ana ki ngā whakaaro nui mō ngā kairangahau i roto i ngā mahi rangahau Māori:

- Aroha ki te tangata
- Kanohi kitea
- Titiro, whakarongo.... kōrero
- Manaaki ki te tangata
- Kia tūpato
- Kaua e takahia te mana o te tangata
- Kaua e whakahihi

Ka whai atu te rangahau i te ara o te pūhara (case study) hei whakakite atu i ngā hua o te mahere rautaki nei. Ka kapohia atu ngā whānau e 5 e hiahia ana ki te whakatahuri ai i wō rātau kāinga hei kāinga reo Māori, ka whakamātauria ā-wahangia ngā whānau hei te tīmatanga, hei waenga, hei te mutunga anō hoki kia kite atu ai mēnā kua whai hua te mahere rautaki reo nei, kāore rānei. Ka pūmau katoa ki te mātāpono kua whakatakotohia iho i raro i ngā whakatakotoranga

manaaki tangata.

He mea whakahaere tēnei rangahau i raro i te maru o te Puawānanga ki te Ao i te Whare Wānanga o Waikato, nā konā, me mātua whakaae ngā tikanga manaaki tangata e te Kōmiti Matatika, arā, e te Kāhui Manutaiko he kōmiti e whakahaerehia ana e ngā tangata e pūmau ana ki ngā tikanga matatika nō te Whare Wānanga o Waikato me ngā tikanga rangahau Kaupapa Māori. I a ia e tirohia ana e te kōmiti nei, kua āta tātaringia nei taku tono e te Kāhui Manutaiko kia whakaaengia mai nei ngā momo taumata o tēnei rangahau me te aro katoa ngā whakaaro ki ngā momo tikanga nui hei kōkiritanga i te rangahau nei (a) whakamāramahia katoatia te ngako o te rangahau ki ngā tangata ka rangahaua (e) tukuna rātau kia uia ngā pātai mōna (i) tiakina wō rātau tika kia noho muna katoa ai i roto i ngā whakaputanga kōrero (o) whakamōhiohia atu rātau kei a rātau te tikanga kia puta atu ai i te rangahau nei mēnā ka pērā ngā whakaaro. Hei āpiti atu, ka whakamōhiohia rawatia rātau i te nui o te whakawhētai mōna i tautoko te kaupapa nei, nā konā, mā te whakamihi, mā te koha, mā ngā tikanga whakanui i te tangata e ea katoa ai i terā āhuetanga.

Ko te pātai mātua mō tēnei rangahau e hāngai ana ki ngā whakaputanga i whakarewaina mai ai i ngā kōrero nā te Paepae Motuhake me te ripoata e mōhiohia whānuitia ana ko te Reo Mauriora e hāngai katoa ana ki te āhuetanga o te reo Māori. Nō roto i te tuhinga rā ko te whakatau nui i whakatauhia iho ai e te Paepae Motuhake ko te whakatau e mea ana "hei te tau 2050 ka 80% o ngā kāinga Māori, he kāinga reo Māori". Nō tēnei whakatau ā rātau te kākano pīkoko i ruia ki te one haumako o te hinengaro me te āta wānanga iho me pēhea e tutuki ai te pae tawhiti kua whakataua iho nei ki te whārangi o taua ripoata. He māmā te whiu kōrero engari anō mō te tārai huarahi hei whakatīnana ai i taua tameme kua moea iho nei ki te māhenitanga o whārangi. Koia ngā heipūtanga i ahu mai ai ko te kaupapa nui o te rangahau nei, koia hoki te wero kua huapae nei ki te aroaro o te iwi whānui kia whakahokia atu ai te reo Māori ki ngā whānau (Te Puni Kōkiri, 2011). Ko te pātai mātua mō te rangahau nei e pēnei ai:

He aha tēnei mea te pā tūwatawata reo Māori, he aha tōna painga hei kaupapa wawao i te reo o ngā kāinga o Ngāti Tūwharetoa?

Ahakoia te whakataurua iho o te pae tawhiti nei karekau te Paepae Motuhake i whakamāramahia mai ka pēhea e whakatīnana haere i taua kōrero i kōrerohia ake ai e rātau. Nō reira, ko te rangahau nei he takahi i ngā ara hou kāore anō kia takahia kia pātata atu ai ki taua pae tawhiti.

Kāti rā, ko te kapo ake i te rautaki onamata hei rautaki anamata te whāinga mātua i roto i tēnei rangahau, koia te huarahi ka whāia kei noho ka hemo atu ngā māramatanga e hāngai ana ki tētahi mahere whakamīharo i runga i te pōhēhē karekau wōna take i te ao nei. Nā reira, ka kuhuna atu te waharoa o tēnei mea te Pā Tūwatawata kia whakawhānuitia atu ai te kitea ki taua mahere me te whakamātauhia atu anō mēnā rānei he take nui mōna i ngā rā anamata e tatū mai nei. Nō konei, me wetewete haere i ngā aho whīwhiwhi e pā ana ki taua tūnga, arā, ko ngā wāhanga katoa e mātua ana pēnei i te waharoa, te pekerangi, te kiritangata, te pou whakarae tae atu anō ki ngā rua i roto i te tirohanga onamata kātahi ka rūpeke ki te tirohanga anamata me tōna tū i te mahere rautaki whakarauora reo. Koinei wētahi pātai ka tirohia hei tēnei upoko:

- He aha te tino mahi a te Pā Tūwatawata i ngā wā i mua i te taenga mai o Pākehā mā?
- He aha ngā wāhanga mātua i roto i tenei momo pā?
- He aha i kapohia ai te Pā Tūwatawata hei mahere rautaki reo?
- He aha ngā pānga o tētahi rautaki whawhai ki te reo Māori?
- Me pēhea e whakamohoutia ai tēnei āhuatanga onamata ki anamata?
- He aha ngā whakaritenga kia whakatūria ai hei anamata?

Heoi, ka mātai atu anō tēnei rangahau ki te āhuatanga o te reo kei tōku iwi ake, arā,

ki Tūwharetoa, nā reira, ko wētahi o ngā pātai e pēnei ana:

- He aha te āhua o te reo i Tūwharetoa i ngā tau mai i te tīmatanga o ngā Kōhanga Reo mohoa iho nei?
- He reo motuhake tō Tūwharetoa? he rite rānei ki te reo e kōrerohia whānuitia ana?
- He aha ngā take nui e whaipānga ana ki te āhuatanga o te reo i nāianei?

Mā konei kitea ai he aha rawa ia te āhuatanga tūturu o te reo i Tūwharetoa mēnā rānei kei te ora, kei te mate haere. He aha hoki te āhua o ngā kāinga kei konei mēnā rānei kei te torotoro atu ki te reo Māori aha atu rānei. He mea nui mō tēnei rangahau kia mōhio pai kei hea te iwi e noho ana e pā ana ki tōna reo.

Ka tirohia katoatia ngā pikinga o te reo mai i te tīmatanga rā anō o te Kōhanga Reo me te whakaraupapa haere i ngā hītori katoa mai i taua wā tae noa mai ki nāianei rā, ka tae atu anō ki ngā mea whakarauora reo kua whakaputaina mai i roto i ngā tau hei mea whakakipakipa i te tangata kia minamina mai ai ki te reo Māori tae atu anō ki ngā ture me ngā mahi a te kāwana i raro i ngā herenga o te Tiriti o Waitangi. Koinei katoa ka tirohia, haehaea i roto i te rangahau nei.

Kāti, hei tēnei rangahau ka āta wetewete i tēnei mea e kīa ana ko "Te Reo Māori" me ngā pātai katoa e mārama kehokeho ai he aha te tino tikanga o taua kōrero, he aha hoki te ngako me he ngako anō wōna. Ānei wētahi pātai ka whiua ki te takiwā:

- Kotahi noa iho te reo Māori, he maha atu rānei wōna reo?
- He aha te rerekētanga o te reo o mua i te reo o nāianei mēnā he rerekētanga?
- He aha ngā pānga o te reo tuhituhi ki te āhuatanga o te reo kōrero?
- He aha te reo mātua mō te oranga o te reo Māori, arā, ko te reo tuhituhi, ko te reo kōrero rānei?

Ko tā te rangahau nei he whāwhā atu i ngā kokonga katoa o te whare kia mārama

pū ai he aha te ngako o te mahere rautaki ka whakamātauahia. Mā te pātai ka mārāma, nō reira, koinei wētahi o ngā pātai hei arahina atu ai ki ngā raorao kāore anō kia whāwhāngia atu ai e ngā mahere rautaki kua hua ake nei i roto i ngā tau kua pāhemo atu.. Kei konei haehaea ki te mata o te pene kia pāwhara ai ngā whēkau kei te puku o te rangahau:

- He aha ngā mahere rautaki e hāngai ana ki te kāinga me te whānau?
- Ko wai ngā iwi e whakarauora reo ana, arā, kua whai mahere rautaki reo?
- He aha ngā rautaki reo ehara i ngā iwi i tārai?
- He aha te mahere reo kua tapaina ko te Mātāwai?
- He aha ngā whāinga o ngā rautaki reo, he aha hoki ngā huarahi kia tutuki ai wērā whāinga?

Hei te upoko 5 ka karawhiua te karu hōmiromiro ki te kāinga me ngā take e pā ana ki te oranga o te reo i roto i te kāinga me te wero atu i ngā hua mēnā ka ora te reo i te kāinga mēnā rānei e kore te reo e ora i te kāinga. Hei āpiti atu, ka tirohia te tū o te kāinga me tāna i te mahere nei, ko ngā pātai e pēnei ana:

- Me pēhea e whakaritea ai tō kāinga hei kāinga reo Māori?
- Ka ora te reo Māori ki te kore e kōrerohia i te kāinga?
- He reo tō te kāinga?
- Mēnā he reo tōna he aha te rerekētanga i te reo kura, marae, te mea, te mea....?
- Me pēhea e whakapoapoa mai ngā tangata ki te kōrero i te kāinga?

Ko te manako nui kei te puku o te rangahau nei ko te whātorotoro atu ki ngā momo Heoi, mā te mā tiro atu i te kāinga ka kite atu he aha te huarahi kia tutuki pai i te pātai mātua e arataki nei i te rangahau nei, arā, ko te wawaotanga, ko te whakarauoratanga o ngā kāinga reo Māori o Ngāti Tūwharetoa.

1.1.2 Taitamarikitanga

Kua roa te reo Māori e piri tata ana ki taku manawa mai i te wā i a au e tamariki ana. I whānau mai au i te hōhipera o Waikato i te tau 1981, ko taku whaea ko Lorretta Chase he Māori, ko taku matua ko John Bailey he Pākehā. Karekau rāua i te mōhio ki te reo Māori. Kua ono marama taku pakeke ka hūnuku ki Amerika noho ai mō ngā tau e toru kātahi ka hoki mai ki Tuhikaramea noho ai. Ko Tuhikaramea he papakāinga moramona kei te Waipā, i ngā tau muamua o te taenga mai o te whakapono Moramona ki konei kua tukuna mai aku koroua, kuia o te whānau Chase ki Tuhikaramea hei mihingare reipa. Nō rātau e taiohi tonu ana kua tukuna mai i Nukuhau, i te takiwā o Taupō hei ringa raupā i te whakatūnga o te wharetapu tae atu anō ki te kāreti. He iwi kaha whakapono ngā Chase, arā, ko ngā uri nā Ngāhuia Ohomairangi tō mātau tupuna kuia i uru tuatahi atu ki raro i te pūreke o te whakapono nei.

Hoki rawa mātau ki Tuhikaramea ka tukuna atu ahau ki te Kōhanga Reo o Tuhikaramea, kua whā kē taku pakeke. I reira hoki taku kuia a Kahuwaero Kātene(nee Chase) hei kaiako i tērā taima, nō konā pea whakatō iho ai ko te kākano o te reo Māori i reira moe ai tae atu rā ki te wā i whānau mai ai taku mātāmua.

Hoki ana ngā whakaaro i ahau e tamariki ana i te kura o Koromatua i te Waipā, i te wā i eke au ki te tau 11 pea ka whakatūria ko te akomanga reo rua. Ahakoa karekau au i te mārama ā-tāringa nei ki te reo, i kaha mārama ā-ngākau nei he aha te wairua o te kōrero. I ngā wā ka tū tō mātau kapa haka ka tino rongu au i tētahi āhuatanga i a mātau e haka ana me te mea nei i reira katoa waku tupuna Māori e haka ngātahi mai ana.

Kāore au i kuhu atu ki roto i ngā akomanga reo Māori i a au i te kura tuarua, karekau

au i tino aro atu ki ngā mahi Māori i wērā tau, ko tāku kē ko te hākinakina. Ka 16 te pakeke ka hūnuku anō taku whānau ki Hawai'i, ki te pu'uhonua o Lā'ie-i-ka-Wai kei te taha rāwhiti o O'ahu. Ko te tau 1997 tērā, kei reira tonu rātau katoa e noho ana, ko au anake kua hoki pēnei mai ki te wā kāinga ko te reo Māori te take. Heoi, ka tupu haere au i Lā'ie he kāinga e muia ana ki te mahi a te tangata nō ngā whenua katoa o te Moana Nui a Kiwa, nō ngā tōpito katoa o te ao anō hoki. Ka rangona ko ngā reo maha e tīwahangia ana i ia rā i ia rā. Ka 19 te pakeke ka whakatapungia au hei mihingare moromona mō ngā tau e rua, ka haere ki Arizona kia noho tahi ai i waenganui i te iwi taketake o reira, ko ngā Navajo.

Ko te iwi Navajo i tērā taima, he iwi kaha rawa ki te pupuri ki wō rātau tikanga, reo, whakaaro ahakoa ngā tau roa kua whakapēhia rawatia e te kāwana o Amerika. Ki tāku i kite ai karekau he nui ngā rerekētanga i a tāua te Māori, heoi, ko ngā wāhi i noho ai ahau ko Teec Nos Pos, ko Thoreau, ko Kaibito. Kia mōhio pai nei ki te āhua o te iwi rā me pēnei te kōrero, ko te iwi Navajo te iwi nui rawa i ngā iwi taketake o Amerika, ko rātau tonu te Tūhoe o ngā Māori o Amerika. Kāti, karekau he toto Pākehā, karekau wō rātau whakapapa Pākehā rānei, kua urutapu tonu te whakapapa i waenga i a rātau. Ko tāku i whakaaro ai he mea rite pea ki te Māori i ngā tau 1930, i te mea kia tae atu te tangata ki te Reservation i reira karekau he hiko, karekau he wai, he papa puehu wō ngā whare. Ka mutu ko ngā whare he Hogon, he whare Navajo kua hangaia ki ngā tikanga tawhito, ko ngā pakeke karekau he reo Pākehā, ko ngā reanga o waenga he reo rua, ko ngā reanga tamariki he mārama noa iho ki te reo. Ka pātaia au mēnā i mōhio au ki te reo Māori, ko tāku atu kāo ka werohia atu e te tao o te kupu ka pāmamae, ka hika mai te ahi.

Hoki rawa mai au nō roto i ngā Navajo ka tīmata katoa taku ruku ki ngā puna wai wera o te reo. Kua 21 te pakeke i taua wā, ka whakarite tāhae aku tuakana kia hono atu ai ki taku tau, arā, ko Miriama McDonald. Koia hoki taku tino kaiako i wērā wā, nāna te ahi i whāngai, i tahutahu kia whitawhita katoa ai taku kōinga mō te reo. Hei te mutunga iho, ko waku tamāriki te hoe whakatere i tōku waka ki runga i ngā

wai kānapanapa o te reo Māori. Karekau au i te hiahia kia whakatupuria rawatia waku uri i te kūaretanga, i te pō kerekere rā anō pēnei i a au. Engari, ko te manako nui kia pakeke haere ngātahi mai me te reo, arā, ko tō rātau reo hei reo kawē whakaaro, hei reo whakaputa kōrero, hei reo mātua ki te arero kei noho ka pakeke kātahi ka hoki anō ki te rapu haere i wōna mātauranga pēnei i a au. Kia hoki anō ki taua whakataukī rongonui hei tāhū mō taku whai atu i te reo:

"Tamaiti ākona i te kāinga, tū ana ki te marae, tau ana"

1.1.3 Taku Akoranga i te reo Māori

I tīmatahia taku toro atu i te reo i a au e 21 te pakeke, i Hawai'i au e noho ana. Kua kore aku pukapuka Māori hāunga te Pukapuka a Moromona kua hōmai ki ahau e taku wahine i a māua e noho whāiaipo tonu ana hei mea pānui māku. Nā reira au tīmata ai te pānui, te ako anō hoki i ngā momo rerenga kōrero, ko te painga o taua pukapuka rā he mea whakamāoritia tuatahitia i te tau 1830. He pukapuka kua whāngaia mai nei ko wāna pakikōrero mai i te wā i a au e ihu hūpē ana e moemimi tonu ana. Nā te mōhio ki ngā kōrero o taua pukapuka ki te reo Pākehā kua tere mārama au he aha rawa te ia o te kōrero e pānuitia ana. Ka kite atu ahau i wētahi o wōku kaumātua i Hawai'i ka karawhiua tōku reo whatiwhati ki a rātau me tā rātau pukukata mai. Heoi, nā taku tino hiakai, hemokai rānei mō te reo kua kore rawa taku matakū ki te whakamātauhia atu tōku reo ki ngā kaumātua rā.

Hoki rawa au ki te kāinga nei ka noho ki Ngāruawāhia, i reira ka kimihia ngā huarahi hei whakapakari haere i tōku reo. Karekau waku whānau kōrero Māori, karekau waku mātua mōhio ki te reo hei āwhina, hei whakatikatika rānei nō reira, ko ngā huarahi i whāia kia reo Māori ai tōku ao ko te ao pāpāho. I tērā taima kua whakarewaina mai ko te Whakaata Māori, koinā taku kai i te ao i te pō me te

¹ He pēpi, he tamariki rawa kāore anō kia ākona ki ngā ritenga o te wharepaku.

amuamu ngutu kau katoa mai te whānau i te korenga i paku hia mātaki atu i tērā momo i runga pouaka whakaata. Heoi, ahakoa wēnā nawe kua pūmau me te mea nei ko au anake e mātakitaki ana.

Tae rawa au ki te Whare Wānanga o Waikato ka whaiwhai atu au i ngā rangatahi o taku akomanga o Te Tohu Paetahi me te kaha kimikimi haere i ngā kupu, i ngā rerenga me ngā kiwaha kua mahue i a au i taku hopu i te reo mā roto i ngā pānuitanga karaipiture. Ko te painga nui o te haere ki te wānanga ia rā ko te noho rūmaki ahau i te reo, mai i te iwa tae atu anō ki te toru, Mane ki te Paraire. Heoi, ko te hokinga ki te kāinga te wāhi mātua i karawhiua rawatia tōku reo ki waku tamariki, engari, ko tētahi o ngā uauatanga i kitea i roto i taku akoranga i te reo, ko te mea, kua haere au ki te kura ako ai i ngā momo kupu hou, me ngā rerenga hou, kātahi ka hoki atu ki te kāinga kāore e mōhio ana taku wahine ki wērā momo. Nā whai anō ka kuhuna mai ko wētahi kupu Pākehā i waenga nui i a māua tahi, ki ahau nei me i ako ngātahi māua kua tino pakari ake tō māua reo kua kore i rerekē wō māua reo. Kāti, ka waiho ake wērā kōrero mō nāianei kia hoki anō ai ki te ara e hāngai ana ki ngā āhutatanga i pā kaha mai nei ki ahau i a au e toro atu ana ki te māramatanga o te reo Māori. Ko tāku i wērā wā he rūmaki haere i tōku hinengaro kia tahuritia ai ngā whakaaro mai i te reo Pākehā ki te reo Māori.

He nui ngā huarahi i whāia kia pērātia ai ngā whakaaro, arā, ko te panonitanga o te reo ā-hinengaro ki te reo Māori. Koia pea te mea nui kia tere mau te reo, arā, ko taua reo ā-hinengaro, te reo ā-whakaaro mā konā ka pakari ai te reo ā-waha, ka maringi kau ānō nei he awa e rere iho ana ki ngā hohonutanga o te whakaaro. Ānei wētahi huarahi kia pakari ai te reo ā-hinengaro:

Pānui

. I ahau e ako ana i te reo ko te pānui i ngā taera reo katoa tētahi o ngā huarahi i kaha whakapakarihia rawatia tōku reo, nā konā te hinengaro i waipukehia ai ki ngā momo kupu, rerenga me ngā reo katoa e ūhia ana e te karangatanga o te reo Māori. Nā te pānui ā-waha tōku arero i waia haere ki ngā kupu, ki

te māringiringihanga o te reo. Nō reira, ko te pānui tētahi o ngā huarahi mātua i whāia kia reo Māori ai tōku hinengaro me waku whakaaro.

Whakarongo

- . Karekau he tino wāhi ki a tātau i wēnei rā kia rūmakina rawatia te tangata i te hohonutanga o te reo mō te rua tekau mā whā hāora ia rā ao, pō, ao, pō. Heoi, mōku, ko te huanui pai kia paopaongia ai ngā tāranga ki te reo ko te whakarongo ki ngā reo pāpāho i ngā wā katoa. Kua kōrerohia kētia mō taku kaha mātakitaki i a Whakaata Māori, me te kaha aro atu ki ngā tangata pērā i a Julian Wilcox rāua ko Scottie Morrison hei tauira ārahi mōku kua noho tiraumoko noa au i te reo Māori, arā, kua kore waku mātua i te reo, nō reira, i aua wā ko rāua waku mātua whāngai i te reo. Hei āpiti atu i te whakarongo ki te Whakaata Māori ko te whakarongo ki ngā reo irirangi Māori i ngā wā i ahau e hautu waka ana ko te reo irirangi tāku kai ā-taringa. Nā konā ngā momo kīwaha me ngā momo taera reo i pāorotia mai kia waia katoatia ahau ki te reo whānui. Kāti, ko ngā kaumātua anō ngā tino tauira mōku, ka kaha areare te taringa ki te āhua o tā rātau whakahua kōrero, arā, he nui te hūare, he rerekē ngā pikinga me ngā hekenga o te reo Māori i wō te reo Pākehā. Ko wētahi rā anō he koi te whakawhiu i te kōrero, nō reira ahau i whai atu i te āhua o tā te kaumātua whakahuahua kōrero, whakatakoto whakaaro anō hoki.

Kōrero

- . I a au e kimi ana, e hāhau ana i te whānau o te reo Māori karekau waku mataku ki te kōrero, ahakoa hē mai, tika mai ko taku manako nui i taua wā ko te whakamāoritia tōku na ao hei ao reo Māori. Nō reira, i a au i Hawai'i ka kimi haere i ngā kaumātua i reira kua mōhio pai nei ki te reo kātahi ka karawhiua, ka whakamātauria rawatia tōku reo ki a rātau i runga anō i te manako nui ka mārama pai rātau he aha te ia o tāku ki a rātau. Hei wētahi wā kua hakoke, kua pakē noa engari karekau he aha mōku mēnā rānei ka toro mai te ringa tītēre hei mea whakatika i waku kōrero. Waihoki rā, kei taku whakapono i whakatupuria mai au ka karakia ā-whānau i te pūaotanga

o te rā, hei te tōnga anō hoki o te rā, ka inoi takitahi anō hoki i te awatea, i te pō. Ehara i te mea he inoi kua whakamaharatia ake ki te hirikapo, engari, he inoi mai i te whatumanawa kia rere rā anō ki te wāhi ngaro. Koinei ngā wā mōku kia tukuna katoatia te reo kia rere, ka whakamahia katoatia ngā rerenga hou, ngā kupu hou hei kupu kawē i ngā whakamoemiti ki te runga rawa, ko te painga ia kua kore he tangata hei whakatikatika. Nō konā, kua tau te mauri, mēnā, kua tau te mauri ka māringiringi iho te reo, mēnā kei reira anō tētahi e mātau ana e whakarongo pīkari ana kua āhua tapepe haere te arero. Koinei ngā tino āwhinatanga mōku i a au e ako ana i te reo Māori, waihoki, ka whāia tonutia wēnei huarahi ināia tonu nei.

1.1.4 Te Pā Tūwatawata

Ko te ingoa kua tapaina atu hei ingoa mō tēnei aho tauā, arā, mō te aka matua mō te whāngai atu i te reo hei kāinga reo Māori ko te pā tūwatawata. Ko te pā tūwatawata he tūnga kua whakatūria i ngā rā nehe hei haumaruru i te iwi, hei kauparepare i ngā tao whakaeke kei hinga pū te iwi, kei mate katoa ngā uri. Koia tētahi o ngā tūnga motuhake wō te Māori, he mea āta whakatūria i runga anō i ngā momo āhuatanga o te pakanga, arā, koinā kē tāna tino, ko te pakanga. He āhua nui tonu nei ngā pā tūwatawata kei te puku o te rohe o Tūwharetoa. Ko Motuōpuhi, he pā nō Te Wharerangi o Ngāti Hikairo ki Tongariro. Koia hoki te pā rongonui i rongonui mai ai te haka "Ka Mate" i te wā i a Te Rauparaha e noho huna ana i te rua kūmara. I raro i a Te Rangikōaia, nā, he pā tūwatawata tērā i tū i te motu kei te pokapū o te Rotoāira kei te pūtake o Tongariro. Ko tētahi atu pā tūwatawata rongonui ko Motutāiko, koia te pā nui nō Te Rangitūamātotoru kei waho tata mai i a Motutere, Ngāti Te Rangiia.

Ko te pā tūwatawata te pā kua nui ngā rua ka kēria, he nui ngā taiapa ka whakatūria tae atu anō ai ki ngā pūhara teitei e kitea atu ai te hoariri kei 'rarī kaipō' mai te hoariri ka haukerekere, kei parekuratia te iwi. He nui wōna wāhanga, he tikanga anō wō wērā wāhanga hei ākuni ka kōrerongia katoatia ngā whakarākei katoa o te pā

tūwatawata, kia mārama ai ki wōna tino āhuatanga kia whēiroiro ai ki tāna i anamata noa nei.

Kua tīkina atu te pā tūwatawata hei tauira i te mahere rautaki mō te whakarauora reo o Tūwharetoa, kei noho ka whakawhirinaki tonutia tātau ki ngā rautaki me ngā mātauranga o iwi kē atu. Ko te whakarauoratanga o te reo Māori he pakanga ki ngā tāmi o te ao tūroa nei e nōhia nei e te tangata. He nui ngā tāmi e whakapēhia ana te koke whakamuatanga o te reo nō konā tikina ai te pā tūwatawata hei whakatinanahia te mahere, te huarahi e ora ai te reo i Tūwharetoa. I te mea hoki he mahere rautaki te pā tūwatawata mō te pakanga, mō te whakarauora tangata, e whai pānga atu anō ki te whakarauora i te reo Māori. Heoi, meake ka kite i tōna hāngaitanga ki te mahere rautaki o anamata noa nei.

1.1.5 Te Pā Onamata

He whare maihi tū ki roto ki te pā tūwatawata, he tohu nō te rangatira: Whare maihi tū ki te wā ki te paenga, he kai nā te ahi (JPS 1913:63)(Te Aka, 2016).

He Whakaahua 1:Pā Tūwatawata



(Knight, 2009)

Kia mārama ai te tangata ki te āhuatanga o te mahere rautaki nei me mārama ki ngā wāhanga me wōna tikanga. Kia kitea ake ai mā hea tutuki pai ai te āwhero nui kei

roto i wēnei tuinga kia whakatōngia ai, kia whakahokia katoatia ai te reo ki roto i ngā whānau.

Nā reira, kua whakahāngaitia tēnei mahere rautaki ki tētahi āhuatanga o nehe e kīa ana ko te pā tūwatawata. Te manako ia ka kapohia ake tētahi mahere rautaki nō te Māori ake hei rautaki mō te reo i Tūwharetoa. Ehara i te mea kāore he hāngaitanga wō ngā mea o te ao tawhito ki ngā rā mohoa nei.

Ko te pā tūwatawata te tino o ngā pā whawhai, he mea whakatūria hei kaupare atu i ngā whakaekenga o te riri, hei wāhi haumarū mō te iwi i ngā wā ka pakaru iho te riri o Tū-kai-tauā. I ngā tau whakapata ko te pā tūwatawata te orange, te whakangaromanga rānei o tō iwi, ko tā Best:

"One of the most interesting features of old-time Maori life was their method of fortifying their villages. The defensive earthworks, of which thousands are yet in evidence, form a highly interesting study, and in no part of Polynesia do we find similar remains. Those of the Marquesas Group, and of Rapa Island are not to be compared to the pa maori (native forts) of New Zealand" (Best, 1941).

Ko te whaingā mātua i tēnei rangahau he whakahāngaitia ngā momo wāhanga o te pā tūwatawata hei rauemi whakarauora reo mō te iwi nei o Tūwharetoa. Kāti, kei ngā whārangi e whai ake nei ngā whakamārama mō taua rautaki me te whakamārama ake anō i te kaipānui he aha ngā wāhanga, he aha wāna mahinga i mua, he aha hoki wāna mahinga i tēnei mahere rautaki.

1.1.6 Te Kiritangata

Kei te manawa o te pā tūwatawata ko te kiritangata. Koia rā te taiapa kei roto pū i te pā, te ārai whakamutunga ki te hoa riri kei noho ka horo rawatia te pā. He ingoa anō wō te kiritangata, ko tā wētahi ko te kirikaiahi, ko tā wētahi anō ko te parakiri.

Heoi, kotahi tonu tana aronga, he kaupare atu, he tiaki i te pokapū o te pā. Ko te ingoa kua kapohia ake mō tēnei rangahau ko te kiritangata. Kei tēnei rautaki kua wāwāhia te kiritangata ki ngā wāhanga e whā:

1. Pou whakarae
2. Tīwatawata
3. Whare Maihi
4. Pātaka Kai

Koinei ngā wāhanga e hangaia ai tēnei taumata o te pā. Kei roto i te kiritangata ko te ngako, te manawa kapakapa o te reo kia pūāwai mai ai te reo i roto i te iwi. Kei roto i te kiritangata te oranga tonutanga, te whakangaromanga rawatanga rānei o te reo i Tūwharetoa, heoi, mēnā ka pakari te hua o te rengarenga engari mō te riro hei kai nā te ahi.

1.1.7 Pou Whakarae

Onamata- Ko te pou whakarae i ngā wā o nehe te pou mātua i te taiapa o te pā tūwatawata. I te nuinga o te wā he mea kua āta whakairongia, he mea pakari kia tū katoa mai ai ngā tīwatawata kei noho ka turakina iho e te hoariri. He maha hoki ngā pou whakarae i ngā taiapa o te pā, kei noho ka hinga te pā. Nō reira, he mea whakahirahira rawa te pou whakarae mō te oranga tonutanga o te iwi. I wēnei rā nei kua whakahāngaitia ake ko te pou whakarae ki tētahi rangatira nui, ki tētahi kaiwhakahaere rānei e kaha nōna te hāpai, arataki rānei i tana iwi, hapū, umanga he aha, he aha ka kīa ake he pou whakarae (Te Aka, 2016). Nā konā kitea ai te mana nuitanga kei roto i te mea nei, karekau i onamata noa iho nei. Ko te ao mohoa noa nei anō hoki e ora tonu ana taua whakaaro nui mō te kupu i ahu mai anō i ngā tau whakapata o te pā tūwatawata. Ānei he tauira mō te whakamahinga o taua kupu rā i mohoa nei hei whakamāramatia atu tana tino āhua ināianei.

1. He mihi ki a koe e Rangi, ko koe rā te pou whakarae o te tari e tū mai nei.
2. Ki a koe nā, te pou whakarae e hāpai ake i ngā taonga tuku iho, tēnā koe.

3. Kua rangona te reo whakahau o te pou whakarae me whai kia ea

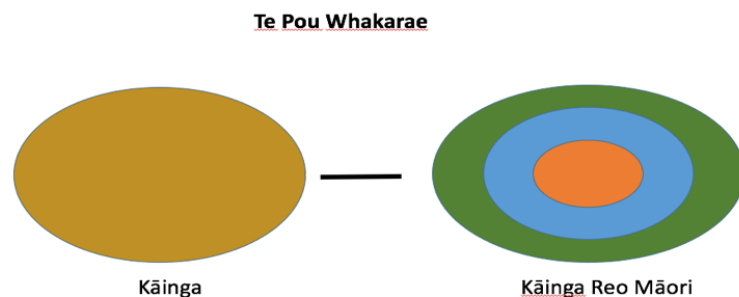
Anamata- Ko te kāinga te pou whakarae mō tēnei rangahau, mō tēnei mahere rautaki reo. Hei roto i te rangahau nei ka whakangaua atu te paepae o whakaaro e mea ana kei te kāinga te tino oranga tonutanga o te reo i Tūwharetoa. Mēnā rānei e taea ai e te rautaki te whakakuhu atu anō i te reo ki ngā kāinga hei mea whakahāngai atu ki te whakatau a Te Paepae Motuhake nāna nei i tārai iho i te kupu ka 80% o ngā whānau Māori ka kōrero Māori i ia rā, i ia rā hei te tau 2050 (Kōkiri, 2011). Ko te whakapono ia mā konei taua kupu āwhero e tutuki ai. Nō reira, ko te whāinga mātua mō te mahere nei kia whakatū i ngā pou whakarae huri noa i te rohe, arā, ko ngā kāinga reo Māori. Waihoki, ko ngā whānau reo Māori e whakatupuria ngātahitia ana ngā tamariki i roto i te reo. E mea ana a Fishman, ki te kore rawa tātau e whakarite huarahi kia kōrerohia te reo Māori i ngā wāhi o waho atu i te akomanga, whare wānanga, ahakoa he aha rawa ia ngā huinga ka whakatūria mēnā karekau te reo i te kāinga kua kore rawa e whaiora mai nei te reo ōpaki, te reo "informal, intergenerational, mother-tongue transmission" (1996:171).

Ki te kore te reo e whakakuhu atu ki rō kāinga mā hea kē atu taua reo kua kōrerohia ake nei e Fishman e whakamaua ki ngā uri tamariki, mokopuna anō hoki. Karekau he huarahi i tua atu mō te oranga tonutanga o te reo Māori mō ngā reanga kei te takataka mai kia waia haerehia rātau ki te ātaahuatanga o te reo, i a rātau e pakeke haere ana i roto i ngā tini kāinga kia pakeke rā anō kua tau, kua mau, kua ita. Ko te whakatauākī nāku hei huarahi arataki mō tēnei rangahau e pēnei ana, "ko te mārama kei runga, ko te ture kei raro." Nā ko te ngako o te kōrero nei e hāngai pū ana ki te reo o te kāinga. Ko te mea nui rā anō mō te kāinga kia mārama te whānau ki a rātau anō, i wētahi taima ko te ture o te reo e kōhuru ana i te kōrerotia o te reo.

Hei āpiti, ko te āhuetanga o te reo o te kāinga he poto, he tōtika, he hāngai. Nā, ko tētahi āhuetanga i a au e whakatupu haere ana i waku tamariki ki te rau o te reo Māori ko te rerekētanga o te reo i te kāinga i tō te wānanga, i tō te whaikōrero, i tō

te tuhituhi. Ko tana kakau, he poto, ko te rau he koi me ka roroa ka uaua te whakaputa i wō whakaaro i te wā tika, kua mutu tō whakahua kakau roa kua hipa kē te wā. I wētahi atu taima mēnā rānei he kakau roa te kōrero ka tere hōhā te tangata ka tahuri atu ki te reo pākehā i te mea he poto ake. He māmā ake te whakahua ake pēnei i tēnei rerenga hei whakatauirahia ake tāku "Mātakitakihia e koutou te pouaka whakaata" he kakau roa te kōrero rā, heoi, ki te reo pākehā "watch tv." Nā ngā momo pēnei kua whakarērea iho te kōrerotia o te reo i rō kāinga e te hunga kei te ako, e te hunga karekau e waia ana ki te kakau poto o te reo kāuta, e whai pūmau kē nei ki te tika o te reo, ki te ōkawatanga o te reo rānei.

Hoahoa Rerenga 1: Te Pou Whakarae



1.1.8 Tīwatawata me ngā Rapa

Onamata-Ka herea ngā tīwatawata me ngā rapa hei taiapa e honohono mai nei i ngā pou whakarae kia pakari ai te tū. Ko ngā tīwatawata he rākau roa, ehara i te taurite ki ngā pou whakarae te roa me te rahi, heoi, he koi kei te pito whakarunga kia uaua ai e pikihia nei e te hoariri. Kua piri te tū kia kore rawa e taea e te tangata te kuhu. He āputa kei waenga kia kuhuna atu ai ngā tao e werowero atu ai i te hoa riri. Ko te rapa he rākau e huapae ana, ka herea ngā tīwatawata ki te rapa, ka herea ngā rapa ki ngā pou whakarae. Mā konei e kaha rawa ai te tū o te kiritangata me te pekerangi. Nā konei kitea ai me pēhea rā e whakatūria te taiapa o roto i te pā nei, ehara i te mea he taiapa noa iho, engari, he taiapa kua whakatūria kia korekore ai e hinga, kia kore rawa ai e pikihia, kia kore rawa ai e turakina. Ka tū hōhonu ngā pou whakarae

ki te papa kia toka tū moana ai te tū. Ka herea ki ngā rapa kia kotahi ai te tū, ka herea ngā tiwatawata ki ngā rapa kia tauā te tū. He hanga nui tēnei mō te oranga o te pā nei, me i kore ake tētahi wāhanga kua kore tētahi atu.

Anamata- Mēnā ko te pou whakarae te kāinga, he aha hoki ngā wāhanga kua kōrerotia ake nei o runga, he aha hoki ngā whakatauriterite i roto i te mahere reo Māori nei, kia mōhio mai rā ki te kore tētahi wāhanga ka hinga te taiapa nei. Me pēnei te tirohanga kia mārama pai ai ki ngā kōrero e whai ake nei. Mēnā ko te pou whakarae te kāinga o te tangata, o te whānau ko ngā tiwatawata te tohu o ngā akoranga ka whāngaihia atu ki ngā whānau katoa. He maha ngā tiwatawata, nō reira he maha ngā akoranga. Ko ngā akoranga e whakahuaina ake nei ko ngā kōrero mō te wharepuni, ko ngā kōrero mō te wharekai, ko ngā kōrero mō te wharepaku, te wharehoroi, te wharemoae me te waka. He tiwatawata katoa wēnei, ka ākona tētahi whare ka herea taua tiwatawata ki te rapa. Ka mutu ngā whare katoa te whakaako kua rite te tiwatawata i tērā kāinga. Ko te ritenga o te rapa ka herea ki ngā tiwatawata e pēnei ana, ko te mea e whakahonohono haere ana i ngā whānau, i ngā kāinga ki ngā akoranga ko te kaiako. Koia te rapa e whakahonohia atu ngā pou whakarae ki ngā tiwatawata e pakari ai te tū. Mēnā he 'whāngai-tahi'² tā te kaiako he rapa huapae tahi, kāore e tino pakari rawa te tū ānō nei kotahi noa iho te rapa. Engari mēnā he 'whāngai-rau'³ tā te kaiako ka pakari rawa anō kua toru ngā rapa pēnā ki te whakaahua o runga ake nei mā konā ka pakari.

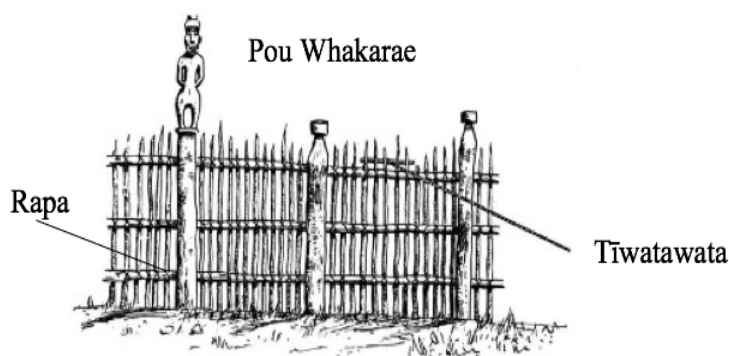
Kotahi noa te mea kei te ngaro ko ngā kaha, arā, ngā taura herehere kia piri ngātahi ai ngā mea katoa. Ki te kore te here, nōhea rawa e piri kotahi ai te tūnga nei. Nō reira ko te kaha e kōrerohia ake nei koia te hiahia, te kōingo, te manako me te whakatau a te whānau ka takahia tēnei huarahi o te reo Māori hei kāinga reo Māori. Me i kore taua hiahia kua kore rawa ngā whakaakoranga e ora nei i roto i te kāinga.

² Kotahi noa iho te huarahi whakaako mō ngā kāinga katoa

³ He maha ngā huarahi whakaako kia pai ai te whāngai atu i ngā akoranga ki ngā kāinga

He whakatō i te one-punga⁴ engari mēnā he tōmina nui tō te whānau ki te reo Māori ka herea kotahitia ngā tīwatawata, ngā rapa tae atu anō ai ki ngā pou whakarae, kia pakari rawa ai te tū o te taiapa e kīa ana ko te kiritangata.

He Whakaahua 2:Ngā Wāhanga



(Knight, 2009) fig.43 Miss E. Richardson.

1.1.9 Marae

Ko te marae te tino wāhi e rangona ai, e karawhiua ai ngā momo reo. Nō ngā tau kua hori tae noa mai nei ki tēnei rā, koia tonu nei te wāhi e rangona tonutia ai te reo Māori. Nō te taenga mai o tauwi ki te rohe o Tūwharetoa kua meinga mai nei ko te marae te āhurutanga mō te reo Māori me wōna tikanga whānui. He wāhi e noho tangata whenua tonu nei te reo koi rāwekehia e ngā torotoronga o te ao hurihuri nei.

Hei āpiti atu anō, ko te marae te pito e noho rangatira ai te reo me wōna tikanga, koia pea me kī, ko te mata o te ao Māori, me ka rangona e te tangata te kupu Māori koia tonu te whakaaro ka pā ki te hinengaro. Taka rawa te wā, nā wai, ka pēnā tonu te āhuatanga o te marae. Nō reira, ko te marae tētahi wāhi e tino whai pānga ana ki

⁴ Ko te āhua o te one kei te kāhui maunga o konei kāore e pai mō te tupu kai.

te oranga tonutanga o te reo Māori i roto i a Tūwharetoa nei. Mēnā ka mate moa katoa te reo i te kāinga, mā wai anō ngā kōrero o ngā marae e whakakōrero kia rangona anō mai ai e te tini ka rite tonu nei te taetae atu. Me pēnei pea te kōrero he aka hohonu, he tōtara haemata. Mā ngā aka hohonu noa te tōtara e tū, nō reira, ko ngā aka o te marae ko ngā kāinga e kōrerohia ana tō tātau reo, me i kore kua tīni te tū o te marae.

E 29 ngā marae huri noa i te rohe pātata mai ana ki ngā pāpāringa o te moana o Taupō (TMTB, 2019), he tokoiti ngā kaikōrero i runga paepae, he reo Pākehā te reo whakahaere i ngā huihuinga katoa hāunga ko te pōhiri. Nā konā, ko te pae tawhiti mō te rangahau nei, te rautaki rānei kia whakamanahia ai ngā marae. Nō reira, kei raro i te maru o te whare maihi ko ngā marae o Tūwharetoa.

Ko te oranga o ngā marae kei te iwi. Mēnā he pakari te reo i roto i te iwi ka pakari anō te reo i runga i ngā marae o te iwi. Koia tonu te hononga o te rautaki reo nei, arā, ko te reo o te kāinga me ngā marae. Mā te whakapakaritanga o te kāinga ka ora ngā paepae me ngā āhuatanga katoa e rere ana ki runga i ngā marae 29 o te rohe o Tūwharetoa. Nō konā kei te pokapū o te kiritangata e tū nei ko te whare maihi hei tohu i ngā marae. Engari kia mārama anō ai ko te oranga o te marae kei ngā ringaringa o te iwi, arā, o te whānau.

1.2.0 Pātaka Kai

Onamata- He nui ngā whakamahinga a te Māori ki te whakaemi kai, he iwi kaha kohi kai te Māori tae rawa mai nei ki nāianei. Hei āpiti atu, he maha ngā momo mahinga kai kia pai ai te noho i te pātaka, kia pau rā anō te tōnuitanga he kai tonu mā te iwi i ngā wā nihoroa. He momo mahinga mō te manu, arā te huahua, whakamarokengia te ika, te tuna te kākahi i ngā hihi o te rā kia roa ai tana noho i te pātaka. Āpiti atu anō ki ngā hua whenua ka raua atu ki ngā rua kia nohoroa atu ai mō te wā e tika ana hei whāngai atu i te iwi. Ko tā wētahi ko te pātaka te tino tohu

o te rangatira, koia te tino tohu o te mana o tētahi iwi, hapū. Ehara i te mea ko te kai noa iho kua whakaraua ki rō pātaka, engari, ko ngā tū taonga o ia āhua, o ia āhua anō hoki.

Pataka were made in all shapes and sizes; many were not carved, or else had only a little carving or painting. But as well as these, every village of any consequence had an elaborately carved storehouse which belonged to the chief, and was a sign of his authority and prestige; hence the famous saying, ‘Ko te tohu o te Rangatira he pataka whakairo e tu na i roto i te pa tuwatawata’. Carved pataka were never used to store kumara or taro; they were used only for the people's most precious treasures—boxes containing greenstone, jewellery, weapons, finely worked cloaks and baskets, and so on. Gourds containing preserved birds and rats were kept there, and so was dried fish, which they very much liked to eat with kumaras to give them more flavour. Many pataka, though not this one, have bargeboards carved to represent a stylized whale, with its head turned into a spiral pattern at the lower end; it was natural that on their storehouses for fish, they should put the biggest fish they were ever able to find. (In those days, whales were quite often stranded on the shore). On much the same principle, carved figures of ancestors were set there to guard the house and its contents. The ancestor who guarded the door was an especially important one. Pataka were very tapu, but in case the rats should ignore this, they were placed for safety on top of smooth poles (Te Ao Hou, 2016).

Anamata- Nō reira, ko te pātaka e hāngai ana ki te whakaemi i ngā kōrero kua whakapukapukahia i roto i ngā tau kua taha, arā, ko ngā tuhinga, pukapuka, whakapapa, tuhinga tawhito, ngā pukapuka Kōti Whenua Māori. He mea nui kia whakapātakahia ngā kōrero kia pai ai tana nohoroa kia tae rawa mai te wā me whāngai atu. Ko ngā rua kai e hāngai ana ki ngā momo kōrero ā-waha, arā, ko ngā waiata tawhito, ngā kōrero ka whaikōrerongia i runga i ngā marae maha huri noa i te rohe tae atu anō ki ngā momo kōrero tuku iho i roto i tēnā hapū, i tēnā hapū e tika ana kia whakaemihia wērā kōrero katoa.

Ko te mea nui ko te huarahi ka whāia e te iwi kia whakapātakahia katoatia ai ngā

kōrero kei noho ka ngaro noa. Ko ngā huarahi e kōrerohia ake nei ko ngā mea pēnā i te whare pupuri taonga, ngā rokiroki hangarau me te rahi noa atu.

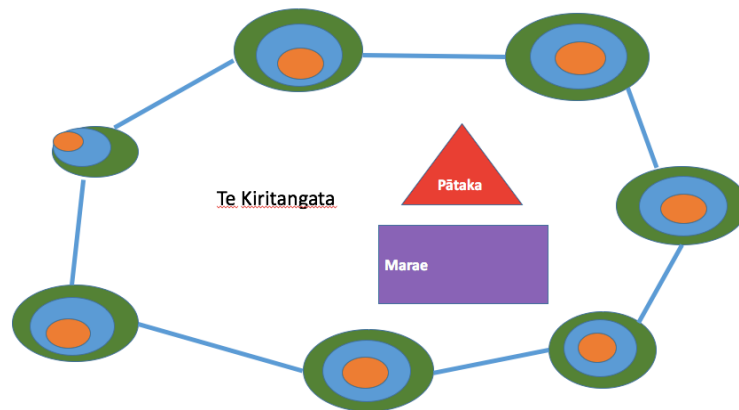
Mēnā rā he pātaka pēnei e taea ai e te tangata te toro atu hei kitenga māna ki ngā tuhituhinga tawhito, ki ngā whakapapa nō te iwi tonu, ki ngā akoranga tae atu anō ki ngā taonga hei huarahi ako, hei huarahi tautoko i te whakarīrātanga o te whānau i tā rātau ako i te reo ka nui ngā hua ka puta mai mō te hunga whaiwhai i te reo. Ki te tahuri atu te mātai ki ngā momo painga o ngā mea pupuri taonga ināianei kia kite atu ai i wōna painga mō te hunga whaiwhai i te reo Māori. Ko tētahi ko Te Reo Irirangi o Aotearoa, mēnā ka toro atu te tangata ki te whārangi ipurangi o te irirangi rā ka taea te rapu i ngā whaikōrero nā wētahi o ngā tino toki i te wā i a rātau, pēnā i a Pei Te Hurinui, i a Kepa Ehau, nō reira he aha te painga? He aha rānei te hua o te whakarongo ki ngā whaikōrero mai anō?

Mā te rangona e te taringa ki ngā āhuatanga o te whakatakoto i te kupu, ko te whakahua i te kupu ka waia te tangata me pēhea e tika ai, e Māori rawa ai te whakatakoto kupu, te whakahuahua kupu anō hoki. I te mea ko te nuinga o ngai tātau te Māori kūkore he pāpā, he māmā rānei e ora tonu ana kua kore rawa i rāwekehia e te reo tauīwi, kua matatau katoa rānei ki te reo Māori hei mea whakarongo atu, hei mea whakatauirā atu i te reo Māori. Nō konā te painga o te pātaka taonga, pātaka kōrero mō te oranga o te reo Māori. Ko tā Jimmerson he whakamārama i ngā momo mana kei roto i te pātaka kōrero me ngā āhuatanga e hāngai ana ki te whakapātaka kōrero:

Archives express and hold numerous oppositions: memory and forgetting, suffering and hope, power and accountability, confinement and liberation, oppression and justice, conformity and diversity, silence and speaking. Archives often serve the interests of entrenched power, but they can also empower the marginalized groups in society (Jimmerson, 2008).

Kei raro iho nei ka kitea iho te whakatakotoranga o te kiritangata inā whakatūria wōna pou whakarae. Koinā hoki te kiritangata e haumaruru ai i ngā marae me te pātaka e whakapātakahia ai ngā kai a te rangatira, ngā kōrero rānei o te iwi.

Hoahoa Rerenga 2: Te Kiritangata



1.2.1 Pekerangi

Ko te pekerangi te taiapa kei waho atu i te pā tūwatawata, koia rā te taiapa tuatahi ka tūtakina e te hoariri. Me i kore rawa te pekerangi kua wherawhera katoa nei te pā ki ngā ākinga o te hoariri, koia te āraitanga tuatahitanga e kaupare atu ai i ngā tao e nguha mai nei ki te whakangaro i te iwi. Ko te ingoa kua tapaina atu ki tēnei hanga e hāngai ana ki tana āhua, ko ngā tūwatawata, arā, ko ngā taiapa kei waenga i ngā pou whakarae. Kua kore i whakatōkia ki te whenua, engari kē, kua tārewa mai i runga poto noa i te whenua ānō nei kua whakairihia ake ki te rangi. Nā konā mai ka kīa he pekerangi, koinā hoki kia taea ai e ngā toa te wero atu i wā rātau tara, koikoi roa rānei ki te hoariri e pātata mai ana ki te pekerangi. Ko tā Best e pā ana ki tēnei momo hanga:

"The outermost stockade, or pekerangi, was apparently the lightest structure. It was a form of elevated screen. The palisades (wana, wawa) were lashed to the rails but not inserted in the earth. The bottom ends thereof were

suspended about a foot from the ground. Defenders stationed within the second stockade thrust their long spears through between its palisades and underneath the outer screen. The latter being elevated the spearmen had plenty of play for their weapons, and so could swerve the point to right or left, as necessary"(Best, 1941).

He āhua rite anō ki te kiritangata, engari, he nui ake, he roa ake. He nui anō ngā wāhanga wō te pekerangi kua whakarārangitia i raro iho nei:

1. Pou wāwā
2. Tomokanga
3. Rua

Hei raro iho i ngā taitara nei ka whakamāramahia he aha te ngako o ngā mea nei, he aha hoki ngā whakatauritanga ki te ao e noho nei tātau, kia mārama pai ki te ia o te rangahau e haere ake nei. Ko tā te pekerangi he ārai atu, he kaupare atu anō i ngā tao tuatahi kei noho ka whakaekea atu ai te kiritangata, kei noho ka whakapā atu anō ai ki te iwi. Nō reira, ko te pekerangi tētahi mea nui, mehemea kua ngoikore tana whakatūnga tērā pea ka hinga katoa te mahere nei.

1.2.2 Pou Wāwā

Onamata-He rite te tikanga o te pou wāwā ki ngā pou whakarae, arā, ko ngā pou nui i te taiapa kia kore ai te taiapa rā e hinga. Kei te pekerangi ngā pou wāwā e tū ana, he mea āta whakairongia, he mea pakari hoki. Ko tā te pou nei, he whakakaha i te taiapa, kāore rawa ngā tīwatwata i whakatōkia iho ki te whenua. Nō reira kua āta whakaurungia rawatia ngā pou wāwā kei noho ka ngāwari noa te turaki i te taiapa. Ko ngā pou nei he mea āta whakairohia, he mea rahi rawa, koia hoki te pou e whakatūria ake ai kia pakari rawa ai te tū o te taiapa.

Anamata-Ko te pou wāwā i te mahere rautaki nei ko ngā mea whakarauora reo katoa e taea ana e ngā whānau te toro atu hei āwhinatanga mō rātau i a rātau e whakatupu

ana i wā rātau uri i te reo. E kī ana te kōrero 'mā te huruhuru te manu ka rere'. Nō reirā, he nui noa atu ngā momo huruhuru karekau noa iho i te moni anake. Ko ngā momo mea e whakamāmā ake ai i te koke whakamuatanga o te ako i te reo Māori, he huruhuru anō wērā.

He nui ngā momo wāwā, nō reira, kua tapaina atu taua ingoa kei noho ka pōhēhē noa atu he rite tonu ngā wāwā ki ngā pou whakarae. Ko ngā wāwā he mea e whakaāhuru ana i te whānau e ngana ana ki te whakatupu i te hūnuku i ngā hōhonutanga o te reo Māori. Nā konā kitea ai ngā momo wāwā nō roto i te rautaki nei. He nui noa atu ngā rauemi utu kore e taea ana e te whānau. Engari hei tā te rautaki nei he whakaako me pēhea e torotoro atu ai me te whakamahi i aua rauemi i ngā kāinga kia waipuketia ai te kāinga ki ngā wai Māori o te reo. Ānei wētahi o ngā pou wāwā e noho rārangi iho mai nei:

- Ko tētahi o ngā pou wāwā ko Te Reo Irirangi o Tūwharetoa e whakapāhōtia atu ana i ia rā, i ia rā. E taea ana te whakarongo ki ngā kōrero i te reo Māori, i te reo rua rānei kia rangona ai ko te reo Māori, ko ngā waiata reo Māori anō hoki i roto i ngā pātū o te kāinga.
- Ko Whakaata Māori anō tētahi pou wāwā. Mā te huri ki hōngere Māori ka mātakitaki ai ngā tamariki i ngā hōtaka reo Māori. Hei mea whakangau i ngā taringa o te hunga rangatahi me ngā mātua, he rauemi utu kore hei tautoko anō i te reo i te kāinga.
- Ko te Poari Māori o Tūwharetoa tae atu anō ki ngā momo poari ā-iwi e tukuna ana ngā pūtea hei tautoko i ngā whānau. Tae atu anō ki ngā hōtaka me ngā wānanga reo Māori, kia pakari anō ai te reo i Tūwharetoa.
- Ko Te Taura Whiri i te Reo Māori tētahi e whakaputaputa katoa mai ana i ngā momo rauemi reo Māori me te waihanga haere i ngā momo kupu e whaipānga katoa ki te ao hangarau e nōhia nei e tātau. Hei āpiti atu, he nui anō ngā pukapuka ka whakarewaina mai e te ratonga nei.
- Ko ngā Kura Kaupapa (Te Whakarewarewa)/ā-iwi (Hīrangi) tae atu anō ki ngā Kōhanga Reo Māori e nohonoho marara nei i te rohe nei.

Kāti, he nui ngā pou wāwā. Heoi, ko te rerekētanga o te pou wāwā i te pou whakarae ko ngā pou whakarae te tino wāhi e kōrerongia ana te reo ao, pō, ao, pō tau atu, tau mai. Ko te pou wāwā ko ngā ratonga, ko ngā mea noa iho e tautoko ana i te whanaketanga o te reo kei roto i te kāinga. Ehara te pou wāwā i te otinga atu o te reo i Tūwharetoa, engari, he taiapa e manaaki ana, e tiaki ana i te kiritangata. Mā te pekerangi te kiritangata e tū. Ahakoa karekau te pou wāwā i te otinga atu o te whakarauoratanga o te reo Māori, mēnā karekau, kua whakaekea rawatia te pā, kua horo noatia te kiritangata, me te aha? kua hinga ngā pou whakarae.

1.2.3 Tomokanga

Onamata-He kuhunga mō te tangata kia tomo atu ai ki roto i te pā. Heoi, i ngā pā tūwatawata he mea whāiti kia uaua ai te tomokia atu e te hoariri, he mea ngāwari mā te hau kāinga ki te āta tiaki i te pā kei noho ka waipuketia e te tini. Ko te tomokanga, te waharoa rānei he mea tino whakahirahira mō te orange o te iwi. Mēnā rānei he whānui, he whārahi te tomokanga he ngāwari noa iho kia tomokia atu ai. Nā te whāititanga he uaua, me āta kuhu atu, nā te whāititanga he māmā ake mā te haukāinga ki te kaupare atu, ki te pao upoko rānei o te hunga rāwaho e manawa piharau ana tā rātau whakaeke mai. Ko wētahi ingoa anō ko te wahangutu, ko te riuroa, ko te araroa rānei.

Anamata- Ko te tukunga atu i ngā tikanga o te mahere rautaki nei te mea nui, mā konā ka ora, ka mate rānei te kaupapa. Koia e tika ana kia whakatūria ai he tomokanga kia āta tiakina ai te pā, kia mōhio pai ai ko wai mā kei te whakaeke mai ki raro i ngā kūhā o te kaupapa whakarauora reo nei, ko te tomokanga te wāhi nui ki te āta tiro tiro haere i ngā mea e tika ana. Ko te hunga e tika ana mō tēnei kaupapa, ko te hunga e manako nui ana kia reo Māori ai wō rātau kāinga, wō rātau whānau. Me mātua whakaae e ngā whānau ki ngā tikanga me ngā kawa o te kaupapa nei kia whakawhāiti ai i te huarahi e hinga ai te whānau, ka puta atu i te kaupapa. Nō reira ko te aronga nui o te tomokanga nei he whakamāramahia atu ai ngā whānau ki ngā

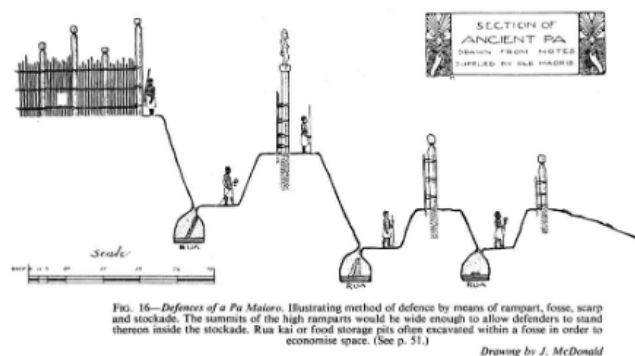
here o te kaupapa. Hei tāpiri, ka whakamāramahia anōtia ki te kuhu ai te tangata ki te aho tauā me ū tae noa ki te mutunga o te kaupapa.

1.2.4 Rua

Onamata-Kua keria ngā rua kei muri i ngā tīwatawata hei wāhi pupuri kai, pupuri wai anō hoki i runga i te mōhio, he rite tonu te haere maitanga a te hoariri me tā rātau hiahia nui kia aukatia katoatia ngā putanga kia matekai rā anō ai te iwi, ka hemo, ka puta rānei. Nā konā, ka keria ngā rua hei whakamanamana ai i ngā toa e tū ana i ngā pūhara o te pekerangi kia manawaroa tā rātau whawhai ki te hoariri, kei noho ka hemo rā anō i te matekai. Hei tāpiri atu anō, ko ngā rua pēnei anō i tū ai hei wāhi haumaru anō, kia noho āhuru ai te tangata. I ētahi wā he puna wai kei roto e whāngaia ai te tangata ki te wai Māori kei maroke te ngao o te toa, o te iwi rānei.

Ko te rua te wāhi ka rau atu ai ngā hua o te whenua, ngā hua kua whakapau werawera kia pihi ake hei mea whāngai atu i te iwi i ngā tau nihoroa, i ngā wā e piri te puku ki te tuara. Mēnā rānei kua angiangi ngā rawa o te whenua kua kore he paku aha ka whakaraua atu ai ki ngā rua hei kai mō te takurua kua raru nui te iwi. Nō reira, ko te rua te hua o te kohikohi, te hua anō hoki o te whakarīrā, o te mahitahi hei hua mō ngā wā angiangi ka heke mai.

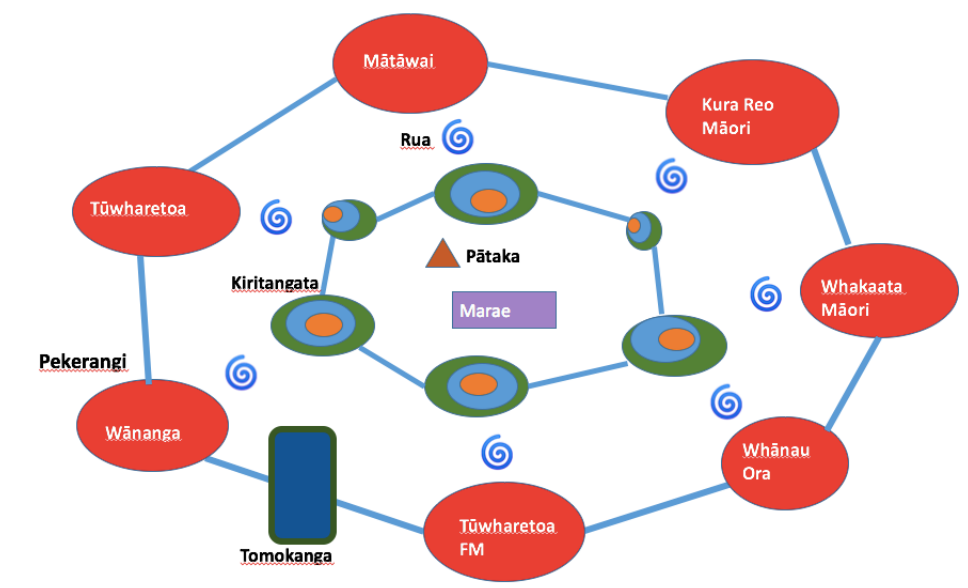
He Whakaahua 3:Ngā Rua



(Best, The Pā Māori, 1927:51)

Anamata-Ko tā te rua mohoa nei he whakahono atu i ngā rauemi ki ngā whānau e kai ana i te reo i te awatea tae atu anō ki te pō. Kia mōhio pai ai ki ngā āwhinatanga kei reira e taea ai e te tangata. Inā noa atu te rahi o ngā mea e tautoko ana, engari mā hea e mōhio ai te whānau ki aua rawa rā? Nā konā, ko tā te rua he whakahono atu i te iwi ki ngā ara rau hei whakawhiwhi anō i ngā manaakitanga a ngā mea whakarauora reo. Hei āpiti, mā te rua anō ngā whakaputanga hou e whakarewa atu, ko ngā momo kōrero e pā ana ki a Tūwharetoa kei noho ka noho tonu ngā whakaaro i te ao kōhatu. Engari kia whakahonoa mai ai anō te reo me ngā tikanga ki te ao e noho nei tātau kei pōhēhē ai te tangata kāore ō te reo pānga ki ahau e ora nei i te rautau nei. Nā reira, ehara i te mea he tino rerekē nei tōna pūtake i wāna i onamata, ko tāna he pupuri kai, he puna wai, he āhurutanga mō te iwi.

Hoahoa Rerenga 3: Te Pā Tūwatawata



1.2.5 Whakakapinga

Kua tau mai nei ko ngā āhutatanga katoa e hāngai ake ai ki ngā mahukitanga kua puta ki te aroaro. Kua whārikihia katoatia ngā whakanikoniko o te mahere rautaki

te huarahi anake mō te oranga o te reo. Kāti, ko te mahere o te pā tūwatawata e tohitū ana ki te whakatōtanga o te reo ki roto i te hāpori, te hapū me te iwi, kia whakaritea anōtia he waerenga mō ngā māhuri reo kia pakari haere ai, ā, kia tūperepere katoa mai ai tō tātou reo tuauki nei.

Ko tā Dr Rangi Mataamua:

It is Dr Mataamua's belief that funding Maori language has become commercial, and resources need to be directed at communities that actually do speak Maori. He admits this theory will not go down well with institutions such as Maori Broadcasting and, to a lesser extent, Kōhanga reo and kura kaupapa (Gilchrist, 2011).

Ka tautoko anō tāku i tēnei whakapae. Ki te kore tātau e whakatonu kua hē ngā rā, ko te reo ināianei he reo pāpāho. Heoi anō, ka kitea ake rā he wā tōna, he wāhi tō aua momo kōrero, engari me tuku atu te pūtea ki ngā whānau kei te raupā ngā ringa ki te poipoi i te reo ngāwari o te kāinga e kōrero ana i ngā wā katoa. Ko te mate pea, kāore te nuinga e whakaae ki tēnei momo kōrero.

Hei tāpiri atu, kei te tautoko katoa au i ngā kōrero katoa o runga ake rā. Ākene me hāngai ake ngā whakaaro ki ngā kupu a Naida Glavish e pēnei ana “ Me tūpato tātau mō te Taniwha, ko wōna niho, he kōura, he pūtea, ko wōna kai, he whenua, he wai”⁵ Ki te tango atu i tō te Māori whakawhirinaki ki te pūtea, ā, kāore e kore ka ora te Māori, me te aha, ka ora anō te reo me ngā tikanga.

Mēnā ka hoki anō tātau ki ngā āhuatanga o mua o te mahitahi, te nohotahi, te manaaki tētahi ki tētahi ka kore rawa wō tātau marae e noho puehu kau ana, pēnā anō i wēnā kua whakataukītia nei e te hunga aumāngea i ngā wā o mua. He tika tonu tā te kupu rehe e mea ana he marae takahi tangata he marae puehu. Kua meinga

⁵ He kōrero i rangona i ahau e mātakitaki ana i a Te Kāea e pā ana ki te hui i Tūrangawaewae mō ngā tika ki te wai.

pērā nei te nuinga o ngā marae ināianei, koirā kē nei te mate o te rākau matarua kua kōrerohia ake nei.

Kei roto katoa i tēnei mahere he huarahi kia arahina katoatia a Tūwharetoa ki ngā mahi me ngā tikanga o ngā mātua tūpuna, me te whakarauora ake anō i tō tātau reo kia piri tahi ki te waha e karawhiuwhiu haere ana i ngā kupu. Ko te manako, ko ngā kupu Māori ka tauheretia rawatia ki te arero. Mā konei anake e tutuki ai, kāore he huarahi i tua atu i tēnei kia whakatinanatia ai tēnei wawata o tātau. Manohi anō, mēnā ka tuia te whakaaro ki te manawa kāore e kore ka ea te awhero nei kātahi ka tau te mauri nui, te mauri roa, arā, ko te mauri o te reo ki waenga i a tātau. Kei tēnei mahere ko ngā momo tohutohu mō te whakaurutanga o te reo i roto i te kāinga me te hāpori nā te mea, mā ngā mea e rua ka pārāweratia te reo.

Ko te mea nui mō te reo, ko te tāraitanga o te huarahi kia taea ai e te hunga ngākaunui te taumahatanga o te whakaako reo ki wā rātau tamariki te waha, kia kore ai e takitahi ai te mahi, engari, mā te tini te taumahatanga e waha mā konei ka ngāwari te mahi o te tuku reo ki ngā reanga o āpōpō. Kei te māramatia, ki te kore te reo e mau i ngā reanga rangatahi kāore he paku aha ka taea ahakoa te nui o ngā reo kua hopukina e ngā umanga, pāpāho me ngā reo irirangi. Heoi, mahue te whakapātaka mō nāianei, me tautoko kē i te hunga kei te kōrero, koinei te matū o te mahere. E mea ana au, tautokona ngā whānau kia uru atu ai te reo Māori ki roto i ngā kāinga, ka pakari haere tō tātau iwi me tō tātau Ao Māori. Mā hea, mā te reo.

He nui ngā āhuatanga kua pā mai ki ahau mai i te wā i a au e tamariki ana tae noa iho mai ki nāianei rā, kua whakahihiko ake i taku kōingo ki te reo Māori, ko wētahi he pātata mai nei ki te whatumanawa. Ko wētahi anō he manako nui kei roto i ahau mō te ao āpōpō kei noho ka meinga iho nei he ao reo Māori kore. Kua waia au ki ngā piki me ngā heke o te ako i te reo Māori, kia tīmata ai i te korekore ka puta anō

ki tōna māramatanga. Koia kei te ngākau hihiko au ki tēnei kaupapa, he huarahi anō hei whakaatu atu i te huarahi i takahia ai e au kia puta i te pō ki te awatea.

Heoi, mā tēnei rangahau ka whāia atu taua kōrero kua whakairihia atu nei hei pae tawhiti mō te oranga o te reo Māori kia reo Māori ai ngā kāinga. Nō reira, mā konei whakamātauria atu ai tētahi mahere e tutuki ai i taua manako, wawata nui kua whakataua atu rā mēnā e taea ana, kāore rānei. Koinei katoa ka kitea i roto i te mahere rautaki reo nei kua huaina ko te pā tūwatawata.

"Mā te upoko pakaru, mā te heke o mōtuhi, mā te pahore o tuarā"

Upoko Tuarua: Te Reo

Whatungarongaro te tangata, toitū te whenua

2.1.0 Te Hītori o te Reo Māori

Hei tēnei upoko ka rukuhia atu te puna māramatanga e pā ana ki te reo Māori me ngā āhuatanga maha kua whakapēhia atu tōna oranga i waenganui pū i ngā tangata o Aotearoa. E ai ki a Benton "it had become almost universally assumed that English was the lingua franca of Māoridom as a whole"(Benton, 1997:23). He nui ngā āhuatanga i pā ai ki ngā iwi kia tahuri atu ai i te reo Māori ki te reo Pākehā, ko tā Hond, karekau te whakarauora i te reo Māori i roto i ngā hāpori me ngā whānau i te mea nui, kua whakamātāmurihia (2013:112).

Karekau rawa he iwi kīhai nei i whakapāngia e ngā whakapēhitanga i whakapēhia ai te reo Māori, kua tāmia katoatia ngā iwi ahakoa ko wai, ahakoa ko hea!" (O'Regan, 2016:28). Waihoki, ka tāmata haere te āhuatanga o te reo i roto i te nuinga o ngā hāpori huri noa i te motu, ko tā Benton "Except in a very few communities like Ruatoki and Matawaia, Māori had become basically a language spoken between consenting adults"(Benton, 1997:23). E ai ki a Nock " It seemed as if the language was doomed to extinction." (2014:14).

Hei tēnei upoko anō ka āta tirohia atu tēnei mea ko te whakarauoratanga reo. Kua kī mai a Benton ko te whakarauora reo he "term most commonly applied to activities undertaken by communities to retain and develop a language that is threatened" (2001:95-108). Ka tirohia atu anō he aha ngā momo rautaki mātua kua whakahaerehia i roto i ngā tau, mai i te tīmatanga tae noa mai ki tēnei rā hei whakarauora i te reo Māori whānui, i te reo ā-iwi, i te reo ā-whānau, kia mārama ai i ngā hōtaka kua tāraia kētia hei waka whakarauora mō te reo Māori.

Ko te reo i kōrerohia i te wā o te pito mahutatanga mai o kiritea mā ki tēnei whenua ko te reo Māori. Koia te reo mātua i te pokapū o ngā kāinga Māori huri noa nei, "me ko te wheko a Tāne e mekekeno ana te tawetawē" (Winitana 2011:1). Ahakoa ka haere ki hea, ka ngau te taringa i te kurupākaratanga o te reo e tioriori mai ana i ngā wahi katoa. Waihoki, i ngā tau 1800 tae noa iho mai nei ki te tau 1900, i nohoia ngā whenua tipu, arā, i noho ngā iwi, ngā hapū i wō rātau ake whenua, papakāinga, ko tō rātau noho, he nohotahi. Kāore i noho ngatahure nei ngā whānau pēnei ki wēnei rā.

He noho tata rawa te āhutatanga ānō nei he pīpī i ngā parihau o te kātua. Heoi, i noho tata ki ngā parihau o te whare tupuna, nā runga anō i tēnei momo nohotahitanga, ka kitea ake ko te renarenatanga o ngā taurahere whanaungatanga i waenga i te hapū. I raro anō i te tāhū o te nohotahi ko te kaitahi, te mahitahi, te wānangatahi, arā, ko ngā mahi hei reira anō te mātotorutanga o te reo e karawhiua ana. Ināianei, kāore te Māori i te tino pērā rawa te noho, hāunga ko ngā tangihanga. Hei āpiti anō, he mahi anō tā tēnā, tā tēnā, tā ia tangata, tā ia tangata. Mēnā ka tūkeke, ka aha atu rānei tētahi, mā te hapū whānui te whakawākanga, te whakawhiunga rānei e tuku "Mā wai e moe te tāne māngere ki te mahi kai? He rā te kai ki taua kiri" (Moko Mead & Grove, 2001:291).

Koinei āhutatanga katoa ka whakahaerehia katoatia e te reo Māori, nā te hapū te hapū i whāngai, nā te hapū te hapū i whakatika, i whakaora, i whakamānawa (Grinlton & Taylor, 2011). Heoi, kua tamō katoatia wērā tūmomo āhutatanga ināianei, engari inangeto nei, ka paku hōmiromiro ngā kamo ki ngā take i pērātia rawatia ai.

Hāunga rā, ko ngā whakatakeo, whakapēhitanga a ngā kura, ka tirohia ake anō mā roto anō i tēnei matapihi kōrero ko ngā amowheke i heipū mai nā te hūnukunukutanga i tuawhenua ki ngā wāhi ōhanga nui, me ngā tini ngārara urutā i uru momoka noa nei ki roto i ngā whānau, hei mea whakakōhurutanga i te reo. Ka

pūhana iho te tīrama whetū kia mārama ai ngā āhuatanga katoa e hāngai katoa ana ki te reo, mai i te waipapatanga a tauwi tae noa ki te ngarohanga o te reo i ngā kāinga. Taka rawa ki tēnei rautau o te ruatapuketanga mō te kaupapa o te hahutanga ake o ngā kōiwi reo e tāria ana te putanga o Ruawāhia, ara rā, ko te hīmatatanga o te pakanga mō te reo me ngā hua i manahua mai ai. Hei tāpiri noa ko te urupounamu nui, kei te ora te reo ināianei? Ka tātari haere te ringa nguha kia mau ai te kawiu o ngā tatauranga i whakarewaina mai i Te Paepae Motuhake, kua puta noa mai i tērā tau kia kite ai e pēhea ana te orange o te reo i wēnei rā nei. Nō reira i roto i tēnei upoko ka āta wānanga i te reo Māori, ko te pae tawhiti o te upoko nei he whakatakoto i te inamata me te onamata o te reo Māori e mōhio ai ki tōna anamata.

2.1.1 Te Reo

He aha tēnei mea te reo? E ai ki a Hauser rāua ko Fitch " language has its own particular design features. It is present in virtually all humans" (Hauser & Fitch, 2003). Ko te reo tētahi mea e tuituia ana tētahi iwi rātau ki a rātau, ka tautokona tēnei i tā Fettes whakamārama i te āhuatanga o tētahi reo ora:

A healthy language can be visualized as a tightly woven braid of many primary and secondary discourses. In living and working together (primary discourse), people refer to the stories they share as a common source of knowledge, and in telling and retelling those stories (secondary discourse), people draw on their years of shared experience, of doing things together with and without the language. Woven together, these two forms of discourse enabled indigenous languages to evolve and made them of unrivalled value to their speakers (Fettes, 1997:301-318).

E toru ngā wāhanga o te reo. Ko te whanaketanga, ko te hopuranga, ko te kōrerotanga. E ai ki a Fishman e renarena ana te taura here whanaungatanga i waenganui i te reo me te ahurea o te iwi, ko tāna " It is not a perfect relationship. Every language grows; every culture changes"(Fishman, 1996:71-81).

Ka kitea anōtia tēnei whakaaro i tā Ēnoka Murphy " ka rere te ringa a te Māori ki te tiki atu i ngā mea i rata ai ki a ia, ki te whakamāori mai, ā ka tomokia ai ki roto ki tō rātou nā ao, ki roto rawa i tō rātou ahurea" (Murphy, 2017:5). He mea whakahirahira rawa atu te reo i tana kawea atu i ngā whakaaro motuhake o tētahi iwi. Ka tautoko anō tēnei whakaaro i ngā kupu a te Common European Framework of Languages “. . . as an individual’s experience of language in its cultural context expands . . . he or she does not keep these languages and cultures in strictly separated mental compartments, but . . . builds up a communicative competence to which all knowledge and experience of language contributes and in which languages interrelate and interact” (COE, 2001:4).

He reo anō tō te Māori. Ka kitea atu te hiranga nui i roto i ngā kupu a Te Ahu o te Reo Overview i a ia e whakamāramahia ana te whakataukī e kī ana "ko te reo te tūāhu o te mana Māori" ko tāna e pēnei ana " This whakataukī likens te reo Māori to a tūāhu or altar because of its important role in maintaining our culture, our marae, mana Māori, our tikanga and our identity" (Hutchings, Higgins, Bright, Keane, Olsen-Reeder & Hunia, 2017).

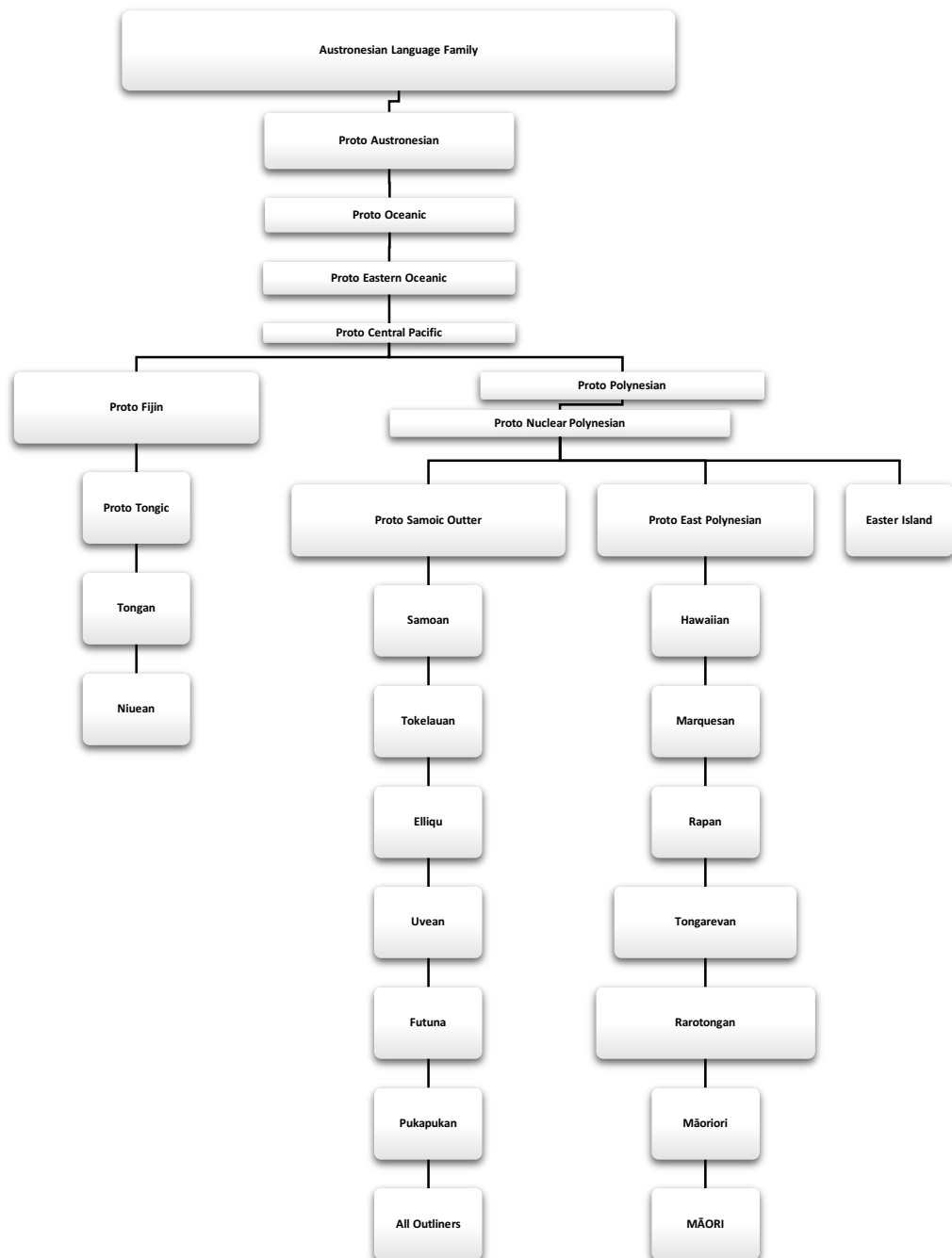
Ko te reo Māori tētahi o ngā reo e whai pānga atu ana ki ngā reo whānui e mōhiotia ana ko te reo Austronesian (Davidson, 1984:14) e takahia atu rā ki ngā tōpito whānui i te Moana-Nui-a-Kiwa, arā, ki Polynesia, Micronesia tae rawa ki Melanesia. Ko te rohe tuturu nei o te whānau Austronesia e rangia ake ana mai i te uru ki Madagascar tae noa ki te rāwhiti ki Amerika ki te Tonga (Dalley me McLean, 2005:29). Ka kitea rawatia tēnei āhuatanga e hāngai whānui ana ki ngā reo katoa o tēnei rohe pāmamao, kei te mōhiotia he uri kotahi wēnei nā te tūpuna kotahi. E ai ki ngā mātanga tātari iwi whānui, e pūmau ana ki te whakaaro nō te uru o te Moana-Nui-a-Kiwa ngā iwi taketake, kāore e kore nō te tonga mā rāwhiti o Āhea (Wright, 2004:11), (Irwin, 1992:37). I pārawera haere wēnei iwi mai i te huranga ake o te rā tae noa ki te rāwhiti. I a rātau e nekeneke haere ana ka kawea whānuitia tō rātau reo ki tēnā, ki tēnā o ngā moutere i nōhia ai e rātau. Nāwai rā,

ka tawhiti te mararatanga atu ki ngā motu tawhiti e ngatahure ana, kātahi ka pupū ake nei ngā reo kē.

In the course of their separation then, every Polynesian island had developed a different dialect" (Duff, 1951)

E ai ki a Davidson (1984:15) he uri te reo Māori nā te reo o te Proto-Central-Eastern, he (hapū) o te Proto-Polynesian, he hapū anō hoki tērā nā te Proto-Austronesian. Kei roto i ngā reo Proto-Central-Eastern ko ngā reo e whai pānga nui ki te reo Māori, arā, ko Hawaii, Marquesus, Tahiti, Tuamotu, Mangareva, Rapa, Tongareva, Rarotonga me Māoriori.

Hoahoa Rerenga 4: He Whakapapa Reo



(Matamua, 2006:72)

I tae katoa mai ngā iwi ki Aotearoa. Āpiti atu, i whakatōngia katoatia te reo me ngā tikanga ki te onepū e tīraha mai nei. I whakapanonitia e ngā toki whao kōrero hei

reo motuhake, e rerekē ana i wēnā reo huri noa i te ao. I pēnei te āhuatanga o te reo i ngā Māori e marara haere ana ki ngā tōpito katoa, e nōhia ana anō hoki i ngā wāhi hou me te whakawhitiwhiti haere ki ngā iwi hou me te noho ngatahure anō i wētahi wā. Tae rawa mai nei ngā tauwiwi ki Aotearoa nei kua pakari kē te reo Māori me ngā tikanga anō hoki e pā ana ki ngā āhuatanga o te hapū (Schwimmer, 1990).

Ko te reo te rito o te iwi, kei konā anō ngā tīwhiri e mārama rawa ai tātau ki ngā tikanga whakaaro o te Māori. Ahakoa rā ngā tini rerekētanga moroiti noa nei i waenganui i ngā hapū, i ngā iwi rānei, e kitea tonutia ana ngā tauriteritehanga anō hoki, ka kite anō he whakapapa kotahi tō ngā reo Māori.

1769-1900- Tūhonotanga mai me te Horokiwatanga o te Reo

Nā Hēmi Kuki rātau ko ngā tangata o runga i te kaupuke Endeavor ngā tātaritanga tuatahitanga i whakapātaka ai, mai i te tirohanga tauwiwi e pā ana ki te reo Māori. Nō mua rā anō a Kuki i peka atu ki Tahiti, nōna i reira ka tūtaki tahi i a Tupaia. I haere ngātahi mai rāua ki Aotearoa hei kaiwhakapākehā mōna, nā, i miharo katoa rātau ki tana āhei ki te whakawhiti kōrero ki ngā momo iwi o Aotearoa. Nā whai anō, ka whakaaro ake kāore e kore he hononga. (Evans, 1998:21).

Hipa noa i te 20 tau whai muri mai i te haerenga mai o Kuki ka timata te taetaenga mai o tauwiwi mā ki Aotearoa nei. Taka rawa ki te tau 1792 kua maha kē ngā kaihopu kekeno kei takutai e mahi ana (Wright, 2004:32). Nā, tae rawa ki te tau 1794, he rite tonu te peka atu a ngā kaiaru tohorā ki Paihia (Dalley me McLean, 2005:65). Ahakoa te hākerekere i tae mai nō te Māori tonu te mana whenua, nā reira, me noho te Pākehā i raro i ngā tikanga Māori, i raro hoki i te tōpuni o te reo me ngā tikanga hei orange mō rātau.

"Pākehā Māori were the first to settle permanently among Māori and to adopt most if not all of their customs" (Ibid: 88).

Kāore i roa ka turaki haere i te mana Māori i runga i te whenua, ko tā Murphy "Tērā hoki te āhua ki te whakapākehā i a tātou, ā reo, ā ahurea, ā tikanga, ā hītori" (Murphy 2017:11). Nā te tuakokatanga, te whakaūmangatanga me te mauāharatanga ki ngā āhuatanga o Ingārangi, ka peia te mātinitini ki wāhi kē atu hei rapu orange. Nā konei, ka pūhakehake haere te hunga tāpoi ki Aotearoa i ngā rautau tekau ma iwa (Wright, 2004:65).

I te hīmatatanga kāore he tino rerekētanga i te rahi o ngā tauhou tae rawa mai ki te hainatanga o te Tiriti o Waitangi i 1840. E ai ki ngā kōrero he nui rawa ake Ngāi Māori i a Ngāi Pākehā, he rima tekau ki te kotahi (Christiansen, 2001:15). E ai ki ngā tatauranga, neke atu i te kotahi rau mano ki te rua rau mano Ngāi Māori, rua mano noa Ngāi Pākehā. Taka ki te rūri tangata tuatahi i te tau 1851, kua piki ake te rahi o tauiwi mā ki te 26,707. Tae rawa ki te rūri ā-iwi i te tau 1858, kua whakatāruaruatia kētia, me te aha? Kua eke te rahi o Ngāi Pākehā ki te 171,000 i te tau 1864 (Belich, 2001)(Ka'ai-Oldman, 1988)(Alves, 1999). Hei te tau 1858 kua hipa noa atu te rahi i ō te Māori (Ibid:32). Hei konei, ka horomia katoatia te Māori me tōna reo e te tiningerongero i ponitakatia rātau i tō rātau whenua taketake (Matamua, 2006).

Ahakoā ngā amowheke i taipū mai, i kaha tonu te pikitanga o te rahi tae noa atu ki te tōnga ihotanga o taua rautau. Ka whāitihia rawatia te Māori i te taetaenga mai a Ngāi Pākehā. Ka tau te pō mōrikarika i te urunga mai o te pū me ngā mate urutā i parekuratia te tuarea nā te korenga o te rongoa hei whakamauru mai i aua āhuatanga. Ka kitea tēnei i ngā kupu kei raro iho nei:

Nga mate mo tatau

Ko te hoari

Ko te whakarau

Ko te mate Uruta

Ko te mate Kai (Binney, 2012:88)

I kitea rawatia tēnei āhuatanga i te tau 1918, i te wā i horahia whānuitia atu te mate urutā o te rewharewha. Nā, ka mate ngā Māori tokowhitu ki te Pākehā kotahi, he rahi ake Ngāi Māori i patua (Belich, 2001:193). Hei tāpiri atu, i patua rawatia te Māori e ngā hau pūkeri i pūhia mai hei te mutunga iho o ngā pakanga i horaina whānuitia a Aotearoa i ngā 1800. Ka whakawhārikihia ake e Belich ngā kōrero mō te uauatanga o te tū o Ngāi Māori,

"The Māoris lost in the end, and this had grave consequences for them, of which casualties, economic damage and some demoralization were only the most obvious" (Belich, 1998: 305).

He inati katoa ngā tairo ā-Kupe i tāmia rawatia te Māori pērā i ngā whenua i apu kaingia e te taniwhā weriweri i te rautau tekau mā iwa. Ka rere te au kōrero ki tā Nock e pā ana ki ngā take pēnei " The move to the cities was accompanied by many social problems - sub-standard housing, high unemployment, cultural insensitivity, English dominated education, poor health and, above all, loss of those family support networks that had always sustained Māori"(2014:15). Nā wēnei āhuatanga katoa te reo Māori i tāmata haere ai i ngā hāpori Māori i tuawhenua kua waiho nei hei pā pūehu noa.

Ko ngā hāhi me ngā kura ngā tairo i whakapēhia rawatia ake nei te orange o te reo. I kuhukuhu katoa atu ngā mihingare ki ngā pā maha mai i te taitokerau heke haere ki ngā wāhi katoa. Ko tā Binney "The missionaries were valued for the skills they brought, particularly in agriculture and, as the years went on, in carpentry, blacksmithing and repairing muskets" (2015:168). Ka kaha aruarutia ngā mihingare nā ngā pukenga i mauria mai i tāwāhi, ko te pukapuka me te tuhituhi anō tētahi āhuatanga i manakohia nuitia e ngā iwi i taua wā:

" We had little peace for the first week. Hundreds of natives surrounded the house and all night long kept shouting in unison h-a ha, h-e he, hi, h-o ho, h-u hu, and so on through half the primer spelling book. I think they fancied it was part of the missionary 'karakia' or worship. We had brought down with us a small primer in sheets and had given away half a dozen copies, and this was the result."(Ibid:172-173)

I ū katoa nei te reo Māori tae noa mai ki ngā tau 1900, i taua wā anō ko te reo Māori te reo i whakahaeretia katoatia ngā mahi me ngā kōrero. Ko tā Harris "Through the 1920s and 1930s, Māori communities emerged from the shadows of war and influenza to engage in a rapidly modernising New Zealand, mounting what became commonly regarded as the Māori renaissance"(Anderson, Binney & Harris, 2015:311).

Ko rātau ngā mea tuatahi i haere mai nei ki te whakarauora katoatia nei ngā wairua mā ngā wai koha kore o te whakapono karaitiana (Ka'ai-Oldman, 1998:22). I te pūaotanga mai o te rautau 1900, kāore a Ngai Māori i paku rāwekehia e te mihingare, me te aha? Ka ruha te nuinga nā te korenga i aro mai ki ngā whakapono hou. He rite tonu te tono mai i ngā mihingare e ngā rangatira Māori kia nohotahi ai nā runga i te whakaaro o te tauhokohoko, mō te pānui me te tuhituhi anō hoki (Alves, 1999:14), tē aro ki ngā āhuatanga o te hāhi.

I te tīmatanga kīhai i tino waimarie ngā mihingare i waenganui i te Māori. E ai ki a Binney kua neke atu i te 10 ngā tau i mua atu i te urunga mai o te Māori tuatahi, arā, ko Rangi te ingoa o taua tangata i uru atu i te tau 1825 (Anderson, Binney & Harris, 2015:169). Ka haere tonu tana kōrero e mea ana "The missionaries' efforts at preaching were sometimes mocked by those they hoped to convert, and the missionaries themselves might be subject to derision or to taua muru (plundering parties).¹² For many, their first decade or so in New Zealand was a miserable one"(Ibid:169).

Engari i pai haere nei ngā mahi mihingare nō muri mai. Ka tīmata i te Taitokerau i te tau 1814, me te whakatūwheratanga o te kura mihingare i Rangihoua i 1816, ka tīmata te pārawera haere o te mana hāhi. Nā te aukume o ngā whakaakoranga hāhi me te whakaaro rongonui o Darwin, ka kaha ākina te Māori kia wewete ai i ngā here tawhito mō ngā kahu whakapono a te Pākehā, me te whakarere i ngā tikanga o tuawhakarere (Alves, 1999:13). Manohi anō, ko ngā mihingare anō te nuinga o ngā Pākehā i konei e kauwhau ana i te rongopai ki ngā iwi taketake huri noa. Nā whai anō, ka kaha ako rātau ki te kōrero Māori, kia taea ai te whakapā atu anō ki te wairua o te tangata (Byrnes, 2004).

Ahakoia te tiningerongero o ngā mihingare i waipuke haere i te mata katoa o te whenua me te kawē atu i te rongopai ki ngā iwi, ko te reo Māori tonu te reo i kōrerohia e rātau mā, mihingare mai, Māori mai "Māori had remained the dominant language in the other domains mentioned, with the partial exceptions of "work", at least until the 1950s"(Benton, 1997:9). Kei te kitea i konei te taikaha a te Māori ki te pupuri i tōna reo ahakoia te nui, ahakoia te roa o ngā taumahatanga kua tau ki runga ki a ia.

Ka tau ki ngā tau 1960 ka kōkiri rawa atu te Kāwana i tana rautaki whakapākehā i ngā Māori. E ai ki ngā whakamahuki a Te Ahu o te Reo Māori Overview " in the 1960s, the government set up preschools with the specific aim of teaching children to speak English"(2017:134). I pēneitia huri noa i te motu i runga i te hiahia ki te "stop Māori speaking their own language"(Ibid:134). I tutuki te kāwana i tāna, ka mutu, ka hemo haere te reo Māori i te nuinga o ngā wāhi, i te nuinga o ngā hāpori hāunga ko wētahi ruarua i ū ki tō rātau Māoritanga.

2.1.2 Te Pākehā

I mua i te hainatanga o te Tiriti o Waitangi, ko te nuinga o ngā whakawhitinga kōrero i waenganui i te Māori me te Pākehā ko roto anō i te reo Māori. I te tau 1820

kua whakaritea nei te whakatakotoranga me te whakahuanga o te reo (Simon, 1998, pg.xv), kātahi ka whakamāoritia ake ngā whakapono (Ibid: 13). Nā Hēnare Wiremu rāua ko tana tama te Tiriti o Waitanga i whakamāori. Wawe katoa ana te Māori ki te nanaiore ake i te hiranga o te pānui me te tuhituhi (Markham, 1963:95). Neke atu i te 50% o te Māori he āhei tōna ki te panui ki te reo Māori (Simon, 1998:5).

I te pakō ihotanga mai a te iwi tāpoi nei ki tēnei whenua he maha ngā mate i kawea mai ki te aroaro o wō tātau mātua tūpuna. Ko te mate rewharewha anō tētahi mate urutā whakariharia i whakahemo i te hākerekere, ahakoa te aha tē taea te paku aha kia rīa ai ngā ringa kuru i kaha hautapungia nei te iwi. Kāore e tino taea ana e tātau te mārama ki taua mate nui i taipū ai ki runga i te Māori i taua wā. Heoi, hei whakaarotanga ake māu, i te tau 1906 e ai ki ngā whakapae tatauranga tangata, e 44,000 noa iho nei ngā Māori e toe ana, ā, e 75% o te iwi Māori whānui i taua wā i matemate atu nā ngā māuiuitanga i kawea kūaretia mai e te Pākehā (Durie, 2011:32).

Waihoki, ko tētahi atu mea whakamōmori i kawea mai e tauwi mā ko te pū, kua mōhiotia whānuitia e te ao ko te Māori te iwi whai pukenga nui ki tēnei mea te pakanga. Koia te ngako o ngā whakawhitiwhitinga i waenga i te Māori me te Pākehā, kia hopuhopu mai ai i tēnei taonga whakamate tangata (Burns, 1980:162) (Kōkiri, 2008)). Nā konā, ka rerekē nei te āhuatanga o te pakanga, ka tokomaha ake te matemate tangata i ngā pakanga pū, ka rerekē te nohotanga a te Māori, ka panoni anō te kanohi ueue o Tū.

Ākene ka whakaaro ake he aha te aha ka pahawa ake i wēnei āhuatanga māngi? Heoi anō, ko tāku e kī atu nei, nā wēnei āhuatanga i pā mōrikarika mai nei ki te Māori e kaha pā atu ana anō ki ngā tatauranga o te hunga rehe ki te reo. Mēnā ka mate noa iho nei rānei te nuinga o te hunga kōrero, ka ahu pēhea te reo kia rapu ai i te ueuehā hei orange mōna? Hei tāpiritanga atu anō, hei te tōnga iho o ngā tau 1800 kua matapaetia kāore e kore ka hemo atu te iwi Māori (Benton, 1997). Kua

tino rangona te nihoroa, ko te mānakanaka nui anō hoki tēnā i kaha tauapo rawa i te iwi rā. Nāwai rā, ka torotoro haere nei ngā tūhea, ngā ururutanga o te reo Pākehā, kia ike nei i tō tātau reo ānō nei te ito o tōna manawa, arā, ko te huakitanga mai rā anō o ngā tau 1900.

Ahakoia i pērātia te iwi, ko te reo Māori tonu nei te reo mātāmua o te nuinga o ngā whānau Māori tae noa atu ki ngā tau 1930. Heoi, kāore i pērā rawa te kongange o te hatete reo nō muri tata mai. Nā konei, ka kitea ake kua memehatia nei te tōnuitanga ki tō tātau reo āuki.

2.1.3 Te Ngaromanga

He maha ngā kaupapa i rewa mai i mua i te aroaro o te Māori. Ko ngā mahere i whakaritea nei e te Kāwana i taua wā, hei aukati i te reo Māori kei noho kau hei reo mātua mō ngā reanga e whakaraupapa mai ana. Nā runga anō i tēnei mahere, ka tīmata ngā kura Māori kia whakatinana ai i ngā wawata e moehewa mai ana e ngā toihau o te Karauna. I te tau 1900, e 89 ngā Kura Māori, e 2762 ngā ākonga. Heoi, ka rūpeke atu kia tau ai te kamo hōmiro ki te tau 1960, kua pāraweratia ake ngā Kura Māori ki te 156 me te pikinga o ngā tatauranga ākonga ki te 12,098. (Simon, 1998:134) Neke atu i te 15% o ngā Māori whānui i kuraina i roto i ngā pakitara o ngā kura Pākehā i taua wā, arā, i ākona ki te reo tauīwi.

Nā konā, ka taea te kite te hohorotanga o te Māori ki te huri atu kia rapu ai i te rākau a te Pākehā, arā, kua mate kāinga tahi engari noa nei kua puare mai he kāinga rua mō rātau i raro i ngā whakaritenga o te Pākehā. Mahue te haere ki roto i ngā Whare Wānanga tawhito i reira iriiri mai ai ki ngā kōrero, ki ngā kawa, ki ngā tikanga o ngā tūpuna. Nā runga i ngā akiaki kōrero a ngā pakeke, ka whai kē nei te nuinga i te ara whānui o tauīwi mā hei oranga mō te iwi i tēnei ao hou, i tēnei ao Pākehā.

Hei tēnei kōrero i raro iho nei e kite atu ai i te āhuatanga o te iwi Māori whānui me tana kaha tupu i ngā tau:

"In this period, the Māori population grew rapidly from the low point of approximately 42,000 people in 1900 to reach 94,000 people at the 1936 Census. The vast majority of these people lived in the North Island, in rural settlements. These rural settlements, which accounted for 89.8% of the Māori population....(Ko ngā hāpori nei he mea) geographically, socially and administratively segregated from contact with Pakeha with Māori language the principal language of these settlements"(Kōkiri, 2006).

Heoi, ka mohorirīwai haere te reo. Ka mahue ake ngā whenua tupu, ā, kua whakarērea whānuitia nei ngā marae, ngā papakāinga, arā, ko te ao Māori kia whai atu ai i ngā mahi huhua i roto i ngā tāone pēnei i a Tāmaki Makaurau me te Whanganui-ā-Tara. Engari ko te mate kē ia kua āhua marara haere ngā Māori huri noa, huri noa.

1941-1980

Hei te mutunga iho o te Pakanga Tuarua o te Ao, kua hohoro rawa te māwhitiwhitinga o te Māori mai i ngā pā tūwatawata o te reo Māori ki ngā pā tūwatawata o te reo Pākehā (Durie, 1998:54). Inati ngā mate o tēnei whakatāonetanga ki te Māori. Ka nui ngā mea i whānau mai ai i tua atu i wō rātau rohe i raro i te kawa o tauīwi, ā, ka momotu haere ngā taurahere punga ki te haukāinga. Nā te whakatāonetanga nei ka panoni haere te āhua o te Māori. Mahue te here ā-iwi mō te here ā-Māori.

Waihoki rā, mā te "pepper potting" (Burford & Hudson, 2000), arā, te whakatōtō haere i ngā whānau Māori i waenga i te iwi Tauīwi, ka ākina rātau ki te kai i te reo

Tauīwi i te ao, i te pō. Ko te "Pepper Potting". E ai ki te Oranga o te Reo Māori 2006, he rautaki i whakahaerehia e te Kāwana i te wā o te kaha hūnukutanga o ngā Māori ki roto i ngā tāone, kia whai mahi ai rātau.

I te taenga mai o ngā whānau Māori ki ngā tāone, kua whakawehewehengia nei ngā whānau Māori, kei noho ka tūtata rātau ki a rātau me te mea nei he korakora piriwera ahi " In one sense the policy was successful in that isolating Māori from each other (particularly within urban areas) did much to break-down the more traditional behaviours and lifestyles"(Kingi, 2005:6). Heoi, ko te mahere nei i whakaritea e ngā ringa rāwekeweke o te kāwana, he mea tiria hei whakakorekore nei i te reo me ngā āhuatanga Māori katoa. Ko te whakaaro, mēnā ka noho wehewehe nei ngā Māori i waenga i ngā hāpori Pākehā, ka tere ako te Māori i te reo tauīwi me te whakarere anōtia ngā tikanga me ngā kōrero nā tā rātau noho rūmaki i waenga i te ahurea Pākehā (Munoz, 2012:3).

"The integrative policies focused around the practice of 'pepper-potting' throughout the 1950s and 1960s. Māori families were placed in predominantly non-Māori suburbs. This 'pepper-pot' policy had the effect of preventing the formation of urban Māori communities, and placed the Māori population into direct contact with the numerically dominant non-Māori. This prevented the reproduction of Māori social and speech patterns in the urban setting." (Te Puni Kōkiri, 2006:3).

Kāti, ki taku titiro atu kua tutuki te kaupapa i wōna whāinga, i te mea kei tēnei wā tonu nei ahakoa nawaki tonu te koke whakamua i ngā tau 30 kua hemo noa iho nei, kua kōpīpī tonu te reo, e whekowheko tonu ana te ara o te reo (Te Paepae Motuhake, 2011:16).

Kua kōrerohia ake nei te kaha hūnukutanga o ngā Māori mai i tuawhenua ki ngā tāone, ki te rapu i te oranga o te tangata, kua whakarāweketia e te "pepper-potting". Heoi, ko te mea me āta tātari atu ko tēnei whakaaro a te marea whānui, ki te

whakaoti atu i te reo i roto i te kāinga. Hei āpiti atu, kua āhua pahū ake ngā tatauranga tangata, arā, me hoki ki muri ki te huakitanga o ngā tau 1900 kua matemate haere te tokomaha a Ngai Māori. Engari, hei te mutunga iho o ngā pakanga ka whānau mai te "Mātinitini", arā, ko ngā "Baby Boomers"⁶ ki te ao tūroa nei. Ko tēnei te whakatipuranga nui rawa atu i te Ao whānui, kua nui noa atu ngā hua ōhanga kua puta i tēnei reanga (Delgado, 2014:5). Koinei hoki te whakatipuranga i kikī pohapoha ai ngā whare whakawhānau tamariki, i ngā akomanga kura me ngā whare wānanga, i tauwhāwhai anō mō ngā tūranga mahi maha (Light, 1988).

Nāwai rā, i whanake mai te iwi Māori mai i ngā raorao o te wahangūtanga, mai i te tapareretanga o ngaro. Kātahi ka tarapeke mai ki ngā tau 1950-70 kua whānau mai te tini me te mano (Delgado, 2014), engari, i whānau mai ai i ngā hohonutanga o te reo Pākehā, e āhua hāngai ana ki te kōrero "mate atu he tētē kura, ara mai he tētē kura" (Mead, 2001:286).

Ahakoia te kiripō, ahakoia te tātai whakapapa he Pākehā ngā whakaaro, he Pākehā te mahi, he Pākehā te tametame, arā, he Pākehā te reo kia hāngai anō ki tōna ao. Ko ngā wāhi kōrero anake, arā, ko ngā pā tūwatawata, ko ngā pā maioro o te reo i taua wā ko ngā whakahaeretanga o te marae me wētahi o ngā whakaritenga hahi:

"...only two domains where Māori was still generally secure, the formal aspects of marae procedures and (less markedly) certain religious observances ... [and that] in only 170 (4.2 percent) of the 4090 households with resident children was the youngest child fluent in the language. It was very clear that Māori was, by the 1970s, playing only a very marginal role in the upbringing of Māori children, and that, if nature were left to take its course, Māori would be a language without native

⁶ E hāngai ana ki ngā "Babyboomers"

speakers with the passing of the present generation[s] of Māori speaking parents" (Kōkiri, 2006:5).

Ko te mea e miharo katoa ana, ko te hia taea e te Māori te whakarere i tōna reo i kōrerohia katoatia mō ngā rautau maha. Neke atu i te 700 tau mai i te taenga mai o ngā waka ki tēnei whenua. Ko te mauri nui o te ahurea Māori he mea tuia rawatia ki tōna reo, ki tōna hītori, ki tōna mātauranga, ki wōna whakapapa, nā te reo ā-waha aua mātauranga i tukua iho ai e rātau mai i tētahi reanga ki tētahi atu reanga. Ka whakamāramahia e Ong ngā āhuatanga ka pā ki taua ahurea ki te whakarērea e te iwi tōna reo:

"Since in a primary oral culture conceptualized knowledge that is not repeated aloud soon vanishes, oral societies must invest great energy in saying over and over again what has been learnt arduously over the ages. This need establishes a tightly traditionalist or conservative set of mind that, with good reason, inhibits intellectual experimentation." (1982:41).

Mēnā ka tāpiri atu ko ngā tau i noho mai nei ngā iwi pēnei i a Ngāti Hotu⁷ kua pau kē nei te 1000 o ngā tau e kōrerohia ana tēnei reo (Anderson, 2016:47-49). Ahakoa ngā tau maha i nohoia e tēnei reo ngā kōtihitihi kōrero o te arero i moenga-tārā⁸ tonutia te reo ki te arero mō te orange o te tamaiti i tōna ao nei te take. Ki tā Baker (2011) he nui ngā take nā te tangata anō i waihanga kia pēnei anō te mahi a tētahi iwi:

“There are human-made reasons why languages die due to political and economic policies. Language shift (in terms of numbers of speakers and uses) occurs through

⁷ He iwi urukehu i noho tuatahitia te rohe o Taupō i mua noa atu i te taenga mai o te waka Te Arawa.

⁸ te matenga o te hoa-wahine, o te hoa-tāne rānei ka momotu te here o te taumau. Kāore e piri tonu i roto i te matenga o tētahi.

decisions that directly or indirectly affect languages and reflect economic, political, cultural, social and technological change” (2011:47).

Engari kē ia, ko te hua o wēnei whakakitenga ka kitea ake te pakari a te Māori ki te panoni i tōna ao kia ora mai ai te iwi, kia tāria pea nei te wā o te aranga mai o Matariki, arā, te wā ka tiria mai ai anō ngā pura kōrero ki ngā manawa o te Māori. Ka whakarērea e te Māori tōna reo i runga katoa i ngā take tini kua whakatakotohia e te Kāwana ki mua i te aroaro. Ko tā Ngāpō "He māmā noa iho te whakarērea iho, engari he uaua kia whakarauora mai anō. Ehara i te mea, he kotahi tau, he tekau tau noa iho rānei te tere o te wā, hei whakatutuki i te whakarauora o tētehi reo"(2012:27).

2.1.3 Ko te Hahutanga o te Reo

Mēnā kua kore he reo tō te iwi kua tāmata noa tētahi āhuatanga motuhake nō rātau. Ka kitea tēnei i roto i ngā maramara kupu a Crystal e pā ana ki te hiranga nui o tētahi reo ki tōna iwi, ki tōna orange, ki tōna kotahitanga.

“Cenedl heb iaith, cenedl heb galon

A nation without a language is a nation without heart” (2000:36).

I tēnei wāhanga ka huri atu ki ngā momo rautaki i whakahaerehia i roto i ngā tau tae noa mai ki tēnei wā. Kua kore e kōrerohia ngā rautaki katoa nā te mea he maha, engari ka tirohia ngā mea mātua i roto i ngā tau hei whakaatu noa i ngā ara poutama i pīkia ai e tēnā, e tēnā kia ora mai anō ai te reo Māori.

2.1.4 Ngā Tamatoa

I tēnei tau kua nui ngā āhuatanga i te whakapēhia rawatia te Maori. Ko tā Winitana (2011:13) "Kei raro te iwi Māori e putu ana. Kua rangatira ngā mate katoa" Ka haere tonu tā Winitana kōrero kia whakamāramahia te tino āhuatanga a te Māori i

taua wā o te whānautanga mai o te tira nei, me kī pēnei, i whānau mai ia i roto i te mātotoru o te marangai:

"Koirā ia te āhua o te ao Māori i tēnei wā. He iwi whenua kore. He rawa kore. Mana kore. Wairua kore. Kiri kore. Reo Kore. He titinga ngākau. Roimata heke. Whetewhete. Tuakoka. Kāinga kore. Nā reira, anō he ngira e wero ana i te whēwhē, te hui a ngā rangatahi Māori rā. Ka puta ko Ngā Tamatoa"(wh.17).

Puia ake ai te whakaaro nō roto i tētahi o ngā hui i whakatūria ki te Whare Wānanga o Tāmaki Makaurau e Tākuta Ranginui Walker. Ko te reo o ngā rangatahi kua hōhā katoa i ngā whakapēhitanga kua roa e utaina mai ana ki runga i te iwi Māori whānui, hei wānanga anō i ngā huarahi e aro katoa atu ai ki te reo Māori.

Ka kitea te mōrikarika o ngā āhuatanga, ka puta anō mai he whanaketanga i roto i aua mōrikarikatanga kia kōkiri atu ai i te manako o te hunga rangatahi i taua wā kia ora mai anō ai te reo Māori. Ka hiakai te hunga rangatahi ki tō rātau reo. Ka whakahuatia e Ngata ngā kupu e hāngai pū ana ki ngā whakaaro o tēnei hunga i taua wā "nothing was worse than for one to be with Maori features but without his own language"(He mea kapo i tā Ka'ai-Mahuta, 2010:146)

Ko Hana rāua ko Syd Jackson ngā kaiarataki o te rōpū kua karangatia nei ko Ngā Tamatoa, he mea tapaina e Tākuta Ranginui Walker i runga anō i te take he rangatahi katoa rātau e whawhai ana mō ngā take Māori(Webby & Rodgers, 2016). Ko tā Dewes:

"He tamariki noa iho mātau. Me ngā whakaaro o te tamariki. Pēnei, ka taea te pēhea? Heoi anō, ka uruuru mātau ki roto i ngā mahi tōrangapū o taua wā, ka tiro tiro i ngā ture, ka rangahau haere i te reo. Kātahi ka tae mai a Hana (Te Hemara) me tana kaupapa petihana mō te reo, ka tautoko" (Winitana, 2011:20).

He mea miharo kē tēnei māia i roto i ngā rangatahi nei. Ahakoa tō rātau rangatahitanga karekau i wehi i ngā Pākehā, i ngā minita o te Pāremata rānei. Karekau rānei i wehi i ngā whakahāwea a te iwi, Pākehā mai, Māori mai, engari ka ū ki tā rātau i whakatau ai hei mahi mā rātau.

I te tau 1972 i kawea atu te petihana kua hainatia e ngā tangata 30,000 e whakaaetia ana kia kuhuna atu ai te reo Māori ki roto i ngā kura, nā konā ka whakatakotohia atu te mānuka ki mua i te aroaro o ngā tangata katoa o Aotearoa. Hei āpiti atu, ko Ngā Tamatoa te hoe whakatere i te waka o te reo i mānu atu ai i te Kōhanga Reo tae atu anō ki ngā Kura Kaupapa Māori. He nui wā rātau mahi i mahia e rātau kāore anō kia tino mōhiotia whānuitia atu puta i Aotearoa nei, heoi, me i kore ake rātau kua kore te reo i hahungia ake hei tāonga mō tātau i wēnei rā.

Ko te nuinga o Ngā Tamatoa he Māori kua tupu ake i Tāmaki, he mea kore mōhio ki te reo Māori, engari ko te hāngai katoa o ngā whakaaro ki ngā taonga, ki ngā whakarereanga ihotanga a kui mā, a koro mā.

Ko tā Willie Jackson whakaaro (Webby & Rodgers, 2016) me whakahōnore e tātau ko Ngā Tamatoa i wā rātau mahi i mahia hei whakarauora ake nei i tō tātau reo, mō rātau i pahore tuarā, i upoko pakaru kia tutukingia ai ngā whāinga, ngā wawata nui kei noho ngā reanga whai muri e tupu anō i te pō-uriuritanga o te moenga-tārātanga o te reo.

2.1.5 Aotearoa Traditional Māori Performing Arts Festival

Ko te Matatini te ahurewa e kitea ai, e rangona anōtia ai ngā mahi a Rēhia, heoi, he mea hou noa iho nei te Matatini, he mea tapaina nei ki tana ingoa e Ahorangi Wharehuia Milroy i te tau 2004 e hāngai atu ana ki te tiningerongero kanohi e kitea

ana i roto i ngā Kapa Haka o te motu. I te tau 1969 i whakatūria te Kōmiti Ahurei Porinihia o Aotearoa (New Zealand Polynesian Festival Committee) ko tāna he:

Established in 1969, the main function of the New Zealand Polynesian festival Committee was to develop and manage regional competitions and a biennial national festival competition. The first national festival was held in 1972. Since then it has evolved to the Aotearoa Traditional Māori Performing Arts Festival now more commonly referred to as the Te Matatini Festival. The first national Kapa haka competition was held in 1972 which drew 13-15 teams to Rotorua. Since that time the festival has grown significantly (ACCU, 2008-2009:1).

Kua kaha tupu tēnei mea te Kapa Haka i roto i ngā tau kua taha noa atu nei, mai i te 13 ngā kapa kua neke atu i te 46 ngā kapa i te Matatini 2019 (MTS, 2019). Nā konei rangona whānuitia atu ai tō tātau reo Māori e te iwi Māori whānui e noho ana ki konei, ki ngā tōpito hoki o te ao.

He huarahi anō te Kapa Haka mō te whakaako i te reo Māori ki ngā tangata. Ki te mate haere te reo Māori ka mate hoki te Kapa Haka, ko te reo Maori te mauri e puhapuha ai ngā mahi ā-Rehia. Mā te ako ngā waiata ka waia haere ngā kaihaka ki ngā momo kupu, ka marama haere ki ngā rerenga kōrero kua titoa e ngā kaitito waiata, haka, mōteatea, nō reira, e mea ana te kaituhi nei ko te Matatini anō hoki he huarahi e ora mai anō ai tō tātau reo. Ko tā Tīmoti Kāretu he nui te hiranga kia mōhio ai te kaihaka ki te reo Māori. Ko tāna:

Each generation changes and what one did not accept another does. As conventions and philosophies of haka are ignored for the sake of applause and victory, so the whole art becomes shallow ... The language will continue to be the difficult issue for most of the young performers but for haka to be meaningful and to survive the young performer must know what is being said, how to interpret what is being said and how to imbue that

interpretation with passion and panache. Not to do so, is to do haka and our ancestors an injustice (Kāretu, 1993).

Ko te Kapa Haka tētahi o ngā huarahi mātua kua whakatārewa mai nei i te reo ki tētahi taumata hei wāhi e rangona ai, hei wāhi e akona ai, hei wāhi e ora tonu mai ai tō tātau reo Māori (Ka'ai-Mahuta, Ka'ai & Moorfield, 2013:251). Koia hoki te marae e whakatau atu ai i ngā momo take e pā ana ki te Māori, hei āpiti, koia hoki te wāhi e ūtaina rawatia ai ngā mate tini, ngā nawe taumaha e ngau kino nei i te iwi pēnā i tā Te Iti Kahurangi haka mō te mate hukahuka, tā Te Whānau a Apanui waiata ki a Te Ururoa. Nā te Kapa Haka te huarahi i tārai kia wātea ai te papa kia kawea mai ai wēnei kōrero ki mua i te aroaro mā roto anō hoki i te reo Māori.

2.1.6 Whakatupuranga Ruamano

Ko te Whakatupuranga Rua Mano te rautaki i tāraia rawatia ake ai e ngā iwi o Raukawa, Te Āti Awa me Ngāti Toarangatira, he nui ngā hononga kei waenganui i ngā iwi rā. Ko rātau anō ngā mea i māwehe atu i wō rātau whenua tupu kia tāheke iho i te wā i a Te Rauparaha. Nō Kāwhia tūturu nei a Ngāti Toarangatira, nō Maungatautari a Raukawa, nō Taranaki a Te Āti Awa.

He nui ngā hononga whakapapa kei waenga i a rātau ko te pepehā e mōhiotia whānuitia ana i wēnei rā e pēnei ana:

"Mai i Waitapu ki Rangataua, mai i Mīria te Kakara ki Whitireia whakawhiti atu i te moana o Raukawa ki Wairau, ki Whakatū."

Ko tā Winiata kōrero ko tā ngā iwi rā he hui tahi ai i ngā marae me ngā iwi tae atu ana ki ngā hapū whānui "Kia mōhio hoki rātau he taonga nui te reo Māori, he whaihua te mātauranga Māori"(Higgins, R., Rewi, P., Olsen-Reeder, V. 2015:119).

Ko ngā aumāngea i whakatakoto atu i te huarahi he mea miharo i whēkite ai rātau ki ngā tau anamata hei pae tawhiti mō tō rātau reo tae atu anō ai ki ngā mātāpono kua whakatakotohia hei whāinga mō te orange o te reo (Ibid:120).

Ka huihuia ai rātau i raro i te maru o te A.R.T Federation. I te tau 1936 i puāwai mai nō roto i ngā whakataunga o te Kōti Whenua Māori ko ngā tarahiti e 69 nō ngā iwi katoa o te A.R.T ka whakatakotoria e rātau tā rātau rautaki e toro atu ana ki ngā tau 25 anamata nei hei huarahi e whāia ai e rātau hei whakatupu i ngā reanga tamariki o taua kotahitanga. Ka noho tahi katoa ki te whakarongo ki ngā hiahia a ngā iwi me ngā manako kei a rātau mō ngā rangatahi hei ngā tau rua tekau kei mua i te aroaro, ko tā Winiata:

"Ko te mahere rautaki i whakaarotia ake ko te Whakatupuranga Rua Mano he mea whakamātautau noa iho i te tīmatanga, heoi, i roto i te takiwa o te whā tau ka āta whakataungia rawatia ngā whāinga, i whakawhāitihia anōtia ngā wawata kia hāngai pū ngā āhuatanga o te mahere ki ngā āhuatanga o ngā iwi 29 me wōna hapū e whai pānga ana ki ngā marae 21. I hui tahi ai ngā tarahiti katoa i ia marama kia kōrerohia ai, kia wānangahia ai ngā take nui me ngā whāinga mātua mō te Kotahitanga rā, ko te Whakatupuranga Rua Mano te kaupapa o ngā hui, nā konā ka ahu anō ngā kōrero ki ngā "take tīkanga, mātauranga, tōrangapū tae atu anō ki ngā take pūtea mō te rautau rua tekau mā tahi"(Winiata me Royal, 2000).

Ko te kounga hoki o tā rātau titiro whānui ki te tirohanga o ngā iwi nei kia titiro whakamua, kaua ko te rima tau ki mua, kaua ko te tekau tau, engari ko te rua tekau ma rima tau te roa o te tirohanga whakamuatanga e hāngai ana ki te orange o te reo i roto i a rātau. Ko te painga o te mahere nei, e hāngai pū ana ki te hunga rangatahi me tana kawe atu i te reo Māori ki tua o paewhiti, e tautokona ana tēnei whakaaro e Kāretu "Kua roa au e kī ana kei tēnei reanga te orange o te reo, te reanga kōrero Māori o tēnei wā." (Kāretu & Milroy, 2018:188). He whakatupu tōtara ka tū tonu, he whakatupu paina he kai nā te ahi! Ko te āta poipoi i ngā tangata kia taea ai e

rātau ngā karamata te eke. Ehara te whakarauoratanga o te reo i te mahi māmā, he ara tūpou mania e kore e taea i te rā kotahi, i te rua rā rānei, engari kē, he hīkoinga roa, kua hia kē nei ngā tau tātau e kake ana engari kāore anō te reo kia paku tata ki tōna ikeiketanga (Kōkiri, 2011).

I te whakarewanga ake o te rautaki nei i whakatauria iho nei wētahi mātāpono, whāinga mātua rānei hei arataki nei i ngā mahi ka mahingia e rātau, he mea kōkiri nā ngā tarahiti o te kotahitanga A.R.T (Higgins, Rewi & Olsen-Reeder, 2015:118) . Ko te Pākehā tētahi, ko te A.R.T tētahi me te Mātauranga tētahi atu i hui tahi ai hei hoa mahi tahi mō te oranga o te reo.

Ko tā te mīhana Pākehā he whakamau atu i ngā whakaaro o te kotahitanga kia tīni wō te Pākehā whakaaro ki te reo Māori me wōna tikanga. Ko te mīhana Pākehā he whakamōhio atu anō ki ngā tauwi me tautoko mai ki tōna oranga, ki tōna whakarauoranga hoki me te taonga nui i roto i ngā tikanga Māori pēnei i te whanaungatanga, tangihanga me te reo hoki ki a Aotearoa whānui.

Ko tāna anō he whakatairanga atu i te whakatūtanga ake o ngā Whare Wānanga Māori me te tono atu kia tautokona mai, kia ekea te waka Māori e mānu atu ana ki te moana nui. Heoi, i te mutunga iho kua whakataungia e ngā tarahiti ko taua mīhana he mahi tatau whetū, ehara i te mea tē taea, engari, nā te huhua noa o ngā Pākehā me te tokoiti o ngā tarahiti auare ake.

Ka puta ko te Wānanga o Raukawa. Ka whakatūria hei wānanga mō ngā iwi, ehara mā ngā kaumātua anake, engari mā ngā tangata katoa. Ko tā Winiata whakaaro he nui ngā hua kua puta mai i te wānanga nei nā tana kawenga i ngā momo hōtaka Māori, ko tētahi āhuatanga nui he mea nā te Māori mō te Māori. E aro atu anō ki ngā kaupapa me ngā mātauranga Māori hei oranga mō te Māori (Ibid:125).

He nui te wāriu i roto i te mātauranga Māori, he kuaha anō e kuhu atu ai te tangata ki tētahi anō ao, i reira karawhiua ai ki ngā tini māramatanga i roto i tōna reo. Ko te reo te mātāmua o te mātauranga Māori, koia kē nei te waka huia e puritia ana ngā taonga i mahue mai i a rātau mā.

"Ko te reo Māori te iho o te ahurea, arā, ko te mātauranga me ngā āhuatanga katoa o te ao Māori." (He mea kapo i tā Ka'ai-Mahuta, 2010:59)

Kāti, mā konā whakaarohia ai he aha te whāinga, ko te mārama noa, ko te kōrero noa ko te noho motuhake rānei te reo i te arero o te tangata hei reo kawē kōrero, hei reo kawē whakaaro hoki i ngā wā katoa kia noho tangata whenua mai ai te reo i te waha o te iwi, koinā kē te tohu e ora katoa mai nei te reo. Heoi, ko te whāinga o te rautaki o te Whakatupuranga Rua Mano he whāngai atu i ngā āhuatanga o te reo Māori kia mātau ake ai tēnā whakatipuranga i tēnā whakatipuranga (Winiata, 2014: he kōrero ki a mātau o Te Panekiretanga).

2.1.7 Te Ātaarangi

Kua 30 tau Te Ātaarangi e whakaako ana i ngā tangata katoa huri noa i Aotearoa ki te kōrero Māori. I te tau 1979 i whakatūria ake ai ia hei huarahi e whakahokia atu ai te reo Māori ki te arero, ā, kāore e aro atu ana ki te tuhituhia o te reo, engari, ko tāna he whakamahi i ngā rākau e kīa ana ko ngā 'Cuisenaire rods' hei taputapu whakaako i ngā āhuatanga o te reo me te whakakipakipa i te tangata kia kōrerotia ai te reo.

Ko Kāterina Mataira te ringa whao i te waka nei i roto i ngā tau, he āhuatanga kua kapohia ake i wāhi kē me tana kite atu i te kounga o ngā mahi whakaako ka whakaarohia ake kia whakahāngaitia ai ki te reo Māori. Ko te ingoa Pākehā ko te "Silent Way" he huarahi e whakakorengia katoatia te reo Pākehā hei reo kawē i ngā

whakaaakoranga, engari, ka pūmau tonu ki te reo Māori (Te Ātaarangi, 1982:7). Heoi, ko te rerekētanga i wērā atu o ngā akomanga rūmaki ka whakamahia ngā rākau hei taputapu āwhina kia whakamāramahia atu ai te whakatakoto i te kupu. Ānei ngā wāhanga ako i te reo:

1. Te Tuara- Ko ēnei ngā kupu hanga i te reo, whakaputa hoki i ngā ture o te reo. Te Ātaarangi Tuatahi.
2. Te Tinana- Ko ēnei ngā kupu whakakikokiko i te reo, arā, ko ngā kupu kikokiko (nouns) ngā kupu āhua (adjectives) me ngā kupu-mahi (verbs). Te Ātaarangi Tuarua.
3. Te Mana me te Wehi- Kei roto i tēnei wāhanga ngā tikanga, ngā pūrākau, ngā pakiwaitara, ngā pēpehā, ngā whakatauākī, ngā waiata, ngā karakia, ngā whaikōrero, ngā tauparapara, me ngā tūāhua katoa o te iwi Māori (Ibid:6)

He nui ngā momo whakamahinga i ngā rākau nei mō te whakaako i ngā nama, i ngā tae me ngā rerenga kōrero, ka waiho rā anō mā te auaha o te tangata e whakatakotohia ai ngā whakaahua kia kitea ai ā-kamo nei e ngā ākonga he aha tā te kaiako e kōrero nei. Kua whakataungia kua noa iho ko ngā mea kua whai tohu Pākehā hei kaiako, engari ko tāna "mehemea kei a koe te reo, ko tēnā te tino tohu, ā e tika ana māu e whakaako ētahi atu"(Ibid:5).

Kua neke atu i te 50,000 ngā tangata kua whakaakona te reo Māori i roto i ngā whakahaeretanga a Te Ātaarangi (Te Ātaarangi, 2016) i roto i ngā tau 30 kua taha ake nei he huarahi kua ekea ki ngā taumata o te wā, kāore i memeha tōna mana, engari kē kua piki haere i roto i ngā tau, e kaha tonu ana ngā iwi ki te whai atu i wōna hua e manga pītawitawi ana.

2.1.8 Te Kōhanga Reo

Inā noa atu ngā hua kua puta mai i te Kōhanga Reo. Ko tā Tangaere "Te Kōhanga Reo has been one of the main agents of change in the revitalisation of the Māori language"(Higgins, Rewi & Olsen-Reeder, 2015:155).

I te tau 1982 i whakatūria ake te Kōhanga Reo tuatahi i Wainuiomata, ko Pukeatua. Tata muri mai ka warowaro haere ngā Kōhanga Reo huri noa, huri noa i te motu, (O'Regan, 2016:54) i whakatutukingia katoatia wērā te whakatū nā runga noa i te aroha o te hunga kaumātua me ngā mea e āhua rangatahi tonu ana i taua wā e whai whakaaro ana mō te oranga tonutanga o te reo Māori.

Ko te nuinga o ngā Kōhanga Reo i te tīmatanga he mea whakaako nā ngā kaumātua, arā, ko te hunga kua whānau mai i roto i te reo Māori, ko wētahi anō, kua whānau mai i te reo kātahi ka tāhuritia atu ki te whai atu i te ia auraki o te ao Pākehā nā wai ka hahu ake anō i wōna māramatanga kua roa e whakamoea ana i ngā kokonga o te ngākau. Ko te nuinga o ngā Kōhanga Reo i whakahaerehia e ngā huruhuru o te aroha noa, kua kore he pūtea tautoko nā te Kāwana i wērā wā, hāunga tērā kua kaha rawa te tupu mai.

The first Kōhanga Reo, Pukeatua in Wainuiomata was opened in April 1982. Kōhanga Reo flourished in an environment of excitement and celebration, and one hundred Kōhanga Reo were established by the end of 1982. However in 1990 the Department of Māori Affairs devolved, and Kōhanga reo operations moved to the newly formed Ministry of Education.

Growth continued and by the end of 1994 there were 800 Kōhanga Reo, catering for 14,000 mokopuna. Kōhanga Reo were virtually springing forth all over the country and with very little financial assistance from government.

Now under the auspices of the Ministry of Education, Kōhanga Reo had to come to terms with the regulatory environment, and the compliances of the 'early childhood sector', whilst maintaining the unique kaupapa of the Kōhanga Reo movement. Such a system of measurement often came at a heavy cost to the kaupapa.

Despite this the Kōhanga Reo movement continued to maintain its progress, in answer to the desperate cry from kaumātua (elders), parents and rangatahi (the young) to save the Māori language from disappearing."(Kōhanga, 2016).

I te pūaotanga mai o te Kōhanga Reo i noho i raro i te maru o te Tari Māori mai i te tau 1982-1990 kātahi ka riro atu mā te Tāhuhu o te Mātauranga nō muri mai. I te tau 1992 i pokea te kāuru, arā, i eke ki wōna ikeiketanga kua nuku atu i te 14,000 ngā tamariki kua kuhuna hei tauira i roto i ngā Kōhanga Reo (Justice, 2016).

2.1.9 Te Kura Kaupapa Māori o Hoani Waititi

I a Tākuta Pita Sharples e whakaako ana i ngā tamariki o te Kōhanga Reo i te takiwā e tū ana te Kura ināiane ka kitea e ia tētahi āhuatanga i roto i ngā tamariki kua puta atu i te Kōhanga ki te kura tuatahi, me tā wētahi huri tuarā ki ngā kaiako o te Kōhanga. Ka tino pā mamae anō a Sharples i tēnei tūāhuatanga, nā konā toko ake ai te whakaaro, ka taka rānei te kapa he kaha nō rātau te poipoi haere i ngā tamariki i roto i te reo Māori kia puta atu ki te Ao Māori engari ko te mate nui "Kāore he Ao Māori ki reira"(Sharples, Waka Huia, 2010). Nā whai anō ka huri tuarā ngā tamariki i te reo Maori i runga i te kitenga atu wōna kua kore he wāhi mō te reo me wōna taonga i ngā kura auraki.

Nā konei puta te whakaaro kia whakatūria ake ai he Kura Kaupapa Māori mō ngā tamariki kei noho ka pā anō wērā āhuatanga ki ngā tamariki. Ka haere a Tākuta

Pita Sharples ki te rapu huarahi kia ea ai taua wawata, ko tāna he kimi i tētahi e kaha matatau ana ki te mātauranga me te reo Māori. Ka haere ki Whaingaroa ki a Kāterina Te Heikōkō Mataira ki te tono.

Ka tae atu ki tōna whare kia whakatakoto ai i tāna i haere mai ai, ka mutu ka kī mai a Te Heikōkō "kia taihoa ake me kōrero āpōpō e tātau te kaupapa rā", mea rawa ake kua pau ngā rā e toru kāore anō kia paku kōrerohia te kaupapa i haere mai ai ia. Nā wai rā ka rongo kōrero a Sharples i tana hoa, i a te Pirīmia David Lange, i mea mai ia, māna te kura e whakatūwhera, ka mutu ngā whakawhitinga kōrero ka riro māna hei whakatūwhera i te kura i te tau 1985 (Sharples, 2010).

Hei te mutunga iho ka whakaae a Te Heikōkō kia haere hei Tumuaki tuatahi mō te kura kaupapa Māori tuatahi o te motu. Ināianei, kua hipa atu i te 25 tau e tū ana i te marae o Hoani Waititi me te huhua kua whanake mai i ngā pātū o te kura rā ināianei kua tae pea te wā kia riro mā ngā rangatahi te mana whakahaere o te kura rā (Paenga, 2010).

I te tau 1987 ka whakaputaina mai ngā whakatau i roto i te ripoata Tomorrows Schools' Picot Report e hāngai ana ki ngā hāpori Māori me te whakatau iho nei me tuku kia whakatūria, kia whakahaerehia wō rātau ake kura. Nā konei ka whakahoutia te Ture Mātauranga 1989 kia uru atu anō wēnei āhuatanga ki roto i taua ture, engari i te tau 1999 i panoni te ture i runga i te tono a Te Rūnanga Nui o ngā Kura Kaupapa ki a Tau Henare, nāna te tono i kawe ki te Pāremata, ka puta ko te Aho Matua (Timms-Dean, 2013:93) nā konā ka whānui te tupu o te Kura Kaupapa Māori. Ko Te Aho Matua he mātāpono i whakaairotia ki te poutokomanawa o te kaupapa nei hei arataki haere i ngā kawenga o ngā kaupapa ako, kia hāngai atu ki te whakaako i te reo me wōna tikanga ki ngā tauira o te kura, koia tonu nei ngā mātāpono e mau tonu nei i ngā kura ināia tonu nei.

Koia te whakatauiratanga mai o te Kura Kaupapa, koia hoki te tuatahitanga o tana momo nāna te moana tukituki i mānu kia ārahina rawatia ai ngā rohe, ngā kura katoa kua whāia i wōna reponga wai kia whāngaihia katoatia ngā tamariki, taiohi ki te kai a Rangi rāua ko Papa, ināianei, e hia kē nei ngā Kura Kaupapa Māori.

2.1.10 Te Ture Reo Māori

I te tau 1987 ka whakaturengia te reo Māori hei reo tūturu o Aotearoa. Waihoki rā, ka hua ake nō roto i te ture nei ko te whakatūtanga i te Māori Language Commission nō muri mai ka whakahuahia ko te Taura Whiri i te Reo Māori. Kei raro i te maru o te Ture Reo Māori nei te whakatau kua whai mana te reo Māori i roto i ngā nekenekhehanga o te ture, arā, kua whai mana te reo Māori i roto i te kōti, i roto i ngā huihuinga tangata katoa o Aotearoa. Ko tā te Taura Whiri i te Reo Māori he whakatairanga atu i te reo Māori kia rangona whānuitia ai wōna tū āhuatanga kei noho ka ngaro noa atu te reo i te taringa.

"He mea whakatū Te Taura Whiri i te Reo Māori i raro i te Ture Reo Māori 1987 hei whakatairanga i te reo Māori hei reo mataora, hei reo kōrerorero Māori noa. He hinonga Karauna mana motuhake mātou, engari me mātua hāpai e mātou ōna anō ture e rite ana, pērā i te Ture Hinonga Karauna, i te Ture Pūtea Tūmatanui, i te Ture Rāngai Kāwanatanga. Me mātua tāpae pūrongo anō ki te Whare Pāremata – koia tērā ko tā mātou Pūrongo ā-Tau. He pūtea e tae mai ana ki a mātou, rā roto i te Rohenga Pūtea: Te Whakawhanake i te Iwi Māori, ā, ko Te Puni Kōkiri te kanohi āta tiro tiro i te tika o ā mātou mahi" (Te Taura Whiri, 2016).

Ko te Taura Whiri i te Reo Māori te hua i whānau mai ai i te Ture Reo Māori hei whakamanahia rawatia te reo hei taonga nō Aotearoa whānui. Koia anō te muka e hereherea katoatia nei ngā poupou o te reo ki ngā pātū o te Pāremata kia taea ai e te Māori tōna reo te whakaako, te kōrero anō hoki i ngā wāhi katoa o te motu.

I te tau 1986 i puta te whakataua a te Taraipiunara o Waitangi e hāngai ana ki te mana o te reo Māori me tana whakataua i te whakaaro nui ko te reo Māori he taonga mō te hunga katoa e nohonoho ana i Aotearoa, me te kī anō i te hiranga nui tō te reo Māori mō te iwi Māori koia te kōiki maire⁹, arā, te pū o te mana Māori, tīkanga mai, whakaaro mai, ahurea mai.

The retention of the language for the maintenance of an oral history is but one reason why the claimants seek to promote the language. It is also the means by which they explain themselves and their ways to the rest of New Zealand. The language is the embodiment of the particular spiritual and mental concepts of the Maori, more closely related to oriental tradition than to our western ways. It offers a particular world view which, while not challenging our social structure, highlights alternatives for development. Its emphasis on holistic thinking, group development, family relationships and the spiritual dimension of life is not inappropriate in a nuclear age. Without the language this new dimension of life from which New Zealand as a whole may profit would be lost to us. That is the burden of the claim made in this case (Waitangi Tribunal, 1986:17).

Koinei ngā whakaaro i whakarārangihia mai nei i mua i te Taraipiunara o Waitangi kia mārama kehokeho ai i te taonga nui koia te reo Māori. Hei āpiti atu, i whakatakotoria atu tēnei kōrero:

The claimants say that they are not just part of an ethnic minority. They say that they are not to be treated like migrant groups who have recently come to this country from other lands. They say that they belong here, that they and their culture have no other home, that they are the tangata whenua of New Zealand and that by the Treaty they made with the colonising English

⁹ te manawa o te maire, te wāhi kei roto pū i te rākau.

they and their culture were given promises in writing that they expect and demand to be kept (Waitangi Tribunal, 1986:17).

Nō konei ngā whakaaaro i whakakorikorihia kia huri atu ai ki te reo Māori me wana hononga whānui ki te tangata whenua hei mea whāngai i ngā tikanga, i ngā kawa anō hoki o te Ao Māori kia ora tonu ai i ngā tautini ka tatū mai.

2.1.11 Te Reo Irirangi o te Upoko o te Ika

Ko te reo Pākehā te reo kawē kōrero mō ngā reo irirangi o mua (Mataamua, 2009:46). Heoi, i ngā wā o Tā Apirana Ngata me tana pia a Wiremu Parker ka āta kuhukuhu haere te reo Māori ki runga i ngā iarere pāpāho, nā wai rā ka whānau mai ko ngā Reo Irirangi Māori. Ko tā Mataamua "At the time Parker worked within the Education Department and was acknowledged for his language expertise in both English and Māori"(Mataamua, 2006:44) .

I ngā tau waru tekau o tērā rautau ka tīmatahia e wētahi o ngā iwi huri noa i te motu ki te whakamātautauria he reo irirangi hou e aro katoa atu ana ki te hunga Māori (Ministry of Commerce, 1991) ko te wawata o te hunga nāna i whakatū kia waiho mā te reo Māori hei reo kawē i ngā tū āhuatanga katoa o te taiwhanga pāpāho. Ko te ngako o te reo irirangi he whakaaaro, koia hoki te kōrero e whangaia rawatia ki te kai a te mātauranga, karekau he kai mā te mata, he mea noa iho rānei hei kitenga mā te karu pērā i te pukapuka me te pouaka whakaata. Ko tā te reo irirangi he hopu i ngā tū āhuatanga motuhake o te kaikōrero me te kawē mai ki ngā taringa o te hunga whakarongo kia rangona ai te āhua tūturu o te tangata nāna ngā kōrero (Day, 1994:124) ko tā ngā kaiwawata o Te Reo o Pōneke karekau he huarahi i tua atu mō te whakarauora i te reo Māori.

They have been framed and funded on the basis that they will work to use te reo Māori as well as English, in their broadcasting, with the intention of

assisting the normalisation and survival of te reo. Over the decades, they have engaged with thinkers, elders, rangatahi, and repositories of knowledge. They have played and popularised traditional and modern waiata, and covered all major events in the life of most iwi, all day, every day. They are intertwined in the closest possible way with te ao Māori, using staff, management and governance from the local people (Te Upoko, 2016).

Ko Te Reo o Poneke te ingoa o te reo irirangi tuatahi i whakamātauria i ngā wiki reo Māori i ngā tau 1983-85 i Radio Active (Te Whare Wānanga o Wikipitōria) me Access Radio kei raro katoa i te maru o Radio New Zealand. I taua wā anō ka whakapukepukengia rawatia te wai e Ngā Kaiwhakapūmau kia puare mai anō ai te BCNZ me tana mahere mō te reo irirangi Māori kotahi mō Aotearoa whānui kia taea ai te whakatū reo irirangi Māori i tēnā rohe, i tēnā rohe.

Ka tū te hui i te marae o te Whare Wānanga o Wikipitōria i reira whakataungia ai e Ngā Kaiwhakapūmau kia whakatūria ai he Taiwhanga Reo Irirangi Māori mō te wiki o te reo Māori hei mea whakamātautau. Hei āpiti, ka kawea atu ki te Taraipunara o Waitangi (Waitangi Tribunal, 1986) i tā rātau kerēme e mea ana kua roa ngā kāwana o Aotearoa e takatakahia ngā tikanga o te Tiriti o Waitangi kihai rawa i tiakina, i whakatairangatia rānei te reo Māori. Ka mutu, ka kimihia katoatia atu he punua iarere FM, mea rawa ake ka whakatauria ka whakamahia e te Poari Reo Māori te taiwhanga pāpāho o Active Radio mō taua wiki kotahi i waenga i ngā hararei, he mea i whakaaengia e Alistair Shennan te kaiwhakahaere o tana poari.

Ka tukuna e Irirangi Aotearoa a Piripi Walker kia tautoko anō ai i te pia nā Tā Apirana a Wiremu Parker, koia hoki te reo rongonui rawa atu kua roa ia e pānuitia ana ngā Pūrongo Māori i ngā rātapu, koia hoki te kaumātua mō te Whare Wānanga o Wikipitōria. Ka tae atu i ia rā, i ia rā me tana whakamāori ā-waha i ngā niu pepa Pākehā i a ia tonu e pāpāho atu ana. Ka honoa mai ko ngā tangata pēnā i a Ngahiwi Apanui rātau ko Sean Ogden, ko Maaka Jones, ko Ruka Broughton kia

whakamanahia katoatia te kaupapa nui kia puta whānuitia atu ai ko te reo Māori ki ngā tōpito katoa o te motu.

Nā konei hua ake ai ko ngā Reo Irirangi Māori i ngā rohe katoa o te motu e whakapāho atu ana i ngā take Māori mā roto i te reo Māori ki ngā kāinga maha huri noa, huri noa.

2.1.12 Kotahi Mano Kāika, Kotahi Mano Wawata

Ko Ngai Tahu te iwi nāna nei te waka i tārai e kīa ana ko te Kotahi Mano Kāika, Kotahi Mano Wawata. He rautaki reo e aro katoa atu ana ki te whakarereanga ihotanga o te reo mai i tētahi whakatipuranga ki tētahi whakatipuranga. Ko tā Potiki ko te tino whainga o te rautaki:

“To promote actively and with vigour the use of the Māori language in Ngai Tahu homes and other Ngai Tahu domains” (he mea kapo i tā O'Regan, 2016:121).

He rautaki anō hoki e titiro ana ki ngā tau 25 kei mua i te aroaro kia tutuki ai i ngā whāinga nui o te rautaki nei, nō reira he mea whakatipu tōtara te mahere nei pērā i tā Whakatipuranga Rua Mano, kāore i te manako mō te toi poto engari kē ia mō te toi roa. Ko tā te rautaki nei he kōkiri i ngā momo rautaki, rauemi reo hei tautoko i te whakatipuranga o te reo i roto i ngā kāinga o Ngai Tahu (Ibid).

He pūtea e taea ana e ngā uri o Tahu kia tonongia atu ai hei kīnaki i ngā mahi ako reo i roto i ngā uri ahakoa mēnā he whai i tētahi tohu reo i tētahi Whare Wānanga, ka haere rānei ki ngā hui reo, ahakoa he aha te kaupapa reo ka taea e ngā uri te toro atu ki te pātaka hei mea āwhina i a rātau.

Ko tā KMK he akiaki i ngā tangata kia kitea ai, kia māramahia ai te hiranga nui o te Reoruatanga me wōna whiwhinga nui i roto i a Aotearoa whānui, i roto pū hoki i ngā rohe o Tahu. Kua neke atu i te 1500 ngā whānau (4500 tangata) kua rehitatia nei i raro i te maru o KMK, hei āpiti atu, e 50 ngā whānau e upoko pakaru ana kia whakatangata-whenuatia ai te reo Māori i roto i wō rātau kāinga (KMK, 2016).

Ko tana rautaki e hāngai ana ki wēnei whāinga:

"Goal 1:

Magnetising the core

‘Making te reo and the lifestyle choice incorporating intergenerational transmission more attractive and desirable’

Goal 2:

Mobilising the masses

‘Enabling more people to become actively involved in reo revitalisation initiatives and commit to intergenerational transmission within their homes.’

Goal 3:

Advocating for Influence, Cohesion and Coordination

‘Increase the number of active advocates and build strategic relationships to deliver and achieve greater outcomes.’”(Ibid).

Ka āta tātaringia ngā whainga nei i ia rima tau kia kite ai me ka noho hei whāinga tonu ka whakamōhoutia rānei. Heoi, koinei ngā mea e puritia ana ināianei. Mā konei kitea ai te aronga o te whakaaro nō roto mai i te mahere rautaki nei, he tahuri

mai i te tuatahi ko ngā whakaaro o te iwi kia aro mai ai rātau ki tēnei mea te reo Māori (O'Regan, 2009:191-192). Ko ngā amowheke e tāmi nei i te koketanga o te kaupapa nei he nui, tuatahi nei ko te iti o te wāriu o te reo Māori i waenga i te iwi o Ngai Tahu i roto i ngā tau 15 kāore e kaha rawa nō ngā uri ki te aro ki te reo, he nui kē nei ngā mea e whakahirahira rawa ake i te ako i te reo Māori.

Ākene ko te tāmi nui ko te ruarua noa iho nei o ngā tangata e noho ana i te rohe o Ngai Tahu e matatau ana ki te reo kia taea ai ngā tangata te whakaako, e taea rānei ngā tūranga te whakakī kia arahina katoatia nei te iwi ki tua o pae tawhiti kia whakamaua, kia ita te whāinga nui o te whakatangata-whenuatanga o te reo ki ngā kāinga (KMK, 2016).

2.1.13 He Kāinga Kōrerorero

Ko te "Kāinga Kōrerorero" he mahere rautaki reo kua toko ake nō roto i Te Ātaarangi i roto i te tau 2004, ko tāna he whakamau atu i te reo Māori ki ngā whānau, ki ngā hāpori. Hei tāna, he whakarite whānau kia taea ai e ngā kākano o te reo te matomato i te māra o te kāinga (He Muka, 2011, pu. 24:8). Mā te tautoko me te whāngai atu i ngā rauemi me ngā kōrero whakakipakipa i ngā whānau e ora ai te reo i roto i ngā hāpori.

Ko tēnei tētahi o ngā mahere rautaki ruarua noa e hāngai atu ana ki te whakahokinga atu i te reo Māori ki ngā whānau me te whakatau iho anō kei te kāinga te oranga tonutanga o te reo Māori. He taurite anō te whāinga o te mahere nei o Te Ātaarangi ki te whāinga nui o te Pā Tūwatawata, arā, ko te whakahokitanga atu i te reo ki tōna ahurewa tūturu. Kei reira wōna rerekētanga mō te "pēheatanga" o te whakatutuki i tērā whāinga (Salient, 2009) heoi, ka waiho mā upoko kē atu wērā whakaniko nō te Pā Tūwatawata e wewete iho nei.

Hoki ake ki te Kāinga Kōrerorero, he rapu nō Te Ātaarangi i te whānau kua toru ngā whakatipuranga e nohotahi ana, arā, kaumātua, pakeke, mokopuna me te whai atu i te whakaaro mēnā rā ka kōrero Māori ngā reanga e toru kua ora rawa te reo i taua whānau. Ko tētahi atu o ngā hiahia nō te mahere nei, me kotahi anō te Pou Reo i roto i te whānau, arā, ko tētahi mema o te whānau e matatau ana ki te kōrero i te reo Māori hei pou, hei kaiurungi anō mō te whānau e mānu atu ana ki ngā ngaru tukituki o te waka ako reo (Shortland, 2013).

2.1.14 Whakaata Māori

I te tau 2004 i whakatūwheratia atu ngā tatauranga o te Whakaata Māori, he tuatahitanga e hāngai pū nei ki tētahi hōngere motuhake e whakaatu atu ana i ngā hōtaka reo Māori, take Māori mai i te tirohanga Māori hei kai mā te mata mō te hunga Māori mai, Pākehā mai, he aha rānei mai huri noa i Aotearoa kia waia haere ki ngā tū āhuatanga o te Ao Māori.

He huarahi pai te Whakaata Māori kia whakaurua atu ai te reo Māori ki roto i ngā kāinga reo kore huri noa, he rauemi pai mō te hunga e whai atu ana i te reo Māori hei reo kawē kōrero, whakaaro i ngā kaupapa maha. Koia hoki tētahi o wana tino whāinga ko te whakarauoratanga o te reo Māori. Mā te mātakitaki ka rangona ai ngā momo reo, ngā momo mita tae atu anō ai ki ngā momo akoranga reo Māori pēnā i Tōku Reo, Ako, Whaikōrero, Ōpaki, Whakataukī e whakaatu atu ana i ngā tūmomo āhuatanga o te reo Māori.

I reira anō hoki ngā pūrongo kōrero a Te Kaea e karawhiua ana te titiro ki ngā take Māori kua roa e mahue iho ana i ngā hōngere auraki, hei āpiti atu anō, ka kotahi hāora hoki te roa o te hōtaka rā hei mea tautoko anō i a Te Karere kua aua atu ngā tau e kawē mai ana i ngā pūrongo Māori. He nui ngā painga wō te Whakaata Māori mō te iwi Māori, mā konei hāngai katoa ai te ia o te kōrero ki tāna hei whakarauora nei i te reo Māori.

I ngā tau kua taha kāore ngā hōngere auraki i aro kau atu ai ki te iwi Māori, ko ngā hōtaka katoa i ahu mai ai nō roto i te whakaaro Pākehā, i te tirohanga Pākehā mō te hunga Pākehā i runga anō i te pōhēhē koia te hiahia nui nō ngā iwi o Aotearoa nei.

"One of the usual reasons given by broadcasters for their lack of support for Māori television [on mainstream channels] is that it is not commercially viable. It is no accident that most Māori programming is seen on Sunday mornings. This is currently the only noncommercial time on the weekly schedule. This continued relegation to Sunday morning transmission is viewed by many as an insult" (Stephens, 2004:110)

He ara tūpou mania te ara i takahia kia puāwai ai a Whakaata Māori. I te mutunga iho kua ea ngā whāinga kātahi ka whakatūria tōna whare i te tau 2004 ko tāna he aro katoa atu ki ngā take Māori me te whakatairangatia atu ai te reo Māori ki ngā wāhi, kāinga katoa huri noa i te motu. Mā konei ka piki haere te mana o te reo Māori mai i wōna pīnaki noa ki ngā karamata ikeike kia taea ai te kī kei te ora te reo. Nō reira, he huarahi pai kia whakanuia ake ai te rangona o te reo kua roa karekau i rangona ai e ngā taringa tūtūā.

"The principal function of Māori Television is to promote te reo Māori me ngā tikanga Māori [Māori language and customs] through the provision of a high quality, cost effective Māori television service, in both Māori and English, that informs, educates and entertains a broad viewing audience, and, in doing so, enriches New Zealand's society, culture and heritage" (MTS Act 2003).

Ko tā Whakaata Māori he aro atu ki ngā "Kiwi" katoa o Aotearoa, he whakaatu atu anō i ngā tangata o Aotearoa whānui me ngā āhuatanga e whai pānga ana ki a tātau. Ko tā Wayne Walden te tiamana o mua o Whakaata Māori kōrero e hāngai ana ki te rōpū whakahaere "have purposely positioned Māori Television as 'the face of Aotearoa New Zealand'" (Waldon, 2006) nō konā ka kitea ko tā Whakaata Māori

titiro ko te reo Māori he wāhanga nui mō te mata o Aotearoa. Koinā te aro a ngā mahi, a ngā hōtaka, a ngā kawenga kōrero e whakateretere ana i te hōngere nei kia whakatangata-whenuatia ai te reo Māori i roto i ngā kāinga maha huri noa i te motu nei.

I te tau 2008 ka whakarewaina mai he hōngere anō e tapaina ake nei ko Te Reo, ko tāna ko te reo Māori i ngā hāora katoa ia e whakapāhōtia ana, arā, kotahi rau ōrau o taua hōngere ko te reo Māori te reo kawē i ngā karere, hōtaka anō hoki. Nō reira, e kitea ana ko ngā hōngere nei e whakakuhu atu i te reo Māori kia ngāwari noa iho nei mō te tangata ki te torotoro atu kia rangona ai, kia kitea ai ngā āhuatanga e whai pānga ana ki te reo Māori hei rauemi whakahirahira mō te whakatairanga, whakaoranga me te whakawhānuitanga o te reo Māori. Me ka hono hāngai atu ki tā Te Ururoa Flavell kōrero e mea ana ko te rongoā nui mō te Māori, ko te whakamāoritia o te hinengaro, tērā pea me whiū anō te pātai me whakamāori anō ngā hinengaro o ngā Pākehā hoki? (Smith me Abel, 2008).

Mā Whakaata Māori me Te Reo e mahi ngātahi ai kia whakamāoritia katoatia ai ngā whakaaro o Aotearoa whānui kua roa e kitea ana, e rangona ana e te tokoiti o te hunga waimārie kua tupu i ngā hāpori tuawhenua e mau tonu nei ki te reo Māori me wana mahinga, me wana tikanga hoki.

2.1.15 Te Panekiretanga

Ko te Panekiretanga i te Reo Māori he mahere i whakarewaina ake nei i te tau 2005 hei kōkiri atu i te raru nui kei ngā marae i ngā wāhanga o te whaikōrero me te karanga, kia whakapakarihia ake ai ngā mahuri tōtara e whanake haere ana, e ngākau nui ana anō hoki ki te reo Māori me wōna tikanga katoa.

Kua hipa i te 14 tau e whakatūria ana te wānanga makatea rā, e poiipoia katoatia ana ngā pīpī o te motu whānui ki te waiū o te reo me ngā tikanga mō runga i te umupokapoka o Tū rāua ko Rongo. Hei tāna anō, he whakamātautauria ngā 'Tore-kaihuruhuru ki ngā parawhakawai o te whaikōrero me te karanga kia pakari ai ngā marae huri āwhio noa, āwhio noa i te Ika a Māui. Ko tētahi o wana whāinga mātua ko te hahu ake i ngā kupu nō nehe rā anō kia whānui ake ai te tirohanga o te iwi Māori ki te hōhonutanga o tēnei mea te kōrero. Kua nui ngā kupu karekau i rangona mō te hia kē nei ngā tau, engari i roto i ngā tau 10 kua "tangata whenua wērā kupu ināiane" (McLoud, 2014 he rongō nā te taringa i te Panekiretanga).

He nui ngā Ika ā-Whiro kua puta i ngā tau, neke atu pea i te 20 i ia te tau mō ngā tau 14, ka mutu, ka eke atu i te 300 tangata kua puta atu hei Ika ā-Whiro ināiane. Ko tētahi atu o ngā whāinga o te mahere nei ko te whakangungu anōtia e ngā tohunga tokotoru a Tā Tīmoti Kāretu, Te Wharehuia Milroy rātau ko Pou Temara kia pakari anō ai te reo Pākehā, ko tā Tīmoti "kia raka te mauī, kia raka te matau" (Kāretu, 2014 he kōrero ki a mātau i te rangapū 10) arā, kia whai kounga ai ngā reo e rua.

Kei reira anō wētahi pakipakinga ngutu i roto i ngā tau e mea ana ko taua reo he "reo pakipaki" (Mātāhauariki, 2013). Ko tā te Panekiretanga he toronga ringa ki te 'Pae Tawhiti' kei noho te tangata e noho tonu ana i ngā pīnakitanga rā anō, engari, kia hāngai ki tā Pou Temara kōrero "Kia haere tangata mai, me hoki atua atu" (2014, he kōrero ki a mātau i te Panekiretanga) kei roto i wērā maramara kupu ko te ngako o te kōrero, kia whāia ngā taumata ikeike, rukuhia ngā riretanga o te mātauranga o te reo kia ita rā anō te ringa ki te kakau o te reo me wōna tikanga katoa.

Mā te tonono anake te tangata e kuhu atu ai ki tēnei wānanga, ehara te wānanga nei mō te tangata kātahi anō ka tīmata ki te ako i te reo, engari, he wānanga mō te hunga matatau kē, arā, ko te hunga mōhio kē nei ki te kōrero i te reo Māori. Ko tētahi hunga nui kua kaha rapua i roto i ngā tau ko te hunga pāpāho, reo irirangi mai,

whakaata Māori mai, mēnā koinei te reo ka rangona whānuitia ana huri noa me tika ka tika(Kāretu). Kua hua ake anō tētahi whakatauākī kua rongonui haeretia huri noa e pēnei ana:

"Ko te reo kia tika, ko te reo kia rere, ko te reo kia Māori"

Kei runga ake nei te tino o ngā whakaaro kei te Panekiretanga kia Māori rawa te reo, kia Māori rawa te whakaaro, ka mutu, ko taua āhuatanga kua mimiti rā anō i ngā reanga tamariki kāore i pakeke mai i roto i te reo, kua Māori ngā kupu engari ko te āhuatanga o te whakatakoto he Pākehā.

Kua tino whai hua ngā iwi kua tukuna ngā uri ki reira kia maire pūkengatia e ngā tohunga o te kupu, nā konā kua tino pihi ake ko ngā Kākā Wahanui i tēnā iwi, i tēnā iwi. Ko te Panekiretanga tētahi pou herenga tangata, herenga waka, herenga kaupapa kua tekau mā whā tau e pūkengatia ana ngā maire tū wao o tēnā whaitua, o tēnā whaitua kia whakahokia atu ai ngā akoranga ki wō rātau nā marae, iwi hoki.

Kua 14 ngā tau o te whare makatea a Te Panekiretanga ka whakamoea, ka ea tāna, he huarahi anō ka puta i a ia i ngā tau tata e kainamu mai ana (Mataamua, 2019 he kōrero mai ki ahau).

2.1.16 Te Mātāwai

Ko Te Mātāwai te hua i whānau mai ai i roto i ngā rangahau me ngā whakaputanga kōrero o te Paepae Motuhake, ko tāna he aro atu ki ngā āhuatanga e pā ana ki te oranga o te reo Māori i wēnei rā. Ko te Paepae Motuhake he whakaaro nō Tākuta Pita Sharples (Kōkiri, 2011) i a ia e tū ana hei Minita mō ngā Take Māori kia arotakengia ai te āhuatanga o te reo, he huarahi anō kia whakaputaina mai ai ngā

whakaaro me ngā wawata o tēnā iwi, o tēnā iwi mō te orange, mō te mana whakahaere anō hoki o te reo Māori i wō rātau takiwā.

I te tau 2016 ka whakamanahia te Ture Reo Māori hou e rerekē ai ngā mana whakahaeretanga mō te whakarauoratanga o te reo Māori. Ka hua ake ko te Mātāwai he poari hei whakahaere i ngā pūtea tautoko i te reo Māori, ka riro māna te mana whakahaere i ngā momo hōtaka reo i runga i te manako ka whakahokia te mana ki ngā iwi. Ka tīni te āhukatanga o te Taura Whiri me te Māngai Pāho kei noho ka noho tonu hei tari kāwana, ka riro atu tērā karangatanga ki te Mātāwai, ā, ka kuhu iho rātau ko Whakaata Māori i raro i te maru o Te Mātāwai.

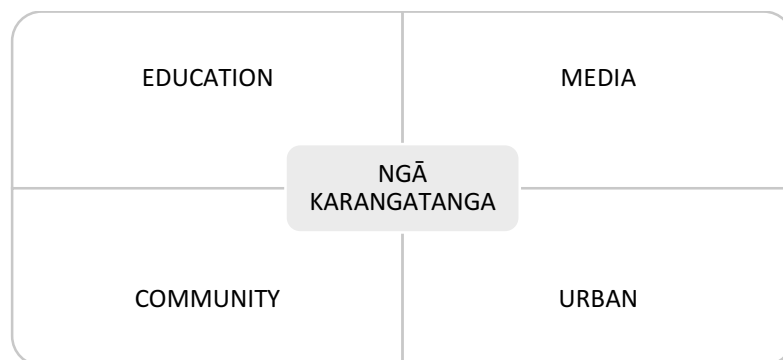
Tokoiwa ngā mema mō runga i Te Mātāwai, tokowhitu ngā mea ka whiriwhiria e ngā iwi hei māngai mō tēnā, mō tēnā, nā, tokorua ka whiriwhiria e te kāwana. Ka noho ko te Minita Whakawhanake hei tohutohu mā wai aua tūranga e rua e whakakī. Ko tā ngā māngai he tārai huarahi whakarauora reo mō tōna ake rohe kia tika ai te rerenga o te pūtea ki te takiwā e tika ana.

Ko tā Te Mātāwai he whakahaere i ngā tūāhuatanga katoa e hāngai ana ki te whakarauoratanga o te reo Māori. Hei āpiti atu, māna ngā pōari reo Māori e whiriwhiri, māna ngā minita o te Pāremata e tohutohu i ngā huarahi e tika ana mō te reo Māori, māna hoki hei āta tirohia atu ai he pēhea nei ngā tohatohatanga pūtea (TPK, 2016).

Kua whakatūria ake he poari hei kawē i ngā whakaaro auaha o ngā iwi ki te tēpu a te karauna, koinei ngā rohe kei raro iho nei e whakamarumaruhia nei ngā iwi katoa o te motu:

Tainui	Mātaatua	Te Arawa	Te Waipounamu
Te Tai Tokerau	Te Tai Rāwhiti	Te Tai Hau-ā-uru	

Kua whakahokia te mana ki ngā iwi, mā rātau anō ngā māngai e whiriwhiri, ka whakataungia anōtia he māngai mō ngā iwi e noho ana i raro i wēnei karangatanga kei raro iho nei:



Koinei hei aro atu anō ki ngā iwi Māori e noho ana i ngā tāone nui o te motu, he rahi rawa te hunga Māori e noho tāone ana i wēnei rā, engari, mā konei ka tū he māngai kia tino aro atu anō ki wō rātau hiahia me wō rātau manako mō te reo Māori i aua takiwā. Waihoki, ka riro mā te Kāwana ngā māngai tokorua e tīpako hei whakakōpani atu i ngā māngai o runga nei i te poari e kīa nei ko Te Mātāwai.

2.1.17 Whakakapi

He whakarāpopototanga wērā o runga ake nei mō ngā momo rautaki reo kua whakarewaina mai nei i ngā tau kua hori mai i te tīmatatanga mai rā anō o te whawhai mō te reo. Ko taua ahi kua whakakāngia e ngā kahika o Ngā Tamatoa kia whakahokia ai te reo Māori ki te iwi, ki te Māori. Waihoki rā, ko ngā huarahi maha kua whāia, kua tāraia e ngā toki o te reo, e ngā iwi, e ngā ratonga kāwana anō hoki kia tautokona ai te whanaketanga o te reo Māori i wēnei rā nei kei noho ka mahue

iho nei hei reo pukapuka, hei reo kaumātua, engari kē ia, hei reo tangata e ora ai i te mata o te arero o ngā Māori, o ngā Pākehā, o ngā tangata katoa o Aotearoa hei ngā tau anamata.

Koinā te tūturutanga o te mahere rautaki whakarauora reo Māori, he whakahoki i te reo mai i a tūmatawhāiti ki a tūmatawhānui, mai i te tapu ki te noa, mai i ngā ariki ki ngā tūtūā, kei konā tonu te reo e noho ana i tēnei wā, kei te hunga kua whāia atu mā roto i ngā whare wānanga, kei ngā whānau rānei kua waimārie te pakeke mai i roto i te whānau kōrero Māori, engari, ko te nuinga o Ngai Tātau te iwi Māori karekau he tino pānga ki te reo Māori, kia hoki anō ai ki ahau, i mua rā anō i taku torotoro atu ki te reo hei reo mōku, karekau au i tino rongu atu i te reo Māori i taku whānau, i taku kura, i taku hāhi ko hea, ko hea atu, nō reira, mēnā i pēnā ahau kāore e kore he tokomaha rawa atu ngā Māori e pēnā anō ana te whakatipuranga mai, karekau wō rātau pānga ki te reo Māori.

Mā te mahere rautaki reo Māori taua whārua e whakakī hei arahanga e kawea atu ai te reo mai i tētahi hunga ki te hunga kua roa e noho pōhara ana ki te taha ki te reo Māori, koinā tōna pai, koinā tōna manaaki i a tātau nō reira ko tāku e mea atu nei me i kore ngā rautaki o mua, ko aua mea kua whakarārangitia mai nei o runga ake nei i roto i tēnei upoko kua kore rawa te reo Māori i tae ki tēnei taumata e nohoia ana i tēnei wā. He arawhata katoa ngā mahere rautaki, mā tētahi ka puare mai te huarahi ki tētahi atu, ko te mea nui kia kaua ai tātau e wareware i ngā whakapapa o te reo Māori mai i te horokiwatanga tae atu hoki ki tana hahutanga. Kua kore ngā Tamatoa kua kore te huarahi i puare ki ngā mahere rautaki whakarauora reo Māori o wēnei rā.

Upoko Tuatoru: Ko ngā Reo

Ko ngā uri o Hine-Kirikiri, he manemane rau

3.1.0 Ngā Reo

He nui ngā reo e ūhia ana e te karangatanga o te 'Reo Māori'. He whāroa noa atu tēnei mea te reo Māori. He māmā noa iho te whakatau iho nei ko ngā kupu Māori e kōrerohia ana e te tangata koia ko te 'Reo Māori'(Foster, 2013). Taihoa ake ka ruku iho ki ngā rire o te kōrero nei kia āta pāwharatia ake ai te puku o te taraute kia kite atu ai he aha te tino ngako o te whakaaro nei kua kaha utaina rawatia ki runga i te hinengaro o te tangata, he aha hoki wana taero e tāmi nei i te kāneke whakamuatanga o te reo Māori i ngā rā a mohoa e tū mai nei.

Ko te tuatahitanga kōrero e pēnei ana, he reo tō te Māori? he reo anō tō te hapū? Mēnā āe he reo anō tō te whānau? he aha te rerekētanga mēnā rānei he rerekētanga? He aha te rerekētanga o te reo kaumātua i te reo rangatahi o wēnei rā nei? He aha ngā rerekētanga o ngā iwi me wō tātau reo mēnā rānei he rerekētanga?

Ānei wētahi o ngā momo reo e uhia ana ki te tāhuhu nui o te Reo Māori, ka āta tirohia atu wētahi o wēnei reo i raro iho nei. Ko te whāinga o tēnei wāhanga he whakaatu atu i te rerekē o ngā reo i roto i ngā momo horopaki, ehara i te mea ka haehaea katoatia ngā reo, engari hei kitenga atu āe he nui ngā momo reo e uhia ana e te karangatanga o te reo Māori:

Papa Whakamahuki 1:Ngā Momo Reo

REO ŌKAWA	KO NGĀ MEA E RUA	REO ŌPAKI
Reo	Reo Whare Wānanga	Reo Kāuta
Marae- Whaikōrero/Karanga/Waiata	Reo Pouaka Whakaata	Reo Kaumātua
Reo Taura Whiri	Reo Kōhanga/Kura Kaupapa Māori/Wharekura	
Reo Tuhituhi		
Reo Karaipiture		
Reo Niupepa		

Koinei wētahi reo ka arotakengia rawatia i tēnei upoko kia mārama ai te whakarongo atu ki ngā momo reo katoa e ūhia ana e te karangatanga whānui o te reo Māori. Ehara i te mea he reo motuhake wō wēnei engari he papakupu wō ngā wāhi reo nei hei mea ako i te tangata kei noho ka noho i te pō uriuri o kūare. Ko wētahi anō reo ka noho i raro i te wharau kotahi (reo kaumātua/reo niu pepa) engari ka ngana anō ki te āta wetewete i ngā rerekētanga e mārama ai ki te ia o te kōrero.

3.1.1 Reo Onamata 1800-1970

Kua whakataua iho ko ngā rautau o runga ake nei i runga i te mōhio he uaua rawa atu te rapu kōrero e taea ai e te taringa, e te karu rānei te tātari i mua noa atu i te taenga mai o Tauīwi mā, heoi, ko tāku e whakapono nei ko te reo o mua noa atu tae atu ki ngā wā o te Hahutanga mai anō o te reo Māori koia ko te 'Reo Onamata' mō tēnei wāhanga o te rangahau, koia te reo i mua noa atu i te whānautanga mai o ngā ratonga, rautaki whakarauora reo Māori, arā, me kī pēnei mō tēnei rangahau ko te Reo o Tāne-te-Wao-Tapu.

He mea uaua te whakatau iho he aha rā ia te āhuatanga o te reo Māori i ngā rā o nehe, i mua noa atu i te taenga mai o Ngai Kiritea mā ki te whenua nei, heoi, ka

huri pea au ki ngā rautau 1800 kia āta tirohia atu wētahi tuhinga kua whakamaua rawatia i roto i ngā tau kia tātaringia ai wētahi āhuatanga o te reo Māori, ko ngā tuhinga ka āta tirohia he mea tiki atu i ngā pukapuka kei raro iho nei:

Ngā Mōteatea
Karaipiture Māori
Ngā Niupepa Māori

Mā konei kite atu ai i ngā āhuatanga o te reo Māori i aua wā me wōna whakanikoniko i runga i te manako he māramatanga ka puta mai ki mua i te aroaro.

3.1.2 Ngā Mōteatea

Ko ngā Mōteatea tētahi rauemi hei matapihi ki te āhuatanga o te ao o mua, i te wā i a rātau mā wō tātau tūpuna e takahia rawatia te nuku o te whenua. Ko tā Biggs "a high proportion of traditional chants contain just eight vowels to each half-line of the text and this without regard to the musical structure" (Onysko, Degani & King, 2014:103) ka nui te pānga atu a tēnei ture ki ngā kupu ka whakamahia e ngā kaitito.

He whakamauranga kōrero anō hoki ki te āhuatanga o te reo Māori nō wērā rā me te kite atu i te whakatakotoranga o te kōrero i roto i ngā waiata tawhito. He mea tiki atu wēnei i ngā pukapuka Ngā Mōteatea i tāngia mai e Tā Apirana Ngata. Ka tohua ngā kupu karekau e tino rangona ana i wēnei rā:

- **Kupu tāmoē- Me uaua ka rangona i wēnei rā**
- **Kupu hahu- He kupu tawhito kua whakaora mai anō**
- **Rerenga tawhito- Ko te whakatakotoranga o ngā kupu**

Papa Whakamahuki 2:Ngā Tauira Reo/Mōteatea

TAUIRA	NĀ WAI	WHAKAMĀRAMA
"Kia riro ana mai taku kai, ko Te Wera, me horomata tonu te roro o Pareihe hei poupou ake mō roto i a au"	Ahumai. (180.10)	Kei tēnei whiti he rerenga kua kore e tino rangona e pēnā ana te whakatakoto. Ko te horomata tētahi kupu karekau e rangona engari kē ko te mata, nā , ka tau ki te kupu poupou i tēnei horopaki, karekau e tino rangona taua whakamahinga i wēnei rā.
"Tahuna mai e Rangi ki te ahi taraiti, ka muri aroha noa te tōnga o te Rā"	Nā Te Rerehau o Ngāti Tūwharetoa mō Te Tomo.(184.3)	Nā te mea kua rerekē te āhuatanga o ngā kāinga, me ngā whare me ngā takuahi kua kore e kitea tēnei momo ahi, nā konā mai kua kūare te nuinga o tātau he aha te ahi taraiti.
"Tērā te ata iti hohoro mai koia, matatū noa ana ko au nei anake"	Nā Te Rohu o Ngāti Tūwharetoa mō Te Ngerengere.(188.1)	Ko te whakatakotoranga o tēnei rerenga te mea tino rerekē i te āhuatanga o te reo ināianei. Ko taua kupu 'matatū' he mea kua ara ake i ngā tau tata i roto i wētahi engari mō roto i te nuinga.
"Whitirere ki te ao hōmai me whakaipo te tuku tahua"	Nā Hikitanga mō Te Tōroa.(194.5)	Kua whakaohokia te kupu tahua i wēnei rā e hāngai ana ki te 'funding' arā ko te tahua pūtea, engari i konei kitea ai tāna tawhito.

"Kia pōruatia e awhi-a-kiri ana, mōkai te ngākau te whakatau iho"	Nā Rihi Puhīwahine o Ngāti Tūwharetoa. (198.7)	Ko te 'pōruatia' tētahi kupu e kitea ana tā te kaitito rāweke i te kupu e puta ai wana whakaaro i roto i te kupu ruarua. Ka uaua anō e rangona ai te kupu 'mōkai' e kōrerohia ana i tēnei momo horopaki.
"Kia tāmirotia kia pine mai e kakā tonu ana"	Nā Ranginawenawe. (148.11)	Ko te tāmiro anō tētahi kua kore e rangona atu i ngā mahi raranga. Heoi, kua kuhu mai anō tēnei i roto i ngā whaikōrero a Te Panekiretanga i roto i ngā tau, ko te tāmiro, ko te rangitāmiro anō e rangona ana. (2014, he rongo nā te taringa)
"Kia tānuku noa ō kiriangaanga, e hao nei koe ki te tū ki te riri"	Nā Kokopu. (330.20)	Engari te tangata mō te rongo atu i te kiriangaanga hei kupu mō te upoko, mō te māhunga, mō te mātenga rānei. He huhua noa wana kupu engari ko te kiriangaanga tētahi e kore rawa e rangona.
"E tama i kimihia, i rangahautia i raro i a Papa, kōkiri ake ana ia i te rua o te rā"	Nā Whakaawe o Ngāti Tūwharetoa. (334.1)	Ko te whakatakotoranga i te rerenga nei e pā ana ki te putanga ake i te rua o te rā, kua kore e rangona tērā whakaaro ināianei rā, he tirohanga tēnei i te whakaaro tawhito e whakapono ana ka ahu mai te rā i tētahi rua.

"Nāu rawa i tuapeka ki te iti i a au"	Nā Te Rerehau. (184.11)	He kupu tawhito e moe ana. Ināianeī kua kīa he tinihanga, he nukarau.
--	----------------------------	---

Koinei wētahi o ngā rerenga kua tangohia atu nei i ngā pukapuka Mōteatea kua whakaemihihia mai nei e Tā Apirana Ngata i te wā i a ia, he matapihi anō ki te ao i nohoa nei e rātau mā. He rautaki ka whāia e te kaitito i a ia e tito ana i ngā kupu (Onysko, Degani & King, 2014:103), ākene pea nā tēnei rautaki ngā whakatakoto rerekē i ahu mai. Ko te taera o te reo Mōteatea he ōkawa, karekau e tino rangona ana wēnei momo rerenga i tua atu i te waiata tawhito, karekau rānei e rangona ana i a koe e karore haere ana i te tāone, i runga rānei i te Pouaka Whakaata. Engari, ko wētahi kupu kua roa e tāmoe ana i ngā tau ki muri he mea whakaohoho i ngā rangi tata nei hei whakarauora i te reo (Te Taura Whiri, 1996:v).

Ko te reo nei he hōhonu, he torotoro atu ki ngā hītori, ki ngā momo mahinga a te iwi i te wā i a rātau i te nuku o te whenua, hei tauira ake ko tā te kī a Kokopu "Kia tānuku noa ō kiriangaanga" nō reira kite atu ai i te āhua o te mahi, arā, he pakanga rākau ki te rākau te mahi, he rerekē noa tāna mō te upoko, arā, ko te 'angaanga' koia tētahi o ngā kupu e kore rawa e rangona ināianeī, karekau e tino mōhiotia whānuitia tēnei kupu.

Kei roto i te reo mōteatea ko te hanumitanga o ngā mahi kua mahia i taua wā tonu me ngā kōrero aweko pēnā i te kōrero nā Whakaawe "E tama i kimihia, i rangahautia i raro i a Papa, kōkiri ake ana i te rua o te rā" hei roto i ngā maramara kupu nei e kōrero ana mō tana tama kua kimihia, kātahi ka whakahua ake ko Papa, mahue tana kī 'whenua' kua kī kē ko Papa nā konā ka ahu mai ngā whakaaro ki ngā kōrero aweko mō Rangi rāua ko Papa me ngā āhuatanga o te aroha e herea nei te tokorua, āpiti, ko te whakahuanga i te ingoa a Papa ka rerekē te whakaaro ki te whenua, ka whakaaro kē te tangata koia te whaea e whāngaia mai tātau ki wana rawa (Roa, 2008:305).

Ka huri atu kia tātaringia mai ai ngā momo rironga kōrero e kaha kitea ana i roto i ngā kōrero tawhito pēnei i te rerenga nei "Kia pōruatia e awhi-a-kiri ana, mōkai te ngākau te whakatau iho" me ka āta titiro iho ki ngā rerenga nei ka kitea karekau ngā kaitito i te kaha whakatau iho i te roanga o ngā rerenga kōrero, me ka āta wetewete i te rerenga kei runga ake nei ka pēnei kia rua ngā pō e awhi-a-kiri ana au ki a koe/tāua, he mōkai taku ngākau i te whakatau iho. Karekau e pūmau katoa ki ngā ture o te whakatakoto i te reo, ko tā Orbell e kite ai i tana tātari waiata tawhito(1977:38-68):

- the aberrant use of particles;
- the omission of particles;
- the omission of the subject;
- the personification of parts of the body through the use of the proper article a;
- the use of words with special meaning in formulaic phrases.

Nō konā kitea ai te tohungatanga i te tātai rerenga, te tātai kupu rānei, he rironga kōrero, engari, kei te tika katoa, karekau e whatia ana ngā ture o te whakatakoto i te kupu engari karekau i te pūmau katoa ki te āhuatanga o ngā rerenga kōrero ka rangona i wēnei rā nei.

Koinā tētahi āhuatanga o te tangata e matatau ana ki te reo Māori, ko tana mōhio hei āhea e pai ana kia riro atu i te kupu, hei āhea e tika ana kia whakahuangia mai ai ngā kupu. He āhuatanga wēnei e kaha kitea ana hei roto i ngā waiata tawhito, he iti te kupu he nui te kōrero.

3.1.3 Ko te Pukapuka a Moramona

Ko te Pukapuka a Moramona he paipera nō te Hāhi o Ihu Karaiti o te Hunga Tapu i ngā Rā o Muri Nei, arā, ko ngā Moramona e mōhiotia whānuitia ana i wēnei rā. Ko te pukapuka nei i whakamāoritia tuatahitia i te tau 1887 e Te Whatahoro rāua tahi ko Piripi Te Maari i oti noa i te tau kotahi.

Kei roto i te pukapuka nei he reo ōkawa engari he reo nō te wā i a rātau, arā, ko te Reo o Tāne-i-te-Wao-Tapu, he reo ururua karekau noa i tino rāwekehia e te reo Pākehā, ko wōna whakatakotoranga tae atu anō ki ngā kupu ka whakamahia hei whakaatu atu i te ia o te kōrero, he tawhito, he Māori, karekau wētahi o ngā kupu e whakamahia ana i ngā rā a mohoa noa nei, engari, ko te whakatakotoranga, arā, ko ngā rerenga kōrero e kitea tonutia ana, e rangona tonutia ana te nuinga i wēnei rā nei.

Ānei wētahi kaporanga nō roto ana mai i te pukapuka rā hei tirohanga karu. Karekau i whakatikaina ngā rerenga i te mea karekau he tohutō, nō reira kua mahue iho hei kitenga māu he pēhea nei te āhuatanga o te tuhituhia i roto i tēnei pukapuka. Kua whakakarangia ngā rerenga e hāngai ana ki ngā mea kei raro iho nei:

Papa Whakamahuki 3:Ngā Momo Reo/Karaipiture

RERE HĀNGŪ

RERE MAHI

KAIMAHI WHAKAPUTA

KO HEA	TAUIRA
1 Niwhai 1:1	Ko Ahau, ko Niwhai, kua whanau mai i nga matua pai, no reira ahau i akona ai ki tetahi wahi o te matauranga katoa o toku papa; a i kite ano ahau i nga pouritanga maha i roto i oku ra--otira kua atawhaitia nuitia ahau e te Ariki i oku ra katoa; ae ra, i a au hoki he matauranga nui o te painga me nga mea ngaro o te Atua, no reira ahau ka tuhituhi i tetahi tuhituhinga mo aku mahi i oku ra;"
Mohia 17:20	"Na, i te korerotanga a Apinari i enei kupu ka hinga ia, kua mate hoki ia i te ahi; ae ra, i whakamatea ia mona

	kihāi i whakakahore ki nga whakahaunga a te Atua; kua hiritia hoki te pono o ana kupu ki tona matenga."
Arami 4:19	"A ka peratia e ia kia ahei ai i a ia te haere atu ki roto ki tona iwi, ki te iwi o Niwhai, ki te kauwhau haere i te kupu a te Atua ki a ratou, hei whakaoho ake i a ratou ki te maharatanga ki te mea kua takoto nei te tikanga kia mahia e ratou, ki te pehi iho ano hoki i runga i te kupu a te Atua i te whakakake katoa, i te tinihanga katoa me nga tautohenga katoa i roto nei i tona iwi, kahore hoki he huarahi i kitea e ia hei whakarironga mai mana i a ratou, ma te whakaatu anake i te whakaaturanga tika mo ratou."
Arami 5:60	"A tenei ano ahau te mea atu nei ki a koutou, kei te karanga te hepara pai ki a koutou; a ki te whakarongo koutou ki tona reo, ka tikina atu koutou ki roto ki tana kahui, a he hipi koutou mana; a ko tana whakahau tenei ki a koutou kauaka tetahi wuruhi kai kino e tukua kia tapoko ki roto ki a koutou, kei whakamatea koutou."

Hei roto i wēnei whiti kua kapohia atu i runga ake nei ka kitea te rerekētanga tuatahitanga mō te tuhituhi i aua wā, arā, kua kore he tohutō, karekau anō kia whānau mai ngā tikanga o te tohutō i te wā i te whakamāoritia te pukapuka nei, heoi, ahakoa tērā āhuatanga he māmā noa iho mā te tangata mōhio ki te reo ki te mārāma i ngā kōrero kei roto. Hāunga tērā, ko te whakatakotoranga e hāngai tonu ana ki ngā ture o te reo, arā, ko te hāngū, te reremahi, te kaimahi whakaputa tae atu anō ai ki ngā ture o te tupou, te hanga, tanga te mea, te mea...Koia tonu nei ko te āhuatanga o te reo ka rangona i roto i ngā momo wāhi reo o wēnei rā.

Ko ngā rerekētanga pea ka kitea e hāngai ana ki wētahi o ngā rironga kupu, i runga i te whakaaro kei mōhio te tangata matatau ki te reo Māori, he aha te toenga atu o

te rerenga ahakoa karekau i tuhia, māna anō ngā whārua e whakakī ā-hinengaro nei pēnei i te rerenga nei:

"Ka tikina atu koutou ki roto ki tana kahui" nā karekau e kīa ana ka tikina e wai engari karekau i te hē te kōrero nei, ko te tangata mōhio ka mōhio ki ngā kōrero, ka mōhio ko wai ka tikina, ka tikina hoki e wai, nā, kei tēnei kōrero nei e mea ana ka tikina ki roto i 'tana' kāhui ko taua 'tana' e hāngai ana ki te 'hēpara pai' o mua ake i te tīmatanga mai o te whiti. Koinei ngā rironga kōrero karekau i te whakahuatia ake engari e mōhioia tonutia ana e te hunga kōrero, koinā hoki tētahi āhuatanga o te tangata matatau ki te kōrero i te reo Māori, he mōhio nōna ki ngā rironga kōrero.

Kei raro iho nei ngā kupu i kaha whakamahia i ngā tau o nehe, engari, karekau e kaha rangona ana ināianei rā. Koinei pea tētahi o ngā rerekētanga o te reo nehe o Tāne-te-Wao ki ngā reo a mohoa nei, nā konā kua whakarārangihia wētahi kupu kua tuhia i roto i te pukapuka kua tirohia atu nei ka uaua e rangona ai i nāianei.

HE RĀRANGI KUPU:	
Tāpoko	Kuhu ki roto i tētahi wāhi. Ehara i te mea kua ngaro noa atu engari he kupu karekau e tino rangona whānuitia ana, engari kua tīmata taku rongo ruarua nei i ngā tau tata nei.
Whakakake	He whakamahinga tēnei mō te whakahihi. Ka rongo i te kupu whakakake engari ka uaua e rangona ai i roto i tēnei horopaki.
Kauaka	Ka rangona heoi he uaua ka rangona i wēnei rā. Ka rangona i Tūhoe e ai ki a Mataamua (2019, he kōrero mai ki ahau) engari hāunga tērā karekau e tino rangona ai.
Meake	He kupu e whakamahia ana mō te ākuanei, i te wā poto e haere mai ana. Kua kore e rongo atu i tēnei whakamahinga, i ngā tau tata kua hua ake te kīwaha hou 'mea rawa ake'(nek minute) ehara i te mea he hou ngā kupu me te kīwaha engari he hou tana whakamahinga. Heoi, ko te 'meake' nei karekau taku rongo atu i roto i ngā tau i roto i tēnei horopaki atu i taku pānui atu i te pukapuka nei me wētahi reta tawhito.
Whakarihariha	Tētahi mea e kino rawa atu ana. Kua tīmata taku rongo atu i tēnei kupu i wētahi horopaki ōkawa, engari atu i tērā karekau e tino nui taku rongo atu i tāna whakamahinga. Heoi, kua tohua ki te kahurangi e mōhio ai kua rangona i ngā tau tata nei.
Pakeke	He kupu tēnei mō te mārō. Ko te horopaki nei he uaua e rangona ai i ngā haereetanga, i te nuinga o

	te wā ko tōna tikanga he kaumātua, he tangata rānei i waenganui i te reanga rangatahi me te reanga kaumātua. I wētahi wā ka whakamahia hei pātai atu i te tangata e hia wana tau, he aha tō pakeke. Hāunga wērā karekau e rangona ana tana whakamahinga i tēnei horopaki.
Hei ahakoa	Ahakoa, karekau e rangona ana tēnei piringa tahitanga. Kua rongo au i wētahi tangata i Tūwharetoa e whakamahia ana tēnei rerenga (Ōtimi, he rongo nā te taringa) engari hāunga tēnei karekau i rangona. I ahau i te Tohu Paetahi ki Waikato kua whakaakona mai ki te kī pērā ka hē kē atu (Maxwell, 2005 he kōrero ki a mātau) nā konā pea karekau e tino rangona ai.
Whakahau	He kupu anō mō te tohutohu nā te rangatira ki te tangata. He uaua e rongo atu ai i tēnei whakamahinga engari pea ehara i te mea he rerenga tahi rā tana rongo atu.
Whakapehapeha	He whakahīhī nui rawa, he whakahīhī kino. Kua kore e rongo atu i tēnei kupu atu i ngā wā ruarua, kua rongo atu i tāna whakamahinga i te Panekiretanga (2014) engari atu i tērā karekau.
Whakapuaki	He kupu anō tēnei mō te kauwhau, kauhau rānei. Kua rongo ahau i tēnei kupu i te kōrerohia i runga i te marae o Tokaanu (Te Peeti, 2019 he rongo nā te taringa) ehara tēnei kupu i te tāmoe engari ka rangona e te tangata i roto i ngā reanga pakeke.
Taumarumarū	He kupu roa mō te maru. Karekau e whakamahia te kupu roa nei, ko te maru noa i te nuinga o te wā.

Meinga

Kia tahuritia ai tētahi mea ki tētahi atu mea, arā, 'ka meinga koutou hei pononga māhaki māku'. To become. Kua kore e rongo atu i tēnei whakamahinga, he rerekē i tā Ngā Puhi whakamahi (Wikaira, 2019 he kōrero mai ki ahau) ko tēnei horopaki me ka whakapākehātia ko te 'to become' nō reira karekau e rongo atu

Kāti rā, ko te Pukapuka a Moramona he tuhinga tawhito e kitea ai te āhuatanga rā anō o te reo Māori. Koia anō hoki tētahi tauira o te reo o mua, i mua noa atu i te whakarauoratanga mai anō o te reo i ngā tau o muri nei, heoi, he matapihi anō ki te ao o kui mā, koro mā i te tōnga ihotanga o te wā o Tāne-te-Wao. Ko te whakapae ia nā ngā kura i tāmoe ai wētahi o ngā kupu nei ko tā Hōhepa (2014:109) "Schooling played a significant role in the decline of many indigenous languages" tērā pea nā te panonitanga o ngā marautanga kura mai i ngā marau tuatahi i whakaritea ai e ngā marautanga mihingare ki ngā mea whai muri mai i mahue atu anō i wētahi o ngā kupu me wōna horopaki onamata (Black, 2011:22).

3.1.4 Niupepa Tawhito

Ko ngā niupepa tētahi o ngā huarahi tuatahi i whakamau atu ai i ngā pūrongo kōrero ki ngā iwi huri noa i te motu, koia anō tētahi matapihi e kite atu ai i te āhuatanga o te kōrero i te wā i a rātau. Mā konei kite anō ai i te āhuatanga o te whakatakoto i te kupu mēnā rānei he rerekē noa atu i te āhuatanga o nāianei. Ko te whakapae o te kairangahau nei ko te rerekētanga noa iho ko ngā kupu, engari, ka rite tonu nei ngā rerenga kōrero me ngā ture e hāngai tonu ana ki te whakatakoto i te kupu o wēnei rā nei. Ānei he kohinga niupepa kua tangohia mai i te whārangi ipurangi o Niupepa: Māori Newspapers.

NIUPEPA/TAU	TAUIRA	Whakamārama
Te Karere o Nui Tireni 1842	"te kohuru e wai ra nei heoi ka hoki nga Pakeha ka korero ratou ki te hunga e noho ana ki Kororareka na ka oho te ngakau o te Pakeha o te tangata Maori katoa ka rapu ano i te tangata kohuru ka rapu a ka tupao ratou ki a MAKETU te tamaiti a te Ruhe wareherehere me ake ka tino wakawakia e te Pakeha ano ka rongu a to Kawana ka tuhituhi ia i tenei pukapuka ki nga Rangatira o Ngapuhi."	Ko te mea kē e kitea ana ko te tamōtanga io ngā 'wh'. Atu i tērā karekau e tino rerekē ana te āhuatanga o te whakatakoto i ngā rerenga kōrero. E rua ngā kupu kua tāmoe ināiane ko te 'tupao' ko te whakapae ia ko te kupu kē ko te 'tupa- escape'. Kei raro iho ka kitea te kupu 'meake' ahakoa kua wāhi rua kei te kitea i te horopaki ko taua whakamahinga o te 'soon'.
Ko te Karere o Nui Tireni 1843	"Ko te hurihanga tau, ko te takanga mai e 1843, ko te timatanga hoki o te pukapuka. tuarua o to matou Niuepa mo nga tangata maori, a e oho ana o matou ngakau ina wakaaro matou ki te maumau mahi tuhituhi noa iho i nga Niuepa	Kei tēnei anō te tamōtanga o te 'wh'. Ko te momo o te whakatakoto i taua rerenga kua tohua ki te kākāriki. Atu i tēnā he

	o te tau kua pahure nei kahore he hua heoi te mea tohea putia ai e matou ko te noho marie, ko te wakamutu wawai tahae riri noa me era atu ritenga	āhua rite tonu te nuinga o ngā kupu ki ngā kupu e kōrerohia ana ināiane
Te Waka Māori o Niu Tireni, Vol 12, 1876	e hoko. Tona roa e 66 putu, te whanui o te riu e 6 putu. E ki ana ia;— " Ka nui te tere o taua waka i nga hoehoenga. E whai pea kei nga iwi mohio ki te hapai i tana mau i te hoe kaore tahi pea he hoa hokakari mona ina	Karekau ngā reanga o nāiane mō te kōrero pēnei mō te tere. Ka whakamahia te parahutihuti, te wawe, te hohoro rawa. Kua tohua tēnei hei kite atu i te whakamahinga i te mau anō nei he tūmahi. Karekau e rangona ana tēnei kupu, ko te whakapae ia ko te 'hoa kakari' tāna e kī nei.
Te Pipi Wharauoa, Nama 153, 1911	Na ka whānau tana, mata mua a takaia aha e ia ki nga kakahu , ka whakatakotoria ki te takotoranga kai ma nga ka- rarehe; no te mea kahore he wahi mo ratou i te whare."	He rerekē tēnei rerenga, kua waia kē ki ngā kupu engari ko te whakahoahoatanga te mea angitū ki ahau.
Te Toa Takitini, Vol 1, Number 7, 1932	te mea i hapa. Na, ko te pakeha hei noho tahi. Kahore ano kia ata rite te kupu a to tatau waiata. Te tua- kana kua tae mai, te Teina kua noho atu.	ko te mea miharo i tēnei pou kōrero karekau he mea rerekē, ko ngā kupu katoa he mea e mārama ana.

	Me noho tahi te teina, raua ko te tuakana."	
--	---	--

Hei roto i ngā kohinga kōrero kei runga ake nei he paku kite atu i wētahi o ngā tuhinga tuatahi hāunga ko te Paipera Tapu. Ko te āhuatanga o te tuhituhi he paku rerekē i te āhuatanga o nāianei rā, kua tīmata ngā niupepa i ngā tau 1800 tae atu anō ki ngā 1900 ki te tīmatatanga rā anō o ngā tau 1900. Ko ngā mea kua kohia mai e tīmata ana i te tau 1842 tae noa iho ki te tau 1932. Engari ko te mea nui ko ngā niupepa tētahi huarahi e whakapuakina ai e ngā Māori wō rātau whakaaro, hiahia, nawe ki mua i te aroaro (Whaanga & Wehi 2017:101).

Ko te mea tuatahi ka kitea karekau he kupu hangarau pēnā i wā tātau ināianei, heoi, ko ngā kupu ka whakamahia hei whakamāramatia ngā kōrero he āhua rite tonu ki wō tātau. Ko te tuhinga o te kupu i wētahi wā he rerekē noa atu ngā whakawehenga pēnā i te 'te kau' (Nama 3) mō te nama tekau, ko te 'me ake' (1) i wētahi wā anō ka kitea ko te piringa o ngā kupu kua wehea ināianei. Ahakoa rā te rerekētanga o te tuhituhi, ahakoa karekau he tohutō, karekau rānei he oropuare whakarua (Double Vowel) ka mārama tonu nei te tangata matatau ki ngā kōrero katoa. Ko te mea kē, karekau i te rerekē te whakatakotoranga i te kupu, he rite katoa ki ngā ture ka ākona i ngā Whare Wānanga, i ngā Wānanga rānei huri noa i te motu, ākene pea ka taea te whakatau iho ahakoa nō wā kē kei te whai tonu te reo i tōna ara mai anō, mai anō.

Koinei noa he paku tirohanga iho ki ngā momo tuhituhinga nō ngā niupepa Māori i roto i ngā tau hei kitenga i te āhuatanga o te reo i ngā tau e 100 i muri, me te āhua tātari i ngā momo rerekētanga me ngā tauritehanga kei roto i taua reo kia kite anō ai mēnā rānei kua tino tawhiti noa atu te reo o nehe i tō tātau i ngā rā o muri nei.

3.1.5 Reo Anamata

Nō te whakatūtanga mai o te Taura Whiri i te Reo Māori kua ahu mai anō i roto i ngā tau 20 ko tētahi reo hou, arā, ko te tārai i te huarahi o hangarau, o hākinakina, o te mātauranga o nāianeī rā koia tētahi wahanga nui (Butler & Butler, 2005:419) kia whaipānga anō ai tō tātau reo Māori ki ngā momo kaupapa o wēnei rā. Nā konā, kua ara ake anō ai he reo anō mō ngā momo kaupapa e noho ana i raro i te maru o te mātauranga, he nui ngā momo kupu e whakamahia ana hei whakaatu atu i ngā momo āhuatanga o te ako, o te whakaako anō hoki.

Putā rawa mai ngā Kura Kaupapa Māori tae atu ki ngā Whare Kura me ngā Whare Wānanga ka puta anō mai ko wōna kupu, ko wōna āhuatanga, ko wōna rerenga. Ko te painga o ngā momo kupu hou he taea nō te tangata te whakakōrero i ngā kaupapa o nāianeī kei noho ka whiu noa i te kupu Pākehā i te mea koinā tētahi o ngā amowheke e tāmi nei i te reo ā-waha e kōrerotia ana i ngā wā katoa e te tangata, ahakoa pea, kua tupu ake te tangata i te reo Māori kua kore mōhio me pēhea e kōrero mō ngā kaupapa hou mā roto i te reo Māori.

Ko tētahi o ngā mate ki te hunga kaumātua he nui ngā kupu hou me ako, he nui anō hoki ngā rerenga e kaha kōrerohia ana i wēnei rā karekau i tino rangona e rātau pēnā mēnā he rerenga kōrero, kīwaha rānei nō rohe kē atu, nō iwi kē rānei, engari, ināianeī kua horapa noa i te motu ki ngā iwi me ngā rohe katoa.

3.1.6 Mātauranga

He reo anō tō ngā momo wāhi mātauranga, he rerekē katoa ngā kupu, mēnā karekau te tangata e tino mātau ana ki ngā kupu ka warea e te kūare inā rangona wērā e kōrerohia ana. Ehara i te mea kua hangaia katoatia ngā kupu, ko wētahi he kupu tawhito kua whakahoungia ngā tikanga kia hāngai atu ki tētahi mea o nāianeī. Ānei he rārangi kupu o wētahi o ngā kupu e rangona ai i te ao mātauranga. Ehara i te

mea ko ngā kupu whānui, engari ko tāna he whakaatu atu i te āhua o ngā kupu ināianei me wōna tikanga i ngā tau ki muri e ai ki a Williams. He whakaatu atu anō tēnei i te whakahoutanga i ngā kupu tawhito e hāngai ai ki ngā kaupapa hou. Ānei wētahi o aua kupu:

Papa Whakamahuki 6:Kupu Mātauranga

KUPU	WHAKAMĀRAMA	Tikanga Tawhito e ai ki a H. W Williams (1917) Dictionary
Marautanga	Curriculum	Subject of talk
Pangarau	Mathematics	karekau
Whakarea	To multiply	(rea) Multiply
Whanonga	Behaviour	Behaviour, conduct, doing
Haepapa	Responsibility	Straight, correct, eradicate, annihilate
Tukanga	Method	karekau
Aromatawai	Test	(matawai) to look closely
Tātari	Analyse	strain, sift, a strainer, a sieve
Uara	Values	desire, value
Kauhau	Presentation	recite, proclaim, declare aloud
Pūtaiao	Science	(taiao) world, country, district

Tāhuhu o te Mātauranga	Ministry of Education	karekau
Pueru Kura	School Uniform	a course cape, clothing in general, garment
Tari	Office	karekau tētahi e rite ana ki tēnei horopaki
Matua	Mr.	father
Whaea	Mrs./Ms.	mother

3.1.7 Hākinakina

Kātahi ka tahuri atu ki te ao hākinakina kua ahu mai he reo anō mō aua momo tākarō e kaha tākarongia ana e tātau. Mēnā karekau koe i haere atu ki te kura Māori kua kore rawa koe e mōhio ki aua kupu. Ānei anō he rārangi kupu mō wētahi o ngā tākarō kei raro iho nei:

Papa Whakamahuki 7: Hākinakina

KUPU	WHAKAMĀRAMA	Tikanga Tawhito e ai ki a Williams (Ibid)
Poi	Ball	ball, lump
Poitūkohu	Basketball	(kohu) hollow, concave, bent or warped
Poitarawhiti	Netball	(tarawhiti) hoop, ring, to encircle
Poiwhana	Soccer	to kick
Whutupōro	Basketball	karekau
Poiuka	softball	(uka) hard, firm

Hāhaupōro	Golf	(hau/hahau) to strike, smite, deal blows
Hāmene	Penalty	karekau
Kaiwawao	Referee	(wawao) part combatants,
Piro	To score	victory in a game
Parirau	Winger	wing
Epa	to pitch	throw, cast
Rārangi Piro	Goal line	tirohia piro
Whanatāpiri	Conversion	(tāpiri) to add
Kāri Whero	Red Card	(whero) red
Poumua	Forwards	(pou) pillar, post (mua) forfront
Waetīkape	Hooker	(tīkape) to push aside, spurn
Poumuri	Backs	(muri) behind
Kuru	Slam Dunk	strike with fist, to thump
Piro Whiu	Penalty Try	(whakawhiu) oppress, afflict
Hau	Te strike, serve	tirohia hahau pōro
Whiringa Whāiti	Semi-Finals	(whāiti) to make small
Whiringa Toa	Finals	(toa) warrior, to win
Pou Roto	Tighthead Prop	(roto) inside

Pou Waho	Loosehead Prop	(waho) outside
Topatahi	First Five	(topa) fly, soar, swoop
Poraka	Jersey	karekau i tēnei horopaki atu i te poraka - crayfish pot
Kapa Ōpango	All Blacks	karekau
Rarauwhe Hiriwā	Silver Ferns	silver fern

Nō reira, ka kitea ake te āhuatanga o te reo anamata e hāngai ana ki te ao hākinakina, koinei tētahi o ngā huarahi i tāraingia hei whakarauora i te reo Māori i runga i te āwangawanga kua kore e whaitake tō tātau reo i wēnei rā, nā te mea, karekau he kupu wō te reo mō ngā momo kaupapa o te rā nei. Heoi, i roto i ngā tau 20 kua taha noa kua tino tangata whenua haere wētahi o ngā kupu, ko wētahi atu kei te ngana tonu ki te piri ki te arero o te tangata, heoi, he pai tēnei āhuatanga i te mea ko te hākinakina tētahi o ngā tino mahinga ā te Māori.

3.1.8 Hangarau

Ko tētahi atu o ngā āhuatanga hou e whai pānga ana ki te reo Māori i nāianei ko te ao hangarau. He nui ngā kupu hou e puta mai ana i tēnei puna e toko tonu ake ana ngā māramatanga e hāngai ana ki ngā āhuatanga o te hangarau e kaha whānau mai ana i ia rā, i ia rā. Ko te nui hoki o ngā mea ka whakamahia e te tangata i te ao, i te pō, he inati noa atu.

Kua rerekē rawa atu te ao mohoa i te ao i tupu ai wō tātau pakeke, i te wā i a rātau karekau he hangarau hiko pēnā i wā tātau, karekau he rorohiko, engari, he nui wō

rātau mōhiotanga ki ngā mea e hāngai ana ki wō rātau ao me ngā mahi o wērā wā. Taka rawa mai ki ngā tau o nāianeī kua muia rawatia tātau e te hangarau, he rorohiko, he waea pūkoro, he ipapa he ipurangi me te rahi noa atu o ngā mea kua puta mai ki mua i te aroaro.

Ko te ahunga mai o te hangarau, ko te ahunga mai o te kupu hou. Nō tēnei āhuatanga kua rewa ake anō ko tētahi reo hou, ko te Reo Hangarau. Ko te reo nei kua ahu mai i ngā kūhā o te Ao Pātuhi, o te Ao Puka Mata he reo patopato e whiua ana ki te takiwā o te ipurangi kia kawea whānuitia atu ai ki ngā wāhi katoa o te ao whānui. Me i kore ake te reo hou nei kua kore i taea e tātau te whakawhiti whakaaro mā runga i ngā kaupapa o te ao hou, arā, te ao hangarau e noho nei tātau. Ānei he rārangi kupu mō wētahi o ngā kupu o te ao hangarau:

Papa Whakamahuki 8: Hangarau

KUPU	WHAKAMĀRAMA
Waea Pūkoro	Cell Phone
Rorohiko	Computer
Puka Mata	FaceBook
Pātuhi	Text
Ipurangi	Internet
Papa Pātuhi	Keyboard
Pūmanawa Tautono	App
Ipapa	Ipad
Iwaea	Iphone

Hōngere	Channel
Iarere	frequency
Pāpahō	Broadcast
Taiwhanga	Station
KTK	Lol
Rorohiko Pōnaho	Laptop
Pehu	Cursor
Pane	Header
Mata Rorohiko	Screen
Kōpae Matua	Hard Drive
Kōnui	Like on Facebook
Kiriāhua	Selfie
Tīhau	Twitter
Atahanga	Images
ManaKōhanga	Settings

Nā te huhua o ngā mea ka kaha putaputa mai karekau he mutunga o te hangahanga kupu hou e ora tonu ai te reo Māori. Ko tana hāngai ki te ao me wōna kaupapa maha tētahi o ngā āhuatanga whakahirahira kia ora tonu ai te reo hei ngā rā anamata, nā whai anō tā te Taura Whiri i te Reo mahi he hangahanga i ngā kupu e taea ai e tātau te karawhiu ki ngā kaupapa hangarau e karapotia rawatia nei tātau.

Upoko Tuawhā: Tūwharetoa

Whakahokia ki te kapua whakapipi

4.1.0 Tūwharetoa

Ko ngā kōrero e whai ake nei e hāngai ana ki te iwi o Ngāti Tūwharetoa. Mēnā, ka kōrero mō te oranga o te reo i te pokapū o te iwi nei, me hoki anō te titiro ki mua ki ngā whakapapa, ki ngā niao kōrero katoa kia māraakerake mai ai ki tenei iwi me ngā mea katoa e pā ana ki tōna reo. Nō reira, ka tirohia ake mā roto i tēnei upoko ko ngā hītori o te iwi mai i te pito whetanga mai o tauwi mā ki konei, ki Taupō Moana a mohoa noa nei. Ka tau atu te mātai ki ngā rohe me tōna taiao.

Āpiti atu, ka tātari mai i ngā whakataukī me ngā whakatauākī rānei e pā ana ki te iwi. Waihoki, ka tirohia anōtia te reo o Tūwharetoa i mua me te whakataurite anōtia ki te reo ināiane. Kia kitea ake ai mehemea kei te ora tonu te reo. Kāti, hei whakarāpopototanga ake, ko te upoko nei e huataki ana te rere o te tātaritanga ki a Ngāti Tūwharetoa me wōna āhuatanga whānui.

Kia mōhio hoki te kaipanui ki tēnei kaupapa me te iwi kua rangahauhia e te kaituhi. He iwi nui a Tūwharetoa, he nui wōna peka. He tika te pepeha kei runga ake nei, ko Tongariro te maunga, ko Taupō te moana, ko Te Heuheu te tangata. Engari, he pānga hoki wō Tūwharetoa ki rohe kē, arā, ki Kawerau, ki Te Hāroto, Ki Taihape anō hoki, heoi, ka hāngai te titiro o tēnei rangahau ki te iwi e noho pātata mai nei ki te pūtake o te maunga o Tongariro, ki ngā pāpāringa o te moana o Taupō, ki te āhuru mōwai o Te Heuheu. Ehara i te mea kei te momotu iho ngā tūhonohono ki wērā atu whaitua o te iwi, e kāo! Engari, i whakawhaitihia tēnei rangahau ki ngā hapū e karapoti nei i a Taupō moana.

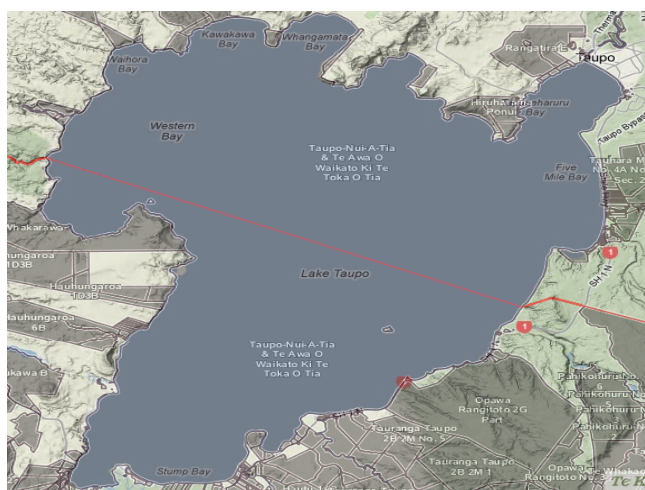
4.1.1 Ngā Rohe o Tūwharetoa

Mēnā ka kōrero mō Tūwharetoa, me kōrero tuatahi mō Ngātoroirangi. Kōia rā te tohunga ihorei o te waka o Te Arawa, kua tinihangatia e Tamatekapua i te wehenga i Hawaiiki rā anō kātahi ka tau mai ki a Te Arawa (Grace, 1959:54-55). Nāwai rā, ka tae ki te Ika a Māui ka whakarohengia e ia te whare tapu o Ngāti Tūwharetoa. I te taenga mai o Te Arawa i Hawaiiki, ka ū te waka ki Maketū. Ka warowaro te taraongaonga o pōrarua hei kahi wāhirua i a Tamatekapua rāua ko Ngātoroirangi. Nāwai rā, ka wehe atu a Ngātoroirangi kia rapu whenua kē atu. Koinei ngā whenua o Ngāti Tūwharetoa i wēnei ra (Ibid:65).

Ko te kāhui maunga e tū nei i te ao, i te pō, arā, ko Tongariro, ko Ruapehu, ko Ngāuruhoe, ko Pihanga te pūtaka o te pakanga. Koinei e tū nei i te pito e kīa nei ko te Mātāpuna o Tūwharetoa. Kei konei anō hoki te whare ariki o Te Heuheu e tū mai ana i Waihi. Kei Taupō, kei Tauhara, kei te pūau anō o Waikato e kīa ana ko te Hikuwai, engari, ka whātorongia whānuitia ana ngā rohe o Tūwharetoa tae noa atu ki Titiraupenga kātahi ka heke ki Hauhungaroa tae noa iho ki Taumarunui tōtika atu anō ki ngā hiwi o Kaimanawa, koinei te Whare o Tūwharetoa (Ibid:507-508).

Koinei te rohe e pātata mai ana ki te Kōpua Wai Kānapanapa o Taupō moana me ngā whenua Māori e ai ki te Kōti Whenua Māori.

Mapi 1: Taupō Moana



(Ministry of Justice, New Zealand, 2013)

4.1.2 Whakapapa

Ko Tūwharetoa te tangata, i heke i ngā tātai whakapapa o ngā iwi taketake o te Waiariki i te taha o tana whaea. Kei te ure tārewa ka heke i a Mātaatua rāua tahi ko Te Arawa. I nohoia e ia te whenua e mōhiohia whānuitia ana ināianei ko Kawerau. Ko wana wāhine ko Paekitawhiti, ko Hinemōtū rātau ko Te Uiraroa. Mā roto i wēnei hononga ko ngā pānga maha ki ngā iwi o Te Arawa, Te Whānau-ā-Apanui, Ngāi Tai rātau ko Ngāi Te Rangi (Grace, 1959:104). Hei te mutunga iho, i wehe mai ngā uri e pupuri tonu nei i taua ingoa ka tau mai ki Taupō moana. Ahakoa i tauwehe a Tūwharetoa ki Taupō, he iwi kotahi tonu i raro i te tupuna a Tūwharetoa. Kia hoki ake anō ai ki ngā maramara kōrero i whakataukīhia mai nei "Ko Tūwharetoa i te Aupōuri, ko Tūwharetoa Waewae Rākau, ko Tūwharetoa Kaitangata".

Taka te wā, taka te wā, ka tū ngā pakanga maha i waenganui i te iwi, ka hinga a Ngāti Hotu te iwi urukehu i nohoia tuatahitia wēnei whenua. Ka tū anō te ringa nguha i ngā hapū anō ka puāwai mai ai ngā rangatira nui i te puehu, arā, ko Te Rangitika te mana o te Hikuwai, ko Te Rangitautahanga kei te Mātāpuna. Nāwai rā, ka tau mai ki te whare ariki o Ngāti Tūwharetoa e tū tonu ana i wēnei rā tonu, ko te Whare o Te Heuheu e mau tonu ana te mana ariki o Ngāti Tūwharetoa.

Papa Whakamahuki 9: Te tātai whakapapa mai i a Ngatoroirangi ki a Tūwharetoa ki a Te Heuheu



4.1.3 Te Whare Ariki o Te Heuheu

Ko Te Heuheu te Arikiniui o Ngāti Tūwharetoa. Ka heke iho te tātai whakapapa o Te Heuheu mai i a Ngātoroirangi ki Tūwharetoa, Tūwharetoa ki a ia. Kia waihape rā te ia o te kōrero kia āta mōhio nei i ahu mai ai te ingoa i hea. I te whakahokinga atu a Herea mā i te tūpāpaku o tana whanaunga ki te puni rangatira mō te uhunga ka ngau kino nei te huarere ki te tira rā. Nā konā, ka kuhuna te ika a Tiki ki te āiotanga o tētahi ana. Nāwai rā, ka auraki mai anō, erangi, kua ururuatia te māheuheu ki te puaretanga o te ana me te mea nei he maioro i te pā tūwatawata e āta tiakina ana ngā kōiwi nōaia. Nā konā, ka tapa te ingoa ko Te Rangimāhehu ki runga i a Herea. Ka whakarauika ngātahi mai ngā rangatira ki Waitahanui hei taua wā tonu e pātata ana te whānautanga mai o Te Rangiaho i tā rāua pepe, ka kīa mai e ia, "if her expected child was a male, she would name him Heuheu after the brushwood that gaurded the grave of her relative" (Grace, 1959:236).

Nāwai rā, ka hau te rongō mō ngā pūkenga o te uri a Tū nei. Nāwhai anō ka whiriwhirihia hei ika whakawera i te kūpenga mō te mauri o Tūwharetoa. Ko Herea nō Ngāti Pehi (Tūrumakina) me Ngāti Te Aho rātau ko Tauteka o Ngāti Te Aho, ko Te Wakaiti o Ngāti Manunui i a ia anō te atua a Rongomai i taua wā. Ka tū te whawhai tauwhāwhainga i waenganui i te tokorua nei i a Herea rāua ko Te Wakaiti e whakatauhia ai ko wai hei ariki, nā, nā runga i te whakapehapehatanga o te rangatira nei a Te Wakaiti ka riro atu te mauri ki a Herea, hei te mutunga iho mai ko Herea te toa, koia hei ariki.

Kei a Te Heuheu tonu nei te mauri o te iwi a mohoa noa nei. Koia tonu rā te Ariki Nui o te rohe nei e waha ana i ngā taumahatanga o wōna tūpuna hei ārahi pai nei i ngā tuwhanga i wēnei rā.

I te wā i a Wiremu Tamihana Tarapīpipi e hāhau ana i ngā rangatira hei whakatīnana i te whakaaro nui o te Kīngitanga, ka aro tōtika atu ki a Te Heuheu Iwikau kia tonoa ia hei kīngi nā wōna pūmanawa rangatira me ana pānga whānui ki ngā iwi o te motu i pēnei ai. Kīhai i whakaae, nāwai rā ka karangatia e Te Heuheu he hui i Pūkawa e kīa ana ko "Hīnana ki uta, hīnana ki tai", hei te whakataunga whakamutunga ko Pōtatau Te Wherowhero te kīngi tuatahi (Jones, 2010:194). Ko Tainui, ko Tūwharetoa ngā iwi e mau tonu ana ki taua āhuatanga o te arikitanga (Walker, 1996:2).

Kia māwhiti mai nei ki ngā rā nei, kei a Tā Tumu Te Heuheu tonu nei te mana, te mauri o te whare ariki. He nui tonu nei wana mahi i roto i ngā momo whare o te iwi e kōkiri katoa atu ai i ngā ōhākī kia tū tonu ai te mana o te iwi nei i runga i ngā whenua, i ngā awa, i ngā wai ariki katoa o te rohe nei. Kua whakatūria te tari o te ariki kua huaina ake nei ko Te Kapua Whakapipi.

4.1.4 Te Pākeha i Tūwharetoa

I te wā o ngā pakanga whenua i waenganui pū o te rautau 1800 karekau a Tūwharetoa i paku aro atu ki taua whawhai ahakoa rā te tautoko mō te Kīngitanga. I tōtara wāhi rua te iwi nei e hāngai ana ki te whakaaro o te Kāwana. Ahakoa rā te tū o Te Arawa me ngā hapū i te Hikuwai i uru atu hei hoa kūpapa ki te Kāwana, kīhai rawa a Te Heuheu i whai atu i wērā tapuwae.

Tutū rawa mai te pakanga i Ōrākau kua kūmea rawatia a Tūwharetoa ki te whakatāpuketanga nui. Ko Thomas Grace tētahi o ngā mihingare tuatahi i noho mai ki roto o te iwi nei. Hāunga te tangata nei karekau he Pākehā atu i a ia i taua wā, engari taka rawa mai ki te wā i a Te Kooti ka whakatūria ake e te Kāwana i tō rātau pā whawhai ki Taupō.

"Few Pakeha settlers had reached the Taupo district before 1870. The Grace family had abandoned their mission station at Pukawa in October 1863. When Meade visited in 1864 he found a government medical officer, Dr Hooper, at Oruanui who said he had not seen another European in the district for two years. The pursuit of Te Kooti in 1869 led to the establishment of an armed constabulary station at Taupo and construction of redoubts. In 1870 there were 30 men at Taupo, 180 at Opepe and 40 at Runanga on the Taupo-Napier route. The redoubt built at Taupo became known as Tapuaeharuru, (the name of Poihipi Tukairangi's village on the opposite bank of the Waikato river) and was the base for military activities and Pakeha government in the region. The armed constabulary provided the focus for a small Pakeha settlement in the 1870s. Taupo was a strategic staging post on the mail route and road which was constructed in the 1870s from the Waikato via Atiamuri to Napier. The late 1860s also saw the arrival of government and private land purchase officers. On 28 October 1867 the first sitting of the Native Land Court was held at Oruanui, Taupo. Negotiations for sale of Ngati Tuwharetoa lands had already begun" (Tribunal, 1993).

Nō taua wā tae noa iho mai ki wēnei rā kua kaha uruuru mai Ngāi Tāpoi ki ngā rohe o Tūwharetoa, me te aha? Kua warowaro te hākerekere tauīwi i te rohe nei nā whai anō ka tauwehe te tangata i te whenua. Mā konei ka newanewa te mārama ake nei i ngā take whakapēhi i te iwi nei, kātahi ka ngaro te reo Māori ka tauwehewehe haere anō ngā Tūwharetoa i te wā kāinga mō te orange o pūtea. Ināianei, he ruarua noa iho nei ngā uri a Tūwharetoa e noho tonu ana i ngā whenua nei.

4.1.5 Te Poari o Tūwharetoa

Ka whakatūria ake ko te Pōari o Tūwharetoa i te tau 1926 hei whakahaere i ngā whenua, ki te tiaki anō i ngā awa nui me ngā awa ririki, e rere ana me te whakamahea ake i te huanui ōhanga mō ngā uri o Tūwharetoa. Nā whai anō, kei te whai huruhuru noa nei te manu e rere ana, e mau nei ana anō te nuinga o ngā whenua, me te kapakapa tonu mai o te mauri ariki i roto i te iwi.

The Tūwharetoa Māori Trust Board (the Board) is a body legislated to administer Ngāti Tūwharetoa assets handed down from our Tūpuna for the benefit of present and future generations of Ngāti Tūwharetoa. The first five members of the the Board were appointed on the 15th November 1926. The appointed members were Hoani Te Heuheu, Pau Mariu, Kahu Te Kuru, Paora Rokino, Pitiroi Mohi, Taite Te Tomo, Takinga Arthur Grace and Werihe Te Tuiri. After their appointment the first Board hui was held at Tokaanu on the 24th November 1926. At this hui the board elected Hoani Te Heuheu as its first Chairman and Puataata Alfred Grace as its first Secretary. The Board was originally established according to the Land Amendment and Land Claims Adjustment Act 1926. This legislation was used to give effect to an agreement between the Crown and Hoani Te Heuheu, Te Heuheu Tukino VI, on behalf of Ngāti Tūwharetoa. The Board now operates under the Trust Boards Act 1955. It is this legislation which provides for the Board to receive compensation for access to the fishery. The Trust Boards Act requires the Board to: "Administer its assets for the general benefit of its beneficiaries and for that purpose, the Board may at its discretion, provide money for the benefit or advancement in life of any specific beneficiary, or any class or classes of beneficiaries." Today the Board is

committed to maintaining and repatriating tribal lands, maintaining and enhancing our waterways and supporting our people to achieve their aspirations, with the guidance and support of tribal leadership (Te Ara, 2012).

Kei te mānu tonu nei te kaupapa nei i wēnei rā nei. Waihoki, kei te taunaki tonutia nei e te Poari i ngā rawa o te taiao hei whakamaurutia rawatia te ngau a te utu i wēnei rā nihoroa. Pērā ki te "Whakamuhu Whare" me ngā karahipi e āwhina ana i ngā uri e whai atu ana i te ara roa o te mātauranga. He nui ngā mahi nā te poari nei hei whakakaha ake ai i te iwi kia rangona ai ngā hua o ngā rawa o te whenua nei.

4.1.6 Tūwharetoa i tenei rā

E ai ki ngā tatauranga koinei te āhuatanga o Tūwharetoa i ngā rā mohoa nei. Hei konei kitea ai te āhuatanga o te iwi whānui me tana tipuranga i roto i ngā tau. He kite anō i ngā wāhi mātua o te motu e nohohia ana e ngā uri o Tūwharetoa:

- 1991 census: 24,066
- 2001 census: 29,301
- 2006 census: 34,674
- 2013 census: 35,877

Koinei ngā wāhi mātua i nohonoho ana te whānuitanga o te iwi:

- Waikato: 8,043
- Auckland: 5,991
- Bay of Plenty: 5,475
- Manawatū–Whanganui: 4,965 (Wikaira, 2017)

I konei kitea ai ko te nuinga o Ngāti Tūwharetoa e noho ana kei waho atu i wōna rohe, e ai ki ngā tatauranga nei neke atu i te 11,403 noa iho o taua 35,877 e noho ana i te kāinga nei, ko te 24,474 neke atu rānei kei rohe kē atu e noho ana e ai ki ngā tatauranga i te tau 2013.

4.1.7 Te Reo o Tūwharetoa:

Kei te taumata tuaono te iwi nei mō te rahinga whānuitanga o ngā iwi huri noa i te motu nei. He pātata taurite ki a Ngāi Tūhoe. Heoi, ko te rerekētanga ia, karekau e pērā rawa nei te rahi o te hunga kōrero Māori nō roto mai i ngā kūhā kāhui maunga nei. Kāti, ko te wāhi nui o te iwi nei e noho ana ki whenua kē atu, arā, neke atu i te 86% e noho i tua atu i a Tūwharetoa. Kua mate atu he tētē kura, engari, kāore anō kia ara ake anō he tētē kura, he angiangi katoa te iwi nei.

E ai ki te whārangi ipurangi o te Poari Māori o Tūwharetoa, neke atu i te 29 ngā marae i Tūwharetoa, erangi, e āhua 12 ngā mea huri noa i te rohe e rangahaua ana, arā, ko ngā marae ponitaka nei i te moana o Taupō. Waihoki, e ai ki a Statistics NZ neke noa atu i te 27.1% o Ngāti Tūwharetoa whānui e taea ana te kōrero Māori.

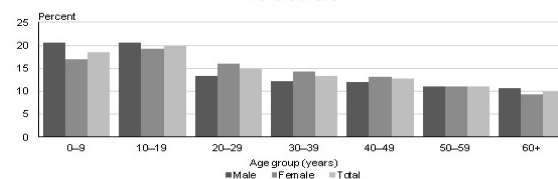
Kauwhata Pou Hiato 1: Iwi/Reo

Te reo

For people affiliating with Ngāti Tūwharetoa and living in New Zealand on 5 March 2013:

- 27.1 percent could hold a conversation about everyday things in te reo Māori, in comparison with 18.4 percent of the total population of Māori descent.
- In 2006, the figure was 28.9 percent (20.0 percent for the total population of Māori descent), and in 2001, 29.5 percent (21.1 percent for the total population of Māori descent).
- 28.5 percent of those who could hold a conversation about everyday things in te reo Māori were aged under 15 years. 64.8 percent were aged 15–64 years, and 6.7 percent were aged 65 years and over.
- 43.2 percent who could hold a conversation about everyday things in te reo Māori were male and 56.8 percent were female.

Ngāti Tūwharetoa who can hold a conversation about everyday things in te reo Māori
By age group and sex
2013 Census



Note: Some percentages may be too small to show on graph.
Source: Statistics New Zealand

(Statistics New Zealand)

Ko ngā tatauranga o runga ake nei e hāngai katoa ana ki wētahi o ngā whiwhinga nō te iwi nei. Ko tōna take mō tēnei tuhinga he whakaatu atu i ngā kai kua whaongia mai te pātaka o Te Heuheu, engari, ahakoa taua whaotanga iho kotahi noa iho te hōtaka e whakakākahuria ki ngā hua o te iwi nei. Nā whai anō kei te mohoririrwai

nei te reo o Tūwharetoa. Ahakoa ngā tatauranga e mea ana kei te āhua 30% o te rohe nei e mātau ana ki te reo kei te hē kē atu tērā whakataunga (Kōkiri, 2006:24).

4.1.8 Nga Kaupapa Mātauranga

Ka huri ki te taha o te mātauranga. E 14 ngā Kōhanga Reo i Tūwharetoa, kōtahi te Kura Kaupapa, e toru ngā kura ā-iwi, nā konei ka kitea ake kei te ngana te iwi ki te whakatō iho nei i te reo kia mau ai i ngā reanga kei te haere. Hāunga wēnei karekau he huarahi kia tāraihia noatia hei huarahi e whakarauora ai i te reo Māori i roto i ngā kāinga, waihoki, kua nui ngā harore rangi tahi kua pihi nā wai ka whakahemohia atu, ko te Whare Aronui tētahi, ko Te Reo Hāpori tētahi i whakahaerehia i te tau 2017 i Taupō me Tūrangi, ko Te Ātaarangi noa e haere tonu ana i tēnei wā engari kua tīmatahia i te tau 2017 ka hikina, ināianei kei te tīmatahia anōhia i runga i te marae o Tokaanu.

Karekau ngā wānanga Māori kia tino whai pakiaka ki konei, i konei te Wānanga o Raukawa, engari, ināianei kua tū kau noa te whare, kua wehe atu, karekau he Whare Wānanga o Aotearoa e tū ana i Tūwharetoa mō te reo Māori, kei konei tētahi hōtaka raranga e tū ana i te pokapū o te tāone o Tūrangi, i konei anō ngā karaehe reo i tōna wā anō, arā, ko Te Pinakitanga, engari, he rauōpiopio anō kei tōna māhunga. Mēnā he hiahia nō te tangata kia whai atu ai i te reo Māori me haere tawhiti hei tauira nō tētahi o ngā Whare Wānanga i rohe kē atu, i wāhi kē atu mā konā anake te tangata, te uri nā Tūwhare e waia ai ki ngā whakanikoniko o te reo Māori.

4.1.9 Te Reo Irirangi

Mai i te orokohanganga rā anō o te Reo Irirangi i Aotearoa nei karekau i paku aro atu ki ngā āwhero a Ngāi Māori mā. I pūhana mai te Irirangi Pākehā i Aotearoa i te tau 1921, engari, kīhai he huarahi motuhake mō te Māori i whakaaetia tae noa mai ki te tau 1988 ki te tūpereperetanga o te Ūpoko o te Ika i Pōneke (Te Upoko o

te Ika, 2018). Neke atu i te ono tekau tau te roanga ake o te whawhai kia whakatūria ake ai ngā pou o te whare hei whakaruruhautanga mō te Māori i te ao pāpāho. Kāti, karekau e mōhiotia ana ko wai te manu o te ata hāpara, engari e mōhiotia ana i rangona mai ngā waiata Māori mai i te tau 1927.

Ko te Reo Irirangi o Tūwharetoa e whakapāho atu ana i ia rā, i ia rā. E ai ki ngā ture o te Māngai Pāho me whakapau atu i te waru hāora i ia rā ki te reo Māori. Kua whakairohia iho nei e te Māngai Pāhō ngā ture whiwhi pūtea mō ngā Reo Irirangi Māori. E āhua tīkoke ana te waka o ngā reo irirangi Māori i tēnei taima nā te ia kaha o te ipurangi me ngā āhuatanga hou o te ao nei e pā ana ki te hunga rangatahi me ngā huarahi e whai atu ai ngā tangata i ngā kōrero me ngā pūrongo i wēnei rā e tere hopu katoa ai i ngā kōrero e ai ki tōna anō hiahia, nā konei, kua huri anō ai te tai ki ngā reo irirangi Māori kia tārai anō ai i ngā huarahi hou e whai pānga ai ki te ao hangarau e nōhia mai nei e tātau (Fletcher, 2018 he kōrero mai ki ahau).

4.2.0 Ngā Hōtaka Reo Māori a Tūwharetoa i ngā Tau

He nui ngā huarahi kua takahia e te iwi nei i roto i ngā tau. Ahakoa rā te poto o tōna tū i waenganui i te iwi nōhea e taea te kī atu kāore i reira te manako nui e whakatō mai ai i te reo ki roto i ngā reanga o nāiane, nō reira, i konei whakarārangihia mai ai wētahi o ngā hōtaka reo Māori kua whakamahia i roto i ngā tau, ehara i te mea koinei te katoa, engari, koinei ngā mea i taka mai nei ki ngā taringa o te kairangahau nei.

Koinei ngā hōtaka me ngā ingoa o aua hōtaka, wānanga me ngā tari anō hoki kua whakahaerehia ngā akoranga reo Māori i ngā tau kua taha noa atu me ngā mea e whakahaere tonutia ana i wēnei rā tonu. Kua mutu rā anō wētahi, kua hūnuku wētahi ki wāhi kē atu, engari he whakarārangitanga tēnei i ngā mea i roto i ngā tau. Kua noho muna ngā ingoa tangata heoi ko wā rātau ingoa hōtaka ka whakahuaina.

INGOA	WHAKAMĀRAMA
Te Ahorangi	Ko Te Ahorangi, he kura reo Māori i Pūkawa i ngā tau kua hipa noa. He mātanga reo te kaiako nāna nei tēnei kura i whakatū. Nā, he nui āna pukapuka i tuhi hei rauemi, hei tautoko hoki i te hunga whakaako i te reo,. Ka kitea rawatia ana uri i runga i te pouaka whakaata, i runga i ngā hōtaka pēnei i a Pūkana, Marae DIY. Me te rahi atu o ngā hōtaka kua whakahaerehia e ia i ngā tau 20 kua hipa (Waka Huia, 2010).
Pou Tikanga Wānanga	Ko te kaupapa o te Pou Tikanga Wānanga, i ahu mai i te poho o Te Ariki hei whakakikī nei i ngā paepae huri noa i ngā marae. Ko te tokorua nei e noho tahi ana ki te taha o te ariki nui a Tumu hei kaiurungi mō ngā tikanga o Tūwharetoa. Nā konā, nā rāua te wānanga nei i whakahaere kia tau ai te ihu o te waka nei ki te aroarowhenua, arā, kia whakaako mai ai anō i te hunga kaumātua, te hunga hoki e arohaina rawatia ana te whai kōrero me ērā atu o ngā mahi i runga marae.
Te Wānanga o Pūhaorangi	Kua ono tau pea tēnei tōtara o te ao tawhito e noho ana i Tokaanu i te mātāpuna o Tūwharetoa. Kua whā tau ia e whakahaere ana i ngā wānanga-a-wiki, nā runga anō i te tonono o te kaumātua o Ngāti Karauia/Ngāti Te Aho-o-te Rangi, hei iriiri mai ai i te hunga ngākaunui ki ngā kōrero, ki ngā waiata a ngā mātua tīpuna. Ko tana manawa marae ki ngā tāonga ka herea ki te rua o mahara kia kore ai ēnei āhuatanga e mimiti. Kua kitea hoki i te kaha o te hunga e rīrā ana i tana taha ki te whakamau ake ai i ngā kōrero, i ngā tauparapara, karakia, mōteatea me ngā tikanga o muri atu kia whēiroiro ai te tangata ki ngā

	take i pērā ai. He Tohunga Whakairo, he Tohunga Tā Moko, he Tohunga Mau Rākau, arā, he tangata o te ao nō tuawhakarere! (Huia, 2010)
Te Ātaarangi ki Tūrangi	He hua tēnei o te Whare Wānanga o Waikato, nō Waitahanui, he ringa raupā tēnei e whakatōtō ana i ngā huri reo ki tēnā, ki tēnā o ngā māra tangata huri noa , kia ekea e te hunga kōrero ki ngā tāpuhitanga o te whakatakotoranga i te kupu. Koia ka whakaako mai ia i te Pīnakitanga ki ngā kaiako kei konei i te Kura o Hīrangi, kia kore noa te reo e pītawitawi noa, engari kia renarena tonu te here ki te arero!
Te Ātaarangi ki Waitahanui	Koia tētahi o ngā kaiako o Te Ātaarangi kua kawea mai nei wana pukenga ki te kāinga e whakahaere ana i wētahi akoranga ki Taupō, ki te Hikuwai.
Hāpori Reo	Reo Hāpori-Kua tīmata ngā akomanga reo Māori i te tau nei (2017) mō te hāpori, e tū ana wēnei akomanga hei whakapiki ake i te reo i roto i te iwi. Kei te taumata tuatahi rā anō ngā akomanga nei mā te hunga tauhou ki te reo Māori, ka tū tētahi i Tūrangi, ka tū tētahi i Taupō. He mea hou tēnei e whakamātauria ana te hiahia o te iwi ki tēnei mea te reo Māori. Ko ngā āhuatanga o te whakaako he rite ki ngā momo hōtaka whakaako reo kei ngā whare wānanga huri noa i te motu.
Ko te Literacy and Numeracy	Kei Tūrangi tēnei tari e tū ana, e whakaako ana i ngā tangata tauhou ki te reo Māori ki ngā āhuatanga o te whakahua i te reo me ngā rerenga kōrero kei te taumata tuatahi kia waia ai te tangata ki ngā momo oro o te reo Māori.

Ko te Wānanga o Raukawa	He tari tō te Wānanga o Raukawa kei te pokapū o te tāone o Tūrangi. He nui wā rātau wānanga i whakahaerehia i roto i ngā tau ki te marae o Korohē e pā ana ki te reo Māori, te karanga, te whaikōrero tae atu anō ki ngā momo āhuatanga o te tikanga Māori. Hei āpiti atu, he tokomaha anō ngā tangata o konei e whai atu ana i ngā tohu o te Wānanga o Raukawa ki Ōtaki me wā rātau hōtaka noho wānanga.
Te Whare Aronui o Tūwharetoa	Kua katia tēnei tari ināianei, heoi, ko tāna i mua he whakaako i ngā tangata ki te reo Māori, ko te taumata tuatahi tā rātau tino aronga.
Ko ngā akomanga reo ki Waitahanui	He kaiako reo Māori i Watahanui i ngā tau ki muri. Kua wehe atu ki Waikato ināianei hei kaimahi mō te Wānanga o Aotearoa engari he nui tonu tana āwhina i tana hapū i te kāinga rā. Nāna te tokomaha i taua takiwā i kōkoi ki te huarahi o te reo Māori mā roto i te akomanga tae atu anō ki ngā mahi tito waiata mō te rōpū waiata a WVVL.
Kaiāwhina ako reo ki Tūrangi	Nō Ahitereiria tētahi kaiako, nō konei tana wahine. Kua roa e noho ana ki konei ki Tūrangi, heoi, i ākona ia ki te reo Māori e ngā tangata o te tāone pakupaku o Ruatoki i ngā tau ki muri. Mai i tērā taima tae noa mai ki konei kua āwhinatia te tini tangata ki konei ki te ako i te reo Māori. He kaitito waiata anō hoki kua nui wana waiata i runga i te Reo Irirangi o Tūwharetoa. He tangata ngākau nui ki te reo me ōna tini tikanga.
Te Ātaarangi ki Tūwharetoa	Nō te Ātaarangi tonu te tangata nei, he mātanga ki te whakatakoto i ngā rākau kōrero nei. Hei āpiti atu, kei te mahi tonu ia i raro i te maru o te Ātaarangi ināianei heoi

	karekau i konei i roto o Tūwharetoa i tēnei wā. Heoi, kei konei wētahi o wana hoa e mahi ana.
Te Hāhi Rātana	Kua roa te hāhi nei e kawea ana ngā tikanga o ngā morehu i runga i ngā marae maha o Tūwharetoa. Mā ngā huinga whakamoemiti ngā tangata o konei e ruia ki te reo Māori, me te aha, ka waia haere rātau ki te reo o te whakamoemiti, koia tētahi o ngā wāhi e kaha ora tonu ana te reo i ngā tau kua taha atu nei. Waihoki, nā ngā akoranga nei te tini, tāne mai, wahine mai i whakawai ki te whakahaere i ngā tikanga nei, ko wētahi karekau i te mōhio ki te reo i te timatanga engari hei tōna whakamutunga kua taea ngā whakamoemiti te whakahaere, nō konā e mea ana he huarahi pai tēnei ki te whakaako i te tangata ki te reo Māori mā te whakapono.
Te Kura Kaupapa Māori o Te Whakarewarewa i te Reo ki Tūwharetoa	Koia tonu tētahi o ngā kura Māori kua roa e whakapakari ana i ngā tamariki o te Hikuwai ki te reo Māori. He pūmau ki ngā tikanga o te aho matua, he nui wā rātau mahi taiao me te aro atu anō ai ki ngā take e pā ana ki a Tūwharetoa.
Te Kura o Hīrangi Te Kura o Waitahanui Te Kuro O Ngāpuke	He kura ā-iwi tēnei e whai atu ana i ngā tapuwae a Ngātoroirangi, he ngana anō ki te whakapakari ake i ngā tamariki i roto i tō rātau Tūwharetoatanga, kia hikoia te whenua, kia kauria ngā wai kia nohia ngā taumata ikeike.

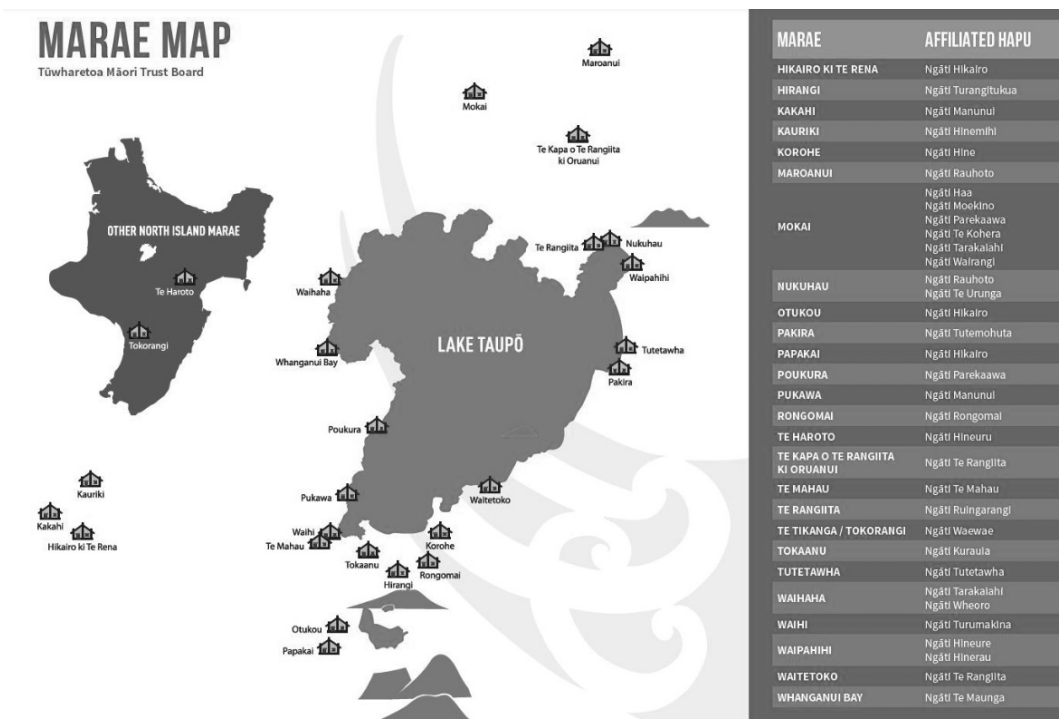
Kei te whakaatu mai nei i te kaha o te hunga o te kāinga nei e pūmau tonu ana ki te hāpai ake i te kaupapa o te reo i roto o Ngāti Tūwharetoa, nā, koinei ngā kaihoe o te waka reo i whakateretere haere nei i runga i ngā wai tūārangaranga. Ahakoa ngā

mahi nei kei te tūārangaranga tonu nei ngā wai kōwhitiwhiti o Paretūiri, me uaua ka kitea he huarahi reo Māori e whakapatou nei i te iwi kia kauria ai ngā aurere māramatanga o te reo Māori, kia whakahokia rānei te reo ki te mata o te arero ki te pokapū o te kāinga.

4.2.2 Ngā Kaikōrero o te Iwi

Mā konei tiro atu ai i ngā kaikōrero mō ngā marae huri noa i te moana o Taupō, kaua mā ngā mea katoa i roto i te rohe o Tūwharetoa whānui. Ko ngā mea e piri ana ki Taupō moana ngā mea ka whakarārangihia nei. Mā konei kitea ai te tokomaha o ngā kaikōrero e manaaki ana i te paepae o te manu tīoriori me te hua ake anō ai i mua i te aroaro ko te āhuatanga o te oranga o te reo i runga i te umupokapoka o Tū rāua ko Rongo.

Mapi 2:Ngā Marae/Hapū



(Tūwharetoa Māori Trust Board, 2017)

Ka huri atu te manu kia topa atu ki ngā aurere wai o Waikato kei te pūau ki Nukuhau ki te marae o Nukuhau ki a Ngāti Rauhoto, ki a Ngāti Te Urunga, ki a Ngāti Ruingārangi kātahi ka whakawhiti atu ki Tapuaeharuru, ki Waipāhihi ki ngā hapū o Ngāti Hineure me Ngāti Hinerau ki ngā wai e parepare mai ana ki te oneroa e takahia rawatia ana e ngā iwi katoa o te ao. Koinei ngā kaikōrero mō ngā marae nei:

Papa Whakamahuki 11: Kai Kōrero

MARAE	KAIKŌRERO	Pakeketanga
Nukuhau/Waipāhihi:	M. Blake*>	60+
	R. Gordine	60+
	T. R. Wall	
	G. Rameka	50+
	S. Tupara	
	R. Wall	
	W. Rameka	50+
	T. Rameka	30+
	D. Tahau	40
	R. Wall	
	K. Wall	
Waitahanui:	M. Wall*>+^	80+
	M. Blake*>	
	T. R. Wall	

	R. Wall	
	D. Tahau	
	R. Wall	
	K. Wall	
Waitetoko:	T. K. Pitiroi*>+	80
	J. Maniapoto^	80+
Korohē/Rongomai:	J. Biddle^	70+
	J. Ham^	70+
	J. Biddle	60+
	T. Rapana	60+
	R. Chase	70+
	P. Otimi*>	60+
	T. K. Pitiroi*>+	
	L. Owens*	70+
Hīrangi:	T. Smallman*	70+
	N. Smallman	40+
	T. K. Pitiroi*>+	
	P. Otimi*>	
	T. T. New	39
Tokaanu:	B. Konui	70+
	T. N. Wanikau*>+	50+

	H. Mika-Paurini	70+
	H. Te Peeti	50+
	P. Otimi*	
	T. K. Pitiroi*	
Waihi/Pūkawa:	P. Otimi*>	
:	C. Winitana	50+
	T. O. Paki	40+
	K. Pompy	70+
Whanganui/ Poukura:	J. Hepi*	70+
Pāpā kai/Ōtūkou:	J. Ham	70+
	H. Isherwood	30+
	T. N. Wanikau*>+	

Papa Whakamahuki-Tohu 1: Kai Kōrero

TOHU	WHAKAMĀRAMA
*	Koia te kaikōrero matua mō taua marae
^	Kua mate i ngā tau i ngā rā o te rangahau nei
>	He tangata e tonoa ana ki ngā marae maha hei kaikōrero i ngā hui nui/tangi nui
+	He māngai mō te Ariki

4.2.3 Whakakapinga

Nā konei kite atu ai te tangata i te nui o ngā momo reo e kōrerohia katoatia huri noa i wēnei rā, ahakoa karekau e tino rangona ana te reo tawhito i konei, ki Tūwharetoa nei ehara i te mea kua mate, kei konei tonu wētahi o ngā kaumātua e kōrerohia tonutia ana taua reo, arā, e mau tonu nei i a rātau ko taua momo reo Māori, karekau i te whakamahingia ngā kupu o nāiane, engari, ka āhua rite ngā kupu ki te momo o te kōrero kei roto i ngā niupepa tawhito, arā, ko te reo o Tāne-te-Wao, he ātaahua tonu nei te rongō atu i taua momo reo. Engari, kua nui ngā mate kua pāngia mai nei ngā papa kōriritō o Taupō i roto i ngā tau e toru mai i te tīmatanga mai o te rangahau nei tae noa mai ki tēnei wā, me te aha? Kei te tamō atu anō taua reo i kōrerohia nei e aua momo kaumātua kua kapohia atu e te ringa o te pō, he aituā, he parekura, auē taukuri e!

Kei te tāmāte tonu nei te haere o te reo Māori ki Tūwharetoa. Karekau he maha ngā kaiako reo Māori kei konei tonu e noho ana, he tokomaha i roto i ngā tau, heoi, kua wehe atu nei te nuinga ki wāhi kē, ko wētahi anō kua mutu ngā hōtaka reo Māori te whakahaere. He nui ngā āhuatanga e taea ai te uapare atu he aha e kore ai he huarahi whakarauora reo Māori ki konei hei takahitanga waewae mā te iwi o Tūwharetoa, engari, ko tāku noa iho nei he whakamārama atu i te āhuatanga o te reo Māori me ngā huarahi i tāraia i ngā tau kua taha noa tae noa mai nei ki tēnei wā tonu. Me huri pea ki te whakaaro e pēnei ana 'ehara taku moana a Taupō i te moana awa tahi, he moana awa rau kē' mā konei mārama ai ki te āhuatanga o te whakarauoratanga reo, ehara mā te tangata kotahi, ehara mā te rautaki kotahi rānei engari mā tangata rau, mā rautaki tini te reo e whakahokia ai ki te mata o te arero.

Upoko Tuarima: Te Kāinga

Ko te takuahi, he ahi tūtata

5.1.0 Whakatūwheratanga

Kua whakatakotohia katoatia ngā whakaaro me ngā au kōrero he pānga katoa ki te reo me tōna korehāhātanga iho nei. He pono tonu te whakapae kei te taparere o te rua kōiwi, ki te kore tātau e whakatonu ināia tonu nei kua ngaro, nā, kei mua i te aroaro ko ngā hua kua hauhakengia e ngā ringa raupā o te reo. Kua hora te tēpu i ngā kōrero, i ngā tauranga me ngā whakamahukitanga e whakairotia rawatia ana te āhuatanga o te reo, ki ngā pātū o te iho matua. Nā konā, kaore e kore he māmā noa te kite kei te mate mōrearea nei tō tātau reo.

Heoi anō, he koretake noa iho nei wēnei kupu mēnā ka rau iho ki te rua kia tāria ai te wā o 'taka te kapa' kātahi ka aha? Ki te kore te ringa e rere ināianeia kia mahea tūhea ai, ka whai atu te reo i te ara puapua i kukū ai te pane o Māui-Tikitiki-ā-Taranga. Kāti, kia whēiro mai anō te hīrikapo me waihape atu anō mō te wā paku noa, kia mārake ai te mātai atu ki te huarahi kua whakatakotohia ake.

Me hīmata pēnei nei pea te kōrero mō te hikoinga tuatahitanga o te reo i ngā wā o mua tae noa ki ngā 1940, arā, ko te reo te ia i kawea katoatia te whakaaro o te tangata, kei te pokapū o te whānau, te hapū me te iwi i tāiri mai, hei reo mātua mō te Māori. Nā wai rā, ka mutu te Pakanga Tuarua o te Ao, ka tahuti katoa atu ngā Māori mai i tuawhenua ki rō tāone, ka tau mai te āhuatanga o te "pepper potting". Ka poroa te reo i te tihi o te arero, nā whai anō, ka huri Pākehā atu te Māori kia takahia ngātahitia atu ai te ara ohanga. Me mahara ake anō tātau, i taumaha rawa atu te whakaaro i taipū mai ki runga i te iwi e mea ana, "he ao Pākehā tēnei, me whai atu i tō rātau āhuatanga". Taka rawa mai ki tēnei wā tonu e rangona whānuitia ana te mamae o taua whakaaro.

Heoi, ka tū te haeata i ngā tau 1980, arā, ko te pūaotanga mai o te Whakatipuranga Ruamano me te Kōhanga Reo. Ka tīmata te hahunga o te reo, ko tāna aro, ko ngā taitamariki, kia whakatōngia katoatia ai te reo i roto i ngā nohinohi, kia waia katoa taua tamaiti ki te reo taketake. I warowaro te tipu o te reo i ngā tau 1990 engari hei te puakitanga o ngā 2000 ka timata te memeha haeretanga o te hunga kaumātua, arā, te hunga rehe. Nā whai anō ka āta heke anō te kounga o te reo me te rahi o ngā tamariki e ako ana i ngā kura reo Māori.

Nāwai rā, ka pakaru iho mai ki tēnei wā, he kāpō tonu nei te tuarea ki te tāmatetanga o te reo. Ko te nuinga kei te pōhēhē nei i te rahi o ngā akomanga reo Māori me ngā hōtaka reo Māori, me te rongo i te reo e tiwahangia ana i runga reo irirangi me te pouaka whakaata kei te ora rawa atu te reo. Ka puta mai ngā whakamahukitanga mō te reo, kotahi i te tau 2006 kotahi i te tau 2011. E ai ki ngā mea e rua, āna, kei te mate te reo, hei te mutunga iho karekau he kōrero i tua atu i tērā, karekau he kupu hei taunaki i taua kōrero, kei te taparere te reo i te rua kōiwi(Kōkiri, 2011).

Kua tau mai nei ko ngā āhuatanga katoa e hāngai ake ana ki ngā mahukitanga kua puta ki te aroaro. Kua whārikihia katoatia ngā whakanikoniko o te mahere rautaki te huarahi anake mō te oranga o te reo, ko te mahere o te Pā Tūwatawata e tohitū ana ki te whakatōtanga o te reo ki roto i te kāinga, i te hapū tae noa atu ki ngā hāpori kia whakaritea anōtia ai he waerenga mō ngā māhuri reo kia pakari haere ai, ā, kia tūperepere katoa mai tō tātau reo tuauki nei, ā, ko tā Dr. Rangi Mataamua:

It is Dr Matamua's belief that funding Maori language has become commercial, and resources need to be directed at communities that actually do speak Maori. He admits this theory will not go down well with institutions such as Maori Broadcasting and, to a lesser extent, Kōhanga reo and kura kaupapa" (Gilchrist, 2011) .

Ka tautoko anō tāku i tēnei whakapae, ki te kore tātau e whakatonu kua hē ngā rā. Ko te reo ināianei he reo ōkawa, kua ngaro kau atu te reo ōpaki nā te kaha aro atu ki te tika o te reo, ki te whakatakotoranga o te reo, kua ko te ngāwaritanga o te reo Māori (Hita, 2017). Koia te nuinga o te reo e rangona ana me te aha? Ka kitea ake rā he wā tōna, he wāhi tō aua momo kōrero, engari, me tuku atu te pūtea ki ngā whānau kei te raupā ngā ringaringa ki te poipoi i te reo ngāwari o te kāinga e kōrero ana i ngā wā katoa (Kāretu, 2014). Heoi, ko te mate pea, karekau te nuinga e whakaae ana ki tēnei momo kōrero, nā te whakaaro kūare e mea ana he tino rerekē mataara tērā! Ka pēhea nei e tika ai te tohanga atu i te pūtea ki ngā whānau, ki te hunga rānei e pahore tuarā ana kia ora katoa ai te reo Māori.

Kei roto katoa i tēnei mahere he huarahi kia ārahina katoatia a Tūwharetoa ki ngā mahi me ngā tikanga o ngā mātua tūpuna me te whakarauora ake anō i tō tātau reo kia piri tahi ai ki te waha e karawhiuwhiu haere ana i ngā kupu. Ko te manako, ko ngā kupu Māori ka tauheretia rawatia ki te arero, heoi, mā konei anake e tutuki ai karekau he huarahi i tua atu i tēnei kia whakatinanatia tēnei wawata o tātau.

Mēnā ka tuia te whakaaro ki te manawa kāore e kore ka ea te awhero nei kātahi ka tau te mauri nui, te mauri roa, arā, ko te mauri o te reo ki waenga i a tātau, ki roto anō i ngā kāinga, nā, kei tēnei mahere ko ngā momo tohutohu mō te whakauruutanga atu o te reo i roto i te kāinga, nā te mea, mā konei ka pārāweratia te reo. Ko te mea nui mō te reo, ko te tāraitanga o te huarahi kia taea ai e te hunga ngākau nui te taumahatanga o te whakaako reo ki wā rātau tamariki te waha, kia kore ai e takitahi te mahi. Engari mā te tini te taumahatanga e waha mā konei ka ngāwari te mahi o te tuku reo ki ngā reanga o āpōpō.

Kei te māramatia, ki te kore te reo e mau i ngā reanga rangatahi karekau he paku aha ka taea, ahakoa te nui o ngā reo kua hopukina e ngā ūmanga pāpāho me ngā reo

irirangi. Mahue te whakapātaka mō nāianeī, me tautoko kē i te hunga kei te kōrero, āna, koinei te matū o te mahere, e mea ana au, tautokona te hunga kei te kōrero i ia rā, i ia rā kātahi anō ka pakari haere tō tātau iwi me tō tātau ao Māori, mā hea, arā, mā te reo (Grace, 1959) (Winifred, 2008) (Tahana, 2010).

5.1.1 Te Whānau

Hīnana ki uta, hīnana ki tai (Stokes, 2002:139), hīnana ki ngā tarawaha kaiwhitiwhiti mō tōku mauri, auare ake! Kua ngaro te reo i te kāinga. Me whakatō anō te huri reo i roto i ngā tōoneone o te kāinga. Ahakoa rā e hia kē nei ngā tau kua hemo atu, me te rahi o te pūtea ka whāngaihia atu mō te whakatūtanga o ngā kura reo me te whakatange ngoi, engari mō te paku turaki noa i tēnei pā tūwatawata o te reo Pākehā.

"English is such a powerful medium, so Maori becomes a secondary language to be used by a certain generation. That's why this report is saying, 'let's bring the Maori language back into the homes.'" (Te Karere, 2011).

Āpiti atu, ahakoa te noho a te tamaiti i te kura e kore kore rawa e taea noatia te whai pakiaka te reo i waenganui i a Tūwharetoa, he aha ai? Ko te nuinga o te wā ka noho taua tamaiti i roto i ngā pātū o te kāinga. Waihoki, ko te reo e kōrerohia ai i te kāinga koia hoki te reo mātua o taua tamaiti, e pōrahurahu noa ana te whakaaro mā te kura anō ka rapuhia katoatia e ia ngā whītikitanga o te kupu! Heoi anō, he riringitanga noa iho tērā. Ka marama te tamaiti i te reo Māori, āe, ka taea e taua tamaiti te kōrero, engari, ko tōna reo mātua ko te reo Pākehā, āpiti atu, ko te reo o te tamaiti e pokea ana e te reo Pākehā me te whakaaro Pākehā anō hoki. Nā konei, auare ake te mahea tuhea, ka ururua anō.

Koia rā ia te take me whakatū kāinga reo Māori mō te hunga hiakai nei ki te kōrero. Ko taua hunga anō ngā mea e ngākau nui ana ki te reo, ko taua hunga anō ngā mea e hiahia ana ki te whakatipu mai i wā rātau tamariki i roto i ngā hōhonutanga o te

reo Māori. Koia te momo e whakahirahira rawa atu ana mō te orange o te reo. Nā reira, me rarau, me tuitui mai wēnei momo kia noho piri ngā toka tū moana o te reo, kia pakari rawa ai te tangata, te tamaiti, te whānau me te reo (Kāretu, 2014).

This is not the case, and numbers are slowly improving. Te Paepae Motuhake sets a target of 80% of Maori homes speaking Maori by 2050. All of us, Maori and government, need to consider their report and see how that can be achieved." (Te Karere, 2011)

Ko te ngako nui, ko te whānau te māra e whakatupu katoatia ai ngā purapura o te reo Māori, ko te kāinga te wāhi e rūmakina ai te reo Māori ki runga i ngā tamariki kia pakari katoa ai ki te reo Māori hei reo kawē kōrero, kawē whakaaro kia pakekehia ai hei tangata matatau ki te reo Māori, kia pakekehia ai hei tangata e aroha nuitia ana tōna reo Māori, ki te kore e aro atu ki ngā whānau ka kore rawa te reo e eke ki wōna taumata i nōhia ai i ngā tau o mua, engari, ka tautau tonu hei reo pukapuka, hei reo ōkawa, hei reo tohu ai i ngā pouaka pūtea noa iho.

5.1.2 Ngā Taumata Reo

Kotahi noa iho te reo Māori, he maha atu rānei wōna reo? Kei pōhēhē tātau ko te reo kāuta noa iho te reo e rangona ai, e kōrerotia ai rānei i te kāinga. Ko te kāinga te wāhi e karawhiua ana ngā momo taumata katoa o te reo Māori, arā, ko ngā momo reo kua kōrerotia kētia i ngā upoko i mua, heoi, kia tōai te kupu kia mārama kehokeho ai ki tāku e kōrero nei, anei ngā rārangi o ngā momo reo e kōrerohia ana i te kāinga e nōhia ana e te whānau. Anei anō hoki wētahi o ngā reo e arotakengia ana i tēnei rangahau:

- Ko te Reo Kāuta-Ko tētahi o ngā tino reo o te kāinga ko te reo kāuta, ko te whakamāramatanga o te reo nei he poto, he koi, he ngāwari ehara i te mea ka pau te kaha i te kaha ngau ki te turuma o te tika, engari kē, ko tāna he kawē whakaaro i te āhuatanga māmā, poto, tere i taua wā tonu kia ea ai tā te kaikōrero hiahia.

- Ko te Reo Ōkawa-He nui nō te Māori ki te whakapono, ahakoa he aha ia te momo o te whakapono, inā kē atu ngā hāhi Māori mai, Pākehā mai e horapa haere ana huri noa i te motu. Ko tā te whakapono he karakia, he mihi, he kōrero karaipiture te mahi kei roto i aua reo ko ngā kaupapa 'Kauwae Runga' e hāngai ana ki te orokohanga mai anō o te ao, o te tangata, o ngā Atua. Nō reira, koinei tētahi anō o ngā reo e kōrerohia ana ahakoa ko ngā Atua Māori tōu e whakapono nei, ko ngā Atua karaitiana rānei, ka whakapaingia te kai ka aro ngā whakaaro ki ngā atua nāna ngā kai, nō reira he reo ōkawa katoa wērā momo kōrero.
- Ko te Reo Tohutohu-Ko te reo nei mēnā rānei kua whai tamariki te tangata, koinei te reo ka kaha kōrerongia ai, ko te mate i wētahi wā ka riro ko tēnei hei reo mātua i te kāinga ka mahue te huri ki te whakawhiti kōrero ki ngā tamariki. Heoi, he mea nui kia waia ai te tangata, te tamaiti rānei ki te tohutohu haere i te tangata mā roto i te reo Māori, he tere waia nōna ki te whakarongo, engari, ko te tuku tohutohu te mea uaua kia poto, kia tere, kia mārama ai te tangata e tohungia ana e te kaikōrero.
- Ko te Reo Kōhete-E whai pānga anō hoki tēnei ki ngā tamariki, i te mea, kei te kāinga he nui nō ngā tamariki ki te haututu, ki te wāwāhi tahā, ki te whatiwhati kī, nō konā me whakatika, me pēhea kē atu e whakaongeongetia te ngākau i tua atu i te kohete? I wētahi anō wā ko te reo kohete a te wahine te mahi. Ko te reo kohete he reo mātua mō te kāinga, mō te whānau e hiahia ana ki te kōrero Māori i ngā wā katoa ahakoa he aha te āhuatanga, he aha rānei te raruraru kua pā ki a rātau. Koinei tētahi āhuatanga e uaua ai kia mau tonu ai ki te kakau o te reo, ka hōhā te mātua ka puku rānei te rae ka hū ake ko te reo Pākehā.

- Ko te Reo Tautohetohe-Koinei pea te reo uaua rawa kia puritia e te whānau, e ngā mātua, e ngā tamariki hoki. Nā te mea inā puku te rae o tētahi kua hemo ngā whakaaro, ko te nuinga o tātau karekau noa i pakeke mai i te reo Māori, nō reira, he whawhai a hinengaro nei kia mau ngā whakaaro, ngā kupu, ngā kōrero ki te reo Māori, heoi, inā pakaru mai te riri kua ngaro atu te hāngaitanga o te whakaaro ka hoki ki te reo e ngāwari ake ana mōu kia whakatakaririhia ai te tangata, mea rawa ake kua huri ki te reo Pākehā. Koinei hoki tētahi o ngā wāhi uaua ki a māua ko taku tau i roto i ngā tau 15 kua hori i a māua e whakatupuria ana wā māua tamariki tokoono i te reo, nō reira, kei te tino mōhio au ki tēnei whawhai.
- Ko te Reo Tākaro-Ka puta ki waho i te whare ka tākaro haere, ko tētahi o ngā kēmu o tōku whānau ko te poitūkohu. Koia te tākaro pai ki a mātau. Heoi, he uaua anō i wētahi wā kia pūmau ki te reo Māori, kei reira ngā momo kupu, engari, i a koe e tākaro ana he uaua ki te whakahua nā te roa o te kupu, nā te nui o te kupu nā te poto hoki o te wā kia whakapī atu ai i tāu kei hipa ai te wā, nā, puta rawa tāhau kua heipū kē atu. Nō reira, ko tā mātau mahi he tito haere i wētahi kupu, kīanga hoki e māmā ai te karawhiua o te reo i a mātau e tākaro ana. Kei tēnā whānau, kei tēnā whānau wāna ake tākaro e rēhia ai rātau, nā konā he reo whakahirahira rawa atu tēnei.
- Ko te Reo Whakapapa- Ko te whakapapa te muka e takia mai ana i Hawaiiiki rā anō. Koia tētahi o ngā akoranga ka tirohia atu i roto i tēnei rangahau, i tēnei mahere rautaki. Kei tēnei reo ko ngā kōrero hītori, ko ngā kōrero paki, ko ngā kōrero pūrākau ko ngā kōrero tūpuna, ko ngā reo waiata tawhito. He nui ngā āhuatanga e hāngai ana ki tēnei reo koia te muka e tē ai e momotu.
- Ko te Reo Aroha-Ko te reo o ngā mātua ki ngā tamariki, ko te reo o ngā tamariki ki ngā mātua, ko te reo hoki o te tāne ki te wahine me te wahine ki te tāne. Koinei te reo mēnā rānei e hiahia ana te tangata kia kīa ko te reo Māori taku reo matua me pakari rawa atu tana reo Māori i tana reo Pākehā

i ngā momo kaupapa, āhuatanga anō hoki. Ko te reo aroha tētahi reo, he nui anō ngā tauria nō te ao tawhito pēnā i te kōrero 'e te tau o taku ate' me tēnei kōrero o konei e pēnei ana 'taku poroporo tū ki te hamuti', he kīanga aroha wēnei.

- Ko te Reo Hangarau-E noho ana tātau katoa i te ao hangarau. Ko te hangarau te mahi, te pune e whāngaia mai ana te kai mārō ki te hunga rangatahi o nāianeī, he nui wōna mata, he nui anō hoki wōna tūāhuatanga, engari, koia te reo e kaha whakahuangia ana i ngā rā mohoa nei. Hei reira anō ngā pātukitukitanga nā te nui, nā te rerekē o ngā kupu e titoa ana, arā, nā te uaua, nā te huhua hoki ka raru ai te tangata, nā, he rā anō, he hangarau anō, he hangarau anō, he kupu anō, karekau he otinga o te ako kupu i roto i te whare hangarau.
- Ko te Reo Tuhituhi-He nui ngā momo reo tuhituhi, ko te tuhi īmera, ko te pātuhi, ko te tuhi pukamata, ko te mahi kāinga ā-kura, ko te pānui pukapuka anō tētahi e taka atu ana i raro i te karangatanga o te reo tuhituhi. He nui wōna āhua, he nui wōna ture. Ko te momo tuhituhi noa e kaha mahia ana e te tangata i wēnei rā ko te Puka Mata, ko te pātuhi waea, karekau e tino whai atu i ngā ture tuhituhi o te whare wānanga, engari, kua kitea wētahi taukumekume i runga i te Puka Mata mō te tika, mō te hē rānei o te reo tuhituhi i konā i roto i ngā tau.
- Ko te Reo Kōrero-Ko te reo kōrero te reo whakahirahira, ākene ka uhia wētahi atu o ngā momo reo i raro i te taitara nei, engari, ko te momo nei e hāngai ana ki te whakahuatanga o te reo, ko te tātai kupu hoki, arā, ko te whakatakoto i te kupu. Ahakoa kua mātau te tangata ki ngā reo kua pokea te reo ā-waha ki ngā ngārara o te reo Pākehā ā-whakahua, ā-whakatakoto anō i te kupu, nō reira, koinei te aronga o tēnei momo ki konei ko te whakahua, ko te whakatakoto.

Kāti rā, ko te kāinga te wāhi e ora katoa ai ngā reo, koia hoki te take me aro pūmau katoa atu te rangahau nei kia arotake haeretia ai ngā reo o te kāinga, me ka taea e te kāinga te reo Māori, ka ora. Ehara i te mea kei reira katoa ngā reo o te kāinga e tārewa mai ana i runga ake nei, heoi, he paku mātai atu i wētahi kia waia haere ai ki te āhuatanga o te whainga mātua nō roto i tēnei rangahau me te aro atu anō ki te whakaaro mō 'ngā reo Māori' kaua noa iho ko 'te reo Māori' inā toka te whakaaro ki te hinengaro kua tika te karawhiua o tēnei mea te whakarauora reo Māori.

Ka mutu, kei wēnei momo reo anō he taumata. Ko ngā taumata e kōrerohia ake nei ko ngā mātauranga o te tangata e hāngai ana ki aua momo reo. Hei tauira, tērā pea he mātau katoa tētahi whānau ki te reo ōkawa, ki te reo tuhituhi me te reo hangarau, engari, kia huri atu ai ki te reo tohetohe, kua kūare. Ko tā tētahi atu whānau pea, he mātau ki te reo tohetohe, ki te reo tākaro, te reo kāuta, engari, he kūare nōna ki te reo tuhituhi me te reo hangarau. Nō reira, koinei tētahi āhuatanga, he uaua ka kitea he whānau, he tangata rānei e mātau katoa ana ki ngā reo katoa kua whakarārangitia ake nei. Mēnā rānei kei te hia kī atu 'he matatau rawa te whānau' me āhua pakari ngā reo katoa o te kāinga kia taea ai e ia ngā kōrero te karawhiu ahakoa he aha te kaupapa.

Ka mutu, hei tēnei rangahau ka whakataua iho ko ngā taumata e toru e pā ana ki tēnā, ki tēnā o ngā momo reo kua kōrerohia ake nei. Anei ngā taumata kei raro iho nei me ngā whakamārama e hāngai ana ki tēnā taumata, ki tēnā taumata:

Papa Whakamahuki 12: Taumata Reo

WHAKATAU	WHAKAMĀRAMA
Tauhou	Kei tēnei taumata e mea ana kua tauhou, karekau he māramatanga tō te tangata mō tēnei reo. He kūare ki te reo, karekau i te kōrerohia te reo e ia, he reo Pākehā katoa tāna.
Tauira	Kei tēnei taumata e mea ana kua āhua mōhio te tangata ki te whakawhiti reo rua, ākene rānei he mōhio ki te kōrero, engari, i reira pea wētahi hapa, wētahi tapepe e raru ana i te karawhiua o taua reo, he mea rānei hei tiroiro kia pakari ake ai.
Taumata	Kei tēnei taumata kua ekea ki tētahi ikeiketanga mō taua reo, kua mātau ki te kōrero i te reo Māori ahakoa pēhea te roa, pēhea rānei te wāhi, karekau he whati, ka Māori te reo, ka Māori hoki te whakaaro, kua pakari.

Koinei ngā taumata ka tirohia e te kairangahau i tēnei upoko, ka whakahāngaitia atu anō ngā taumata me ngā reo ki tēnā, ki tēnā o ngā whānau kua kuhu mai ki roto i ngā tiwatawata o te rangahau, o te aho tauā, ka whakamāramahia rawatia hei tua atu i ngā kōrero nei. Ko te whāinga matua mō te rangahau he aro atu ki te kāinga me te āta tiroiro atu ki ngā āhuatanga e hāngai anake ana ki te whakarauoratanga o 'ngā reo Māori' e uhia ana e te reo Māori whānui e taea ai te kī kua pakari, kua ora, kua haemata.

5.1.3 Akomanga, Ako-kāinga rānei

E hia rau tau tātau pakeke mā e ako ana i te reo Māori i te kura, i te karaehe, i ngā hāora katoa o te rā? Hoki atu, hoki atu ka ara mai he rautaki, engari, ko tāna he rite tonu ki te haere ki te kura ako ai i tētahi akomanga. Ka haere kotahi atu te tangata, mahue atu te whānau i te kāinga kei noho ka whakapōrearea ai te kāhui ākonga. Heoi, me pēhea te reo e whakahokia atu ai ki te whānau mēnā ka pēnei tonu te āhuetanga o te whāngaitia o te reo Māori ki te tangata. Hei te wāhanga nei ka āta tiro atu ki ngā rerekētanga, ngā painga, me ngā amowheke mō te ako i te akomanga me te ako i te kāinga.

Kia auraki anō ai ki te akomanga, ko te akomanga e kōrerotia nei ko ngā ruma o tētahi kura, o tētahi wāhi i waho noa atu i te kāinga, kei tawhiti atu i te kāinga. Koinei ngā momo i whakamaui mai nei e tauwi mā hei mahere whakaako i te tamaiti, ka tukuna ngā tamariki ki te kura ka pau te ono hāora kua hoki ki te kāinga. Ko te huarahi tēnei kua waipuketia te hinengaro o te tangata e pōhēhē nei ia me haere ki tētahi wāhi, ki tētahi karaehe, ki tētahi akomanga kia ako ai ki te mātauranga, e aua atu ana tātau e pēnei ana.

Taka rawa mai ki ngā rā o nāianei, ko te whakarauoratanga o te reo Māori te pakanga nui, ahakoa rā te nui o ngā wānanga, kua kua whakatūria i roto i ngā tau 30 kua taha atu, kei te tāmata tonu te reo Māori, ki Tūrangi nei, ki ngā wāhi huri noa i te motu. He nui ngā painga wō te akomanga, engari, ehara i te mea e taea rawatia ana e te tangata te matatau haere i ngā hāora ruarua i te kura, mēnā kei te hiahia kia mārōrō ai me pakaru te upoko, mēnā kei te hiahia kia tīpua ai me kai i te pire whero.

Anei wētahi painga e tautoko ana i te ako i te akomanga:

- Karekau he whakapōrearea i te tangata, i te ākonga, i te kaiako rānei.
- Kua karapotia e te hunga e hiakai ana anō hoki ki te ako.
- He pai ngā rauemi.

- Ka whai wāhi te tauira me te kaiako.

Anei wētahi take karekau e pai ana i te haere ki te akomanga:

- He utu mō te reti i te ruma, i wētahi taima he nui ngā utu mō te whare ahakoa te iti, he uaua anō ki te kimi noa iho i tētahi ruma e taea ai te whakatū hei akomanga.
- Ko tētahi mea karekau e pai ana mēnā ko te reo o te kāinga te pae tawhiti ko te haere takitahi atu te tangata ki te akomanga, i te mea ko te nuinga o ngā wānanga, kura anō hoki, karekau e whakaaengia ana kia haria atu ngā tamariki, mokopuna ki reira kei raru katoa te karaehe i te tangi, i te amuamu, i te hoihoi a taua tamaiti.
- Mēnā ka haere takitahi atu ki te akomanga ka noho i waenganui i te rahi karekau e tino whai pānga ana ki a koe, ka pā mai te matakū ki te tū ki te kōrero, ki te whakaputa whakaaro, ki te karawhiu pātai.
- Mēnā ka haere takitahi atu te tangata ka hoki ki te kāinga he uaua anō ki te kōrero ki te whānau nā te mea karekau rātau i te mōhio, mēnā kua hē te whakarongo atu ki ngā akoranga a te kaiako ka hē kē atu te whāngaitia o te reo ki te whānau.
- Mēnā kei te akomanga tō 'ahi' inā ka hoki atu ki te kāinga ka mamao noa atu tō 'ahi' kua kiporo te mata o te arero, kua uaua ki te kōrero. (Taku ahi tū tata, taku mata kikoha, taku ahi mamao, taku mata kiporo).
- He nui ngā utu ki te haere ki ngā huinga, ko te utu ko tō wā. Mēnā kei wāhi kē koe mā wai wō tamariki e ako, mā te pouaka whakaata Pākehā e ako. He taonga nui te noho tahi me te whānau mō ngā hāora o te pō.
- Ko te mate nui o te haere ki te karaehe ako ai he mate te utu kia taea ai tērā te whakatutuki. Karekau e kīa nei ka mate te tangata, engari, me mate tētahi mea kia wātea ai te huarahi kia haere atu ai te tangata ki te ako i ngā hāora e whakataua ai e te kaiako, e te kura, e te wānanga rānei kia whakawhiwhia atu ai ki te kai mārō o te reo. Ko ngā mea ka mate pea mō te haere ki te akomanga ko te hākinakina, ko te nohotahi me te whānau te utu, te nohotahi me wāu tamariki, ko te pūtea, ko te mahi te mea, te mea, te mea.....

Koinei wētahi take ruarua nei e uaua ai mō te tangata te haere atu ki te akomanga, he nui ngā mea me whakamate kia tutuki pērā ai tō manako. Hei āpiti, ko ngā tāone pakupaku kei tuawhenua pēnei i Tūrangi nei karekau he whare wānanga ki konei, me haere ki te Papaioea, ki Waikato, ki Rotorua rānei he tawhiti katoa wērā wāhi he nui ngā mate kia haere ai te tangata ki reira ako ai.

Kāti, ki te anga atu te whakaaro ki te ako kāinga he rerekē, ko te aronga o ngā mahi ka rerekē. Anei wētahi painga o te mahi ako i te kāinga:

- Karekau e mate te tangata ki te haere tawhiti atu i tōna kāinga.
- Ka ako ngātahi ai te whānau whānui.
- Ka meinga ko te kāinga te akomanga.
- Ka hāngai ngā akoranga ki ngā hiahia o te whānau, ki ngā mahi ka mahia e te whānau, ki ngā hononga whakapapa wō te whānau.
- Kei te whānau te mana kua kei te kaiako i te mea nō te whānau te whare e tū ai te akomanga.
- Karekau e matakū te tangata i waenganui i tōna rahi.
- Ka waia haeretia te whānau ki te kōrero rātau ki a rātau anō, i wētahi taima he uaua te kōrero ki te whānau i te mea kāore anō rātau kia rongō atu i te reo ka rerekē, engari, mā te ako tahi ka waia katoa te whānau ki a ia anō.
- Mēnā kei te akomanga te ahi o te reo, mēnā kei te kāinga te akomanga kua tū tata te ahi me te aha ka kikoha te mata o te arero. (Taku ahi tū tata, taku mata kikoha, taku ahi mamao, taku mata kiporo).
- Kei te whānau te whakatau hei āhea tū ai te hui ehara mā te kaiako.
- Kei te kāinga katoa ngā rauemi, ngā wāhi e karawhiua ai ngā momo reo katoa e uhia ana e te karangatanga nui o te reo Māori, arā, wharepuni(ruma noho), kāuta/wharekai, wharepaku, wharemoa, wharau, wharewaka, waka pouaka whakaata, waea pūkoro, ipapa he aha, he aha...
- Ka matatau haere te whānau ki ngā reo o te kāinga.
- Ka tautoko i ngā mātua ki te whakaako anō i wā rātau tamariki, kei hea i tua atu i te ako i te reo Māori i tō ake whare (mō te tamaiti) karekau i ākona i te kura, engari, nā wō ake mātua anō koe i ako ai, he nui te mana i tēnei

āhuatanga. Ka hoki anō te mana ki ngā mātua ahakoa ehara rātau i te kaiako mātua, mā te ako ā-whānau ka meinga ngā mātua hei momo kaiako ki wā rātau uri, ka whakahokia he wāhi o te mana ki ngā kura kaupapa, ki ngā kōhanga reo, ki ngā whānau, ki ngā kāinga, ki ngā mātua.

5.1.4 Ko ngā Whānau Rangahau

Kua kapohia atu wētahi whānau hei whakamātauria katoatia ngā whakaaro nō roto i te rangahau nei o te Pā Tūwatawata kia kitea ai mēnā rānei ka whai hua ngā akoranga nei ki roto i tēnā, i tēnā o ngā whānau, o ngā kāinga kia kitea ai hoki ka pēhea te whakatū i te Pou Whakarae kia whakatūria ai te Kiritangata i roto i tētahi hāpori.

E hāngai ana anō hoki te Kiritangata ki ngā kōrero mō te hāpori reo Māori. Mā te whakatūnga o te Kiritangata ka tū ko te hāpori reo Māori i roto i te hāpori. Nō reira, ehara i te mea me whakatū e tātau tētahi hāpori hou e tū motuhake ana mō te hunga kōrero Māori anake, heoi, mā te whakatū Pou Whakarae i te hāpori nei ka whakatū kē i tētahi hāpori reo Māori, ka whakamāorititia rānei te hāpori kua whakatūria kētia nei.

Ko ngā whānau, he whānau e pīrangī ana ki te ako i te reo Māori hei reo mātua, hei reo tuku iho ki ngā tamariki. He uri katoa wēnei whānau nā Tūwharetoa, hei āpiti, e noho katoa ana rātau i roto i te hāpori o Tūrangi. Karekau ngā whānau i te noho tahi i te taumata kotahi o te reo Māori, kei ngā momo taumata katoa e noho ana. Kei tēnei wāhanga o te upoko nei ka āta tātari i ngā whānau kia kitea ai kei te pēhea ngā momo reo o taua kāinga.

E rima ngā whānau kua tonoa kia tū hei Pou Whakarae, he rerekē tētahi i tētahi, heoi, ko te nuinga e taea ana te kite atu he tauhou ki te reo Māori me wōna reo whānui. Kei te noho katoa mai ngā whānau ki te hāpori o Tūrangi. I a au e kimi haere ana ko wai e tika ana hei tauira nō te rangahau ka whakatakotohia wētahi whāinga hei āwhina i ahau kia mōhio ai ko wai ngā mea pai.

- He whānau whai tamariki?
- He tamariki i raro iho i te 12 tau te pakeke?
- He hiahia nō ngā mātua ki te reo Māori?
- He kaumātua e hiahia ana kia hono mai?
- E wātea ana mō ngā akoranga i tō rātau kāinga?
- Ka ū te whānau tae noa atu ki te mutunga?
- Ka whakaae mai te whānau kia rangahaua ai e te kairangahau?

Katoa ngā whānau i tonoa mai ki ahau hei tauira nō te rangahau nei. Ka puta atu te pānui mō te rangahau me te āhuatanga ki ngā akomanga me tana tū i ngā kāinga, karekau i roa ka whakapā mai ngā mātua kia uru mai ki roto i te rangahau. Ko te mate kē, kua tokomaha rawa atu ngā whānau i hiahia ki te uru mai engari karekau au i neke atu i te rima kei pariparia e te tai ka mōnenehu te kura. Ko ngā whānau i whakaaengia hei whānau nō te rangahau nei, he mea kōwhiria i runga i ngā pātai mātua kei runga ake nei. Koinei ngā pātai i arahina katoatia ahau i taku kōwhiringa whānau.

5.1.5 Ngā Taumata Reo ā-Whānau

Koinei ngā taumata reo ā-whānau i te tīmatanga o te pūhara i te Pipiri 2016, i te wā i tīmata tuatahi ai te whakamātautau i te aho tauā o te Pā Tūwatawata.

Ko ngā Nama = Ko ngā nama kei te taha mauī e tohu ana i ngā whānau e rima.

Papa Whakamahuki 13:Ko Ngā Taumata Reo ā-Whānau

	ōka	ōpa	toh	koh	aro	kōr	tuh	wha	tāk	han	tau
1	hou	hou	hou	hou	hou	hou	hou	hou	hou	hou	hou
2	hou	hou	hou	hou	hou	hou	hou	hou	hou	hou	hou
3	ira	ira	hou	hou	hou	ira	ira	hou	hou	hou	ira
4	hou	hou	hou	hou	hou	hou	hou	hou	hou	hou	hou
5	hou	hou	hou	hou	hou	hou	hou	hou	hou	hou	hou

Anei he paku whakamāramatanga kia pai ai te pānui i ngā whakakitenga kei te tēpara kei runga nei e tārewa mai ana:

Papa Whakamahuki-Tohu 2:Taumata Reo ā-Whānau

TOHU	MOMO REO
ōka	Reo Ōkawa
ōpa	Reo Ōpaki
toh	Reo Tohutohu
kōr	Reo Kōrero
koh	Reo Kohete
aro	Reo Aroha
tau	Reo Tautohetohe
tuh	Reo Tuhituhi
wha	Reo Whakapapa
tāk	Reo Tākaro

han	Reo Hangarau
-----	--------------

TOHU	TAUMATA REO
hou	Tauhou-Karekau i te mōhio
ira	Tauira-Kei te āhua mōhio
mata	Taumata-Kei te mōhio

5.1.6 Ngā Whāinga Mātua

Inā noa atu ngā whāinga mō tēnei rangahau, engari, ko te kōrerotia o te reo Māori te tātū e tāwharau haere ana i ngā mahi reo. Kua kitea katoatia ngā momo reo ka arotakengia hei ara whakangungu i ngā reo e kōrerotia ai i ngā kāinga me ngā taumata ā tēnā, ā tēnā o ngā whānau. Ko te whāinga mātua mō ngā whānau he whakapiki ake i ngā taumata reo mai i ngā pīnakitanga e noho kē ana rātau ki tētahi taumata anō ki runga ake i tāna ināianeī, i te tīmatanga rānei o te rangahau, nō reira, mēnā kei te 'hou' ināianeī me piki ki te 'ira' hei tōna otinga, koinei te manako mō ngā momo reo katoa kua whakarārangitia mai i te tēpara e tārewa mai nā ki runga.

He nui ngā momo e whakapikihia ai, e whakapōraruhia ai ranei te ako o te tangata, heoi, kei tēnei rangahau e whakamātauria ana mēnā rānei ka rerekē ngā hua me ka ākona ngātahitia ai te tangata me tōna hūnuku i roto hoki i tōna ake kāinga, i te haere atu rānei te tangata ki te karache me tōna kotahi noa ako ai. Kia hoki anō ai ki te pātai mātua mō tēnei rangahau e mea ana 'He aha te huarahi kia reo Māori ai a Tūwharetoa?' hei roto i tēnei rangahau ka kitea mēnā rānei he hinātore e hura mai ai te ara kia pērātia ai ngā kāinga o koneki.

Hei āpiti atu anō, ko te kōrerotia o te reo te whāinga nui, mā te kōrero te reo e ora ai. Koia te take e kuhuna atu ai ngā kāinga kia whakatūria ai ko te kāinga hei akomanga mō te whānau e rata ai te whānau, e tau ai te whānau ki te kōrero rātau ki a rātau anō. Ehara i te mea me eke katoa ngā whānau e tauhou ana ki te reo ki te taumata matatau, engari, ko te whāinga he whakawhānui atu ai i tō te whānau māramatanga ki te reo Māori me wōna tikanga mā te ako i ngā kōrero e hāngai ana ki te kāinga.

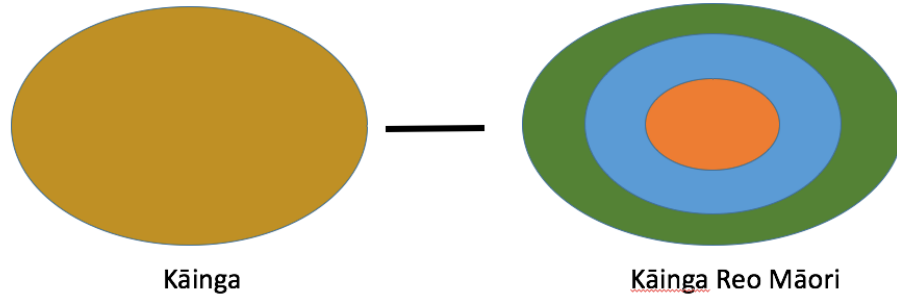
Koia te wāhi mātua e riro iho ai ngā akoranga mai i tētahi whakatipuranga ki tētahi whakatipuranga. Mā konei anō e whakahāngai ai te reo Māori ki ngā whānau, ki ngā tangata kei noho noa e kīa ai he reo onamata mō te ao kōhatu, karekau e whai pānga ana ki te ao e nohoia nei e tātau te tangata.

Ko te whāinga anō o tēnei rangahau he aro atu i te āhua o te ako ā-whānau i te ako takitahi ā-karaehe, mā konei kitea ai mēnā he nui kē atu te rata o te tangata whai atu i te ara o te rangahau nei, arā, ki te akotahi ā-whānau i te kāinga. Koia tonu te matū o te rangahau e kitea ai mēnā rānei he huarahi anō, he ara anō mō konei te rohe o Tūwharetoa ki Taupō moana.

5.1.7 Ngā Hua

He nui ngā hua ka kitea nō roto i te mahere rautaki nei mō te reo, mō te whānau anō hoki. Kia tīmata pea ki ngā tūmomo āhuatanga pai i kitea i rangona ai i te tau kua taha ake nei me te nohotahitanga ki tēnā whānau ki tēnā whānau kei noho ka rangirua ki ngā whakakitenga i heipū i te poho o Tāne-Whakapiripiri, arā, i ngā kāinga. Hei whakatūwheratanga kōrero he hoki whakamuri ki te whakatakotoranga o te mahere rautaki nei kua karangahia ko te Pā Tūwatawata kei wareware he aha te ngako, te whakaaro kei muri i te whakaako reo i te kāinga.

Te Pou Whakarae



Ko te Kāinga-Reo Māori te whainga nui inā panonitia te kāinga hei Kāinga-Reo Māori kua huaina he Pou Whakarae, ko te wawata ia kia hangaia mai ai ngā Pou Whakarae e rima i te hāpori nei kia tika ai te tū a te Tīwatawata, arā, te Kiritangata, koinei hoki te wāhi matua o te rautaki nei mā konei pakari ai te reo i te kāinga, i te hāpori anō hoki.

Kāti rā, ka tāhuri atu ki ngā hua kua puta i te rangahau nei, koinei kei raro iho nei ngā momo kua pūāwai mai i te mahi ā-whānau.

5.1.8 Te Wairua

Ki te kuhu atu ai te tangata i te ngahere, he wairua tōna. Ki te kuhu atu ai te tangata i te moana, he wairua tōna. He nui ngā āhuatanga e karapotia ana te tangata me mataara ai kei raru, nā te mea, nō Tāne te mana, nō Tangaroa rānei te mana. He pēnā anō tēnā kāinga, tēnā kāinga, he wairua tōna, he mauri tōna, nā, mēnā ka kuhu atu te tangata i te whare o Hone, nō Hone te mana ehara nō te tangata. Mā konei kitea ai he wairua rerekē tō tēnā kāinga, tō tēnā kāinga, me te aha, e mauritau ana

ngā akonga, nā te mea, nō rātau te mana i wō rātau ake kāinga, ā taihoa ake whakamāramahia atu ai.

Ko te wairua e kōrerotia nei ko te āhuatanga o te manawa i te kāinga, kia mārama ai ki te horopaki o te kōrero me aro atu ki te nuinga o ngā akomanga reo Māori. Ka haere tētahi o te whānau ki te akomanga, ka tūtaki ki ngā momo tangata kāore anō kia tūtaki noa i mua, ka āmaimai, ka mānukanuka te manawa, ko tō wētahi he whakamā, ko tā wētahi anō he ngaro atu i te kore hiahia tū ki te kōrero i mua i te minenga. Hei tāpiri atu, ka riro mā te kaiako te wairua o te akomanga e whakatau iho mō ngā tangata katoa, karekau he āhuatanga pēnā i te kāinga, nō te whānau kē te whare, he whānau rātau, karekau he āmaimai, karekau he matakū i te mea kua tino mōhio rātau ki a rātau, nō te kaiako kē te āmaimai.

Nā te korenga o aua āhuatanga i te kāinga, ka pai haere ngā whakaakoranga ki te hunga e mauritau ana, mā konei ka ngāwari ake te mau ki ngā kōrero. Hei āpiti, ka tau katoa te whānau i tōna ake kāinga, nōna katoa ngā rawa kei roto, nāna katoa ngā rawa i whakariterite hei wāhi haumarutanga mō rātau, nō konā, ka kore e whēauau i ngā momo whakapātaritari ka tūponohia ki te aroaro pēnā i wō te akomanga.

Ko te wairua o ngā kāinga e rima i whakaakona ai e te kairangahau nei he mauritau. Kua pai katoa ngā whānau i te mea karekau i kuhu atu rātau ki tētahi wāhi nōku, nō te kaiako, engari kē, ko tāku he kuhu atu ki roto i wō rātau ake kāinga mahitahi ai. Koinā tētahi tino rerekētanga, koinā hoki tētahi tino painga i te mea mahue te noho i runga i ngā tēpu tuhituhi ai ka noho kē i runga i te hāneanea, whāriki rānei kōrerorero ai i ngā tū āhuatanga o te kāinga. Kua riro mā ngā momo kēmu hei whakaako atu i ngā momo rerenga me ngā kupu o te kāinga, nā konei kitea ai te wairua harikoa i roto i te whānau.

Ko tētahi anō o ngā āhuatanga o te whakaako i te reo, ko te noho i te taumata kotahi a te kaiako me ngā tauira, kia kaua ai e noho teitei, e noho mananui ai rānei te kaiako, engari, ko te noho taurite me te whānau kia rongo ai rātau i te aroha. Koinei te pai o te kāinga kia noa ai te wairua, kia ōpaki ai te wairua o ngā kawenga kōrero, i te mea, koinā te wairua o te kāinga i te nuinga o te wā, koinei te reo anō hoki o te kāinga, nō reira, me mātua hāngai te reo ako ki te reo o te kāinga, ā, ki te wairua o te kāinga, ki te wairua o te whānau.

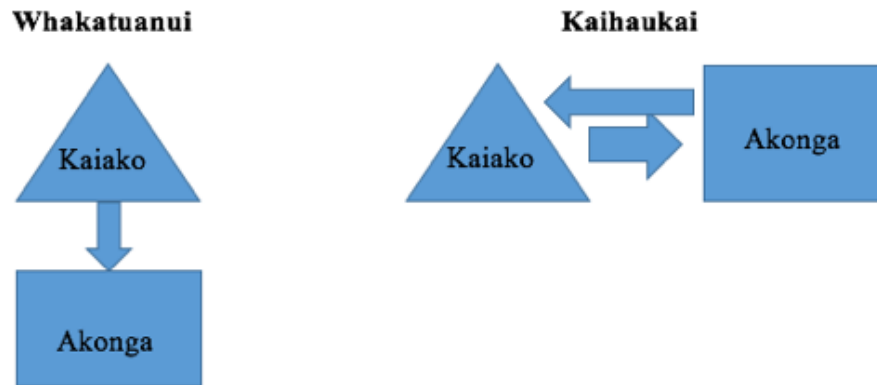
5.2.0 Te Mana

I te nuinga o ngā akomanga, whare wānanga mai, kura mai he aha, he aha mai, ka kuhuna e te ākonga te akomanga o te kaiako, ka tū ko te mana o te kaiako kei runga i tō te tauira mana. Mēnā rānei karekau e pai ana te kaiako ki tētahi āhuatanga, whanonga rānei nō ngā ākonga nōna hoki te mana kia panaia atu ai i tana akomanga, nōna hoki te mana kia aukatitia ai tētahi mahinga, nā te mea, nōna te whare, nōna ngā tikanga whakahaere, nō reira, ka noho te mana i wōna ringaringa ake, āpiti, ka noho rangatira te kaiako i ngā ākonga, i roto i tēnei rangahau ka huaina tēnei āhuatanga ko te Whakatuanui¹⁰.

He rerekē noa atu i te kāinga, ka kuhuna te kāinga e te kaiako, nō te whānau kē, arā, nō ngā ākonga kē te mana, ki te kore e pai rātau ki wō te kaiako whanonga, āhuatanga rānei nō te ākonga te mana kia peia atu ai. Kāti, he rerekē noa atu te whanaungatanga i waenganui i te kaiako me te ākonga i te kāinga, nā, ka noho rangatira te kaiako i te ākonga, engari, ka noho rangatira anō hoki te ākonga i te kaiako, he taurite ngā mana e rua nei, ka huaina ake tēnei tū āhuatanga i roto i tēnei rangahau ko te Kaihaukai¹¹.

¹⁰ Nō te kaiako te mana whenua(whare) me te mana tangata(mātauranga).

¹¹ Nō te ākonga te mana whenua(whare), nō te kaiako te mana tangata(mātauranga).



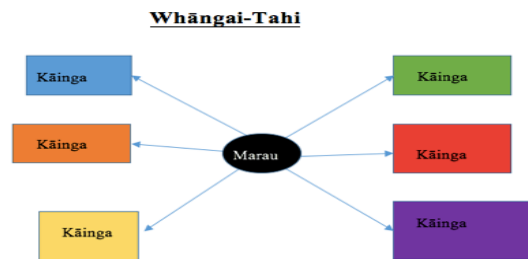
5.2.1 Te Kāinga

Ko te kāinga te wāhi e tau ai te mauri. Ko te wāhi haumaruru mō te whānau e taea ai te noho hāneanea nei, koia hoki te wāhi me ora te reo e ora katoa mai ai te reo i ngā wāhi i tua atu i te whare, e ora tonu ai te reo i ngā reanga e piki mai ana. Nō reira, inā noa atu ngā painga ka hua mai ai i te ako reo i te kāinga. Mēnā ka tirohia atu, hei roto i te rangahau nei ka āta tātaritia ngā rerekētanga o ngā wāhi ako reo, arā, ko te karaehe te mea mātua i te mea koia hoki te āhuatanga kua kapohia e te pākehā hei wāhi whakaako i te tangata, ko te nuinga o ngā huarahi whakarauora reo he mea whaiwhai i tērā huarahi kua roa e whakahaerehia ana e tēnā, e tēnā i runga i te whakapono mā konā noa iho e ora ai te reo, e whakaako ai rānei i te tangata.

Ki te kore te reo e tāpoko atu ai i te kāinga kua korehāhā, kua moenga-tārā te reo i te arero, engari, ki te tāpoko atu te reo ki roto pū i te kāinga, ehara noa i te mea, ka whai hua i te whānau kotahi, e kāo, ka whai hua tonu i ngā tamariki, i ngā mokopuna, i ngā mokopuna tuarua me wā rātau tamariki anō hoki, inā pērātia ai ka kīa ake he Whakapaparanga Reo(inter-generational Transmission). Kei te kāinga katoa ngā rauemi whānui hei āwhina atu i ngā akoranga o te whānau, arā, he wharekai, wharepuni(lounge), wharemoē(bedrooms), wharepaku me te rahi noa atu o ngā mea hangarau me ngā taputapu kei waho atu anō i te kāinga hei tautoko i ngā whakaakoranga.

Ko te aronga o te whakarauoratanga o te reo ko te kōrerotia o te reo, kia auraki atu ai ki te whakataua nā te Paepae e mea atu ana hei te 2050 ka 80% o ngā kāinga Māori, he kāinga reo Māori, ko te whakaako i ngā whānau i roto i wō rātau nā kāinga te huarahi e hono atu ai ngā akoranga reo ki te Ao o ngā whānau. He rerekē te Ao o tēnā, o tēnā, he rerekē ngā mahi, ngā whakapono, ngā whanonga, he rerekē anō ngā whare, nō reira, me rerekē ngā akoranga e whakaakona ana ki tēnā, ki tēnā kia hāngai katoa ai ki ngā mahi e mahia ana e tēnā whānau, e tēnā whānau. Ko te whakatakotoranga kei raro iho nei, he mea whakaatu atu i te rerekē o te Whāngai-Tahi i te Whāngai-Rau:

Hoahoa Rerenga 7: Whāngai Tahi

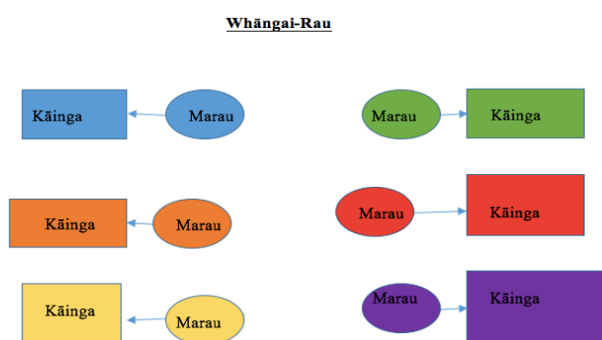


Ko te Whāngai-Tahi kei runga ake nei he hāngai ki te nuinga o ngā huarahi whakaako tangata, kotahi noa te marautanga, kotahi tana whāngai atu ki te hunga hiakai. He ngāwari tēnei momo huarahi mā te kaiako kei noho ka mate ki te kaha waihangatia atu he marau, he marau e hāngai ana ki tēnā, ki tēnā. Heoi, kia hoki anō ki te Kaihaukai me te Whakatuanui, ākene pea, e noho tonu ana te Whāngai-Tahi i raro i te maru o te Whakatuanui, arā, ko te aronga nui, ko te mana nui rānei kei te kaiako, karekau e taurite ana ngā mana e rua (mana-whenua, mana-tangata), tāku i kite ai, i rongō ai, ki te kore e nohotahi ai te kaiako me te tauira ka nihoroa te whakaputanga mai o ngā hua. Kua kitea i ngā whānau, āe, he nui ngā mahi e mahia

whānuitia ana e ngā Māori, e Ngāti Tūwharetoa rānei, heoi, kei tēnā, kei tēnā wōna ake pārekareka, tāwahawaha e ai ki wōna hiahia, wōna Whakapapa-Ringa¹².

Ka tirohia ake te whakatakotoranga kei raro iho nei e hāngai ana ki te matarua, ki te kōaro rānei o te Whāngai-Tahi, arā, ko te Whāngai-Rau, ko tana rerekētanga he whakahāngai i te marau ki te whānau, kia waihangatia ai he marau motuhake e pā ana ki te wairua o te whānau, ki te āhuetanga o te kāinga, ki ngā mahi e mahia nei e te whānau, kia ritetahi ai ki wōna Whakapapa-Ringa kua kōrerotia ake nei.

Hoahoa Rerenga 8: Whāngai Rau

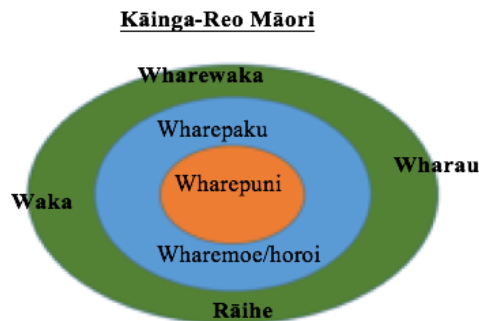


Mā te tātari i te whānau kia mōhio ai he aha katoa ngā Whakapapa-Ringa wō te whānau e pai ai te whakahāngaitia o ngā whakaakoranga ki te whānau. Hei whakatauiratanga iho, ki te rata pai te whānau ki te mātakitaki pouaka whakaata me hāngai ngā whakaakoranga ki te mātakitaki pouaka whakaata. Ki te rata te whānau ki te tunu keke ka whakahāngaitia ki aua mahi pārekareka ki a rātau, ko tā wētahi whānau he mahi hoiho, he mea Whakapapa-Ringa, nō reira, me whakahāngai atu ngā whakaakoranga ki ngā mahi e mahia ai e te whānau koinā noa te ngako o te Whāngai-Rau. He rite te nuinga o ngā kāinga, arā, he wharekai, he wharepaku, he wharepuni, engari, ko te rerekētanga ia ko wā rātau mahi i roto i aua whare. Mēnā he nohinohi wā wētahi o ngā whānau, me whāngai atu ngā kōrero e pā ana ki ngā

¹² Ko ngā āhuetanga, whanonga kua tuku iho ki a koe mai i wō mātua, mai i tētahi taha rānei o tō whakapapa.

mahi mō te nohinohi. Ka kitea aua tū āhuatanga i ngā taumata kāinga kei raro iho nei.

Hoahoa Rerenga 9: Kāinga Reo Māori



Koinei te whakapaparanga o te Kāinga-Reo Māori, arā, ko te Pou Whakarae, ko ngā taumata reo o te kāinga e tātarīngia ana kia pai ai te whakahāngaitia ki ngā kāinga rerekē o te hāpori e pai ai te Whakapaparanga-Reo i roto i te whānau.

5.2.2 Te Ako-Tahi

Kia mārama pai nei ki te ia o te kōrero me kararapa whakamuri ki tōku tīmatanga whai i te reo Māori. Ko te wawata nui i te tīmatanga kia ako ai i te reo Māori hei reo tuatahi mō waku uri whakaheke, ka mutu, ka haere atu ahau ki te Whare Wānanga, i te tīmatanga ko taku wahine kē taku kaiako, heoi, ka pau te tau i te Whare Wānanga kua whānui kē atu taku mātai i te reo Māori, hei āpiti, kua mārō rawa atu wōku whakaaro mō te whakapau kaha ki te kōrero i te reo Māori i ngā wā katoa, i ngā miniti katoa, i ngā hāora katoa, i ngā rangi katoa mō ngā tau katoa o te oranga.

I mahue taku aro atu ki te take kīhai taku wahine i whaiwhai atu i ngā hōhonutanga mutunga kore o te reo Māori, kāti, nā taku kaha whaiwhai i te whakatakotoranga o te reo ka mate taku whānau i taku kaha whakatikatika, ka tere hōhā te whānau he

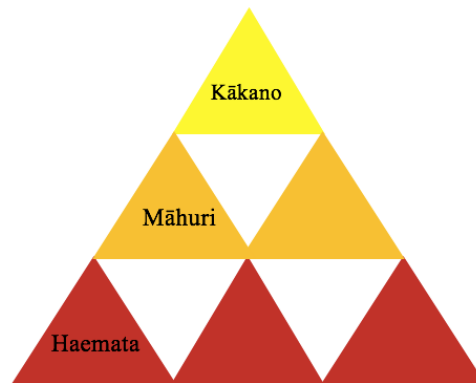
taikaha nōku ki te kōrero i te reo. Koinei ngā tūmomo āhuatanga i heipū mai i taku haere takitahi atu ki te ako i te reo, karekau i pērā rawa te hiahia o taku wahine, heoi, tērā pea mehemea i haere tahi atu ki te ako i te tīmatanga ākene kua rerekē te āhuatanga ināianei. Me ka whakatika, āwhina, kōrero rānei i taku wahine ka wheke, ka taringa turi ki waku kōrero, ki te kōrero tētahi atu pea ka aro atu ia.

Ko tāku e kōrero nei e hāngai atu ana ki wētahi āhuatanga kua pā mai ki a mātau ko taku hūnuku i ngā tau 15 kua hori mai i te tīmatatanga o taku haere takitahi atu i runga i te huarahi o te reo Māori. Me ka auraki te titiro ki te huarahi whānui o te ako i te reo Māori ka kitea rawatia te āhuatanga e raru nei i te oranga tonutanga o te reo i roto i ngā kāinga, ko taku whakapae ia, nā te haere takitahi o te tangata ki te ako tētahi o aua raru.

Ka mutu, hoki rawa atu ki te kāinga koia anake te mema o te whānau e mōhio ana ki aua akoranga i whakaakona mai i roto i te karaehe, ā, ka riro māna anake te reo Māori e waha mō tana whānau. Hei āpiti, ka whai hoa reo Māori i te kura, he tangata kē, nō whānau kē, ka waia haere ki te kōrero ki a rātau, engari, ka mahue te pērā atu i tōna whānau ake, mā konā ka uaua e kitea ai he hua nui, ko te hua nui e huaina ake ana ko te Huaanamata.

Ko tētahi o ngā painga nui kua kitea i roto i ngā whānau kua rangahaua iho nei, ko te Whakapāheko, arā, ko te waia haeretanga a māmā, a pāpā me ngā tamariki ki te kōrero rātau ki a rātau, ki te ako ngātahi ki te kōrero ngātahi ai rātau ki a rātau i runga i te whakapono ko te mea nui ko te kōrero whānau ki te whānau i roto i te kāinga. Mā konā ka puta ngā Huaanamata.

Hoahoa Rerenga 10: Te Huaanamata



Hei tēnei hoahoa rerenga kei runga ake nei te tohu o ngā taumata kōrero o te rautaki nei. Ka whakamāramahia ngā momo taumata kei raro iho nei engari i konei ka whakamāramahia noatia te tohu nei. Ko ngā tapatoru e anga whakarunga ana, arā, kua tohua ki ngā tae e toru, e tohua ana te āhuatanga o te kōrero. Kei te Kākano kotahi noa te tapatoru, ko te whakamārama ia, kotahi noa te tangata e kōrero ana. Kei te Māhuri, e rua ngā tapatoru karaka e ahu whakarunga ana, kotahi te mea mā e ahu whakararo ana, koinei e tohu ana i ngā mātua e kōrero ana ki ngā tamariki me tā ngā tamariki whakahoki atu, nā, ka pērā anō te Haemata. Koinei ngā whakamārama i te hoahoa rerenga nei, ka whakawhānuitia ngā whakamārama i ngā taumata i raro iho nei.

5.2.3 Huaanamata

Ko te Huaanamata te whāinga nui, kua hangaia ki ngā taumata e toru, ko te Kākano, ko te Māhuri tae atu anō ki te Haemata. Koinei mea e toru e tohu ana i te whānau, i te whakatipuranga anō hoki, kia eke ai ki ngā whakatipuranga e toru o te whānau e kōrerohia ana te reo i ia rā, i ia rā. Kia mōhio mai rā, karekau i kōrerohia nei te inenga reo, ko te tikanga o te kōrero e pēnei ana, ehara i te mea, me reo Māori anake te whānau kia eke ai ki te Huaanamata, heoi, mēnā he kupu, he tono, he whakahau,

he tohutohu rānei ka kōrerohia i ia rā, i ia rā i roto i ngā reanga e toru kua ea te karangatanga nei.

Kākano-Ko te kākano kei roto i te whakatakotoranga o runga ake nei he mea tohu nei i tā ngā mātua, arā, ko ngā mātua i tīmata ai te whai i te reo, nāna te kākano i whakatō ki roto i ngā tamariki, ki roto rānei i te one haumako o te kāinga hei reo kawē whakaaro i tētahi ki tētahi i ngā rā katoa tau atu, tau mai. Ko te mea nui ko te Whakapāheko, koia te waia haeretanga o ngā mātua ki te kōrero Māori rāua ki a rāua, ki te kore e pērātia ka uaua ka pihi ake te kākano o te reo, koia hoki pea me kī, ko te wai e whāngaia ana te kākano kia ora mai ai ia. Nō reira, ko te mea mātua hei tēnei taumata ko te kōrerotanga o te reo Māori mai i ngā mātua rāua ki a rāua anō me te kōrero ki ngā tamariki, arā, mātua ki ngā tamariki.

Hoahoa Rerenga 11: Huaanamata/Te Kākano



Māhuri-Koia te taumata tuarua, heoi, ko te rerekētanga kei tēnā taumata i te taumata o runga ake nei, ko te hāngaitanga ki ngā tamariki kē. Kei te Kākano ko ngā mātua ki te tamaiti, kei te Māhuri ko te tamaiti ki ngā mātua, koinei te taumata tuarua e tū ai te Whakapāheko kia ea rawa ai tērā karangatanga ki runga i te whānau.

Hoahoa Rerenga 12: Huaanamata/Te Māhuri

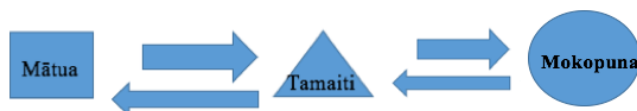


He mea nui te Whakapāheko mō te oranga tonutanga o te reo Māori, hei āpiti, kua kitea he māmā ake te whakatutuki nei i te karangatanga nei mēnā rā ka tīmata i te

wā e nohinohi tonu ana ngā tamariki, koinā hoki kua whakataua mō te rangahau nei me heke iho te pakeketanga o ngā tamariki i te 12 tau, arā, kia māmā ai te tukutuku i te reo ki a rātau. Ehara i te mea e kīa ana tē taea e te whānau kua taiohi rā anō ngā tamariki, engari, he māmā ake kia whakawaia ai ngā nohinohi i te mea kāore anō kia pakekehia tō rātau reo Pākehā. Heoi, ehara i te mea hoki ka whakatutukihia te Māhuri i te wiki kotahi ahakoa he nohinohi, engari, he poto ake kia whakatutukihia ai mēnā ka tīmata ai i te wā e nohinohi tonu ana ngā tamariki.

Haemata-Koia te taumata tuatoru e ekea ai inā he mokopuna, he tuarua wā te whānau e tupu ngātahi mai ana i te reo Māori, i te reo rānei o te whānau, inā ea te taumata nei, arā, ka ekea te toru reanga o te whānau e mōhio katoa ana ki te reo Māori(ā-whānau nei) kua ea te Huaanamata. Nā konā, ko te Haemata te taumata whakamutunga e tutuki ai i ngā tau atu, tau mai e whakakōrerohia ana te reo ki ngā wāhi katoa o te kāinga kia waia haere ai ngā tamariki ki wōna niao, nāwai ka pakeke, ka whai uri, ka whāngaia wērā akoranga ki ngā tuarua, koia te tino whāinga o te Pou Whakarae.

Hoahoa Rerenga 13: Te Huaanamata/Te Haemata



5.2.4 Ngā Taero a Kupe

He nui ngā taero a Kupe, me ngā taero a hinengaro i roto i ngā whānau e whāia ana te reo Māori hei reo whakawhiti kōrero. Tuatahi, he nui wā tātau mahi, he mahi tā tēnā, tā tēnā whānau he kura, he tākaro, he mahi whānau, he whakapono, he aha atu, he aha atu e whakawhēauau nei i te kāneke whakamuatanga o ngā mahi, hei konei, ka kōrerohia wētahi o aua mea e tāmi nei i te whānau ki te ako i raro i tēnei āhuatanga o te Pā Tūwatawata.

Te Whakaharatau-Ka mutu ana ngā akoranga ka wehe te kaiako ka waiho mā te whānau anō ngā kupu me ngā rerenga e whakakōrero ai, heoi, ka hoki anō ki te mahi, ka warea e ngā āhuatanga o te ia rā ka mahue te whakawai i ngā akoranga, ka mahue te whakaaro i ngā akoranga kia hoki mai anō ai te kaiako hei te wiki whai muri. Koinei wētahi o ngā mea i āhua raru ai i ngā whānau i roto i ngā akoranga i te tau i whakahaerehia ai te rangahau, nā, ahakoa i pā ai wēnei āhuatanga ki ngā whānau, ka raru pea mō tētahi wā o te tau, kāore tētahi i mutu atu i a rātau ngā akoranga.

5.2.5 Te Reo Kāinga

Kia hoki ake ai ki ngā momo reo, he reo anō tō te kāinga! Ehara i te mea kotahi te reo mā ngā wāhi katoa o te oranga, he rerekē rā anō ngā āhuatanga o te kāinga i ngā āhuatanga o te akomanga reo i te kura, he rerekē rā anō ngā mahi e mahia ai i te kāinga i wā te kura mahi. Nā konā, ko tāku e mea atu nei, kua roa tātau e takahi ana i te huarahi o te akomanga hei huarahi e whakahoki atu ai i te reo Māori ki te kāinga.

Ko ngā mahinga e kōrerotia ake nei ko ngā momo whare nō roto mai i te kāinga pēnā i ngā mea kua whakarārangihia mai nei i runga ake nei. He aha rawa ia te momo āhuatanga o te reo i te kāinga? Mā konei kōrerohia ai he aha ngā tino tikanga o te reo kāinga kia ora katoa mai ai te reo i ngā whānau, i ngā kāinga anō hoki.

5.2.6 Te Reo Kakau Poto¹³

Ko tētahi o ngā tino āhuatanga o te reo ko tana kawē atu i ngā whakaaro wō tētahi ki tētahi atu. He rerekē te kāinga i te marae ātea, he rerekē i te Pukamata. Ko te rerekētanga ia he poto noa te wā kia whakaputaina atu ai wō whakaaro, wō hiahia ki te tangata e pīrangitia ana kia tutuki ai i aua hiahia, e kīa ana ko te 'Pūmoto'¹⁴ koinei te wahi e arotahi ai te kaikōrero ki te kaiwhakarongo, koinā te wahi i a ia kia whakamāramahia ai te kaiwhakarongo wana hiahia, ki te takaroa atu, ki te whawhewhawhe rānei ka aukatia te pūmoto ka pau te wā ki a koe, nā konā, me koi, me tōtika, me poto te rerenga kōrero kia mārama ai ia i ngā kupu ruarua noa.

Ko tētahi o ngā tino tikanga kua whakataua hei arataki nei i te rangahau nei ko te whakatauākī e pēnei ana 'ko te mārama kei runga ko te ture kei raro' kei konei te whakaaro e kīa ana ko te mea nui mō te reo i te kāinga ko te 'mārama' nō reira, mēnā ka mārama pū te kaiwhakarongo ki tā te kaikōrero kua tika! Mēnā karekau i te mārama kua hē! Mā te kaiwhakarongo rā anō e tohu mēnā rānei e tika ana ngā kōrero i te mea ki te tutuki i tā te kaikōrero kua pai tana whakatakoto kōrero i tētahi āhuatanga e mārama kehokeho ai ia, nā, koinā te ngako o te reo. Ka kitea i roto i ngā whakakitenga kei runga ake nei kua ū katoa ngā tohutohu ki tēnei mea te kakau poto kia hāngai anō ai ki ngā tikanga o te pūmoto kua whakamāramahia atu nei.

Kia hoki ake ai te kōrero ki wētahi āhuatanga i tōku kāinga ake hei whakatauirahia ake ngā kōrero nei mō te pūmoto. I wētahi wā i te kaha mātau ko te whānau ki te whakatikatika haere i te kāinga kia puta atu ai ki te kura, takaroa ai tā mātau ohonga i te ata ka whāwhai ki te whakatikatika ai i te whare, ka rere ngā tohutohu ki ngā tamariki nā te poto o te wā ka tino hia whakaoti wawe i ngā mahi, heoi, nā te poto

¹³ Te reo rerenga poto-Ko te ture nui ko te mārama kei runga, ko te ture kei raro

¹⁴ Window of Opportunity-ko te wā ki a koe ki te whakahoki kōrero

o te wā hoki ka tere huri atu ki te reo Pākehā nā te mea he māmā rawa ake kia whakahuahia ake ai ngā kōrero ki ngā tamariki kia tere oti ai ngā mahi.

Koinā tētahi o ngā āhuatanga o te kāinga, ko te māmātanga o te reo Pākehā kia tere whakamāramatia ai ngā hiahia me ngā whakaaro kei roto i a koe, koinei e kīa ana ko te reo kakau poto te reo pai mō te kāinga, koia e kīa nei ko te mārama kei runga, ko te ture kei raro, koia e kīa nei ko te pūmoto te tomokanga nui o te reo kāinga mā konei kīa ai me hāngai pū te reo Māori ki ngā wāhi mātua e nohoia nei e tātau.

Karekau he nui te wā ki a tātau kia tino tika rawa atu ai te reo kōrero i ngā wā katoa nā ngā kōrero o runga ake nei tētahi o ngā take nui e pēnei ai, heoi, ki te āta huri atu ngā whakaaro i ngā wā katoa ki te tika o te reo ka hemo atu te maringi o te reo, ka hemo atu ko te wairua o te reo anō hoki. Koinei mea e rua nei he mea nui mō te reo kōrero, kia mahara mai ehara tēnei rangahau i te aruaru atu i te oranga tonutanga o te reo tuhituhi, ko tāna he aruaru i te huarahi e ora tonu ai te reo kōrero ki roto i ngā kāinga o Tūwharetoa, he wā tōna me tino tika rawa atu te reo, ko te whaikōrero tētahi wāhi, ko te karaehe reo Māori tētahi, ko te tuhingaroa tētahi anō wāhi me tika rawa atu te reo, engari, mō roto i te kāinga me mārama te reo, me poto te reo, me ngāwari te reo, me koi te reo kia puta pai atu ai i te wā poto ki te hunga e tohutohua nei, e kōrerotia nei e te kaikōrero. Nō reira, ko tētahi o ngā tino hua nō roto i tēnei rangahau kua rewa mai ki ngā whānau ko ngā rerenga rerekē karekau i rangona, i kōrerohia rānei e rātau i ngā tau kua hori, mā te whakamārama i a rātau ki ngā rerenga me ngā kupu ka waia me pēhea e tukuna atu ai wērā kōrero i te āhuatanga e tika ana. Kua kōrero mō te 'tika' nā reira me whakawhānui atu i ngā 'tika' o te kāinga.

Kei tēnā wāhi, kei tēnā wāhi wōna tika, wōna hē. Kei te wāhi mahi karekau e whakaaengia ana kia rutua ai tō hoa mahi, engari, e whakaaengia katoatia ana mō runga i te whīra whutupōro, e pēnā anō ana mō te reo. Kia tahuri atu ai tātau ki ngā momo wāhi kia mārama kehokeho ai ki ngā 'tika' me ngā 'hē' e kōrerotia nei e te

kaituhi nei. Mēnā kei te tū hei kaikōrero i runga i te paepae, karekau e tino tika ana kia kōrero ōpaki rawa, mēnā kei te Kōhanga Reo karekau pea e tino tika ana kia kōrerotia ake ngā kupu tiketike nō te Whare Wānanga ki ngā pēpi, kaua e kōrero mō te taraute mēnā kei te kōrero koe ki ngā tangata e noho takutai ana, kaua rānei e kōrero mō te piharau mēnā kei te kōrero koe ki ngā tangata e noho puihi ana ki ngā maunga ki uta, he aha ai? Nā te mea kua kore rātau e tino mārama ki aua kōrero nā te mea karekau i te tino kai taraute ngā mea noho takutai, karekau e kitea te piharau i ngā maunga ki uta rānei, kua kore. Ki te kōrero atu ki ngā nohinohi i ngā kupu kōrero o te Whare Wānanga pēnā i te "rangiwhāwhātanga o ngā urupounamu mō te reo" kua kore e mōhio ngā nohinohi ki aua kōrero rā mēnā koinā tonu te wā tuatahi kua kōrerohia aua kupu ki a rātau. Ko te ngako o te kōrero, he 'tika' wō te karache reo Māori, he 'tika' wō te Whare Wānanga, he 'tika' wō te kāinga anō hoki nō reira me hāngai te reo ki te wāhi e tū ai te tangata e kōrero ana kia pai ai tana kawē atu i wana whakaaro, kia pai anō ai tana whakatakoto kōrero ki mua i te tangata e whakarongo ana ki a ia.

Ko te aronga nui o tēnei rangahau ko te reo e tika ana mō roto i te kāinga, ko te reo ngāwari o te kāinga kia māmā ake ai te huarahi ki te whānau kia kōrerotia ai te reo Māori i ngā wāhi katoa, i ngā mahinga katoa o te kāinga nā runga i te whakapae mā konā e ora ai e mate ai rānei te reo Māori. Ko tā te reo kakau poto he kimi huarahi e poto ai te rerenga kōrero, engari, kia tika tonu ai tana kawē atu kei noho ka riro ko te hē kia tika, ko te tika kia hē (Kāretu, 2014 he kōrero mai ki a mātau), kua mōhio ngā mea matatau he aha ngā mea e mahue atu ai e tika tonu ai te reo, heoi, he āhua māmā rawa atu te tātari i ngā ture o te reo i te kāinga.

5.2.7 Whakakapi

I konei kitea ai te tino ngako o te rangahau nei, ko tāna he aro ake ki te reo ā-waha o te kāinga, he nui ngā momo reo, he nui anō hoki ngā rerenga me ngā kōrero e tika ana e ai ki tā te horopaki o te kōrero, e ai ki tā te wāhi e tū ai te kōrero, koinā tētahi

aronga mātua mō tēnei rangahau, arā, ko te aro atu i te reo e tika ana mō te kāinga kia pai ai te makeretanga iho o te reo Māori i roto i te kāinga, i roto hoki i te whānau.

Ko te reo kōrero kē te mea nui. Ki te āhei te kaikōrero ki te karawhiu atu i te reo Māori pēnā i te ngāwari ki tāna i te reo Pākehā ka kōrerotia i ngā wā katoa e ia, engari, me ka uaua ake tērā ka whakarērea te reo Māori kia huri atu ai ki te reo Pākehā, heoi, ko te reo Kakau Poto he reo me mātua mau mō te hunga kōrero i ngā wā katoa, ko tana horopaki he ōpaki, karekau wōna tapu, karekau wōna herehere, karekau wōna matakū, engari kē, ko tāna he kawē atu i ngā whakaaro, hiahia wō tētahi ki tētahi atu i runga i te whakaaro nui ko te huarahi poto e mārama ai te kaiwhakarongo ki tā te kaikōrero.

Nō reira, koinei te aronga o tēnei upoko, he tātari atu i ngā akoranga i whakaakongia atu ai ngā whānau o te rangahau tae atu anō ai ki ngā tūmanako, huarahi e whakatakotohia ake nei kia kīa ai kei te ora te reo Māori i roto i te whānau.

Upoko Tuaono: Te Rautaki

He ara tārai nā Rua, he ara tutuki kau

6.1.0 He aha e pai ai mō te iwi o Tūwharetoa?

Kua whakamāramahia ake i roto i ngā upoko o mua ki te āhuatanga o Tūwharetoa me wōna rohenga me wōna tini take e hāngai ana ki te oranga o te reo Māori ki koneki. Mā konā e whakamāramahia ai he aha e pai ai te rangahau, te rautaki nei mō te iwi nei, ko ngā kōrero whakamahuki nei he mea puta nō roto mai i waku mahi rangahau i ngā tau kua hori, arā, ki taku Pūhara (Case Study) i whakahaerehia i ngā tau kua taha noa atu.

Hei whakatūwheratanga kōrero i konei me huri atu anō kia āta whakamāramahia atu ai ngā tū āhuatanga mō te whakaako i te reo ki koneki ki Tūwharetoa ki Taupō Moana ake. Karekau he whare wānanga Māori, Pākehā rānei ki konei, karekau he huarahi mā te hunga pakeke hei whai atu ai i te reo Māori. Ko te nuinga o te hunga e noho ana ki konei he tangata e mahi ana i roto i te ngahere, i ngā mīra rānei, i te whareherehere, i runga rori, nā, karekau e whānui ana ngā huarahi mahi o konei mā te iwi.

Ko Taupō te tāone nui e nohoia nei e te nuinga o ngā tangata, ko Tūrangi te tāone tuarua e nohoia iho nei e te rahi. Nā te korenga o ngā mahi reo ki konei kua āhua waiho iho mā ngā whakahaeretanga o te marae hei kōkiri ake i ngā tūāhuatanga o te reo e kawea atu ai ki te hunga e kaha aro atu ana ki taua kaupapa.

Nā roto i waku rangahau kua kitea ake ngā āhuatanga e pā ana ki ngā huarahi e rua kua whakahaerehia e ahau i ngā tau kua taha, ko te huarahi tuatahi, ko taku huarahi o te Pā Tūwatawata i reira waiho mā te kāinga hei wāhi e hui ai te whānau i konā

ako tahi ai. Ko te huarahi tuarua, ko te huarahi whānui, kua whāia rawatia e tātau, arā, ko te whakatū karaehe ki tētahi wāhi kia uru katoa mai ai ngā tangata e piranga ana ki te ako i te reo. Kāti, ka whakamāramahia atu ai ngā huarahi e rua me ngā whakakitenga whānui i puia ake ai i roto i ngā mahi i ahau e whakahaere ana i ngā huarahi nei.

6.1.1 Te huarahi 1:Te Karaehe

Kua nui waku mahi i roto i ngā tau hei kaiako whakaako i te reo Māori. Kua mahi au i te Whare Wānanga o Waikato hei kairiwhi mō tētahi wāhanga poto i reira tīmatahia ai taku mahi whakaako i ngā tau ki muri nei, ā, atu i konā ki te whare wānanga o BYU-Hawai'i i konā whakaakona ai ngā taumata tuatahi tae atu anō ai ki te taumata tuatoru, ka mutu, ka hoki mai ki Aotearoa ka mahi ahau i raro i te maru o Te Wānanga o Aotearoa i roto i ngā akoranga o Te Ara Reo Māori. Hāunga tērā kua whakaako anō ahau i te reo Māori i roto i ngā reanga, huinga katoa mai i te Kōhanga Reo ki te hunga kaumātua, te kāinga, te marae tae atu anō ki te whareherehere i roto i ngā tau tekau mā rima kua hori atu, nā konā ahu mai ai waku whakaaro, waku whakapono rānei e hāngai ana ki tēnei āhuatanga.

Waihoki, i tū ai au hei kaiako reo Māori mō te Pōari o Tūwharetoa, nā rātau tētahi karaehe i whakatū ai, nāku anō i whakahaere mō te roanga o te tau 2017. I konei au ka whakarārangitia atu ai te tino whakarerekētanga i kitea ai i roto i ngā huarahi e rua, me te amowheke nui e whakapātaritari ana i te huarahi nei.

I tīmatahia ai tēnei akomanga i te tīmatatanga o te tau 2017 hei huarahi e hono atu ai te reo ki te hāpori kia whānui ake anō ai te māramatanga ki te hunga o konei. I whakatūria ai ngā akomanga e rua, ko tētahi ka tū ki Taupō, ko tētahi anō ka tū ki Tūrangi, i te tīmatanga rā anō ka kikī pohapoha te whare i te mahi a te tangata, heoi nā wai rā, nā wai rā ka memeha haere te rahi o te hunga i taetae mai, nā, hei āpiti atu, ka tau ki te wāhanga whakamutunga o te tau ka ngaro atu te 75% o ngā tauira

nō te tīmatanga, kātahi ka uru anō mai ngā tauira hou. He nui ngā āhuatanga pēnei i waenganui i ngā tangata e whaiwhai atu ana i te reo Māori, nō reira, kia mārama pū ai ki taku whakapae me whakatakoto atu i tētahi horopaki e mārama kehokeho ai ki te āhua o te ako i te reo Māori. Anei te horopaki, kua tekau tau te roa i noho ai ahau ki Hawai'i, i ahau i reira ko te eke ngaru taku tino mahi, nō reira, ko tāku i ngā tau maha he haere atu ki te North Shore o O'ahu ki te whaiwhai haere i ngā ngaru kua rongonuitia nā te nui, nā te kaha me te ātaahua. He tokomaha anō ngā tangata i kitea ai e ahau e manako nuitia ana te whakaaro o te eke ngaru, heoi, ka puta ki tai ka tārutuhia e ngā ngaru, ka whiua ki te papa, ka tukia e te papa eke ngaru me ngā tūmomo mamaetanga e haere ngātahi ana me te eke ngaru ka kitea ehara te eke ngaru i te mea ngāwari, me whai pūkenga te tangata, me mātau te tangata ki ngā kukumetanga o te tai kia pai ai te retireti i te ngaru nui. E rua ngā hunga, ko te hunga tuatahi ka whakarērea ngā mahi nā te uaua me te matakū kei tōremi, ko te hunga tuarua ka hoki atu, hoki atu ahakoa te kaha o te tārutuhia e ngā ngaru nui, ahakoa ka tata tōremi, nā tana tino hiakai nui me te mārō o tana whai atu, ka haere tonu atu kia tutuki ai i taua tameme nui.

Mā konei whakataurititia ai tēnei kōrero ki te hunga e whai atu ai i te reo Māori. He tokomaha rā anō ngā tangata e aroha nui ana ki te whakaaro o te ako i te reo Māori, engari, ka tāpoko atu te tokomaha ki ngā huarahi ako reo, heoi, ka pākia e ngā ngaru nui o taua huarahi, o taua mahi ka tuohu, ka whakarērea iho nā te kitenga ōna ehara te ako i te reo Māori i te ngāwari noa iho ahakoa koia tonu te reo o wōna mātua tūpuna, engari tonu, he uaua rawa atu. Me whakaheke tōtā, me pakaru upoko mā konā anake taua reo e ākona ai.

6.1.2 Te Huarahi 2 :Te Pā Tūwatawata

Tokorima ngā whānau i uru ki roto i tēnei huarahi e kīa ana ko te Pā Tūwatawata. Kotahi tau te roa i whakahaerehia ake ai tēnei rautaki, nā wai rā, ka mutu te tau kua rima tonu ngā whānau i reira e haere ngātahi ana i runga i te huarahi nei, kotahi rau paihēneti o rātau i pūmau mai i te tīmatanga tae noa atu ki te whakamutunga.

Koinei pea te hua nui i puta i tēnei rautaki, i te mea, kia huri pea ki ngā huarahi ako reo i ngā whare wānanga, i ngā marae, i ngā kura i ngā aha katoa mai karekau e kitea ana ngā tauira katoa mai i te tīmatanga tae noa ki te mutunga e pūmau katoa ana i ngā marama tekau mā rua neke atu. Kua neke atu i te tekau mā rua tau ahau e koke atu nei i te ara mātauranga hei tauira e whaiwhai atu ana i te māramatanga nui, nō reira, kua huhua rā anō ngā huarahi kua whāia atu, karekau tētahi ki taku mahara kua eke ki te kotahi rau paihēneti o ngā ākonga i pūmau mai i te tīmatanga tae atu ki te mutunga.

E rua rā anō ngā pūtake i pēnei ai ki tāku i kite ai. Me ka uru ki tētahi karache i wāhi kē atu ki te kore hia haere he māmā noa iho te karo atu, ka noho noa iho i te kāinga. Hei āpiti atu, pau rawa te rā mahi ka pau hoki te hau kua kore rawa e hiahia haere atu ki te karache nā te ngenge, nā te ruha nā whai anō ka mahue te haere atu ka noho kē i te kāinga.

Heoi anō, i te Pā Tūwatawata kua tū ngā akoranga ki ngā kāinga, ki tēnā, ki tēnā o ngā whare i te hāpori, ki tēnā āhurutanga, ki tēnā āhurutanga, nā, ko te uauatanga kei te kaiako i te mea koia tonu te mea me haere ki wī, ki wā whakaakoakohia ai, engari, koia tonu i te nuinga o te wā te mea e ngākau nui ana ki te kaupapa, e utua rānei ai mō aua mahi whakaako rā, nā konā, tahuna ai te maute o hiahia nui ki te kaupapa. Hei āpiti, karekau i te uaua, i te taumaha rānei mō te whānau nā te mea ka tae atu te kaiako ki a rātau, ka ako ngātahi ai rātau, ko tā rātau noa iho he whakaronga ki te kaiako kotahi e kawea paitia nei ngā akoranga ki wō rātau aroaro.

Karekau tēnei huarahi e whakahaerehia ana e ngā pepa, e te tuhituhi, e te whakamātautau ā-tuhi, nā reira, he ngāwari noa te āhuatanga o te nohotahi ānō nei he nohotahi noa iho tā te whānau mahi e kōrero ana mō ngā āhuatanga o te reo Māori.

6.1.3 He aha ngā tohu pai i te rangahau

He nui ngā tohu pai i kitea i roto i tēnei rangahau i waenganui i te pūtahi nui o te whānau. Ko te huarahi i whāia nei e tēnei rangahau he mea tauhou katoa ki te nuunga o ngā whānau kua uru mai hei tauira, hei ākonga. Hāunga te reo, he nui anō ngā hua me ngā tohu pai i rangona i roto i ngā whānau e whaiwhai atu ana i tēnei huarahi o te Pā Tūwatawata. He nui ngā nekenekēhanga o te whānau ahakoa ko wai. He uaua anō kia whai taima ki te nohotahi ngā mātua me ngā tamariki nā te huhua o ngā mahi e mahia ana e ngā whānau o wēnei rā nei. Heoi, ko tētahi o ngā kōrero i puta i ngā whānau e whā, ko ngā akomanga ngā wā anake e nohotahi ai te whānau nā te nui o ngā mahi e hīpokina ana ki runga i a rātau kihai i whai wā kia pēnā ai, heoi, nā te rangahau nei i tino pārekareka nui tēnei āhuatanga ki te nuunga o ngā whānau ki te nohotahi hei whānau piritahi mō tētahi haora i te wiki.

Ko te whānau tuarima kihai i kōrero mō taua āhuatanga he whānau kaha kē ki te piritahi, mahitahi, haeretahi i ngā wā katoa nā konā kihai i tino pā atu taua āhuatanga ki a rātau i te mea kua waia kē rātau ki aua tūmomo āhuatanga. Ko te pūtake i pai rawa atu ai tēnei tū āhuatanga ki te kairangahau nei he mea whakapakari ake i te whānau, mēnā ka ora te reo i waenganui i te whānau me kaha katoa te whānau rātau ki a rātau, waihoki, me waia, me tau rātau ki a rātau kia pai ai te rere o te reo i waenganui i a rātau katoa.

6.1.4 Marautanga Taumata Tuatahi

Koinei ngā wāhi e mātua nohoia ana e te whānau i ia rā, i ia rā. Koinā hoki te take kua aro katoa atu te marautanga ki ngā whare o te kāinga. Ehara i te mea kotahi te marau, engari, kei konei te whakakaotanga o ngā akoranga i whakaakona atu ai ki ngā whānau, mēnā he whānau whai nohinohi kua whakaakona ngā kōrero mō te nohinohi, mēnā he whānau purei kēmu kua aro atu ki wērā kōrero kia hāngai atu ai ki ngā tikanga o te Whāngai-Rau.

Papa Whakamahuki 14:Marautanga

WHARE	AKORANGA	WHAKAMĀRAMA
Wharepuni (Lounge)	Karakia	Whāriki
	Mihi	Hāneanea
	Kupu Hou	Kōpae
	Pouaka Whakaata	Taputapu tākaro
		Rau mamao
		Horopuehu
		Ahi
		Whata(kākahu)
		Wāhie
		Pira
		Pouaka Whakaata-
		Kā te whakaata
		Whakanuia te reo
		Whakaitia te reo
		Tīni
		Whakatō
		Pēpi-
		Tīkina te kope

		Kua tiko tarau Tikina te pounamu Tini kope Whakamahanatia te pounamu. Māu e horopuehu Māu te whāriki Māu ngā pukapuka Māu ngā kōpae Māu ngā taputapu tākaro
Wharekai (Kitchen)	Karakia kai Kupu Hou Horoi Rīhi Kīwaha	Horoi Rīhi- Kāraha Papa rahua Kāremu Ngutu wai Wai wera Wai makariri Ūkui Muku Pāokaoka-pune, naihi, poka Whata(rīhi)

		oko, perēti, kapu, ipu Hautō, kāpata Whakahau- Horoia te/ngā Ūkuia te/ngā Utaina te/ngā Purua te/ngā Whakahokia te/ngā Umu Tō-mua, muri Umutere Pouaka Makariri Pouaka Mātao Tikera
Wharepaku	Kupu Hou Rerenga Hou Kīwaha	Puna Rua Pae Hamuti Rua Hamuti Whēru

		Whakahau- Waiwai te rua Ūkui-tou Hikina te pai Katia te kuaha
Whare Horoi Tīnana	Kupu Hou Rerenga Hou Kīwaha	<u>Kupu Hou</u> Uwhiuwhi Ārai Kauranga Rua Kāremu Hopi-makawe, ngohe, tīnana Muku(tīnana) Whakaata Ūkui/tāora <u>Whakahaunga</u> Horoia Tukuna te wai

		Whakarerea te wai(wera,makariri) Whakarerea te uwhiuwhi Tikina te.....
Wharemoē	Kupu Hou Rerenga Hou Kīwaha	<u>Kupu Hou</u> moenga papamoe urunga hīti paraikete kōpaki moenga kōpaki urunga <u>Whakahaunga</u> Me moe Maranga mai Whakapai-moenga
Waka	Kupu Hou Rerenga Hou Kīwaha	Urungi Turu kuaha Reo Irirangi

		Wini
		Rama
		Waipa
		Napa
		<u>Whakahaunga</u>
		Kā te waka
		Kā te reo irirangi
		kā te ngā rama
		Kā ngā waipa
		Katia te kuaha
		katia te wini
		huakina te wini
		Huri matau/mauī
		Haere tōtika
		Tū te waka
		katia ngā rama/waipa/reo irirangi
		Nui te reo
		Iti te reo
		Katia te waka
		Pako tātua

		<u>Kīwaha</u> Tōhipa he taraka, tūpono he taraka He paihamu kokoti ihu waka He rori he kāhu
--	--	---

6.1.5 Whakakapi

Koinei te huarahi e whakapaetia ana ka whakarauorahia te reo o Tūwharetoa i roto i a Tūwharetoa. Mā konei kitea ai he mahere rautaki e hāngai ana ki te whakahokinga atu i te reo ki te kāinga me ngā momo taumata anō e pakari ai, e ora ai, e kōrerotia ai te reo Māori i te iwi nei o Tūwharetoa.

Ko ngā whānau te oranga o te reo Māori. Ki te ora te reo i waenganui i ngā whānau o konei ka ora te reo hei ngā reanga e kainamu mai nei, me te aha, ka hono atu te reo ki te manemanerau o te hunga o nāianeī, o āpōpō anō hoki. Mā konā taea ai te huarahi hou te whakatūwhera, nā te mea, he tokomaha anō o taua hunga e matatau ana ki te reo Māori. Mā konā, e pupū ake ai he tino take kia whakatūria ai he ao anō e pai ai wā rātau mahi, e pai ai wā rātau kōrero, e pai ai wā rātau noho i tēnei whenua, engari, ki te kore e whakatū i te Pā Tūwatawata kua kore rawa taua manako e tutuki, e whakatīnanatia rānei nā konā kīa atu nei me whai atu i te mahere rautaki nei.

Upoko Tuawhitu: Ngā Whakamahuki

Whiua te kupenga, haa te kai

7.1.0 He Whakamahuki

Hei tēnei upoko tirohia atu ai ngā whakamahukitanga e hāngai ana ki ngā whānau katoa i uru atu ai i raro i ngā tikanga o te mahere rautaki nei e kīa ana ko 'Te Pā Tūwatawata: Te Reo i te Kāinga'. Ka tirohia ngā piki me ngā heke i ngā marama ngahuru ma rua kua taha ake i a rātau hei ākonga nā te kairangahau. Mā konei kitea atu ai mēnā rānei kua whakatutuki pai i ngā manako nui e hāngai ana ki te whakatūtanga i ngā kāinga reo Māori me te whakatū anō i ngā pou hei Kiritangata e pakari ai te reo i te hāpori, i te kāinga.

7.1.1 Whakakitenga Whānau

Kei konei ngā whakakitenga me ngā whakamahukitanga i kitea ai, i rangona ai, i kōrerohia ai i roto i ngā akoranga, kei te taha rā anō ngā taipitopito e pā ana ki tēnā whanau, ki tēnā whānau e kitea ai ngā mahi i tutuki i a rātau i roto i te tau, i roto i ngā akoranga poto e 30 miniti ki te 1 haora kotahi taima i te wiki mō ngā marama e 12 hei whakaatu atu i ngā piki me ngā heke e pā pū mai ki te rangahau nei, arā, ki te Pūhara o te Pā Tūwatawata.

7.1.2 He Whakaineine

He hokinga whakamuritanga e whakarāpopotohia ai ngā momo āhuatanga o te reo e marama pai ai ki ngā tini taumata, tohu me ngā whakataunga reo i tuhia atu ai i ngā upoko i mua kei mahue i te kaipānui wōna māramatanga. Ko te tēpara i raro iho nei e whakaatungia ana ngā momo reo, koinei ngā reo e uhia nei ki te karangatanga nui ko te 'Reo Māori'. Kua whakarārangitia mai nei hei tirohanga atu he aha hoki ngā reo kua tirohia atu e te kairangahau i tēnā kāinga, i tēnā kāinga i

mua noa atu i te tīmatanga o te rangahau, i muri iho anō hoki i te rangahau. Mā konei mārama kehokeho ai ki ngā tohu kei te taha mauī e hāngai ana ki ngā kupu whakamārama kei te taha matau o te tēpara nei, ka tirohia ake ko wētahi o ngā momo reo karekau pea e whakaakongia ana i roto i ngā wānanga, i roto i ngā karaehe pea o ngā kura kua whakatūtūngia āwhio noa, āwhio noa i te motu nei.

Ehara i te mea ko ngā karangatanga reo katoa wēnei e noho rārangi mai nei i raro iho nei, heoi, koinei wētahi i arongia ai e te kairangahau hei mea arataki i ngā whakaaro me ngā whakaakoranga mō roto i ngā kāinga e rima o te Pā Tūwatawata.

Papa Whakamahuki-Tohu 3-Ngā Tikanga tohu

TOHU	MOMO REO
ōka	Reo Ōkawa
ōpa	Reo Ōpaki
toh	Reo Tohutohu
kōr	Reo Kōrero
koh	Reo Kohete
aro	Reo Aroha
tau	Reo Tautohetohe
tuh	Reo Tuhituhi
wha	Reo Whakapapa
tāk	Reo Tākaro
han	Reo Hangarau

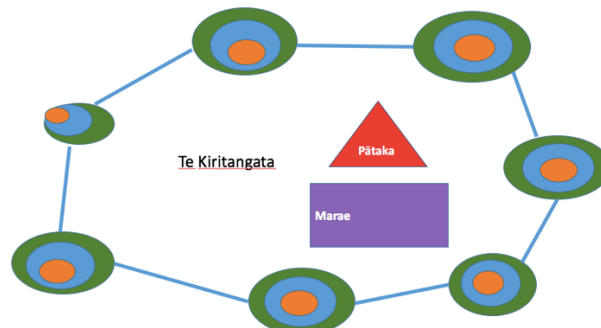
Papa Whakamahuki-Tohu 4-Ngā Tikanga tohu

TOHU	TAUMATA REO
hou = Tauhou	Karekau i te mōhio
ira = Tauira	Kei te āhua mōhio
mata = Taumata	Kei te mōhio

Ko te tēpara nei e hāngai ana ki ngā tohu e whakataungia ana ko tēhea taumata te whānau e noho ana.

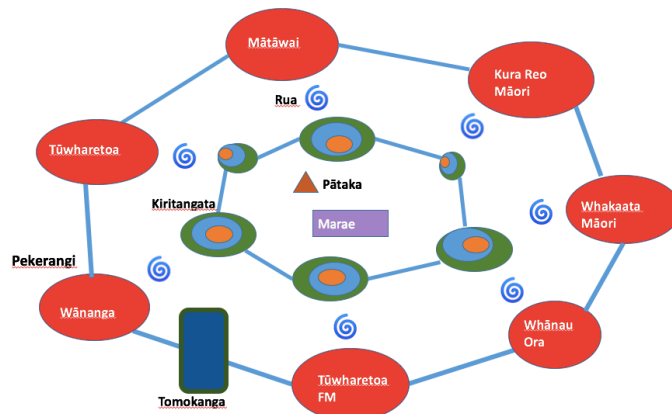
Ko te Pou Whakarae te ingoa o te kāinga kua oti ngā akoranga mai i te tīmatanga o te tau tae atu anō ai ki tōna mutunga. Kua toru ngā taumata e rerekē ai te Pou Whakarae i te kāinga noa iho. Ko te Kiritangata te taumata a muri atu i te whakatūnga ake o te Pou Whakarae, mā te hono atu i ngā Pou kua whakatūria ko te Kiritangata nei. I konei kitea ai te whakatūtanga o tēnei karangatanga, arā, mā te whakahonohono i ngā Pou Whakarae ka tū ko te Kiritangata.

Hoahoa Rerenga 14: Te Kiritanga anō

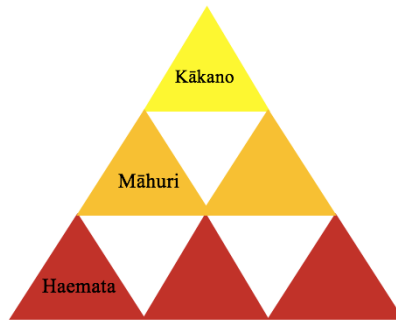


Ka whakahonohonohia ake ngā whānau rātau ki a rātau kua tutuki pai i te Kiritangata kua rite ki te whakahono atu anō ki ngā momo puna wai me ngā rua kai e puta mai ana i ngā Pou Wāwā. Mēnā kua hono atu ki tētahi o ngā Pou Wāwā kua tutuki te Pekerangi.

Hoahoa Rerenga 15: Te Pā Tūwatawata katoa



E toru rā anō ngā taumata o te Huaanamata. Me kua ekea ngā mea e toru ka whakatauhia ake kua ekea ki taua karangatanga nui kei runga ake nei, heoi, nā te mea, he tauhou te nuinga, ka uaua anō ka kitea tētahi e tau ai te reke ki tēnei taumata pae tawhiti. Ki te eke ki taua taumata kua toru ngā reanga o te whānau e kōrero ana i te reo Māori rātau ki a rātau kua tau ki te Huānamata. Ko te kākano e hāngai ana ki ngā mātua e kōrero ana ki ngā tamariki. Ko te Māhuri e hāngai ana ki ngā mātua me ngā tamariki e kōrero ana rātau ki a rātau. ko te Haemata ko ngā mātua, ko ngā tamariki me ngā kaumātua e kōrero ana rātau ki a rātau.



7.1.3 Ko te Whānau Tuatahi-Te Rewha

Koinei ngā whakamārama e hāngai ana ki te whānau tuatahi i rangahautia. Ko ngā kōrero kei raro nei hei whakamōhio atu ki te āhuatanga o te whānau nei i te tīmatanga o ngā karaehe reo kāinga me ngā kōrero e pā ana ki tā rātau ako i te reo i ngā tau kua taha ake nei kia pai ai te mārama atu kei tēhea taumata tēnei whānau e noho ana i te tīmatanga kia pai ai te kite atu i ngā pikinga nō muri mai i te paunga atu o te tau kotahi.

Kei konei ngā Taumata Reo i te tīmatanga o te rangahau me ngā Taumata Reo i muri iho. Kua tohua ki te tae kānapa ngā ekenga mai i tētahi Taumata Reo ki tētahi atu, kāti, kei te kitea ko ngā mea e whitu i te tekau mā tahi kua piki ake ki taumata kē atu. He ngāwari noa te kitea atu kua tino piki haere te whānau nei mai i te Taumata Reo Tuatahi ki te Taumata Reo Tuarua, i reira anō wētahi kīhai i ekea engari ehara nō te whānau te take, kīhai te kairangahau i whai wāhi atu wērā akoranga i roto i te whānau rā.

Kua taka te nuinga o ngā akoranga o te Pou Whakarae i raro i tētahi o ngā karangatanga reo kua tāngia ki te tēpara i raro iho nei, mai i te mihimihi, te karakia, te tohutohu, te pātai koinā hoki ngā momo rerenga kōrero i poua iho nei i tēnei

wāhanga o te Pā Tūwatawata, heoi, koinei noa te Taumata Tuatahi o te mahere nei nā te mea he tauhou katoa tēnei whānau i te tīmatanga.

Papa Whakamahuki 15/Whakamāramatanga ā-whānau:Hīrangi

Whānau Tuatahi Whakamārama(Te Rewha)

I te tīmatanga o te Rangahau:

He tauhou katoa te whānau nei, karekau rātau mō te kōrero i te reo Māori. Ko te pāpā noa iho te mea kua mahia wētahi akoranga reo Māori i ngā tau kua taha, nā wai rā ka mahue. Ko te māmā he wahine kihai i tino hia whai atu i te reo Māori, kihai i ākona i te kāinga, i te kura rānei, engari, kua puta te hiahia i ngā marama kua taha ki te ako i te reo Māori. Ko ngā tamariki tokorua karekau he reo, karekau i te haere ki te kura Māori, karekau i te mahi haka, he aha, he aha, he tauhou katoa ki te reo Māori.

Hei āpiti, kua kore te reo e kōrerohia i roto i te kāinga nei ahakoa he kupu ahakoa he rerenga, he kīwaha rānei, kua reo Pākehā katoa te kāinga, karekau te whānau e tino hiakai ki te mātakitaki atu i ngā mea Māori i runga i te Whakaata Māori anō hoki engari kua tupu te kōingo i ngā rangi kua taha kia huri atu ai ki te ara o te reo.

Karekau te māmā i te hia haere ki tētahi akomanga he matakū nōna nā konā hīkaka ai kia uru mai ki te kaupapa nei kia taea ai e te rangahau te reo te ako, kia akotahi anō ai me wana tamariki tokorua mā konā e tau ai te mauri i waenganui i tana hūnuku ake, nā te mea he wahine whakamā ia karekau i pai kia kōrero Māori ai i te aroaro o tūmatawhānui. Nō reira, koinei te āhuetanga o te whānau nei kua uru mai ki raro i ngā pareparenga o te rangahau nei.

I te Mutunga o te Rangahau:

Nō muri mai i te tau kotahi hei tauira nō te Pā Tūwatawata ko tēnei whānau te whānau kaha ake i ngā whānau katoa ki te ū ki ngā akoranga. Ko te pāpā te mea kaha ki te akiaki i te māmā me ngā tamariki tokorua i roto i ngā akoranga me ngā mahi kia puta ai te reo i a rātau.

I te timatanga o ngā mahi i tino matakū te māmā ki te ako i te reo, tērā pea nā ngā tūponotanga i ngā tau ki muri i runga marae, i ngā huinga whānau rānei i pērā ai, i kōrero mai ia mō ngā taima kua kōhetehia ia e ngā kuia i te marae i a ia e awhina ana nā konā ka āhua tuohu i te reo me te huri tuara i ngā mahi Māori.

Nā te kaha akiaki a tana tāne i runga i te wairua māhaki tēnei wahine i puāwai ai i roto i ngā akoranga. Ka tīmata anō ia ki te whakaputa i tana reo me te whakamahi i te kāinga i tua atu i ngā akoranga reo i ia te wiki, i ia te wiki. Ko te māmā te tino hua i roto i tēnei whānau, nō roto i ngā uiuitanga ka kī mai ia ko ia tētahi e kore rawa e haere atu ki tētahi karaehe reo Māori ako ai, ko te pūtake, karekau e pai ki a ia te haere ki te ako i te taha i ngā tauira nā whai anō i rata katoa mai ia ki ngā akoranga whānau.

Ko ngā tamariki tokorua pea te wāhi karekau i tino eke ki tāku i awherotia ai. Nā te kaha whakamā ki te kōrero i mua i te tangata tauhou nei, heoi, ko tā te pāpā i kōrero mai mēnā ko rātau anake ka kaha kōrero engari ka tae atu te kaiako ki tō rātau kāinga kua huri kūare rāua me te mea nei karekau i te mōhio ki ngā kōrero, he whakataruna noa iho. Hāunga tēnā, ka whakakōrerotia rāua e te kaiako i roto i ngā akoranga, kua māmā te kite atu i taua āhuatanga rā nā te mea koinā anō tētahi āhuatanga nō ngā taiohi o tēnei takiwā. Heoi, i kite atu te kaiako i te mōhiotanga i roto i a rāua, ka

whakakōrerohia rāua ka puta ngā kōrero engari nā te whakamā i tapepe ai ngā kōrero.

Hāunga tērā he nui ngā pikinga, kua tino piki ake mai i tētahi taumata ki tētahi atu nā konā au e whakatau ai kua tutuki pai te whānau i ngā whāinga o te rangahau nei.

Papa Whakamahuki-Tohu 5/Taumata:Te Rewha

1	ōka	ōpa	toh	koh	aro	kōr	tuh	wha	tāk	han	tau
Mua	hou	hou	hou	hou	hou	hou	hou	hou	hou	hou	hou
Muri	ira	ira	ira	ira	hou	ira	hou	ira	hou	ira	hou

Papa Whakamahuki 16/Ngā whakatūnga Tūwatawata:Te Rewha

TE TAUMATA	TE WHAKATAU
Te Pou Whakarae	Tutuki: Koinei te whakatau nā te mea kua pūmau katoa tēnei whānau ki te huarahi o te rangahau nei mai i te tīmatanga tae noa atu ki te mutunga, kua ākona rātau ngā rerenga me ngā kupu nō tēnā whare, nō tēnā ruma kia waia ai ki ngā rerenga kōrero e pā ana ki aua wāhi matua nō roto i te kāinga.
Te Kiritanga	Tutuki: Kua honohono atu rātau ki ngā whānau e hīkoi ngātahi ana i runga i tēnei ara o te Pā Tūwatawata, kua pāheko ki ngā Pou Whakarae kia tū ai ko Kiritangata.
Te Pekerangi	Tutuki: Kua hono atu ngā mātua ki te karaehe reo Māori ahakoa kīhai i ū ki tōna mutunga i toro atu ki tētahi Pou Wāwā, hāunga tērā, i tīmata rātau ki te

	mātakitaki i te Whakaata Māori hei huarahi e rangona ai te reo Māori i roto i te kāinga, he kaimahi anō te pāpā nō te Reo Irirangi o Tūwharetoa i reira anō whakakōrero ai i wana mōhiotanga ki te reo me te ako anō i ngā mea hou e kīnaki ai i ngā mātauranga kei a ia.
Te Huaanamata	Kākano: Kua tau ki tēnei karangatanga nā te mea ko ngā mātua ngā mea i kaha kōrero ki ngā tamariki, engari, kīhai i tino kaha ngā tamariki ki te kōrero ki wō rāua mātua i te wā i a rātau nō reira te whakatau nei.

Koinei te Pā Tūwatawata i hangaia e tēnei whānau. Kei te kitea i roto i tēnei whakaaturanga i raro iho nei i ngā taumata kua tutuki i tēnei whānau mā konei whakamāramahia ai he aha ngā tikanga o tēnā tohu, o tēnā tohu kia mārakerake ai te kite atu he aha ngā whakaritenga nō tēnei whānau i roto i ngā marama e noho ana hei tauira o te Pā Tūwatawata. Me tīmata ake ki te ngā tohu Pou Whakarae, kua toru ngā tae nā te mea kua tutuki i ngā taumata e toru hei Pou Whakarae, kua tutuki anō te whakahonohono atu ki ngā Pou Whakarae e rua, ki te whānau Pūataata me te whānau Tōpia nā konā kua whakatūria ake nei ko te Kiritangata.

Kei tua atu, kua whakatūria te Pekerangi anō hoki hei pou tokotoko ake i ngā mahi e mahia ana i te kāinga, kia tautoko anō i te whakatāhuritanga atu i te kāinga hei kāinga reo Māori nō reira ko ngā Pou Wāwā e toru o te Pekerangi wēnei e tohua ana ki te porowhita whero:

Ko te Pōari o Tūwharetoa- I whakatūria e te Pōari nei ngā karaehe reo Māori hei mea whakapakari ake i te reo Māori i roto i ngā hāpori o Tūwharetoa. Koinei tētahi huarahi i whāia atu e ngā mātua o te whānau nei, ka mutu, i uru atu ki tēnei hei tautoko i ngā mahi i mahia e rāua i te kāinga.

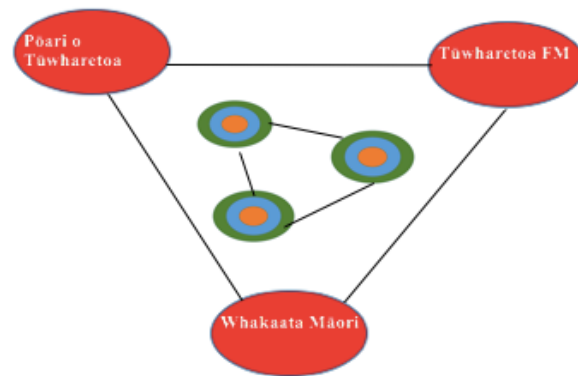
Ko Te Reo Irirangi o Tūwharetoa-Koinei te mahi a te matua, he kaipāpāho reo irirangi Māori, karekau ia i te whakapāoho atu mā roto i te reo Māori engari ka tukuna atu ngā mihi me ngā whakatūwheratanga kōrero i te reo engari nā ngā whakaritenga o te mahi ka whakaakona ki ngā rerenga kōrero me ngā kupu o te reo Māori, hei āpiti, i ōna wā anō i whakaakona ngā kaimahi o te reo irirangi nei ki ngā āhuatanga o Te Ātaarangi, ka mutu, ka kaha whakarongo te whānau ki tēnei iarere pāpāho i te kāinga, i te waka anō hoki hei huarahi e rangona ai te reo Māori i te kāinga ahakoa karekau rātau i te mātau rawa ki te kōrero i te reo kua kimi huarahi anō e tīroorohia ai te reo i te kāinga hei mea whakawai i ngā tāringa o te whānau ki te reo.

Ko te Whakaata Māori-Kua hono atu te māmā ki ngā akoranga e whakaatungia ana mā runga i te hōngere nei pēnā i te hōtaka 'Tōku Reo' me 'Kōrero Mai'. Koinei wētahi hōtaka e tino pai ana mā te hunga e ako ana i te reo Māori, hei āpiti, he huarahi pai anō hoki tēnei mō te hunga e noho ana ki te kāinga me ngā mea karekau e tino māia ki te haere atu ki ngā karaehe ako ai i waenganui i a tūmatawhānui. Koinei tētahi anō huarahi e rangona ai te reo Māori i te puku o te kāinga kia reo Māori anō hoki te wairua o te kāinga.

Koinei ngā Pou Wāwā o te Pekerangi nō tēnei whānau kia Pā Tūwatawata ai te hanga o te kāinga e pūmau ai ki te reo Māori, e tautokona ai, e mataporepore ai i ngā huri o te reo Maori kei kahakina atu e te hau pūkerikeri o ngatahure noa.

Hoahoa Rerenga 17: Te Pā o Te Rewha

Te Rewha|



7.1.4 Whānau Tuarua-Te Puataata

Anei ngā whakakitenga e hāngai ana ki tēnei whānau i roto i ngā marama i a rātau e ako ana i te reo o te kāinga i raro i te maru o te rangahau nei.

Papa Whakamahuki 17/Whakamāramatanga ā-whānau-Te Puataata

WHĀNAU 2(TE PUATAATA)

I te Tīmatanga o te Rangahau:

E toru ngā whakatipuranga i tēnei whānau e ako ngātahi ana. Ko te kuia he mea kua mahia ngā akoranga reo Māori i ngā tau kua taha noa atu, he pai te whakahua i te reo Māori me te mōhio anō ki wētahi rerenga tauhou heoi karekau i āta ruku ki ngā rētōtanga o te reo. Ko te koroua e tauhou ana anō hoki, he pai anō tana whakahua i ngā kupu Māori engari kīhai i mahi reo i ngā tau kua hemo atu.

Ko te māmā te mea matatau i roto i te kāhui nei, kua ākona te reo i ngā tau i a ia e taiohi ana engari nā wai rā ka puta i te kura ka mahue atu, kīhai i hokia kia taka rawa ki mohoa nei. Ko te pāpā he tino tauhou, kīhai rawa tana toro atu ki te reo tae noa mai nei ki nāiane. Ko te pēpi, he nohinohi e 6 marama noa te pakeke. Ko te māmā te mea matatau ake kua āhua pai tana māramatanga ki te reo Māori heoi kua roa mai i te Kura Tuarua karekau i whai atu, i rongo atu i te reo Māori, he āhua pakari engari ko tāna he whakapakari ake i tana reo. He tauhou katoa engari kua tino tau te wairua i roto i te kāinga nā te āhua katoa o te whānau, he tau, he ngāwari, he wairua harikoa nō reira he wāhi pai e tupuria ai te reo.

I te Mutunga o te Rangahau:

He nui te harikoa e pā ana ki tēnei whānau, nā te mea, i roto i ngā kōnekeneke o te tau kua nui ngā pikinga nō te whānau, ehara i te mea i roto anake i ngā akoranga o te rangahau nei engari kē, kua pārawera haere ki tua atu i te kāinga. Me hoki kōmuri kia pai ai te mārama atu i ngā āhuatanga o te whānau nei. Kua toru ngā reanga i tēnei whānau, arā, ko ngā kaumātua, ko ngā mātua me te nohinohi.

Ka tīmatahia ngā kōrero whakamahuki i ngā kaumātua. Kua haere te kuia ki ngā wānanga ā-iwi i roto i ngā tau kua taha atu nei, ko te Reo Kāuta te ingoa o ngā akoranga i ngā tau neke atu i te 6 kua taha atu nei. Hāunga tērā karekau i tino aru atu i te reo Māori, karekau hoki i roa tana noho i roto i ngā tikanga o te reo Māori engari he āhua mōhio ia ki ngā kupu me ngā rerenga poto. He tauhou katoa te koroua ki te reo ka tino whakamā rawa atu ki te kōrero i te reo i mua i te whānau engari ko tana whakahua i te reo he Māori rawa.

I te tīmatanga o te huarahi nei i tino pai te kuia, engari, i whakamā rawa te koroua ki te kōrero ahakoa i mua noa i te whānau tata. Heoi, i ngā marama ka taha ka piki haere te kaha me tana whakakōrero i ngā rerenga me ngā kupu me te whakautuutu i ngā pātai nā te kaiako. Waihoki, hei te mutunga o te rangahau kua taurite rāua tahi ko te kuia, heoi, kua nui anō te āwhina a te kuia i tana hoatāne, ka parakatihi haere ki ngā mokopuna anō hoki. Nō reira, ko te tino tohu pai i te tokorua nei ko te koroua.

Kia huri atu ai ki te māmā, he pai anō ia ki ngā kupu me wētahi rerenga reo Māori karekau i haere ki te ako i te reo Māori atu i tana karaehe reo Māori i te Kura Tuarua o Tongariro neke atu i te 20 tau ki muri. Ko tana tāne he tauhou katoa, kāre pū i paku ākona ki ngā tini āhuatanga o te reo Māori i te

kāinga, i te marae, i te kura rānei, he tino tauhou ki ngā mahi i whakaakona ake nei i roto i tēnei rangahau.

Koia te tino pihinga-pātaka¹⁵ i te whānau nei. Ka ākona ki ngā tūāhuatanga ka moea atu, me kī, ka moea atu ki te kōtihi o te arero, ka whakamahia i te kāinga, ka whakamahia i te mahi anō hoki.

Ko wana mahi e hāngai ana ki te hauora o te tangata, ehara i te tākuta engari he tangata whakapakari i ngā tīnana o ngā tangata o te hāpori nei, ka whakamahia wērā kupu me wērā karakia, mihimihi i roto i wana mahi. Nā konei kīa atu ai koia te pihinga pātaka o te whānau i ara mai i te tino korekore, ka mutu, ka tau ki tētahi taumata e tau ana ia ki te whakakōrero i te reo i mua i te aroaro o te tangata, ehara noa i tana whānau, engari kē, ko tūmatawhānui anō hoki.

He nohinohi anō tā te whānau, kua kotahi tau te pakeke i taua wā. Kua waiho māna wana mātua, kaumātua e whakakōrero. Ko ngā nohinohi ngā mea pai mō te hunga kei te ako tonu i te reo Māori, nā te mea, karekau rātau mō te whakawā i te tika, i te hē rānei o te kōrero, āpiti, he taringa whakarongo e wātea ai te mātua/kaumātua ki te whakaharatau i tana reo ā-waha i waho atu i te tapu o te tika, o te hē.

Ko tētahi anō o ngā whakakitenga i puta i tēnei whānau i te tau kua hori ko te hūnukutanga o te māmā ki tētahi mahi hou. Kua roa ia i te mahi i tētahi umanga Pākehā, heoi, i te tau ka hori, karekau i te tino mōhio mēnā nō te ako i ngā mea Māori āe, kāo rānei engari i whakarērea taua mahi kia uru atu

¹⁵ He tangata e nui ana tana pitomata ki te hopu kōrero.

ai ki roto i tētahi tūranga mahi o te Pōari o Tūwharetoa, arā, ki tētahi kāhui Māori, kaupapa Māori, tikanga Māori anō hoki.

Koinei ngā Taumata Reo i te tīmatanga me ngā taumata i tae atu ai i tōna mutunga ihotanga, ko te mea kē, kua mau katoa i a rātau ngā tini āhuatanga o te Pou Whakarae.

Papa Whakamahuki-Tohu 6/ Taumata:Te Puataata

2	ōka	ōpa	toh	koh	aro	kōr	tuh	wha	tāk	han	tau
mua	hou	hou	hou	hou	hou	hou	hou	hou	hou	hou	hou
muri	ira	ira	ira	ira	ira	ira	ira	hou	hou	ira	hou

Papa Whakamahuki 18/Ngā whakatūnga Tūwatawata-Te Puataata

Te Taumata	Te Whakatau
Te Pou Whakarae	Tutuki: I tau pai katoa ngā akoranga o te Pā Tūwatawata hei āpiti atu anō i ū mai i te tīmatanga tae atu anō ki te mutunga o te tau kotahi, mai i te tīmatanga mai anō o te rangahau tae atu ki te whakaotinga.
Te Kiritanga	Tutuki: Kua tutaki tēnei whānau ki ngā whānau katoa o te rangahau nei, kua mōhio rātau ki a rātau. Me kī kua hono te Pou Whakarae nei ki ngā Pou Whakarae o te Kiritangata.
Te Pekerangi	Tutuki: E pēnei ana te whakatau nā te mea he kaitautoko katoa tēnei whānau i te Reo Irirangi o Tūwharetoa, arā, koia te iarere pāpāho Māori nō te rohe nei, ka tīmata anō ki te mātakitaki i te Whakaata Māori hei ara e kuhuna ai te reo Māori, e rangona ai anō te reo Māori i roto i te kāinga. Kua hono atu anō te māmā ki tētahi o ngā Pou Wāwā o te rohe nei, arā, ko te Poari o Tūwharetoa.
Te Huānamata	Māhuri: E rua ngā reanga o te whānau nei e kōrero Māori ana rātau ki a rātau, ahakoa he ruarua noa ngā kupu, ko ngā kupu e mōhiohia nei e rātau kei te kōrerotia. he nohinohi tonu te mokopuna kāore anō kia tīmata ki te kōrero.

Ko te Pā Tūwatawata te whāinga nui mō ngā whānau o te rangahau nei, hei konei kitea ai he aha te āhuatanga o te pā i whakatūria ake ai e tēnei whānau kia pakari ai ngā momo kōrero i whakaakona atu ai ki a rātau i te wā i a rātau e koke nei i te ara o te reo Māori.

Ko te tapawhā kei te pūtahi o te Kiritangata e tohua ana ko te whānau nei he whānau kaha mahi i runga i te marae, kei konā rātau e mahi ana, e whakahaerehia ana rānei ngā tūāhuatanga o te hapū o Ngāti Tūrangitukua nō konā kei te hāpaingia te marae e ngā mahi e mahia nei e te whānau i roto i te rangahau nei.

Kua kitea ngā Pou Whakarae e toru kei te pokapū o te pā nei, ko te tohu tērā kua whakahono atu tēnei whānau ki ngā whānau e rua e whai ana i te ara o te reo, nā, ko ngā Pou Whakarae e rua o te Kiritangata nei ko te whānau Tōpia, ko te pou tuarua ko te kāinga o ngā kaumātua, ahakoa kua nohotahi ki te ako i ngā akoranga kāinga he whare anō tō rāua koia kua tohua ko ngā Pou Whakarae e toru kei te pokapū o te pā nei. Ānei ngā Pou Wāwā:

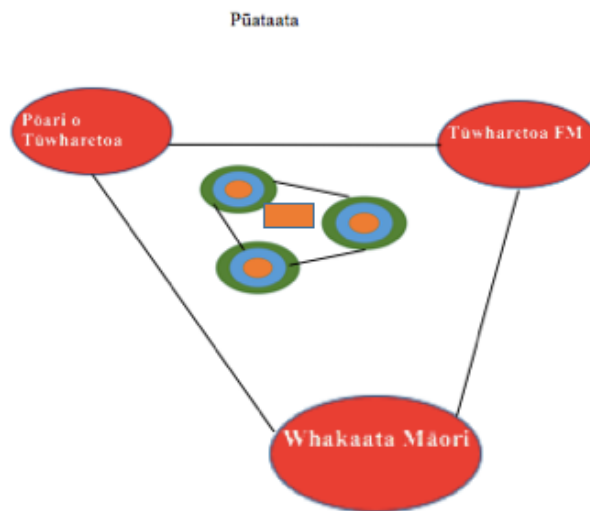
Ko te Pōari o Tūwharetoa-Koinei te whānau i whakarerea e te māmā tana mahi i te ūmanga pākehā ki te mahi i raro i te maru o te iwi. Kua hia kē ngā tau ia e mahi ana mō te kamupene Genesis ka mutu ka tahuri atu ki te mahi mō te iwi, arā, ki te mahi i raro i te maru o te Pōari o Tūwharetoa. I konei whakawhiwhia anōtia ki ngā momo rauemi me ngā kaupapa kōrero e whakaputaina mai e te pōari hei mea whakapiki ake i te reo Māori i roto i a Tūwharetoa.

Ko te Reo Irirangi o Tūwharetoa-He whānau kaha anō tēnei ki te whai atu i te iarere pāpāho nei hei huarahi e rangona ai te reo Māori i roto i te kāinga me te waka i a rātau e haere ana, hāunga tērā he kaha anō nō tēnei whānau ki te whai atu i ngā kōrero katoa mō runga i te reo irirangi kia mōhio pai nei ki ngā tūmomo nekenekhangia i roto i te iwi.

Ko te Whakaata Māori-Koinei anō tētahi huarahi e rangona ai te reo Māori i roto i te puku o te kāinga nei. He rauemi nui tēnei mō te hunga karekau he mātua, he kaumātua, he tangata ranei nō te whānau e mātau ana ki te kōrero i te reo Māori, ko te mea nui mō te hunga tamariki i te kāinga i a rātau e pakeke mai ana ko te rongo

i te reo Māori kei noho ka manene noa te reo ki a rātau. Koinei tētahi huarahi i whāia e te whānau nei i roto i tēnei huarahi o te Pā Tūwatawata kia reo Māori ai te kāinga, kia tū ai hei Pou Whakarae.

Hoahoa Rerenga 18: Te Pā o Puataata



7.1.5 Ko te Whānau Tuatoru-Tōpia

Koinei ngā whakakitenga e hāngai ana ki tēnei whānau me ngā ekenga i tutuki ai i a rātau i roto i ngā marama rātau e whai ana i te rangahau nei me te mahere rautaki o te Pā Tūwatawata. Ko ngā taipitopito kōrero wēnei kei raro iho nei e whakamāramahia ai ngā kōrero whakatau mō tēnei whānau i roto i tēnei hīkoiranga wā rātau.

Whānau 3 (Tōpia)

I te Tīmatanga o te Rangahau:

Ko tēnei whānau te whānau matatau ake i ngā whānau katoa, ko te pāpā me te māmā kua haere ki te Whare Wānanga o Waikato i ngā tau ki te whai atu i te reo Māori i raro i te maru o Te Tohu Paetahi i te tau 2005, ka mutu tērā kua hoki ki te kāinga mea rawa ake kua huri atu ki te ara whānui o tūmatanui. He pai tonu te reo, engari mō te kōrero i te kāinga auare ake.

Tokorua ngā tamāriki, ko te mātāmua e kuraina ana i te kura Māori, ko te tuarua whai muri kua kore rawa tana reo, he haere ki te kura auraki. Nō reira, ko te āhua nei he pai te mōhio o te whānau nei ki wētahi o ngā momo reo engari ki te taha ki te kōrero i te kāinga te mea nui.

Nō reira ko te whāinga nui mōna he tōngakingaki ki te reo Māori hei reo kōrero mō roto i te kāinga nei, āpiti, ka whakaakona au anō ki ngā momo rerenga kōrero mō te kāinga i te mea ko te nuinga o ngā kōrero e āhua noho ōkawa ana ki te reo ko tā te rangahau he toro atu ki ngā momo karekau e kaha whakaakona i roto i ngā akomanga reo Māori huri noa i te motu pēnā i ngā kōrero mō te wharepaku, te tunu kai tae atu anō ai ki ngā kōrero mō te hautū waka mā konei ka puta he māramatanga hou ki runga i te whānau nei ahakoa te nui o te reo kei a rātau kē.

Waihoki, ka aro atu ki te pōtiki hei tohu i te kaha nō te whānau ki te kōrero nā te mea i te tīmatanga o tēnei rangahau karekau i te paku mōhio ki te reo Māori, kua 7 rā anō te pakeke o te tama nei kua kore i ruia ki te reo Māori i ngā tau kua taha atu nei.

I te Mutunga o te Rangahau:

He whānau pukumahi tēnei, nā konā whakawhēauau katoa ngā mahi, hei āpiti atu i whānau tamariki anō rātau i te tau ka hori i waenganui pū i ngā mahi o te rangahau nā konā whakatāria ngā mahi mō tētahi wāhanga o te rangahau nei, engari, ko te mea nui i ū ki uta, i tutuki i te kaupapa.

I māmā noa te whakaako i te whānau nei nā te mea ko te nuinga o rātau he mātau ki te reo Māori. Kāti, he mōhio anō ki te kōrero i ngā momo kōrero, ehara i te mea he matatau rawa atu engari he pakari ki te kōrero, e taea ana te pūmau ki te reo mō tētahi whakawhitinga kōrero (Pāpā) nō konā ko tāku noa he whakaako i ngā moo kupu hou o te kāinga ka mau, ka kuhuna atu ki ngā rerenga kōrero e mōhiotia kētia nei.

Tokotoru ngā tamariki, tokorua i te tīmatanga. Ko te tuarua te mea karekau i te paku mōhio ki te reo Māori, kei te kura auraki ia e noho ana. Ko te whāinga i te tīmatanga kia tīmata ia ki te kōrero i te reo Māori, karekau i tutuki, kua waiho māna ngā pikinga o te whānau hei tohu nō reira kīhai i tino tutuki i taua whāinga mātua mō tēnei whānau. Hei tāpiri, kīhai i waia ki te kōrero i ngā rerenga kōrero o te Pā Tūwatawata engari i tīmata ngā tāringa ki te whakarongo, i tīmata tana hinengaro ki te mārama i ngā kōrero me ngā tohutohu heoi nā te nui o ngā mahi wā te whānau karekau i tino whai wā kia whakatanga-whenuatia ai ngā akoranga. Heoi, ko te mea nui kua tīmata ngā mātua ki te kōrero i te reo ki ngā tamariki, ki te pōtiki anō hoki o te whānau nei, kua eke taua pōtiki ki te kotahi tau te pakeke kua āhua pakari ki te whai i ngā tohutohu Māori, nā reira he tino ekenga tērā.

Papa Whakamahuki-Tohu 7/Taumata-Tōpia

3	ōka	ōpa	toh	koh	aro	kōr	tuh	wha	tāk	han	tau
mua	ira	ira	hou	hou	hou	ira	ira	hou	hou	hou	ira
muri	ira	tau	ira	ira	hou	tau	ira	hou	ira	tau	ira

Papa Whakamahuki 20/Ngā Whakatūnga Tūwatawata-Tōpia

Te Taumata	Te Whakatau
Te Pou Whakarae	Tutuki: Kua ea te tau kotahi ahakoa ngā wā i whakatāngia ngā mahi nō te whānau tamariki, i noho katoa te whānau i raro i te pūreke o ngā mahi nei tae atu ki te mutunga.
Te Kiritanga	Tutuki: Kua ea te whakahono atu ki ngā whānau nō reira kua ea te taha ki te whakahonohono ki ngā Pou Whakarae hei huarahi e pakari ai te whānau i runga i te mōhio he whānau anō e hīkoi ana i taua huarahi kotahi o te reo.
Te Pekerangi	Tutuki: He kaha nō te whānau nei ki te whai atu i te Reo Irirangi Māori o Tūwharetoa, kei te kura a iwi o Hīrangi te mātāmua, kua uru atu anō te pāpā ki te kapa haka a Te Ahi Tīpua o Tūwharetoa, ka kaha mātaki anō i te Whakaata Māori nō reira kua tino whakatūria te Pā Tūwatawata i te kāinga nei.
Te Huānamata	Māhuri/Haemata: Kei te noho taiapa tēnei whānau i te mea kua tīmata ngā mātua ki te kōrero ki ngā tamariki, heoi, ko te tamaiti tuarua kāore anō kia tīmata ki te whakahoki kōrero i te reo Māori, engari he pakari te mātāmua, ko taua mātāmua anō te mea ka paku kōrero ki wana kaumātua, arā, ko tana koroua, kuia i ngā kupu

	me ngā rerenga poto e mōhiotia nei e rāua nā konā kua kitea ngā reanga e toru nō te whānau kotahi e karawhiua ana te reo Māori i waenganui i a rātau. Ahakoa he iti te reo, he ngāwari te reo kua ekea te taumata tuatahi o tēnei āhuatanga o te Huānamata.
--	--

Kei te pokapū o te Pā Tūwatawata nei ko ngā whānau e toru, arā, ko ngā Pou Whakarae e toru e whakatūria ai te Kiritangata, ko te whānau Te Rewha me te whānau Pūataata ngā Pou Whakarae o te Kirirtangata nei nō reira kua ea te taumata tuatahi kia whakahonongia atu ai ki wētahi atu Pou Whakarae o te Pā Tūwatawata. Koinei te Pā Tūwatawata i hangaia e te whānau nei nō reira me huri ake ki ngā whakamāramatanga e hāngai ana ki tēnei pā:

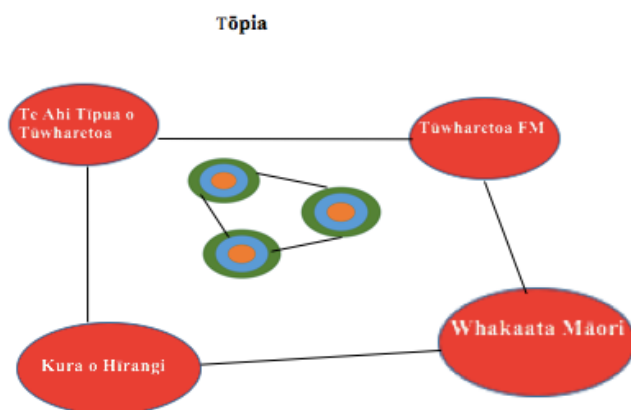
Ko Te Ahi Tīpua o Tūwharetoa-Ko te kapa haka tētahi huarahi e tautoko ai i ngā mahi ako i te reo Māori, he huarahi anō e whakapakari ake ai i te whakahua, i te matatau, i te māia ki te kōrero i te reo ki ngā wāhi katoa kei tua atu i te kāinga. He kaihaka, he kaitautoko anō tēnei whānau i te kapa haka a Te Ahi Tīpua o Tūwharetoa i tāna whai atu i te ara whakataetae o Te Arawa i te tau nei, ko te pūtake o te rōpū nei he whakarauora i te kapa haka ki Tūwharetoa me te whakapakari anō i te reo, i ngā tikanga anō hoki o te hunga hiakai o te kāinga o Tūwharetoa.

Ko Te Reo Irirangi o Tūwharetoa-Ko te pāpā o te whānau nei te rangatira o te reo irirangi nei waihoki ka kaha pūmau katoa te whānau nei ki te kāpura o te reo nei ahakoa kei hea rātau e noho ana, e haere ana rānei. He pouaka reo irirangi tā te whānau i te kāinga, ahakoa karekau tērā i te tino āhuatanga ki te nuinga o ngā whānau ināianei he whānau e kaha ana ki te whakarongo i ngā wā katoa, kua riro māna anō hei tīoriori i te reo Maori i roto i te te kāinga.

Ko te Kura o Hīrangi-Kei te Kura o Hirangi te mātāmua o te whānau e kuraina ana mai i tana tīmatanga rā anō mohoa noa nei. He kura ā-iwi tēnei kura e 'whai atu ana i ngā tapuae o Ngātoroirangi' he kura e whakapūmautia ana ngā kōrero ā-iwi o Tūwharetoa hei marautanga mō te kura, hei akoranga anō hoki mō ngā tauira. He kaha anō nō te whānau ki te tautoko i ngā mahi a te kura nei, nō reira, ko te mātāmua anō tētahi e āhua pakari ana te reo Māori, arā pea, ko te reo rangatahi, ko te reo o te kura kaupapa me kī kia mōhio pū ai ki te taumata o te reo e kōrerohia ana e ia. Hāunga tēnei, ko te kura anō tētahi e ruirua ana ngā akoranga o te reo Maori ki runga i te mātāmua o te whānau, he mea āwhina i te mahi a ngā mātua kei noho ka waiho noa mā rāua katoa ngā akoranga Māori e whakaako atu ki a ia i te kāinga noa, engari, ka tukuna mā ngā ringa maha hei whakaako i ngā maramara kōrero o te reo ki a ia kātahi ka whakahokia atu wērā akoranga ki te kāinga hei whakapakari ake anō ai i te kāinga.

Ko te Whakaata Māori-Ehara i te mea he kaha rawa nō te whānau nei ki te whai atu i te pouaka whakaata Māori, engari, ka whai atu i ōna wā ki ngā momo hōtaka reo Māori mai, ko tētahi i kaha whāia atu ai ko te Kauwaka, arā, ko te Avatar i whakamāoritia ai e ngā mātanga o Whakaata Māori, ehara i te mea ko tēnei hōtaka ānake i mātakihia atu engari koia tētahi i kaha hīkaka te whānau ki te whai atu i ngā taima ka pūhana mai ki te mata kāpura o te whakaata.

Hoahoa Rerenga 19: Te Pā o Tōpia



7.1.6 Ko te Whānau Tuawhā-Ngāhana

Koinei ngā whakamahuki e hāngai ana ki te whānau nei e mārāma kehokeho ai ki ngā piki me ngā heke me ngā whakataunga nō roto i tēnei rangahau e pā ana ki tā rātau koke i te ara o te reo i roto i te tau kotahi hei tauira nō te Pā Tūwatawata.

Papa Whakamahuki 21/Whakamāramatanga ā-whānau -Ngāhana

Whānau 4(Ngāhana)

I te Tīmatanga o te Rangahau:

Tokorima ngā tamāriki i te whānau nei, he tauhou katoa te whānau. Ko māmā rāua ko pāpā ngā mea anake kua mahi kapa haka i te kura i te wā i a rāua, ka mutu, ka haere i tana haere i te ara o te mahi hei oranga mō te whānau. He whānau pai tēnei nā te mea he tokomaha ngā tamāriki. He whānau piritahi tēnei, he whānau e kaha ana ki te mahi i roto i te hāpori nei o Tūrangi i roto i ngā mahi hākinakina tae atu anō ai ki te whakahaere akomanga nonoke (BJJ) i konei mō te karapu nonoke Southern Tribes Tūrangi ko rātau te tētahi o ngā tino karapu i Aotearoa whānui mō ngā reanga tamariki.

He mātua kaha ki te akiaki i ngā tamariki ahakoa he aha te mahi mā konā mōhio ai ka ū te whānau nei ki te kaupapa nei, he whānau nohinohi tēnei, arā, ko te nuinga o ngā tamariki e heke iho ana i te 12 te pakeke me te aha he pēpi anō ka whānau mai hei ngā marama tata e kainamu mai nei.

I te Mutunga o te Rangahau:

I te mutunga iho o tēnei huarahi ko tēnei whānau pea te whānau kaha ki te mahitahi, ki te huitahi ki te akotahi i ngā rerenga kōrero me ngā kupu o te whare. Ahakoa karekau ngā mātua i te pakari rawa ki te kōrero i te reo Māori i kaha rawa te ngana ki te hopu i ngā kōrero me te whakamātau i ngā rerenga i runga i ngā tamariki.

Kua ea katoa i a rātau ngā whāinga nui mō tēnei rangahau. Heoi, ko ngā tohu pai kua hua ake i tēnei rangahau ko te āhuetanga ki ngā tama e rua. I te tīmatanga o te rangahau nei kua roa ngā tama o te whānau e kuraina ana ki tētahi kura pākehā, arā, ki tētahi kura auraki ki Kuratau, kīhai rawa wō ngā mātua whakaaro, hiahia rānei ki te whakatō atu i ngā tama ki te kura Māori. Heoi hei te pito hauruatanga o te tau ka hūnuku ngā tama mai i taua kura auraki ki te kura ā-iwi o Hīrangi kia whai atu ai i te reo me wōna āhuetanga tiningerongero nā te hiahia o ngā mātua me te kaha tonotono a ngā tama. Ka mutu, kua rua tau ināianei ngā tama rā e noho ana hei ākonga o te kura Māori rā e mahi kapa haka ana, e ako ana i ngā tikanga o te iwi nei a Tūwharetoa.

Waihoki, ko te pāpā anō tētahi i kaha rawa ki te whakakōrero i tōna reo, koia hoki te kaiako nonoke o konei, he tokomaha wana tauira. Nō reira, ka tīmata anō ia ki te kōrero i te reo Māori ki roto i wana akoranga nonoke kīhai i mahue hei reo kāinga noa iho kua kawea ki ngā wāhi katoa e haere nei ia.

He nui te aroha o te whānau. I whānau pēpi anō tēnei whānau i te tau ako, nā kua waiho māna hei tāhū kōrero e ārataki ai i ngā akoranga o te kāinga, kua tino kitea ngā painga o tērā mahi nā te mea kua ākona ngā tohutohu me ngā rerenga e hāngai ana ki te pēpi kua tere mau-hīkaka nei i a rātau.

Papa Whakamahuki-Tohu 8/Taumata:Ngāhana

4	ōka	ōpa	toh	koh	aro	kōr	tuh	wha	tāk	han	tau
mua	hou	hou	hou	hou	hou	hou	hou	hou	hou	hou	hou
muri	ira	ira	ira	hou	hou	ira	hou	hou	ira	ira	hou

Papa Whakamahuki 22/Ngā whakatūnga Tūwatawata-Ngāhana

Te Taumata	Te Whakatau
Te Pou Whakarae	Tutuki: Kua noho pūmau te whānau ki te ara o te rangahau tae atu ki te mutunga, kīhai rawa i whakatā i tino ū rawa ki uta.
Te Kiritanga	Tutuki: Kua kaha hono atu anō ki ngā whānau nō te rangahau nei e akiaki anō rātau i a rātau ki te mahi i ngā mahi, ki te kōrero i ngā kōrero.
Te Pekerangi	Tutuki: Kua uru ngā tama ki te kura Māori, kua toro atu anō te māmā ki ngā akoranga reo Māori ā-ipurangi i raro anō i te maru o tana mahi i te Lake Taupō Forrestry Trust.
Te Huānamata	Kākano: Ahakoa te pakari o te whānau nei he tauhou katoa ki te reo i te tīmatanga. Nō reira i kaha nō ngā mātua ki te kōrero engari kāore anō ngā tamariki ki atino waia ki te kōrero ki a rāua.

Me tāhuri iho ki te pā i whakatūria ai e tēnei whānau kia whakamāramahia ai ngā kōnekeneke i whakaritea ai e rātau i roto i tēnei tau, i tēnei rangahau hei kaupare atu i ngā kōpere o te ao auraki, hei whakatonu i ngā akoranga o te reo i roto i te kāinga hei Pou Whakarae. Me ka karu hōmiromiro ki te pūtahi o te pā nei ka kitea

kua tutuki katoa ngā taumata hei Pou Whakarae, arā, kua ea ngā mahi i whakatakotohia iho nei hei kāinga reo Māori i runga i ngā ritenga o te taumata tuatahi i whāia atu e te rangahau nei.

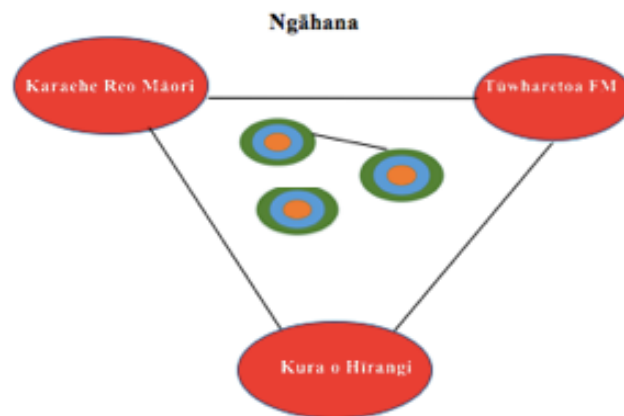
Hei āpiti atu, kua hono atu tēnei whānau ki tētahi anō whānau, ki tētahi anō kāinga reo Māori, arā, ki tētahi anō Pou Whakarae, ko te Pou Whakarae nei ko te pā i whakatūria i Te Rewha, nā tā rātau kaha whai i te ara o te nonoke kua nui wā rātau tūtakihanga rātau ki a rātau i te wiki nā konā kua tino hono atu tēnei kāinga, hei āpiti i hono atu anō ki te Pou Whakarae ki Hīrangi hei Kiritangata. Koinei ngā Pou Wāwā:

Karaehe Reo Māori-Nō muri mai i ngā mahi i te kāinga ka uru atu te māmā ki tētahi karaehe reo Māori hei whakapākari anō ai i ngā mahi kua ākona ai rātau i te kāinga, he hōtaka reo Māori e taea ana mā runga i te rorohiko kātahi ka peka atu te kaiako kotahi taima i te marama ki te kōrerotahi ki a ia me te māka i ngā mahi kua oti i a ia i ngā wiki, he mahi ka tukuna ki te wahine nei hei mahi māna kātahi ka tukuna atu. Ko te tohu o tēnei mahi wāna, kihai i waiho rā anō mā te puna kotahi hei whāngai atu i tana hiakai mō te reo, engari, kua kēria he puna anō hei tautoko i ngā mahi reo kua tīmatahia ake i te kāinga.

Ko te Reo Irirangi o Tūwharetoa-He whānau e kaha tonu nei ki te whakarongo ki te reo irirangi Māori ehara i te mea mō te reo ānake engari he kaha nō rātau ki te mahi i ngā mahi o roto nei i te hāpori nā whai anō ka piri mai a taringa pīkari ki te ia o te hāpori e mōhio pai nei ki ngā kōnekeneke nō roto i te iwi. He iwi kaha tēnei ki te tautoko i ngā mea Māori nō Tūwharetoa, kua toro atu anō ai ki te reo irirangi hei rauemi e whakapakrihia ake anō i tā te taringa e hopu ai kia waia haere ki te maringi o te reo Māori

Ko Te Kura o Hīrangi-Ko ngā tama tokorua o te whānau nei he mea kua roa e kuraina ana i roto i te kura auraki i Kuratau, heoi, i waenganui i te tau, i waenga pū i ngā mahi o te kāinga ka tupu anō ai te hiahia kia haere ki te kura Māori, i pēnā ngā tama, i pēnā anō ngā mātua nā konā ka tikina atu i konā whakatōngia ai ki roto i te Kura ā-iwi o Hīrangi. He kura reo Māori te kura nei e whai atu ana i ngā marautanga e hāngai pū ana ki a Tūwharetoa whānui, nō reira kua hipa rā i te kotahi tau ināianei te tokorua e kuraina ana i roto i tēnā kura, e iririringia ana ki ngā kōrero nō te ao Māori me te reo Māori anō hoki hei whakapakari ake ai i ngā akoranga o te kāinga.

Hoahoa Rerenga 20: Te Pā o Ngāhana



7.1.7 Ko te Whānau Tuarima-Hīrangi

Koinei ngā whakakitenga e pā ana ki te whānau nei me tā rātau toro atu ki te kakau o te reo Māori. Ahakoa he whānau tino tauhou ki te reo Māori he whānau i kaha te whai atu, ahakoa te whakamā ki te kōrero i mua i te tangata kua tino patua taua tanwhā weriweri.

Papa Whakamahuki 23/Whakamāramatanga ā-whānau:Hīrangi

WHĀNAU 5 (HĪRANGI)

I te Tīmatanga o te Rangahau:

He tauhou katoa te tokowhā nei ki te reo Māori. He whānau pai. He whānau pukumahi. Ka kitea i roto i ngā marama i te matomato o te tupu o te reo Māori i roto i te whānau nei. Kīhai te māmā me te pāpā i whai atu i te reo Māori i ngā tau i mua. Ko ngā mātua o te māmā he mātua ki te reo Māori, he mema anō rātau o te kahui Rātana, ka haere ki ngā whakamoemiti engari karekau i kō atu i tērā. He whānau pukumahi katoa tēnei kua roa te pāpā e tākaro ana mō te kapa pakeke o King Country kua eke ki tōna 100 kēmu kua tākaro anō mō te Heartland 15 i ngā tau maha kua taha atu nei. He kaimahi te māmā i roto i tētahi o ngā tari ā-iwi he whānau rahi, ko tōna whānau ake te ahikā mō te marae o Rongomai kei Waiōtaka e tū ana ki ngā mānia o Hautū. He whānau piritahi anō tēnei e aro katoa atu ana ki ngā momo hākinakina mai i ngā tamariki tae atu anō ki ngā mātua. Ko te tūmanako nui mō tēnei whānau he whakawhānui haere i tō rātau māramatanga ki te reo Māori, he tauhou katoa rātau ki te reo ahakoa tō rātau koroua e āhua matatau ana ki te kōrero i te reo Māori.

I te Mutunga o te Rangahau:

Ko te whakamā te tino amowheke nui i roto i te whānau nei i waenganui i te rangahau nei. Ahakoa ko rātau anō i te kāinga karekau i tino waia nei rātau ki a rātau anō nā te mea kua whakamā katoa ki te kōrero i te reo Māori i mua i a rātau anō. Karekau i tino makere iho taua herehere tae atu ki te mutunga, engari, koinā noa te āhuatanga o te whānau, he whānau ngū i te nuinga o te wā. Kāti, ahakoa taua amowheke i eke tonu rātau ki taumata kē atu ahakoa karekau i te taumata i āwherotia nei e te kaiako, i eke.

He whānau pukumahi rawa tēnei whānau, karekau i tino whai taima ki te nohotahi ki te kōrero, nā reira, koinā anō tētahi o ngā tino kōrero i puta i te māmā i rata nui ai ki ngā akoranga i te kāinga nā te mea koia noa te wā ānake i te wiki ka whakawātea rātau i a rātau anō ki te nohotahi ki te mahi i te mahi kotahi i tawhiti atu i ngā mahi o te wiki.

Ko te tama te mea i āwhina i ngā mātua, kua puta ia i te Kōhanga Reo engari kua 12 te pakeke ināianei engari i reira tonu wētahi maramara maumaharatanga nō taua noho i te Kōhanga Reo nā ka rangona ngā kōrero ka āwhina ia i wana mātua. Koia anō tētahi tino tohu pai o te rangahau nei, i tētahi wā ko te mātua e āwhina ana i te tamaiti, i tētahi anō wā ko te tamaiti e āwhina ana i te mātua, ko te whānau e āwhina ana rātau ki a rātau, mā konā ka pakari ake ai i ngā taurahere i waenganui i a rātau.

Papa Whakamahuki-Tohu 9/Taumata:Hirangi

5	ōka	ōpa	toh	koh	aro	kōr	tuh	wha	tāk	han	tau
mua	hou	hou	hou	hou	hou	hou	hou	hou	hou	hou	hou
muri	ira	ira	hou	hou	hou	ira	hou	hou	hou	ira	hou

Papa Whakamahuki 24/Ngā whakatūnga Tūwatawata:Hīrangi

TE TAUMATA	TE WHAKATAU
Te Pou Whakarae	Tutuki: Kua noho pūmau te whānau i raro i te rangahau mai i te tīmatanga tae atu anō ki te mutunga. Hei āpiti, i tonoa anōtia kia haere tonu atu ai ngā mahi karekau i pīrangi kia whakamuta ngā mahi.
Te Kiritanga	Tutuki: I tino hono atu te whānau nei ki ngā whānau, ki ngā Pou Whakarae o te Kiritanga kei takitahi noa te tū, kei ahi mamao te tū.
Te Pekerangi	Tutuki: Ka tautoko anō te whānau nei i wō rātau kaumātua, arā, ko te koroua me te kuia o te whānau ngā kaitiaki o te marae o Rongomai, ka haere ki reira ki te tautoko ake i a rāuatahi i ngā hui o taua marae. Waihoki, ka haere anō rātau ki ngā whakamoemiti Rātana ka tū ki tō rātau marae.
Te Huānamata	Kākano: Kua tutuki nei i te taumata tuatahi engari kīhai i tino pakari rawa ngā mātua ki te kōrero ki ngā tamariki, heoi, kua tohua ki te 'tutuki' nā te mea i roto i ngā akoranga i ngana te tokorua nei ki te kōrero ki ngā tamariki. Ahakoa i āwhina te tama i ngā mātua karekau i tino kōrero ki a rāua i te reo nā konā kīa ai ko te Kākano noa te ekenga o te whānau nei.

Me huri atu ka tika ki te Pā Tūwatawata i whakatūria ake ai i roto i te whānau nei i Hīrangi, koia tētahi whānau tino tino tauhou ki te reo Māori, ehara i te mea he tauhou ki te whakarongo atu engari he tauhou ki te kōrero i te reo Māori, i wētahi kupu ruarua noa rānei nā te matakū, nā te whakamā anō hoki o ngā mātua ki te kōrero. Ahakoa taua āhuatanga i tutuki pai te whānau nei i te whakatūnga i te

kāinga hei Pou Whakarae nā konā kitea ai taua tohu kei te pokapū o te pā kei raro iho nei. Kei te manawa o te pā nei ko te marae, ko ngā kaumātua o te whānau nei te ahikā o te marae a Rongomai, ahakoa ehara te whānau nei i te matatau ki te reo Māori he kaha nō rātau ki te tautoko i ngā kaumātua me te mahi hei ringa wera hei ngā wā o ngā hui i te marae rā. Koinei ngā Pou Wāwā:

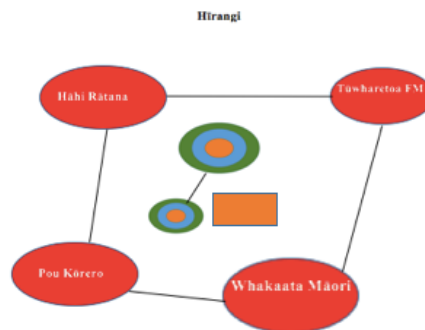
Ko te Hāhi Rātana-Ka haere atu tēnei whānau ki ngā whakamoemiti Rātana ka tū ki tēnā marae, ki tēnā marae i ia te marama, i ia te marama, kei te pūmau ngā kaumātua ki taua whakapono nā konā e whaiwhai atu ana te whānau nei i a rāua kia tautokona ai wā rāua mahi e hāpai ake ai i ngā tikanga o tō rātau whānau me tō rātau marae nā te mea ko te marae o Rongomai he marae Rātana, nā ko ngā whakamoemiti Rātana he mea whakahaere i te reo Māori, ko ngā hīmene katoa he reo Māori nā konā ko tēnei whakapono he huarahi e iriria ai te whānau ki ngā kupu o taua whakapono, arā, ki ngā kupu kōrero o te reo Māori.

Ko te Reo Irirangi o Tūwharetoa-Koinei anō tētahi Pou Wāwā nō te whānau nei hei huarahi anō e whakaurua atu ai te reo Māori ki roto i te kāinga nei. He hāpori kaha te hāpori o Tūrangi ki te tautoko i te reo irirangi nei, kei te kaha whaiwhai katoa ngā whānau o te rangahau nei i te reo irirangi Māori o Tūwharetoa i mua noa atu i te tīmatanga o te rangahau. Heoi, kua tohua ngā whānau he huarahi tēnei e māmā ai te whakatō atu ai i te reo Māori ki roto i te kāinga kei mahue mā ngā mātua ānake te taumaha o te kōrero i te reo Māori i ngā wā katoa.

Ko te Whakaata Māori-Karekau i kaha rawa te whai atu i tēnei hōngere engari i kaha kē atu tā rātau mātakitaki i tēnei hōngere Māori i a rātau e whaiwhai ana i te ara nei o te Pā Tūwatawata kia tautokona ai wā rātau mahi. Karekau te whānau i te whānau kaha ki te noho i mua i te aroaro o te whakaata nā te mea he whānau pukumahi kua kore i wātea kia noho mai ki te mātakitaki, heoi, i ōna wā i noho mai kia pērātia ai e rātau hei huarahi e kuhu anō ai te reo i te puku o te kāinga.

Ko te Pou Kōrero-Koinei tētahi Pou Wāwā whakahirahira karekau i waimārie te nuinga o ngā whānau, engari, i waimārie tēnei whānau, kua kōrero kētia o runga ake nei mō te kaha o te whānau nei ki te tautoko i ngā mahi o wō rātau kaumātua, arā, ko ngā mātua o te māmā, ko rāua te ahikā o te marae o Rongomai. Ko te koroua te pou kōrero o te whānau, he āhua matatau nei te koroua nei ki te reo Māori, koia te rauemi nui mō tēnei whānau mēnā he pātai wā rātau ka karawhiua atu ki te koroua nei kia riro māna hei whakamārama atu he aha te tikanga o tētahi kōrero, he aha rānei wōna ake kupu mō tētahi mea, ko tō te koroua reo he reo kaumātua karekau e waia ana ki ngā kupu e whakamahia ana o nāianei rā engari ko ngā kupu nō te wā i a rātau mā kei te mōhiotia e ia. Koia te Pou Wāwā mātua o te Pekerangi nei, he whānau piritahi, piritata i ngā wā katoa nā konā ka ruiruia ngā kōrero o te koroua ki runga i a rātau.

Hoahoa Rerenga 21: Te Pā o Hīrangi



7.1.8 He aha ngā whakatikatika?

Ahako kua nui ngā piki nō tēnā whānau, nō tēnā whānau he nui ngā whakatikatika ka mahia me kua taea te karaka te hoki whakamuri. Nō konā ka whakaraupapahia wērā momo whakatikatika i konei e whakamāramahia ai he aha aua whakatikatika, he aha anō hoki e whakarerekēhia ai wērā mahi, he aha anō ngā hua ka puta i wērā whakarerekētanga.

Ko ngā Ataata

He nui ngā āheitanga wō te ataata. Koia tētahi tino taonga o nāianeī rā e tere mau katoa ai i ngā tangata whānui ngā akoranga nō tēnā kaupapa, nō tēnā kaupapa, he huarahi e āwhina ai i te ākongā ki te whakarongo, mātakitaki me te tōai anō i ngā kōrero wā te kaiako kia mau rā anō ngā kōrero. Koinei tētahi huarahi kua tino tautokohia, kua tino whakapāarihia ngā mahi mehemea i whāia atu, koinei hoki tētahi mea mēnā ka whakatūria tēnei hei rautaki whakarauora reo Māori ka tino hangaia kia pai ake ai ngā hua. I te wā e whakahaerehia ana ngā akoranga whānau i whakatūria tētahi rōpū Pukamata i reira whakairiiria ai ngā whakaahua me ngā kupu me ngā rerenga hei wāhi e tau atu ai ngā mātua ki te tiro tiro haere i ngā mahi kua oti nei i a rātau i ngā akoranga whānau i ngā rā o te wiki engari karekau i whakairiingia atu ngā ataata hei mea mātakitaki mā rātau, nā konā ki taku whakapae karekau ngā whānau i tino torotoro atu ki taua whārangi Pukamata.

Te Roanga

I te tīmatanga o te rangahau i whakatauhia ai ka tū ngā akoranga whānau kotahi rā i te wiki mō te 30 miniti ki te 1 hāora. I pai tērā mō ngā whānau katoa nā te mea kua koi ngā akoranga, engari ko te whakapae ia ko tēnei, karekau te kotahi hāora i te wiki i te rahi kia tino whakatōngia rawatia ai ngā kākano o te reo i roto i te whānau. Karekau i te kī kīhai rawa i eke, kei te kitea ngā whakamahukitanga o runga ake i te puaretanga mai o te upoko nei he nui ngā hua, engari kē, ko tāku e mea nei mā te 2 hāora e pai ake ai, e nui ake ai, e huhua ake ai ngā hua ka puta i

ngā akoranga whānau. Koinei tētahi o ngā whakakitenga kua puta i te mutunga o te rangahau nei nō konā whakatauhia ai me roa ake ngā akoranga whānau i te wiki kia nui kē atu ngā akoranga ka poua atu ki runga i ngā one haumako o te kāinga.

Hui ā-Marama

He tino tata ngā whānau rātau ki a rātau. Engari me i whakatūria ai tētahi huinga whānau mō te hunga e takahi atu nei i te ara o te Pā Tūwatawata kua kaha kē atu te piringa a tēnā, a tēnā whānau i runga i te mōhio kei te haere ngātahi rātau katoa i runga i te ara o te reo Māori. Kīhai i tino whakaritea he rā kia huitahi ai ngā whānau kia waia haere ai ki te kōrero Māori, i ngā rerenga rānei e mōhiotia ana ki wērā atu whānau kia nui kē atu wā rātau puna kōrero, me ngā tangata e tau ana, e pīrangī ana kia reo Māori ai ki a rātau. He nui ngā tangata e mōhio ana ki te kōrero Māori, engari, karekau he tangata hei hoa kōrero mōna, mā konei ka nui ake ngā tangata hei hoa kōrero, hei hoa e āwhina ai i a rātau ki te whakatahuritia te kāinga hei Pou Whakarae. Mā te Hui ā-Marama ka wātea ngā whānau me ngā mātua ki te kōrero rātau ki a rātau i ngā tini uauatanga me ngā tiwhiri rānei e pai ake ai, e āwhina ai tētahi i tētahi i wā rātau mahi ki te whakatō i te reo i te kāinga, hei āpiti, he wā anō kia wānangahia ai ngā akoranga me ngā rerenga kōrero kua whāngaia atu i ngā akoranga o te wiki. Ko tāku e whakapae nei me i pēnei kua nui ake ngā hua kua puta i tēnā whānau, i tēnā kāinga.

7.1.9 Whakakapinga

Koinei ngā whānau me ngā whakamahuki e pā ana ki tēnā, ki tēnā o te hunga i piri mai i raro i te maru o te rangahau nei. Ehara i te mea me whakatū ake e tātau i tētahi hāpori ake, kia waihangahia ai ngā whare hei wāhi motuhake, hei huinga motuhake e karawhiua ai te reo Māori, e rangona ai te reo Māori, e noho rangatira ai ko te reo Māori, heoi, mā ngā huinga (networks) tangata rātau ki a rātau taua whakaaro o te hāpori reo Māori e tutuki ai. Koinā te whakaaro nui kei muri iho i

tēnei mahere rautaki. Ko te Pā Tūwatawata te hāpori, mā te whakahonohono haere i ngā Pou Whakarae ki ngā Pou Whakarae ka tū ko Kiritanga, mā te whakahonohono i ngā Pou Whakarae ki ngā Pou Wāwā ka tū ko Pekerangi ka puta ko Pā Tūwatawata ka ora anō te reo i te kāinga.

Kāti, ko ngā whānau e rima i te tīmatanga, ā, ko ngā whānau e rima i te mutunga i koke ngātahi ai i te huarahi o te reo i te kāinga mai i te tīmatanga rā anō tae atu ki te mutunga. Mā konei kitea ai he nui te pitomata kei roto i tēnei mahere rautaki, mā konei kitea ai he huarahi e taea ana e te nuinga o ngā tangata ahakoa ko wai, ahakoa kei tēhea taumata te whānau e noho ana, kei te kāinga katoa ngā rauemi mō te ako i te reo Māori me ngā taputapu e hāngai ana ki ngā mahi nō tērā whānau, nō tērā whānau kia hāngai pū ai ngā akoranga reo ki ngā mahi e mahia nei e te whānau i ia rā, i ia rā. He nui kē atu ngā whānau i tonoa mai kia uru mai ai hei akoranga nō te Pā Tūwatawata engari i whakawhāitihia ake ki ngā mea e rima kei waipukehia e te tokomaha, heoi, i nui te mina mai a te iwi o Tūrangi ki tēnei whakaaro e pā ana ki te ako ā-whānau i te reo Māori i roto i tōu ake kāinga.

Rārangi Pukapuka

- Abel, J. S. (2008, June). Ka Whawhai Tonu Mātou: Indigenous Television in Aotearoa/New Zealand. NZJMS 11.1, , 9.
- Alexander, O., Degani, M., King, J. (2014) He Hiringa, He Pūmanawa-Studies on the Māori Language, Huia Publishers.
- Alves, D. (1999). The Maori and the Crown: An Indigenous People's Struggle for Self-Determination. Westport, CT, USA: Greenwood Press.
- Ātaarangi, T. (2008-11). Te Ātaarangi-Kia kore koe e ngaro taku reo. I tīkina mai Te Ātaarangi: <http://teataarangi.org.nz/?q=about-te-ataarangi>
- Anderson, A., Binney, J., & Harris, A. (2015). Tangata Whenua, Maori history New Zealand, archaeology, history, sociology Bridget Williams Books.
- Anderson, A. (2016). The First Migration: Māori Origins 3000BC - AD1450, Bridget Williams Books.
- Asher Presentation. (Kāhore he rā). Enviroment Yale. I tīkina mai Presentation Lake Taupo Perspective:
http://environment.yale.edu/tfd/uploads/Asher_Presentation_Lake_Taupo_Perspective_on_IMPF.pdf
- Baker, C. (2011). Foundations of Bilingual Education and Bilingualism. 5th ed. Bristol, U.K. ; Tonawanda, N.Y.: Multilingual Matters Print. Bilingual Education and Bilingualism.
- Belich, J. (1998). The New Zealand Wars and the Victorian interpretation of racial conflict. Auckland: Penguin Press.
- Belich, J. (2001). Paradise Reforged: A History of the New Zealanders, 1880-2000. Auckland: Penguin Press.

- Benton, R. (1997). *The Māori Language: Dying or Surviving*, New Zealand Council for Educational Research, Wellington.
- Benton, R. A. (2001). Balancing tradition and modernity: A natural approach to Maori language revitalization in a New Zealand secondary school. *Bilingual education*, 95-108.
- Best, E. (1927). *The Pā Māori*. Wellington: Whitcombe and Tombs Limited.
- Best, E. (1941). *The Māori*. Wellington: Polynesian Society.
- Binney, J. (2012). *Redemption songs: A life of Te Kooti Arikirangi Te Turuki*. Wellington, New Zealand: Bridget Williams Books.
- Black, T. (2013). Quoted in Tawhai, V., & Gray-Sharp, K. *Always speaking : The treaty of waitangi and public policy*. I tīkina atu i <https://ebookcentral-proquest-com.ezproxy.waikato.ac.nz> "[PDF File]".
- Burford, G., & Hudson, J. (2000). *New directions in community-centered Child and Family Practice*. Transaction Publishers.
- Butler, A., Butler, P., *The New Zealand Bill of Rights Act: A Commentary*, Wellington LexisNexis NZ Limited 2005
- Byrnes, G. (2004). *The Waitangi Tribunal and New Zealand history*. Melbourne, Australia: Oxford University Press.
- Christensen, I. (2001). *Ko te Whare Whakamana: Māori Language Revitalisation*. Palmerston North: Massey University.
- Council of Europe. (2001). *A common European framework of reference for languages: Learning, teaching and assessment*. Strasbourg, France: Council of Europe, Language Policy division. Also available online from: http://www.coe.int/T/DG4/Linguistic/Source/Framework_EN.pdf. "[PDF File]".
- Crystal, D. (2002). *Language Death*. I tīkina atu i <https://ebookcentral-proquest-com.ezproxy.waikato.ac.nz>

- Dalley, B. & McLean, G. (Ed). (2005). *Frontier of Dreams: the New Zealand Story*. Auckland: Hodder Moa Beckett.
- Davidson, J. M. (1984). *The Prehistory of New Zealand*. Auckland: Longman Paul
- Day, P. (1994). *The Radio Years: A history of broadcasting in New Zealand (volume 1)*. Auckland: Auckland University Press. (1994). *The Radio Years: A history of broadcasting in New Zealand (volume 2)*. Auckland: Auckland University Press
- Delgado, M. (2014). *Baby boomers of color : Implications for social work policy and practice*. I tīkina atu i <https://ebookcentral-proquest-com.ezproxy.waikato.ac.nz>
- Denzin, N. &. (2005). *Handbook for Qualitative Research*. . Thousand Oaks: Sage Publications:. I tīkina mai Rangahau: <http://www.rangahau.co.nz/method/61/>
- Duff, R. (1951). *The Moa-Hunter Period of Māori Culture*. *American Anthropologist*, 264.
- Durie, A. (1998). *Me Tipu Ake: Māori Research, Ethicality and Development*(Te Pūmanawa Hauora ed.). Massey University.
- Durie, M. (2011) *A Decade Two Framework For Considering the Practice of Health Promotion Nga Ara Tohungatanga o te Hauora Defining Professional Pathways in Health Promotion*, Health Promotion Forum Symposium, Auckland, New Zealand, Retrieved (08/292011)
<http://www.hpforum.org.nz/assets/files/Symposia/Health%20Promotion%20Forum%20%202011%20Durie.pdf>
- Evans, Jeff. (1 998). *The Discovery of A otearoa*. Auckland: Reed Books.
- Fettes, M. (1997). *Stabilizing what? An ecological approach to language renewal*. In J. Reyhner (ed.), *Teaching Indigenous languages* (pp. 301-318). Flagstaff, AZ: Northern Arizona University. Retrieved on December 7, 2011, from http://jan.ucc.nau.edu/~jar/TIL_25.html
- Fishman, J. &. (1991). *Reversing Language Shift: Theoretical and Emperical Foundations of Assistance to Threatened Languages* (Illustrated ed. Clevedon: Multilingual Matters Ltd.

- Fishman, J. (1996). What do you lose when you lose your language? In G. Cantoni (ed.), *Stabilizing Indigenous languages* Flagstaff, AZ: Northern Arizona University. Retrieved on December 7, 2011, mai i <http://www2.nau.edu/jar/SIL/Fishman1.pdf>
- Fletcher, K. (2018, April 4). Reo Irirangi Māori. He kōrero mai ki ahau.
- Foster, John. (2013) *Schemes of Māori Sentence Construction and Māori Idiom-How things are said*, Rotorua District Library.
- Gilchrist, J. (2011). *Māori Immersion Communities-The Saviour of the Māori Language*. I tīkina mai i www.NewsWire.co.nz. Wellington, Whitireia.
- Glavish, N. (2012, September 12). Ngā Tika o te Wai. (T. Kāea, Kaipatapātai)
- Grace, J. T. (1959). *Tūwharetoa: The History of the Māori People of the Taupō District*. NZ: A.H & A.W Reed, 1959.
- Grinlton, D., & Taylor, P. (2011). *Property Rights and Sustainability: The Evolution of Property Rights to meet Ecological Challenges* (Pukapuka 11). Auckland: Martinus Nijhoff.
- Hauser, Marc D.; Fitch, W. Tecumseh (2003). What are the uniquely human components of the language faculty? (PDF). In M.H. Christiansen and S. Kirby (ed.). *Language Evolution: The States of the Art*. Oxford University Press. Archived from the original (PDF)
- He Muka. (2011 Kōanga). He Kāinga Kōrerorero. Te Taura Whiri. I tīkina atu i http://ndhadeliver.natlib.govt.nz/delivery/DeliveryManagerServlet?dps_pid=IE7387427
- Heritage, M. f. (2008-09). *Case Study Report :New Zealand A Case Study of KAPA HAKA*. Ministry for Culture and Heritage
- Higgins, R., Rewi, P., & Olsen-Reeder, V. (Eds.). (2015). *The value of the maori language : Te hua o te reo maori*. Retrieved from <https://ebookcentral-proquest-com.ezproxy.waikato.ac.nz>
- Hita, Q. (2017, August 7). Te Ipukarea. Te Papa Huia. (J. Moorfield, Kaipatapātai)

- Hond, R. (2013) *Matua te Reo, Matua te Tangata Speaker Community: visions, approaches, outcomes*, Phd Thesis, Massey University, i tīkina mai i <https://mro.massey.ac.nz/handle/10179/5439>.
- Huia, W. (Kaihautū), & Wakahuiatvnz (Tumuaki). (2010). Part 1 of 3 Hēmi Te Peeti, master carver and tattooist [Kiriata]. NZ.
- Hutchings, J., R. Higgins, N. Bright, B. Keane, V. Olsen-Reeder, M. Hunia, 2017. *Te Ahu o te Reo Māori Overview Report*. Wellington: NZCER.
- Ika, T. R. (2019). *Te Reo Irirangi o Te Upoko o Te Ika*. I tīkina mai Te Reo Irirangi o Te Upoko o Te Ika: <http://www.teupoko.co.nz/#!/te-hitori-o-te-upoko-o-te-ika>
- Irwin, G. (1992). *The Prehistoric Exploration and Colonisation of the Pacific*. HK: Cambridge University Press.
- Jimmerson, R. C. (2008). *Archives for All: The Importance of Archives in Society*. 15th Congresso Brasileiro de Arquivologia, 1.
- Journals of the Polynesian Society, (1913). I tīkina mai i <https://maoridictionary.co.nz/word/8841>
- Kāretu, T. S. *Haka : Te Tohu O Te Whenua Rangatira = the Dance of a Noble People*. Auckland [N.Z.]: Reed, 1993. Print.
- Kāretu, T. (2014). *Te Panekiretanga*. He kōrero ki a mātau o te Rangapū Tuangahuru.
- Kāretu, T. (2014, February 11). *Why Return Language to those who let it Die*. (T. K. Scottie Morrison, Kaipatapātai)
- Kāretu, T. S., & Milroy, W. (2018). *He Kupu Tuku Iho : Ko Te Reo Māori Te Tatau Ki Te Ao* Print.
- Ka'ai-Mahuta, R. T. (2008). *The Impact of Language Loss on the Māori Performing Arts*. Auckland.
- Ka'ai-Mahuta, R. (2010). *He kupu tuku iho mō tēnei reanga: A critical analysis of waiata and haka as commentaries and archives of Māori political history* A thesis submitted to

Auckland University of Technology in fulfillment of the requirements for the degree of Doctor of Philosophy (PhD)

Ka'ai-Mahuta, R. (2011). The impact of colonisation on te reo Māori: A critical review of the State education system. *Te Kaharoa*, 4, 195-225. I tīkina i www.tekaharoa.com/index.php/tekaharoa/article/viewFile/97/59.

Ka'ai-Mahuta, R., Ka'ai, T., & Moorfield, J. C. (2013). *Kia Rōnaki : The Māori Performing Arts Print*.

Kaai-Oldman, T. (1988). *A History of New Zealand Education from a Māori Perspective*. Auckland, NZ: Office of Race Relations Conciliator.

Kawharu, M., (2014) *Maranga Mai! Te Reo and Marae in Crisis*, Auckland University Press.

Kingi, T. (2005). *Te Mata o te Tau: Academy for Māori Research and Scholarship Te Pūmanawa Hauora: Māori Health Research Unit, Indigeneity and Māori Mental Health, Te Pūmanawa Hauora/Te Mata o te Tau Research Centre for Māori Health and Development Massey University WELLINGTON*.

Knight, I. (2009). *Māori Fortifications*. Osprey Publishing.

Kotahi Mano Kāika. I tīkina mai Kotahi Mano Kāika, Kotahi Mano Wawata: <http://www.kmk.maori.nz/home> Light, Paul C. (1988). *Baby Boomers*. Norton Print.

Light, Paul C. (1988). *Baby Boomers*. Norton Print.

MacLeod, T. (2014). *Te Panekiretanga, he kōrero ki a mātau o te Rangapū Tuangahuru*.

Marae T.V. (2013). *Māori Language Week Special*. I tīkina atu i <https://www.youtube.com/watch?v=y22sjS6t0xc>

Markham, E. (1963). *New Zealand or recollections of it*. Wellington: Government Printer.

Matamua, R. (2006). *Te Reo Pāho: Māori radio and language revitalisation*. Unpublished doctoral dissertation, Te Pūtahi-a-Toi, Massey University, Palmerston North.

Mataamua, R. (2009). *Māori Radio Broadcasting: A Brief History, He Pukenga Kōrero- A Journal of Māori Studies*, Massey University Palmerston North.

- Mataamua, R. (2019). Writing Retreat i Hopuhopu. He kōrero mai ki ahau.
- Maxwell, T. (2005). Te Tohu Paetahi, Waikato University. He kōrero mai ki a mātau ngā ākonga.
- Milroy, W. (2011). he mea whakaako ki a mātau ngā ākonga nā Tīmoti Kāretu. Waikato University.
- Ministry of Commerce. (1991). Maori Broadcasting : Principles for the Future = Te Whakapaho Maori : Nga Kaupapa Mo Tua I Te Auematara. Wellington [N.Z.]: Ministry of Commerce Print.
- Ministry of Justice, New Zealand. (2013). Māori Land Online. (M. L. 17/02/2013, Kaihautū) I tikina mai Māori Land Online:
<http://www.maorilandonline.govt.nz/gis/title/19109.htm>
- Ministry of Social Development. (2016). Social Report-Pūrongo Oranga Tangata, table CI2.1 Proportion of Māori speakers in the Māori population, by age group and sex, 2001–2013. I tikina mai Ministry of Social Development:
<http://socialreport.msd.govt.nz/cultural-identity/maori-language-speakers.html#age-differences>
- Moko Mead, H. & Grove, N. (2001). Ngā Pēpeha a ngā Tīpuna. Wellington: Victoria University Press
- Muñoz, C. (Ed.). (2012). Intensive exposure experiences in second language learning. I tikina atu i <https://ebookcentral-proquest-com.ezproxy.waikato.ac.nz>
- Murphy, Ē. (2017). Ka Mate ko te Mate, Ka Ora Taku Toa, Ko Ngā Matawhāura o te Rau Tau Tekau mā Iwa, phd thesis, University of Waikato.
- New Zealand. Ministry of Commerce. (1991). Maori Broadcasting : Principles for the Future = Te Whakapaho Maori : Nga Kaupapa Mo Tua I Te Auematara. Wellington [N.Z.]: Ministry of Commerce Print.,
- Ngā Korero a Ipurangi o Aotearoa. (2012, December 20). NZ History. I tikina August 18, 2013 mai Outside the mainstream - state housing in New Zealand:
<http://www.nzhistory.net.nz/culture/we-call-it-home/outside-the-mainstream>

- Ngāpō, K. C. B. L. (2012). Te Whare Tāhuhu Kōrero o Hauraki Revitalising ‘Traditional’ Māori Language of Hauraki (Thesis, Doctor of Philosophy (PhD)). University of Waikato, Hamilton, New Zealand. I tīkina mai i <https://hdl.handle.net/10289/6411>
- Ngata, S. A. (2004). Ngā mōteatea: he maramara rere nō ngā waka maha, Part 1. Auckland: Auckland University Press.
- niupepa:māori newspapers. (2002). niupepa: māori newspapers Te Waka Māori o Niu Tirani Volume 12b, No. 1 18760111. I tīkina mai niupepa: māori newspapers: http://www.nzdl.org/gsdmod?gg=text&e=d-00000-00---off-0niupepa--00-0---0-10-0---0---0direct-10---4-----0-11--11-en-50---20-home---00-0-1-00-0--4---0-0-11-10-0utfZz-8-00&a=d&c=niupepa&cl=CL1.15&d=17_12b_1
- niupepa:māori newspapers. (2002). niupepa:māori newspapers Ko te karere o Nui Tireni Volume 2, No.1 18430102. I tīkina mai niupepa:māori newspapers: http://www.nzdl.org/gsdmod?gg=text&e=d-00000-00---off-0niupepa--00-0---0-10-0---0---0direct-10---4-----0-11--11-en-50---20-home---00-0-1-00-0--4---0-0-11-10-0utfZz-8-00&a=d&c=niupepa&cl=CL1.1&d=01_2_1
- niupepa:māori newspapers. (2002). niupepa:māori newspapers No.153 191101. I tīkina mai niupepa:māori newspapers: http://www.nzdl.org/gsdmod?gg=text&e=d-00000-00---off-0niupepa--00-0---0-10-0---0---0direct-10---4-----0-11--11-en-50---20-home---00-0-1-00-0--4---0-0-11-10-0utfZz-8-00&a=d&c=niupepa&cl=CL1.31&d=39__153
- niupepa:māori newspapers. (2002). niupepa:māori newspapers Te Karere o Nui Tireni Vol 1, No. 1 18420101. I tīkina mai niupepa:māori newspapers: http://www.nzdl.org/gsdmod?gg=text&e=d-00000-00---off-0niupepa--00-0---0-10-0---0---0direct-10---4-----0-11--11-en-50---20-home---00-0-1-00-0--4---0-0-11-10-0utfZz-8-00&a=d&c=niupepa&cl=CL1.1&d=01_1_1
- niupepa:māori newspapers. (2002). niupepa:māori newspapers, Te Toa Takitini, Volume 1, No. 7 19320101. I tīkina mai niupepa:māori newspapers: http://www.nzdl.org/gsdmod?gg=text&e=d-00000-00---off-0niupepa--00-0---0-10-0---0---0direct-10---4-----0-11--11-en-50---20-about---00-0-1-00-0--4---0-0-11-10-0utfZz-8-00&a=d&c=niupepa&cl=CL1.34&d=41_1_7

- Nock, S. J. (2014). Te whakaako i te reo Māori i te kura auraki tuarua i Aotearoa nei: Kei tua o te awe māpere, The teaching of te reo Māori in English-medium secondary schools in New Zealand: Beyond the mask phd Thesis, University of Waikato.
- NZQA. (Kāhore he rā). Mana Tohu Matauranga. I tīkina mai NZ Qualifications Authority: NZ Qualifications Authority
- Ong, W. J. (1982). Orality and Literacy: The Technologizing of the Word, Methuen.
- Orbell, M. R. (1977). Themes and images in Maori love poetry. Unpublished Doctoral Thesis, University of Auckland, Auckland.
- O'Regan, H.M. (2009). A Language to Call My Own. In Anne Marie Goodfellow (Ed.). Speaking of Endangered Languages – Issues in Revitalization. Cambridge, United Kingdom: Cambridge Scholars Publishing.
- O'Regan, H. M. (2016). Te Tīmataka mai o te Waiatataka mai o te Reo, Phd Thesis, Auckland University of Technology.
- Ōtimi, P. (2011-18) He rongo nā te taringa i runga i te marae o Korohe.
- Paenga, A. (2010 July 27). Te Waka Huia. (K. Morgan, Kaipatapātai) I tīkina atu i <https://www.youtube.com/watch?v=QxmdG-FDsNQ&t=126s>.
- Roa, Raukura. (2008) Formulaic Discourse Patterning in Mōteatea, Doctoral Thesis, University of Waikato, i tīkina atu i <https://researchcommons.waikato.ac.nz/handle/10289/4402>
- Rautaki Ltd and Ngā Pae o te Māramatanga. (Kāhore he rā). Rangahau. I tīkina mai Rangahau: <http://www.rangahau.co.nz/method/61/>
- Salient. (2009, July) He Kāinga Kōrerorero, i tīkina atu i <http://salient.org.nz/2009/07/he-kainga-koreorero/>,
- Simon, J. (1998). Ngo Kura Mōori: the Native School System 1867-1969. Auckland: Auckland University Press.
- Schwimmer, E. (1990). A Government Model . Journal of Polynesian Society.

Self-sustaining Communities. (2010). Our Work. California, USA.

Self-sustainingcommunities. (2010, February 8). Our Work. I tīkina April 10, 2012 mai elf-sustainingcommunities.org: <http://www.self-sustainingcommunities.org/our-work.html>

Sharples, P. (2011, April 21). Te Puni Kōkiri. I tīkina mai i Te Puni Kōkiri: <https://www.tpk.govt.nz/en/a-matou-mohiotanga/land/owners-aspirations-regarding-the-utilisation-of-ma/online/1>

Sharples, P. (2010, July 27). Te Waka Huia. (K. Morgan, Kaipatapātai) I tīkina atu i <https://www.youtube.com/watch?v=QxmdG-FDsNQ&t=126s>.

Shortland, R. (2013, July 8). Ki Matahauariki Part 1 of 2 - Maori Language Week Special . (S. Morrison, Kaipatapātai)

Smith, J. and Abel, S. (2008). Ka Whawhai Tonu Mātou: Indigenous Television in Aotearoa New Zealand. New Zealand Journal of Media Studies, 11(1). Retrieved April 27, 2010, from <http://www.nzmediastudies.org.nz/issues.php?issue=5&title=Volume+11+No.1>

Smith, G. H. (2003). Kaupapa Māori theory: Theorizing indigenous transformation of education and schooling. Paper presented at the New Zealand Association of Research in Education/Australian Association of Research of Education (NZARE/AARE) Conference, Auckland, New Zealand.

Smith, L. T. (2012). Decolonising methodologies: Research and indigenous people. Dunedin: University of Otago Press.

Statistics New Zealand. (2006). Māori Descent and Iwi / Ko ngā Kāwai Whakaheke Māori me ngā Iwi . Te Tari Tatau. Wellington: Statistics New Zealand.

Statistics New Zealand. (2013, March 5). Māori Descent and Iwi / Ko ngā Kāwai Whakaheke Māori me ngā Iwi. I tīkina mai Stats NZ, Tatauranga Aotearoa: http://archive.stats.govt.nz/Census/2013-census/profile-and-summary-reports/iwi-profiles-individual.aspx?request_value=24569&tabname=Language

- Stokes, E. (2002). People, Land and Forest of Te Urewera = Te Urewera ngā iwi te whenua te ngahere. Hamilton, NZ: Hamilton: University of Waikato.
- Tahana, Y. (2010, October 21). Read my Lips-Māori Language is Dying. NZHerald.
- Tawhai, V., & Gray-Sharp, K. (2013). Always speaking : The treaty of waitangi and public policy. I tīkina atu i <https://ebookcentral-proquest-com.ezproxy.waikato.ac.nz>"[PDF File]".
- Te Ahu o te Reo. (2017). Te Reo Māori in Homes and Communities. Te Taura Whiri. "[PDF File]".
- Te Ao Hou. (2016, 05 08). Pātaka, The Māori Treasure House's. I tīkina mai i Te Ao Hou: <http://teaohou.natlib.govt.nz/journals/teaohou/issue/Mao40TeA/c15.html>
- Te Ara. (2012, September 12). Kōrero: Ngati Tūwharetoa. I tīkina December 11, 2012 mai The encyclopedia of NZ: The encyclopedia of NZ
- Te Ataarangi Inc. (1982). Te Ataarangi Tuatahi : Te Tuara O Te Reo Maori. Wellington, Te Ataarangi Incorporated Society Print.
- Te Hāhi o Ihu Karaiti o te Hunga Tapu i ngā Rā o muri nei. (1918). Ko Te Pukapuka a Moromona. Salt Lake City , Utah, USA: Te Hāhi o Ihu Karaiti o te Hunga Tapu i ngā Rā o muri nei.
- Te Hurinui-Jones, P. (2010). King Pōtatau : an account of the life of Pōtatau Te Wherowhero, the first Māori king Auckland, N.Z. : Polynesian Society ; Wellington, N.Z. : Huia
- Te Aka Māori Dictionary (Hui-Tānguru 16, 2016). I tīkina mai Māori Dictionary: <http://maoridictionary.co.nz/search?idiom=&phrase=&proverb=&loan=&histLoanWords=&keywords=pā+tūwatawata>
- Te Karere. (2011, April 17). Experts fear for future of Te Reo Māori. I tīkina mai i Māori news.com: <http://maorinews.com/karere/2011/experts-fear-for-future-of-te-reo-maori/>
- Te Kōhanga Reo. (2016). <https://www.Kōhanga.ac.nz/>
- Temara, P. (2014). Te Panekiretanga. He kōrero ki a mātau o te Rangapū Tuangahuru.

- Te Peeti, H. (2019). He kōrero ki ahau i Tokaanu marae.
- Te Puni Kōkiri (2003, May 7). Māori Television Service Act. Parliamentary Counsel Office. "[PDF File]".
- Te Puni Kōkiri (2006). Te Oranga o te Reo. Wellington: Te Puni Kōkiri. "[PDF File]".
- Te Puni Kōkiri (2008). Te Oranga o te Reo Māori 2006. Māori Language Monitoring Team. Wellington: Te Puni Kōkiri. "[PDF File]".
- Te Puni Kōkiri. (2011, Hōngongoi 15). Te Reo Mauriora. Te Paepae Motuhake. "[PDF File]".
- Te Tari o te Ariki. (2014). Whakahokia ki te kapua whakapipi. Tūrangi: He Kainga Tūwharetoa-Te Tari o te Ariki. "[PDF File]".
- Te Tari Tohutohu Pāremata. (2017). Māori Television Service (Te Aratuku Whakaata Irirangi Māori) Act. I tīkina atu i <http://www.legislation.govt.nz/act/public/2003/0021/latest/DLM193696.html>
- Te Taura Whiri i te Reo Māori, Te Matatiki (1996) Oxford University Press.
- Te Upoko o te Ika. (2018, June 22). Te Upoko o te Ika. I tīkina mai <http://www.teupoko.co.nz/#!te-hitori-o-te-upoko-o-te-ika>
- Timms-Dean. (2013). Indigenous Language Revitalisation in Aotearoa New Zealand and Alba Scotland, Phd Thesis, University of Otago.
- Tūwharetoa Māori Trust Board. (2017). Tūwharetoa Māori Trust Board. I tīkina May 2018 mai tuwharetoa.co.nz: <https://www.tuwharetoa.co.nz>
- Waitangi Tribunal. (1986). Te Reo Maori Report. Wellington:Brookers
- Waitangi Tribunal. Tribunal, W. (1993). The Pouakani Report 1993 (Wai 33). Wellington: Brooker & Friend .
- Waitangi Tribunal Report. (2013). Matua Rautia The Report on the Kōhanga Reo Claim WAI 2336. Lower Hutt: Legislation Direct.

- Waka Huia. (2010). Te Whare Ahorangi Part 1, a home school set up 25 years ago by the Winitana whanau. I tīkina atu i <https://www.youtube.com/watch?v=nysIn5nrQI8>
- Waldon, W. (2006). Te Pūrongo a Tau- Annual Report. Māori Television. "[PDF File]".
- Walker R. (1990) Ka Whawhai tonu Matou, Struggle Without End, Penguin Books, Wairua Road, Auckland.
- Whaanga, H. & Wehi, P. (2017) Rāhui and conservation? Māori voices in the nineteenth century niupepa Māori, Journal of the Royal Society of New Zealand, 47:1, 100-106, DOI: 10.1080/03036758.2016.1252408
- Whakaata Māori. (2019). Haka, Te Matatini. I tīkina mai i <https://www.maoritelevision.com/haka/te-matatini-2019/groups>
- Webby, K. & Rodgers, N. (2012). Ngā Tamatoa: 40 Years On. I tīkina atu i <https://www.nzonscreen.com/title/nga-tamatoa-2012>
- Wikaira, M. (2017, March 1). Ngāti Tūwharetoa . Te Ara - the Encyclopedia of New Zealand. I tīkina atu i <https://teara.govt.nz/en/ngati-tuwharetoa>
- Wikaira, S. (2019). He kōrero mai ki ahau.
- Williams, H. W. (1917) Dictionary of the Māori Language, Printlink Wellington New Zealand
- Winiata, P. & Royal, T. K. (2000). Leaders Are Made Not Just Born – Planning for Leaders And Leadership succession i tīkina atu i http://www.firstfound.org/Vol.%207New_Folder/winiata.htm
- Winiata, P. (2014) Te Panekiretanga o te Reo. He kōrero ā-waha ki a mātau o te Rangapū Tuangahuru.
- Winifred, B. (2008). Is the Health of Te Reo Māori Improving? Te Reo, the Journal of the Linguistic Society of New Zealand(51), 33-73.
- Winitana, C. (2007). Tongariro Koimutunga: Ngā Maramara Kōrero o Tūwharetoa.
- Winitana, C. and New Zealand. Māori Language Commission. (2011). Tōku Reo, Tōku Ohoo : Ka Whawhai Tonu Mātou. Wellington, N.Z.: Huia : Te Taura Whiri I Te Reo Māori, 2011. Print.

Wright, M. (2004). Reed Illustrated History of New Zealand. Auckland: Reed Publishing.

Āpitianga

Papa Whakamahuki 25:Whakakitenga Whānau Pipiri 2016-Pipiri 2017

Pipiri 2016

Marama	Whānau	Mahi	Pitopito
Pipiri 2016	Te Rewha	Kua pai te tīmatanga mai o ngā kōrero, ko Te pāpā te pou kōrero o te whānau e ārahi mai nei i tana whānau i roto i ngā akoranga. Ahakoa he tauhou katoa a te māmā rātau ko wana tamāriki tokorua a te tama rāua ko te kōtiro kua tīmata rātau ki te hopu i ngā kōrero, ko Te māmā te manutaiko e rere whakamua ana i tēnei taima. He mahi pepehā a tērā wiki. Kua riro atu te marautanga. Kua tau kē ngā akoranga, kua āta toro atu ki ngā rākau ātaarangi hei waka kawē kōrero mō te reremahi, me te aha, kua mau. Ahakoa mā hea ako ai, ko te mea nui ko te para i te huarahi e māmā ai te tuku atu i ngā akoranga. Kei te tīmata ngā tamāriki ki te aro mai, kua roa e whakataruna mai ana kua kore mōhio engari mōhio ahau he atamai nō te tokorua rā.	He whānau e hiakai ana ki te ako i te reo Māori, he tauhou katoa engari ko te pāpā te pou o te whānau e akiaki ana i a rātau ki kaha ki te kōrero.
	Hīrangi	Kua tīmata katoa ngā mahi kei te hīkaka te whānau nei ki te ako i te reo Māori, he āhua tauhou te whānau engari he tangata matatau te koroua ki te kōrero i te reo. Kua pai, kua hono mai a Te pāpā te pāpā, he tauhou anō ia ki te reo Māori, heoi, kua tere tīmata ngā tamāriki tokorua ki te pupuri i ngā kupu hou kua whāngaia atu ai. Ka tukuna anōtia ngā rerenga kōrero e āwhinatia ai a Māmā i wāna mahi.	He whānau tauhou katoa ki te reo, kua rangona i roto i ngā huinga Rātana, he reo tō te koroua o te whānau engari korekore tō ngā tamariki. He whakamā nō te pāpā ki te ako, kua roa karekau i toro atu ki te mahi akoako mai i te wā i ia i te kura.

		Kua mahia te kei a wai kua hanga mau i te whānau, he āhua tino whakamā, he mārō ngā whakaaro mō te ako i te reo, ka āhua patua rātau i a rātau anō mō te wareware, mō te katakata nā konā mea atu au hei aha wērā he pai kia ngāwari ai te wairua, te kawenga rānei o ngā mahi kei noho ka taumaha rawa ka whawhati. Ka mutu ko wā rātau mahi he whakangungu i aua mahi rā.	
	Tōpia	Kua uiuitia, kua hainatia ngā pepa whakaaetanga kua rite kia tīmataria ai ngā mahi. Ko te mahi kua riro mā te whānau nei he wānanga i ngā tikanga o te Whare Puni. Kua tukuna atu te marautanga. Kua mahia te kei a wai, te āhua nei kua hanga mau i te punua o te whānau a Wiremu, me te pai o tana whakahua! Ka mutu ka tirohia e mātau ko ngā mātua ko te rerenga mahi me te rerenga hāngū hei hahu whakaaro nō ngā mahi i ngā tau o mua me te aha kua tau a mahara. Ko wā rātau mahi he whakamahi tonutia e rātau ngā rerenga kei a wai, tūmahī me te hāngū.	He whānau e mōhio ana ki te reo Māori engari kia hoki ai ki te kānga karekau. Kua whāia e ngā mātua te reo Māori i ngā tau o mua engari kua kore he aha mai i tērā wā, neke atu i te 12 tau karekau i kuhu atu ki tētahi akomanga reo. Karekau te pōtiki i te paku mōhio ki te reo Māori. Ka waiho māna e tohu mō te oranga o te reo i te kāinga.
	Pūataata	Ko te whānau he tauhou tētahi, he āhua mōhio wētahi atu heoi kua roa karekau i whakamahia te reo Māori. Kāore i te tino kōrerotia te reo Māori i te kāinga. Kua oti te uiuitanga hei tērā wiki tīmata ai ngā mahi mō te pouaka whakaata. Ko tā te whānau mahi he huri ki ngā pepehā. Kua tukuna atu te marautanga. Kua pai tā rātau whakamahi i ngā rerenga mō te mātaki pouaka whakaata, me wētahi o ngā kupu anō mō ngā rawa nō roto i te whare puni.	He whānau tāne, wahine me tā rāua pēpi tae atu anō ki ngā kaumātua o te whānau ki te taha o te wahine. Kua kūare ngā tāne ki te reo engari kua ākona ngā wahine i te reo Māori i roto i ngā tau, heoi, kua nuku atu pea i te 15 tau mai i taua taima.

		Ko tā rātau mō tērā wiki he wānanga he aha rawa ia ngā tikanga o te akoranga. Kua pai katoa ngā mahi i te kāinga nei, kua tirohia ngā tohu wā, me te reremahi tae atu anō ki ngā whakakāhoretanga, ahakoa te poto o te wā kua mau i a rātau, karekau a Willy i konā i taua pō nā tana mahi heoi wai ka hua mēnā rānei kua tukuna atu wērā e tana wahine. Ko wā rātau mahi mō te wiki he whakapakari haere i ngā mahi o taua akoranga me te kōrerohia e rātau ngā tikanga o te wharepuni.	
	Ngāhana	Kua tīmata koinā te mea nui. Hei tērā wiki ka uiuitia ngā mātua me te tīmata i ngā akoranga mō te pouaka whakaata. Kua pai tā rātau whakamahi i ngā kupu mō wētahi o ngā wāhanga o te wharepuni, heoi, kua āhua mahue te whakamahi i te kēmu ko tā te kākā. Hāunga tērā kua pai tā rātau kapo atu i ngā kōrero mō te pouaka whakaata, arā, te whakaakā, te tīni me te whakatō. Kua mahia ngā tohuwā me te kēmu kei a wai-kei ahau, he kēmu e aro atu ana ki te rerenga kei a wai. Kua āhua mau i ngā tamariki me wētahi kupu hou anō hoki engari ākene pea nā te huhua o ngā mea kua warewaretia. Heoi wai ka hua, hei te wiki e tū mai nei ka whakamātauria anōtia te kei a	

		wai me ngā tohutohu o te pouaka whakaata.	
--	--	---	--

Hōngongoi 2016

Marama	Whānau	Mahi	Pitopito
Hōngongoi 2016	Te Rewha	Kei te pai haere ngā mahi me te whānau nei, heoi, e whakapae ana ahau tērā pea kua āhua manawatoa te koroua i ngā mahi tohuwā, i āhua raru pea heoi karekau i te mōhio pū ahau ki tērā. Hāunga tērā kua pai katoa te whānau, he hīkaka nō rātau, ko Ian te mea tauhou i te kāhui nei engari ahakoa tērā he koi te pīnati, he pai te mahara. Kua mahia ngā momo rerenga e hāngai ana ki te whare puni: • Rere Mahi • Rere Whakakahore • Ngā kupu mō te whare puni-Hāneanea, ahi, wāhie, whata, taputapu tākaro... • Tikina te/ngā....horopuehu, rorohiko, waea pūkoro, • Ika, ika kei a wai te # kei ahau.....kāore i ahau He nohinohi anō tā te whānau nei nō reira ko te aronga o ngā mahi he ākuni noa ko te pēpi me ngā mahi katoa e pā ana ki te pēpi. Hei āpiti anō, ka tīmata te whānau hui hei te wiki e tū mai nei • Karakia, • mihi, • whakataukī, • whakapapa, • waiata	
	Hīrangi	Kei te pai haere te whānau nei, kei te mau i a rātau ngā momo rerenga kua e pā ana ki te whare puni, ko te mea nui ko te patu i te whakamā, i te mea he tino whakamā i wētahi taima, ko tā rātau he whakatiketike i te reo heoi me whakamōhio atu rātau e te kaiako ko te mea nui o te reo he waka kawē i wō	

		whakaaro, hiahia mai i tō hinengaro ki ngā taringa o te hunga whakarongo kia mōhio ai rātau he aha wō hiahia. Kua tirohia atu ngā rerenga pēnei: • Kupu o te whare puni • Mātaki Pouaka Whakaata • Tā te kākā... • Kei a wai....kei ahau • kei whea te....	
	Tōpia	Kua pai te haere o te whānau nei, ko te whakapākanga/pōtiki te tohu o te ora o te reo Māori i te kāinga nei, nō reira, i roto i ngā wiki kua taha kua mau i a ia ngā momo rerenga: • Kei a wai....kei ahau • Tikina te... • Ko tā te kākā.....upoko, hope, waewae, puku, noho, tāpapa, tīraha... • Hōmai/Hōatu • Kei whea te.... Āpiti atu i tērā kua mahia e rātau ko wana mātua ko tētahi kupu hou ia rā kia piki haere tana puna kupu me te aha kua kitea rawatia ngā hua i roto i te pōtiki i ngā rangi kua taha nei. Waihoki, kua tahuri atu mātau ko ngā mātua ki ngā rerenga hou, ko wētahi he hokinga mahara, ko wētahi atu he mea hou: • Reremahi • Rerehāngū • Whakakahore • Kei noho ka... • Mahue te.... • He aha te mea... • Mātaki Pouaka Whakaata....	

		Kei te harikoa katoa ahau mō te āhua o te reo i te whānau.	
	Pūataata	Kei te pai haere ngā mahi me te whānau nei, heoi, e whakapae ana ahau tērā pea kua āhua manawatoa te pāpā a Willy i ngā mahi tohuwā, i āhua raru pea heoi karekau i te mōhio pū ahau ki tērā. Hāunga tērā kua pai katoa te whānau, he hīkaka nō rātau, ko Ian te mea tauhou i te kāhui nei engari ahakoa tērā he koi te pīnati, he pai te mahara. Kua mahia ngā momo rerenga e hāngai ana ki te whare puni: • Rere Mahi • Rere Whakakahore • Ngā kupu mō te whare puni-Hāneanea, ahi, wāhie, whata, taputapu tākaro... • Tikina te/ngā....horopuehu, rorohiko, waea pūkoro, • Ika, ika kei a wai te # kei ahau.....kāore i ahau He nohinohi anō tā te whānau nei nō reira ko te aronga o ngā mahi he ākuni noa ko te pēpi me ngā mahi katoa e pā ana ki te pēpi. Hei āpiti anō, ka tīmata te whānau hui hei te wiki e tū mai nei • Karakia, • mihi, • whakataukī, • whakapapa, • waiata	
	Ngāhana	Kua eke katoa ngā tamāriki i roto i ngā rerenga kua whāngaia atu ki a rātau, kua mau, kua kōrerohia e rātau i ngā rā o te wiki kei noho ka memeha i te rokiroki o mahara. Kua mahia ngā rerenga: • Kei a wai te.... Kei ahau me ngā kupu-taupoki, tōkena, pira • Kupu mō ngā wāhanga o te whare puni • Kupu mō te mātaki pouaka whakaata-Whakakā, tīni, whakatō • Tikina te-Kope, pounamu, ngote, wēpu • Tā te Kākā-upoko, pokohiwi, hope, waewae, pakipaki, oma, peke	

		Hei tēnei wiki ka haere tonu te whāngai atu i ngā momo kupu mō te whare puni, kātahi anō ka whānau pēpi te whānau nei nō konā ka huri te aro ki ngā momo kupu, kōrero rānei e pā ana ki te pēpi. He whānau tino tauhou ki te reo Māori engari he hikaka nō rātau ki te ako. Hei āpiti, hei te wiki nei ka tīmata te ako i ngā tikanga o te whānau hui, arā, ko te karakia, mihi, whakataukī, whakapapa me tētahi waiata.	
--	--	--	--

Here-turi-kōkā 2016

Marama	Whānau	Mahi	Pitopito
Here-Turi-kōkā 2016	Te Rewha	Kua huri te aro ki te whānau hui, kua ākona te whānau ināianei ki te karakia tae atu anō ki ngā kupu whakamānawa i ngā mate. Kua aro atu anō ki ngā tohu wā. He kaha nō ngā mātua ki te hopu haere i ngā kupu me ngā rerenga hou. He uaua mō ngā tamariki ki te ū mārō nei ki ngā akoranga, engari e kitea ana te pitomata kei reira e tāria ana kia hua ake mai. Ānei ngā mea i tirohia i te wiki nei: • Te karakia- • Whakamānawatia ngā mate-<i>Te pō ki te Rūrū, te awatea ki te Tūi, Tēnā tātau katoa!</i> • Te rerekētanga o te 'te' me te 'ngā' • Kua tahuri atu ki te taki whakapapa, kua hura mai ai te tātai o ngā mātua, ka tīmata ki te taha māreikura. Ko te painga nui o te whānau nei he hiahia nui nō ngā mātua ki te ako, nā konā ka whai mai ngā tamariki. Heoi, me kaha tonu ki te whakaharatau haere i ngā kupu, rerenga, karakia i waenga i te wiki. Nō reira koinā te wero i mahue ki a rātau. Me wero pai atu ki te whaea kei noho ka maroke haere te ako i te reo mōna.	

Ko tā mātau i te wiki nei he ako i te mihi hei tāpiri atu anō ki te tauparapara me te whakamiha i ngā mate:

Kei ngā puna kaukau a ngā tīpuna, kei ngā kōtihi tapu e nekeneke nei, e korikori nei he mihi tēnei ki a kōutau!

He hoki anō ki ngā mahi tohu wā me te hūpeke atu ki te mahi i ngā rerenga:

- Māu e _____
- Māu te _____

Ka āta whakamōhiotia atu he aha te tikanga o te rerenga nei, he aha hoki wōna rerekētanga:

1. Māu = Ka mahi koe (You)
2. e = He tohu wā e tohua ana te wā heke(Future) + (You) = (You will)
3. _____=Te mahi e hiahiaia ana
4. Māu= Ka mahi koe (You)
5. te = te aronga atu ki tētahi mea(the)
6. _____=Te mea e hiahiaia ana kia whakamahia ai.

Ānei wētahi tauira:

- Māu e kōrero = You will speak/You speak
- Māu e waiata = You will sing/You sing
- Māu e haere=You will go/You go
- Māu e kanikani=You will dance/You dance
- Māu te tēpu=You do the table
- Māu te ruma=You do the room
- Māu te karanga=You do the karanga
- Māu te rorohiko=You do the computer

He paku rangirua i ngā rerekētanga tērā pea me hoki anō hei tērā wiki. Ākene pea nā taku whakaako rātau i raru ai he mea me āta tiro atu hei te wiki e tatū mai ana.

	Hīrangi	Kua āhua whakamahia ngā momo āhuatanga whakatakoto rākau mō te mau rerenga kei noho ka noho noa iho i ngā mahi tuhituhi, kua kitea wōna painga mō te hunga karekau e pai ana ki te tuhituhi nā konā kua mahi ngā mea e whā arā ko te tuhituhi, ko te kōrero ko te mahi ā-ringa(rākau) me te tā whakahua hoki. Ehara i te mea kotahi noa te huarahi ki te ako reo, rerenga he aha, he aha, heoi, ko te mea nui mō te kāinga kia moea ngā whakaakoranga katoa kia puta ko mārama. <i>Ko te mārama kei runga, kei raro te pōrahurahu.</i> Kua tīni i te rā ki ngā Mane kia pai ai ngā mahi, kei noho ka whakapōreareatia e ngā wīkene. Ahako te nui o ngā wiki kua pahuretia atu kua whakamātauria rātau me te aha kua kitea rawatia kua mau katoa te nuinga o ngā kupu me ngā rerenga poto kua whakaakona ai rātau nō konā kua tino hari koa au i tā rātau mahi. Koinei ngā mahi i mahia ai: • Tauparapara • Tā te kākā-kua tāpiritia atu he kupu anō. • Mekoe Ka āta whāngaia, ka āta tahutahu i te kōingo kia minamina rawa mai ai ki te reo. He āhua āmaimai ki wētahi o ngā mahi, ākene pea nā te kore mōhio he aha te aha i pērā ai. Heoi, mā te puru i te moko e rongoā ai. I hoki kōmuri mātau i te wiki nei kia whakapakaritia ake ai ngā rerenga kōrero e pā ana ki te whakawhiti kōrero. Nā konā hoki atu ki te rerenga ka kaha whakamahia e ngā tangata katoa ko te	

		'Kei te pēhea koe' me te 'kei te aha koe?' kia: • Waia ai ki wana whakamahinga katoa. • mōhio pū he aha ngā tikanga. • mōhio ai anō hoki me pēhea te whakautu. • waia ai anō ngā tāringa inā pātaia ai wērā pātai. Ko wā mātau mahi tuatahi he kōrero he aha te tikanga o te rerenga 'kei te pēhea' koia tētahi ka pōhēhē ka tino mōhio katoa ngā tangata heoi kāre i te pērā rawa, ka mutu, ka wāwahia te rerenga kia pēnei ai: 1. Kei te = He tohu wā mō te wā tū, arā, ināianei. (Now). 2. pēhea = e hāngai ana ki te āhua o te tangata. (How). 3. koe = te tangata e pātaia ana te pātai. (You). I tere mau katoa i te whānau nei karekau he raru. Ka mutu ka huri atu ki wētahi o ngā whakautu e pai ana ki te pātai rā: • Māuiui • pai • riri • hiamoe • hōhā • pōuri Ko taku ohorere i tā rātau kakama ki te whakahonohono atu i te āhua ki te kupu e tika ana. Ka mutu ka whiti atu ki te rerenga 'kei te aha?' 1. kei te = He tohu wā mō te wā ināianei(Now). 2. aha = He kupu e pā ana ki te mahi e mahia ana (what). 3. koe = Te tangata e pātaia ana. Ka mutu tērā ka whakahuatia ake ki te āhua ka rangona mēnā ka pātaia te pātai me te whakamōhiotia atu karekau e tino kaha te whakahuahia ake e te hunga mātau ngā pū katoa ākene ko tā wētahi e pēnei ana 'kei t'aha?' kia kore ai e wana inā pātaia rātau nōhea e aro atu.	
--	--	--	--

		Nō muri tata, ka whakamahia te tauparapara me te tāpiri atu anō i te mihi ki ngā mate. Kei te kitea te pitomata kei te whānau nei, hei ngā wiki e tata mai ana ka uiuitia anōtia rātau. Hei āpiti atu anō, ka hoki anō ki te whakawai i ngā kōrero pouaka whakaata kia whānui ake ai te tirohanga.	
	Tōpia	He kaha nō te whānau ki te parakatihi. He pai i te mea he reo wō ngā mātua, he reo anō tō te kōtiro engari ko te whāinga nui kia pakari ake ai te reo kōrero i te whare, kia waia haere ki te kōrero rātau ki a rātau. Heoi kei te haere tonu ngā akoranga. I ngā wiki kua taha atu kua āhua hohonu te ruku ki ngā rerenga nā konā kua whakaarohia me hoki kōmuri ki te tūāpapa kia pakari ai te tū o te whare. • Kua tirohia te hōmai/hōatu, tīkina te, • tā te kākā.... • Kei a wai te.... • Kei hea te..... Koinā ngā mea mō ngā tamariki, arā, mō te whakapākanga. Kāti, ānei ngā rerenga kua tirohia e te whānau whānui. • Kei noho ka... • Mahue tekakē • Karakia- he pai ngā mahi kua oti nei te mahi kei te kaha kē ake te whānau ki te kōrero i te reo Māori i te kāinga.koinei ngā mahi: • Tauparapara/mate • Māu e • Māku ete/ngā..... Ko te nuinga o ngā mahi he whkaakoi i te arero he whakamahara i te hinengaro kia mārāma ai ki ngā rerenga kua roa e tārewa ana i te rokiroki o mahara	

		I hoki kōmuri ki te arohaehae i ngā mahi o mua. Kia kore ai e mahue te whakapakari i ngā rerenga mātua ka kaha te kōrerotia i ngā mahi whānui o te kāinga. Kua aro atu ngā mahi mō te whakapākanga ki ngā taha 'maui' me te 'mataui', te 'runga' me te 'raro' me te aha kua pai te hopu i ngā kupu runga/raro, heoi, ahakoa kua mau ngā kupu mauī/mataui kāre anō kia tino pakari rawa ki wērā kupu. koinei ngā mahi mahia whānuitia atu: • Tauparapara/mate • Māu e • Rere tūoti-he aha ngā ture, he aha wōna tikanga. • Rere hāngū, rere mahi anō hoki. Me āta tūpato ahau i ngā akoranga ka whāngaia atu aki te whānau, ko wētahi taima ka āhua hohonu rawa mea rawa ake kua tōremi iho nā te nui o ngā kōrero. Me iti nei, iti nei te whāngai koi whitiraoa. Hāunga tērā kei te āta whakamātautauria he aha ngā taumata e taea ana mō te taha whakaako, kei hea rānei ngā whānuitanga e taea ana e te whānau. Ka whai katoa atu te whānau nei i ngā mahi wewete reo, ko tā mātau he mātai atu i ngā whakamahinga o te rere tūoti ngā huarahi e taea ai te whakahāngū me te whakatūmahitia anōtia ngā rerenga rā: • Kua pau te mīraka i ngā tamariki---- • Kua whakapau ngā tamariki i te miraka---- • Kua whakapaua te mīraka e ngā tamariki. Kua mau katoa i a rātau katoa tae atu anō ai ki te te kotiro mātāmua (11 te pakeke) nā konā au i mīharo ai. Ka mutu ka huri te aro ki ngā rerenga e pēnei ana: • Māu e _____ • Māu te _____	
--	--	---	--

		Ka āta whakamōhioia atu he aha te tikanga o te rerenga nei, he aha hoki wōna rerekētanga: 7. Māu = Ka mahi koe (You) 8. e = He tohu wā e tohua ana te wā heke(Future) + (You) = (You will) 9. _____=Te mahi e hiahiaia ana 10. Māu= Ka mahi koe (You) 11. te = te aronga atu ki tētahi mea(the) 12. _____=Te mea e hiahiaia ana kia whakamahia ai. Ānei wētahi tauira: • Māu e kōrero = You will speak/You speak • Māu e waiata = You will sing/You sing • Māu e haere=You will go/You go • Māu e kanikani=You will dance/You dance • Māu te tēpu=You do the table • Māu te ruma=You do the room • Māu te karanga=You do the karanga • Māu te rorohiko=You do the computer Karekau he raru kua tino mau. Ko tā rātau he wewete kia āta mārama kehokeho ai he aha ngā tikanga o tēnā kupu, o tēnā kupu mā konā e taea ai te rāweke kia pai ake ai te whakaputa i wō rātau whakaaro mā roto i te reo.	
	Pūataata	Kua anga atu anō te titiro ki ngā mahipēpi anō mō tēnei whānau i te mea he pepi nohinohi anō tā rātau, he hāngai anō i ngā akoranga ki ngā rerenga o te kāinga. He whakarite anō i ngā whakaritenga mō te whānau hui ānei ngā mea kua tirohia e te whānau nei: • Ika, ika kei a koe te.....hai, 2, 3 te mea, te mea.... • Kupu hou-rorohiko pōnaho (heoi, kua whakaarohia ake he roa rawa tērā kupu hei kupu karawhiu i ngā wā katoa he māmā ake te kī 'laptop' nō konā	

		ka kōrerohia e te whānau he aha tētahi kupu māmā ake mea rawa ake ka whakahuatia ake e te kuia ko te 'rorohiki' ka tau. Nō reira kua hangaia ake he kupu hou hei kupu kōrero mā rātau. • Kua tākarohia te kēmu 'he aha te...' me te aro atu anō ki wētahi kupu mō te whare. • Kua ākona tētahi karakia hei tāpiri atu i te mea kua mau kē-<i>Ko Rangi, ko Papa ka puta ki te whei ao ki te ao mārama, hui e tāiki e!</i> • Ko te karakia tuatahi e pēnei ana-<i>E pā manaakitia mai kia mau, kia ita, Ihu Karaiti āmene.</i> He kaha nō te whānau nei ki te parakatihi, ko ngā wāhine tokorua nei ngā mea e ārahi mai nei i te whānau kia pakari anō ngā mea tāne. Heoi, kua kitea te pitomata i roto i ngā tāne mō te mau ngā kupu hou. Kei te pai haere te whānau nei. I te wiki nei i tirohia atu ngā momo kōrero mō te pēpi, arā, ko ngā rerenga kei raro iho nei: • Whakamahanatia te miraka • Kei hea te pounamu miraka • Kei a koe te kope • Tikina te pēpi ka mutu tērā ka tākarohia te kēmu 'ika, ika' kia whakaharataungia anōtia te rerenga 'kei a wai' kātahi ka huri te aro ki te ako i ngā kupu mō te whakamānawa i ngā mate: <i>Ko Rangi ko Papa</i> <i>ka puta ki te whei ao</i> <i>ki te aomārama</i> <i>Hui e Tāiki e!</i> <i>Te pō ki te pō</i> <i>Te awatea ki te awatea</i> <i>Tēnā tātau katoa!</i> Kua mahue atu te wero kia paraktihi ai rātau i te wiki	
--	--	---	--

		Kua tīmata te kimi huarahi anō kia pai ai te whakaako i te whānau nei, kia pai ai anō te ako kua whakaarotia ake kia kuhu atu anō ai wētahi anō akoranga kia pai ai te mau ki ngā rerenga ka ākona. Heoi, he koi rawa karekau he raru i tēnei whānau ki te ako i ngā mea hou. Heoi, kei te koke whakamua te kāinga nei koinei ngā mahi i mahia: • Tauparapara/mate/mihi • I aha? Kei te aha? ka aha? • au/koe/ia, kōrua/rāua/māua/tāua Kua mau ngā kupu me ngā rerenga hou karekau waku āwangawanga.	
	Ngāhana	Kātahi anō ka whānau pēpi, nō reira, ko te aronga o ngā mahi ko te pēpi. I tahuri atu ki te āta titiro ki ngā momo kupu me ngā rerenga e taea ana e rātau. Ko tētahi o ngā kitenga ko te tere mau i te māramatanga o ngā rerenga engari ka āhua kōpīpī te whakahua haere i wētahi o ngā rerenga. Nā konei ka kaha ake te aro atu ki te whakahuatanga o te rerenga me ngā kupu. Heoi, hāunga tērā he tere ako nō rātau ki ngā tūāhuatanga o te reo Māori. Ko ngā tirohanga i te wiki nei ko te: • Tā te kākā-kua tāpiri atu anō he kupu(omaoma, pekepeke, hurihuri) • Te rerekētanga o te 'te' i te 'ngā' • Kua ākona tētahi karakia-<i>Toro atu ki a Rangi e tū nei, tāheke ki a Papa e tau nei, tuia ki te muka tē momotu, hui e, tāiki e!</i> Kua pai te aronga mai o ngā tamariki, he kākaho kāpuia te whānau nei, he kaha nō	

		tā rātau piri tahi, mai i te mātāmua tae atu ki te whakapākanga. I hui mātau i te wiki nei kua tirohia te rerenga 'Me' me wōna tū āhuatanga katoa. He rerenga tēnei e kaha whakamahia e te ngā whānau nui ngā tamariki. He rerenga pai. I timata ki te karakia/tauparapara kua ākona mai rātau i tērā wiki. Ka mutu ka huri ki te kēmu, ko te kēmu i tākarongia ko 'Hare i te Whare' hei whakamahana i te hinengaro me ngā tāringa. Kātahi ka huri te aro ki te rerenga hou mō te wiki, ka ākona ngā rerenga e toru: • Me whakarongo • Me kōrero • Me waiata Me te whakamāramatia rātau he aha te ngako o te rerenga, arā, ko te Should/better rānei. Kua mau i te whānau nei, ka mutu ka tukuna rātau kia whakaarohia ake wētahi rerenga anō kāre i mahia noa me te aha ka ea. Ka mutu, ka huri anō te aro ki te whakamānawa i ngā mate hei tāpiri atu i te tauparapara. <i>Toro atu ki a Rangi e tū nei, Tāheke ki a Papa e tau nei</i> <i>Tuia ki te muka tē momotu, Hui ē, tāiki e!</i> <i>Te pō ki te Rūrū, te ao ki te Tūī, tēnā tātau katoa!</i>	
--	--	---	--

		He pai tonu te haere o te whānau nei, he hīkaka katoa nō ngā tamariki katoa ki te ako i ngā akoranga, ka areare mai i ngā wā katoa. Kua tīmata te haere ngātahi mai o taku whānau hei taunaki anō i ngā mahi, ka kitea mēnā rānei he hua mēnā ka ako ngātahi ngā whānau e rua i te akoranga kotahi. Koinei ngā mahi: • Tauparapara/mate/mihi-Kei ngā maunga whakahī, kei ngā awa whakamau kōrero. • he hoki whakamuri ki ngā mahi o mua • I aha? Kei te aha? Ka aha? Kua āhua whakamahia ngā momo āhuatanga whakatakoto rākau mō te mau rerenga kei noho ka noho noa iho i ngā mahi tuhituhi, kua kitea wōna painga mō te hunga karekau e pai ana ki te tuhituhi nā konā kua mahi ngā mea e whā arā ko te tuhituhi, ko te kōrero ko te mahi ā-ringa(rākau) me te tā whakahua hoki. Kua tirohia ngā rerenga kua mahia kētia, ka mutu, ka huri whakamua te titiro ki ngā rerenga hou: • Māu e _____ • Māu te _____ Ka āta whakamōhiotia atu he aha te tikanga o te rerenga nei, he aha hoki wōna rerekētanga: 13. Māu = Ka mahi koe (You) 14. e = He tohu wā e tohua ana te wā heke(Future) + (You) = (You will) 15. _____=Te mahi e hiahia ana 16. Māu= Ka mahi koe (You) 17. te = te aronga atu ki tētahi mea(the) 18. _____=Te mea e hiahia ana kia whakamahia ai. Ānei wētahi tauira: • Māu e kōrero = You will speak/You speak • Māu e waiata = You will sing/You sing	
--	--	---	--

		• Māu e haere=You will go/You go • Māu e kanikani=You will dance/You dance • Māu te tēpu=You do the table • Māu te ruma=You do the room • Māu te karanga=You do the karanga • Māu te rorohiko=You do the computer He paku rangirua i ngā rerekētanga tērā pea me hoki anō hei tērā wiki	
--	--	---	--

Mahuru 2016

Marama	Whānau	Mahi	Pitopito
Mahuru 2016	Te Rewha	Kua tirohia anōtia te māu e nō reira kua ngāwari te hopu i te mea karekau au i mahi ngā rerenga e rua i te wā kotahi pēnā i tāku kiwērā whānau. Nō konā kitea ai me āta whāngai ki te kōrero kei whitiraoa. Hei āpiti atu i tērā kua tirohia ngā momo kare ā-roto e hāngai ana ki te tangata kia whānui ake ai ngā whakautu mō te pātai 'Kei te pēhea koe?' kei noho ka noho noa iho ki te 'kei te pai'. Koinei ngā tirohanga: • Harikoa • Pōuri • Riri • Māuiui • Rorirori • Āmaimai • Matakū I pai te tīmatanga heoi, kua kaha rangirua i taku pātai atu i te 'I pēhea' me te 'Ka pēhea'. Me āta whāngai kei noho ka rangirua haere i te nui o ngā whiunga kōrero. Heoi, kua oti te wāhanga tuatahi mō te wharepuni, hei tērā wiki tīmata ai te wāhanga tuarua hei te wharekai. Kua kitea rātau e whakaharatau ana i ngā kōrero. Hei tēnei wiki whakauru atu ai i te	Kei runga noa atu te whānau nei, he kaha nōna ki te whakawai i ngā momo rerenga, me te whakamahi i ngā karakia, me ngā kupu ka ākona. Ko tēnei te whānau kua kaha tutuki, kua kaha kitea anōtia ngā hua nui e puāwai mai ana nā tā rātau kaha whakapau kaha ki te ako, ki te whakamahi i ngā āhuatanga o te reo Māori.

		ine ipu kia kitea mai ai kei te pēhea te kōrerohia o te reo i te kāinga.	
	Hīrangi	Ko ngā mahi i mahia i te wiki nei ko te whakakaha ake i ngā kōrero mō te 'kei te pēhea' me te 'kei te aha' me te whakawhānuitia atu anō ngā momo rerenga e hāngai ana ki te whakautuutu haere i aua pātai. Kua tāpiritia atu ngā kupu e rua: • Āmaimai-Nervous • Rūhā-Exhausted Ka mutu ka huri te aro ki ngā kōrero e pā ana ki te mātaki pouaka whakaata i te mea koia hoki tētahi o ngā mahinga mātua o te whānau, otirā, o ngā whānau katoa huri noa i a rātau e noho ana i te whare puni nā whai anō ka huri te aro ki ngā momo rerenga e pā ana ki tērā mahi. Koinei ngā rerenga i tirohia atu: • Kā te whakaata • Tini • Anō • Nuia te reo • Itia te reo • Whakatō Koinei katoa he whakapotonga o te rerenga whānui, heoi, kua pēneitia kia māmā ake te kōrerotia o te reo Māori i te kāinga. Mēnā rānei he roa rawa ngā rerenga ka uaua te kōrerotia nā wai ka huri ki te reo Pākehā. Heoi, ko te reo o te kāinga he reo koi, he reo poto, he reo kawē hiahia ko te mea nui ko te mārama tētahi ki tētahi. E whakaaro tonu ahau kia noho tonu i runga i te kaupapa nei kia pakari katoa ai te whānau ki ngā rerenga nei, ā-tāringa, ā-waha hoki. Kua kitea tētahi āhuatanga i roto i ngā tamariki, ko tētahi i āhua hōhā ki te noho me te whakarongo, heoi, kua riro mā te māmā anō ia e whakatika, koia tētahi mea pai mō te kaiako, karekau he take mōna kia whakatikahia ngā tamariki, nā te mea kei reira kē ngā mātua, heoi, tērā pea ka hōhā ngā mātua i te kaha aro atu ki te whakatikahia ngā tamariki. Koia tētahi āhuatanga ka āta tirohia hei ngā wiki e tatū mai nei. Heoi anō, koia te pai o te akoranga	

		poto, karekau e tino whai taima ngā tamariki ki te haututu i te mea kua pokea mō ngā miniti katoa o te akoranga Kua āhua nui ngā whakapōreareatanga i ngā wiki kua taha ake nei nā te hākinakina me ngā tūmomo āhuatanga o te wā heoi anō kua whai wā anō kia hui tahi ai i te karuhi o te whānau nei. Ko ngā mahi tuatahi i mahia ko te hoki kōmuri ki ngā mahi kua oti kē nei te ako kia kitea ake ai mēnā rānei kua mau katoa, kua whakamoea rānei ki te arero. Ko ngā whakakitenga kua hua ake i te huinga nei he mōhio ki te āhuatanga e pā ana ki te whānau, kua whakamā tonu ki te whakakōrerohia ngā rerenga, ehara i te mea he whakamā i te whānau, engari kē ko tā te whaea kāre anō kia waia wōna ake tāringa ki te whakarongo ki a ia anō e kōrero Māori ana, heoi, ka hīkaka katoa rātau i ngā wā e tū ana ngā akoranga heoi wehe noa atu te kaiako ka whakamā. Nā konā ka huri te aro ināianei ki te whakakōrerohia rātau kia waia rātau ki wērā mahi, kia waia anō ai wō rātau taringa ki a rātau anō. Kua āhua mau te nuinga o ngā kupu, mēnā ka pātaia ka whakautua engari mō te whakamahi i aua kupu i tua atu i te akoranga kua kore rawa. Kua uiuitia rātau he harikoa nō te whānau nei ki te ako ngātahi i raro i te kaupapa nei.	
	Tōpia		
	Pūataata	Ko ngā mahi i tirohia ake e te whānau nei i te wiki nei ko ngā kōrero e pā ana ki te pouaka whakaata i te mea koia tētahi o ngā	

		tino mahi kei te puku o te whare puni, koinei ngā mahi: • Kā te whakaata-turn the tv on • tīni-change the channel • whakanuia te reo-turn it up • whakaitia te reo-turn it down • anō-again • hoki atu-go back • haere tonu-keep going • tīni ki te nama _____-change to channel _____ • Whakatō-turn the tv off Kua tirohia kētia wētahi o ngā rerenga nei heoi kua roa kāre i hokia, hei āpiti, karekau i whakaānuitia ngā kōrero. Ka mutu, ka huri te aro ki ngā kōrero mihimihi kua mahia i tērā atu wiki nō reira, kua oti i a rātau te karakia, te whakamānawa i ngā mate me te mihi ki te tangata. Kāre anō kia mau ā-hinengaro nei ki ngā kōrero hāunga pea ko tētahi. Kua mahia anōtia ngā rerenga e hāngai ana ki te pēpi, ānei ngā rerenga: • Whakamahanatia te mīraka/kai • Tikina _____ te pounamu/kope/wēpu/kai/taputapu tākaro • Kei _____ hea _____ te pounamu/kope/wēpu/kai/taputapu tākaro • Tīni kope Kua tirohia anōtia te māu e nō reira kua ngāwari te hopu i te mea karekau au i mahi ngā rerenga e rua i te wā kotahi pēnā i tāku kiwērā whānau. Nō konā kitea ai me āta whāngai ki te kōrero kei whitiraoa. Hei āpiti atu i tērā kua tirohia ngā momo kare ā-roto e hāngai ana ki te tangata kia whānui ake ai ngā whakautu mō te pātai 'Kei te pēhea koe?' kei noho ka noho noa iho ki te 'kei te pai'. Koinei ngā tirohanga: • Harikoa • Pouri • Riri • Māuiui • Rorirori	
--	--	---	--

		• Āmāimai • Matakū Ka kite hei tērā wiki mēnā kua mau i a rātau. Kua oti te wāhanga ki te whare puni nā konā kua tīmatahia te wāhanga tuarua kei te wharekai. Ko te wharekai te aronga i te rā nei. He paku kōrero mō ngā āhuatanga o te wharekai pēnā i te wāhi kai me te wāhi tunu kai, te kīhini, te kāuta rānei. I kōrero mō te Reo Kāuta me te āhua o te kōrero i te wā e noho ana te tangata ki te whakarite kai, koia te wā ka rere katoa ngā kōrero. Ko te reo kāuta te reo o te ia rā. He reo pahupahu nō reira ko te wāhi nui e kaha karawhiua ana wērā momo kōrero ko te wāhi e whakarite kai ana, e noho rānei ana ki te kai. I tirohia wētahi kupu hou mō te kāuta: • Pouaka Makariri • Pouaka Mātao • Papa Rahua • Umutere • Tikera • Kāpata • Kāraha • Kāremu • Waiwera • Waimakariri Hei tērā wiki tahuri atu ai ki ngā momo kupu anō kia whakakikī ake i te pātaka kupu, mā konā māmā ai te karawhiu i ngā rerenga mō roto i te kāuta. Heoi ko tā rātau mō naianei he whakawai i ngā kupu hou kia mau noa atu ngā mea e rima i taua tekau kua tukuna atu. Hei āpiti anō, kua tutuki anō te uiui tuarua e pā ana ki ngā mahi me ngā akoranga.	
--	--	---	--

	Ngāhana	Kua mahia anōtia ngā rerenga e hāngai ana ki te pēpi, ānei ngā rerenga: • Whakamahanatia te mīraka/kai • Tikina te pounamu/kope/wēpu/kai/taputapu tākaro • Kei hea te pounamu/kope/wēpu/kai/taputapu tākaro • Tini kope Kua tirohia anōtia te māu e nō reira kua ngāwari te hopu i te mea karekau au i mahi ngā rerenga e rua i te wā kotahi pēnā i tāku kiwērā whānau. Nō konā kitea ai me āta whāngai ki te kōrero kei whitiraoa. Hei āpiti atu i tērā kua tirohia ngā momo kare ā-roto e hāngai ana ki te tangata kia whānui ake ai ngā whakautu mō te pātai 'Kei te pēhea koe?' kei noho ka noho noa iho ki te 'kei te pai'. Koinei ngā tirohanga: • Harikoa • Pōuri • Riri • Māuiui • Rorirori • Āmaimai • Matakū	
--	---------	---	--

Whiringa-ā-nuku 2016

Marama	Whānau	Mahi	Pitopito
Whiringa-ā-nuku 2016	Te Rewha	Uiui tuarua Kua tū te akomanga inānahi noa, kua tau kē ngā āhuatanga i hua ake. Ko te pūkana te mahi hei whakamahana haere i te korokoro, he pai, he pukukata, he whakatau i te mauri. Ka tākaro i te kēmu "he aha te....." he kēmu anō nāku kia whakangungua ngā kupu nō roto i te	

		wharepuni kei wareware i ngā mea, ngā taputapu kei taua whare. Kātahi ka huri atu ki te wharekai, ki ngā mahi horoi rīhi. Ko ngā mea nō tērā wiki kua whakawaia, ko ngā mea hou i mahia: • Horoia te/ngā....(kapu, pereti iti/nui, pāokaoka, pune nui, oko, kōhua) • Utaina ki te paparahua, ki te kāpata • Ukuia te/ngā.....(kapu, pereti iti/nui, pāokaoka, pune nui, oko, kōhua) • Purua i te ipu, i te hautō • Ukuia te paparahua Kua hoki anō ki ngā mahi hurihuri, nā tētahi i tohutohu, nā tētahi anō i whakamahi, ka mutu tērā kua hoki atu ki te wharepuni kia whakamātautauria ki ngā momo rerenga kua whakamahia heoi karekau he raru, kāore he painga wō te hunga nei.	
	Hīrangi	Kua pai, nā ngā kōrero i ahu mai i roto i ngā kua aro katoa atu ki ngā mahi e whakamahia ai e waha kia waia ai wō rātau ake tāringa ki wō rātau reo Māori. Nā, ka tīmata ki te kēmu Pūkana, kua pai i te mea kāre anō kia tākarongia, ka mutu tērā ka pūrei anō i tētahi atu kēmu nāku e kīa ana ko "Hāmama" ko te tikanga o te kēmu nei he whakawaia ai rātau ki te hāmama haere i ngā momo tohutohu o te whare i te mea koia tētahi o ngā tino reo o te whānau whakatupu tamariki he hāmama, he tohutohu. Ka tū atu tētahi i te wharekai, ka tū anō tētahi i te wharepuni, ka karanga atu te wharepuni ki te wharekai i ngā momo rerenga pēnei: • Tīkina te parēti • Tīkina te paraoa • Inu māku	

		Ko tā te wharepuni he tohutohu, ko tā te wharekai he mahi, he whakapākehā i ngā tohutohu. Kua tau kē rawa ngā mahi me te aha kua āhua tau ake te whānau ki te karawhiu i te reo rātau ki a rātau. Ka mutu tērā ka huri ki te wharekai ki te whakamāramahia ki ngā kupu, ki ngā taputapu pēnei: • Tēpu kai-Dinner table • Uhi-Table cloth • Tūru Kua tau kua kōrerohia e rātau ngā kupu, kua whakamātautauhia ngā kupu, kua werohia kia kōrerohia ai hei waenga i te wiki.	
	Tōpia	Uiui tuarua Kua tīmata ngā mahi tautohetohe hei mea whakamahi i te arero kia waia ai ki te kapo kōrero, ki te whakautu urupounamu, ki te pahupahu, ki te whakakōrero i ngā whakaaro ki rangona ai rātau e rātau anō, he pai te matua, he āhua whakamā a māmā, nā e pēnā anō te mātāmua ko te whāinga o tēnei mahi atu i te whakatau i te mauri ōkawa i waenga i te whānau ko te whakatangatawhenuatia ake ko te reo Māori hei reo kōrero rātau ki a rātau. Ka kite hei ngā wiki ka tū ka pēhea mai. Ka mutu ka huri atu ki te whare kai, ānei ngā kupu i tirohia ake: • Kāraha • Paparahua • kāremu • Ngutuwai • Muku • Whata rīhi He mea tauhou katoa te nuinga o ngā kupu ki a rātau, ko te painga nui o te mahi nei ka taurititia te kāuta hei akomanga, me te aha, he	

		nui wana taputapu, nō rātau ake taua akomanga. Kua huri atu te aro ki ngā momo kōrero mō te kāuta, arā mō ngā momo mahinga nō roto i te whare o Rongo. Kua mahia ngā momo kupu i tērā wiki nō reira i tēnei wiki i tirohia atu ko ngā rerenga mō te horoi rīhi. Kōinei ngā rerenga i tirohia ngātahitia: • Tikina te kāremu • Purua te rua • Whakarerea te wai wera/makariri • Kāti • Tangohia • Ūkuia te oko/pereti/poka/pune/naihi te mea, te mea..... • Tātari-koini tētahi o ngā kupu i tonongia hei mea rangahaua he aha te kupu Māori mō te sift arā ko te tārari. • Utaina/Purua i te paparahua/hautō/kāpata (ko te whakapotonga tēnei i te rerenga utaina ki roto i te hautō, purua ki runga i te paparahua. I te whai i te kakau poto hei tāhū whakaaro mō te reo kāinga) • Te mea.....Kua tirohia atu te whakamahinga o te kupu mea hei āwhina i te tangata mēnā rānei karekau e mōhiotia ana he aha tētahi kupu, taputapu aha rānei, he nui te whakamahia o te kupu mea e ngā tauheke, hei tauira, tikina te mea tōhi.	
	Pūataata	Kua huri atu te aro ki te Wharekai, he paku huri whakamuritanga ki ngā mahi kua oti kē, engari ko te ngako o te aronga he mātai atu i ngā kupu o te wharekai: • Pouaka Mātao-Fridge • Pouaka Makariri-Freezer • Kāpata-Cupboard • Umu-Oven • Umutere-Microwave • Papa Rahua-Bench • Kāraka-Sink • Kāremu-Plug • Ngutuwai-Tap • Waiwera-Hotwater	

		• Waimakariri-Cold water • Tō-Stove • Tīkera-Kettle Koinei ngā mea i tirohia ai e mātau hei mea whakawai i a rātau ki ngā momo mea nō roto i te wharekai. Tāku i kite ai ākene he nui rawa ngā kupu i whāngaia atu, tērā pea kua whitiraoa, nā konā kua kitea me āta whāngai atu i te kupu, i te rerenga kei raru katoa te roro o te ākongā. Ko tā mātau he tākaro kia mahana ai, kia wetea ngā here whakamā, ko pūkana te mahi, he pai te kēmu kia katakata ai te tangata kia kore tonu e noho ōkawa rawa te wairua o te huinga rā. Ka mutu, ka huri te aro ki te kēmu Pou Waia (Telephone poles) he kēmu e aro atu ana ki te reo kōrero, nā he āhua rite ki te kēmu hāmama engari ko te whānau katoa e tākaro ngātahi ana, ka tū tētahi i tētahi taha o te whare kātahi ka noho wehewehe mai ngā tangata o te whānau mai i te wharepuni tae atu ki tētahi ruma. Mā te kaiako anō e kōrero atu i tētahi rerenga kōrero ki te tangata e pātata ana ki a ia kātahi ka tukutuku i te kōrero atu i tētahi ki tētahi kia rite ki te Pou Waia. Ko te tino ngako o te mahi nei he aro atu ki te whakapakari i te rau o te arero. Ka mutu, ka whakawhiti atu ki te wharekai noho ai ka karawhiua ngā kupu mō ngā wāhanga katoa o te kāuta, me te whakamārama atu he aha te tikanga o tēnei kōrero te 'Reo Kāuta' kia mōhio tuatahi ai rātau he nui ngā momo reo, heoi, ko te reo kāuta he reo ōpaki karekau he nui wāna herehere ko te mea nui ko te mārara tētahi ki tētahi. Nā ka tirohia atu ko ngā mea pēnei: • Kōhua • Pāokaoka-Pune, naihi, poka • Whakarerea te waiwera/makariri	
--	--	---	--

		Kua waiho pēnā noa iho koi pōtētē ngā karu, nā kua tau pai te mauri. Kua tau katoa ngā rerenga ki ngā taringa heoi ko ngā mea kua raru i a rātau ko te kāremu me te kāraha, ko tāku atu me tiki atu i tētahi pepa, tika (sticker) rānei tuhia te kupu kāremu kātahi ka waiho atu te kāremu ki runga i te tika rā kei wareware. He Pūkana te mahi, he Hāmama te mahi ka huri ki te wharekai. Ko ngā mahi i mahia ai ko ngā rerenga e pā ana ki te hōroi rīhi: • Tīkina te kāremu-Get the plug • Purua te rua-Plug the sink • Whakakīngia te kāraha-Fill the sink • Whakarerea te waiwera/waimakariri-Turn on the hot/cold water • Katia te wai-Turn off the water Ko tētahi o ngā kōrero kua puta mai i te kuia o te whānau ko tāna i ako ai i roto i tētahi o ngā akoranga o mua mō te kāraha ko te Ipuwai, nā konā kīa atu ai kei a koe mēnā koinā tāna me whakamahi e ia. Ka mutu, ko te mahi kia waia ai te tangata ki ngā tūmomo tohutohu ko te tā tētahi mā na hei tohutohu, ko tā tētahi māna hei whakamahi kātahi ka hurihuri haere kia taea ai e rātau katoa te tohutohu me te whakamahi me te mātaki/whakarongo anō i ngā rerenga e tiwahangia mai ana. Karekau he mahi i tua atu i te mahi ā-ringa nei, kia tautaua iho ngā matimati ki te kāraha ki te mahi i ngā mahi, mā konā ka tere mau i te mea kei te anga atu te akoranga ki te taha whakaronga, titiro, kōrero tae atu anō ki te mahi ā-ringa, nō reira, ehara mā te rautaki tahi engari mā rautaki tini kē e toka tū moana ai ngā rerenga kōrero ki te roro.	
	Ngāhana	I mahia te uiuitanga tuarua I te wiki nei kua whakaakona atu ko ngā momo rerenga hei tāpiri atu anō i ngā mahi kua oti kē	

	i tērā wiki. Nā te mea hei ia wiki ka tae ngātahi atu taku whānau ka kaitahi, nō riera, ka whakamahia ngā rerenga kōrero i a mātau e kai ana, nā, kk ngā rerenga i tirohia ake: • Hōmai te/ngā..... • Māu te/ngā tepu/kapu/oko/poka/pune/naihi.....(he rerenga māu tee (tūmahi)) • Whakahokia te/ngā..... Hei āpiti atu i tēnei, kua huri atu ki te kāraha ki ngā mahi horoi rīhi hei whakawhānui haeretia ngā kōrero mō te mahi rīhi ānei ngā kōrero: • Horoia te/ngā..... • Ūkuia te/ngā..... • Whakahokia te/ngā..... • oko nui/iti • pereti nui/iti • pouaka kirihou • taupoki Ko te whānau nei tētahi mea kaha rawa ki te whakamahi i ngā rerenga, ko te pāpā tētahi he kaha nōna ki te whakawai i ngā mea kua ākona, kāre anō ngā tamāriki kia pakari ki te kōrero engari he pai ki te whakarongo ki ngā tohutohu. Kua kumea atu ngā tama i te kura auraki ki te kura Māori o konei, koia pea tētahi o ngā tohu o ngā hua o te mahi nei. Kua whai atu i te ia kaha o te ngutu wai ki te wharekai noho ai hei wāhi ākomanga mā ngā kawenga kōrero o te whānau. Ko ngā kupu i tirohia ake ko te: • Kāremu • Kāraha • Papa Rahua • Waiwera/makariri • Pāokaoka-pune, naihi, poka Kua mau ki ngā rerenga e toru noa iho mō tēnei wiki, arā, ko te : • Tīkina te kāremu • Purua te rua • Tangohia	
--	---	--

		Kua pai te nuinga, ko ngā tama i āhua raru engari mā ngā mātua rā anō e whakangungu kia pakari ake ai. Ko te mahi kāinga kua mahue ko te kaha whakamahia aua rerenga e toru i a rtau e mahi rīhi ana i te kāuta.	
--	--	---	--

Whiringa-ā-rangi 2016

Marama	Whānau	Mahi	Pitopito
Whiringa-ā-rangi 2016	Te Rewha	Toro tonutia ana ngā ringa ki te tō me te umu, kua hokia te kāraha me wōna tini āhuatangakei noho ka wareware. Koinei ngā rerenga kua ākona: • Horoia te kāraha-wash the sink • Raua te hopi-Pour the soap • Kauroritia-stir it up • Utaina i te -Put it on the.... • Purua i te -Put it in the • Tō-stove • Umu-Oven • Kā te tō-Turn on the stove • Kā te umu-Turn on the oven Kua hanga whakamā tonu ngā tamariki, he whakataruna noa iho te mahi karekau e mōhio ana ki ngā rerenga engari e mōhio ana ahau he mātau katoa rāua, he koi. Kei runga noa atu ngā mātua, kua kitea te kaha me te hīkaka i roto i te manawa mō ngā kupu kōrero me te kaha anō ki te whakamahi i ngā mea kua whakaakonatia. Kei te ara tika e takahi atu nei. Haere tonu ana ngā mahi horoi rīhi, ngā mahi hoki o te paparahua. E pērā tonu ana, he tere mau nō te pāpā ko tā te māmā he pūhoi engari ka mau ka karawhiua mō te hemo tonu atu, he pōturi anō nō ngā tamariki tokorua engari kua kitea ngā mātua e kaha	

		akiaki haere i a rāua kia mārama ai ki te reo. Koinei ngā akoranga: • Horoia/ūkuia te/ngā oko nui/iti/kirihou • Horoia/ūkuia te/ngā naihi/maripi • Horoia/ūkuia te/ngā kōhua • Horoia/ūkuia te/ngā kapu kikorangi(ngā tae katoa) • Tikina tepurua i te hautō/kāpata • Utaina i te paparahua Mīharo tonu ana au i tā rātau hiakai, ko tā te whaea he nanaioe ki ngā akoranga, karekau ia i paku toro atu ki te reo i ngā tau e hia nei ki muri engari ināianei he hīkaka katoa nōna te akotahi me tana hūnuku. Me whakapātaka anō au kia mōhio ai ehara taku akoranga i te akoranga anake e mahia ana e te tokorua nei, kotahi taima i te wiki ka tū ngā karaehe reo i te mahi o te pāpā ka haere ngātahi atu.	
	Hīrangi	Kua huri te aro ki ngā mahi horoi rīhi kia waia ai ki ngā rerenga kōrero nō roto i te whare o Rongo ānei ngā kōrero: • Kāremu • Kāraha • Rua • Papa Rahua • Tikina te kāremu • Purua te rua • Whakarerea te wai wera/makariri • kāti • Tangohia Kua hanga whakamā tonu te whānau nei ki te tino whakaputa ihi mai ngā kōrero, heoi, kua āhua mau, he tino tauhou katoa ki ngā akoranga o te reo. He whānau pukumahi nō konā he uaua me ka whaitaima te noho tahi i waenganui i te wiki ki te whakaharatau haere i nga kupu kōrero. Hāunga wērā, kei te pai	Haere tonu ana te kaupapa horoi rīhi, ko te manako ia ka kaha mau, heoi, he māmā kia kitea atu karekau i te kaha whakaharatau iho nā te pukumahi o te whānau nei, nā konā ka mate te hoki atu, hoki atu i ia te wiki, i ia te wiki kia waia katoa ki ngā mea nō tērā wiki nō reira, ko ngā mahi kua mahia he tōaitanga nō tērā wiki noa.

		haere, kei te mau, kei te ako heoi he pūhoi nā te nui o ngā kaupapa e whāia ana ka kaha hikihiki.	
	Tōpia	Kei te kāraha tonu ngā whakaaro, heoi, kua anga anō ngā kōrero ki te whakangungu i te waha ki te papā atu i ngā kupu. Nō reira nā te mea he whānau reo kē tēnei, me kī pēnei he reo tō te whānau, kua huri ngā mahi ki te mahi kōrero tene kia āta whakaarohia ngā kōrero i te wā poto. Ko te whāinga kia kore ai e noho ōkawa katoa ngā kōrero, arā, kia kaua ai e tika rawa atu ngā whiunga kōrero engari kia ōpaki rawa, kia kāuta rawa, kia poto, kia koi ānei wētahi hei taurira: • Whakakā koe i te pouaka whakaata-Kā te tīwi-Turn on the t.v • Whakawetongia e koe te rama-tō te rama-Turn off the light • Whakapurua e koe te rua ki te kāremu-purua te rua-plug the drain Koinei te aronga mō te whānau nei, ko te whakaaro mō tēnei momo reo, mēnā he roa rawa te rerenga Māori ka mahue tana whakamahi, ka huri kē ki te reo tauwi he aha ai? he ōpaki, he poto, he koi, ehara i te mea me tika rawa atu, ko te whāinga nui i te kāinga, kia mārama ai i wāu kōrero i te hekona kotahi ka hipa noa atu te taima i tō whawhe kōrero, i tō kaha rānei ki te whakatakoto tika i te kōrero ka moumou, karekau e whai take wō kōrero. Ko tā te kāinga he aro ki te horopaki, ka waiho mā te wairua o ngā mahi, o te wāhi hei whakakī i ngā whāruarua o te kōrero	Hikina ngā wiki e rua nā te mea kua whānau mai te pēpi (kua whā ngā whānau kua whānau pēpi mai i roto i ngā marama e ono kua taha ake nei me kī kua pakari te hua o te rengarenga).

		Ki te kāraha koinei ngā tirohanga: • Horoia te kāraha-wash the sink • Raua te hopi-Pour the soap • Kauroritia-stir it up • Utaina i te -Put it on the.... • Purua i te -Put it in the He pai tonu ana ngā mahi, he wero tonu kia noho tangata whenua ko te reo Māori i te kāinga ahakoa kei te mātau ki te reo. Waihoki, ākene ko ngā kawa o te reo ōkawa i raru ai, i huri kē rānei heoi wai ka hua hei ngā rā tata mōhio ai.	
	Pūataata	Toro tonutia ana ngā ringa ki te tō me te umu, kua hokia te kāraha me wōna tini āhuatangakei noho ka wareware. Koinei ngā rerenga kua ākona: • Horoia te kāraha-wash the sink • Raua te hopi-Pour the soap • Kauroritia-stir it up • Utaina i te -Put it on the.... • Purua i te -Put it in the • Tō-stove • Umu-Oven • Kā te tō-Turn on the stove • Kā te umu-Turn on the oven • Tō mua/muri/maui/matau-specific element element • Katia/Tō te tō-Turn off the stove • Katia/tō te umu-Turn off the oven Kei te pai haere, kāore he raru noa, kei te tino pai te mahi a te pāpā ki te ako ahakoa tana tauhou ki te reo kua tino piki haere ki taumata kē. Kua mahia wētahi o ngā mahi i tana wāhi mahi nō reira koia tētahi o ngā tino tohu kua whai niho ngā akoranga. Kei runga noa atu te whānau nei! Kei te whakamahia ngā kupu me ngā rerenga kōrero i waenganui i te wiki, ko te pāpā e whakamahia i waho atu i te kāinga, nō reira he hari nōku i te	

		tirohanga atu. Kua nāwaki tonu te koke whakamuatanga o te whānau nei me ngā akoranga koinei ngā mea i tirohia: • Kua hoki kōmuri ki ngā mahi engari kua waiho mā rātau ngā tohutohu e whakahau i ngā mahi hōroi rīhi • He karakia whakapai kai • Pouaka Kirihou • Kōhua • Tikera • Maripi • Oko I tākaro anō i tētahi kēmu kia mātau ai ki te mauī, matau he kēmu nāku ki taku mōhio, ka tū porohita te whānau ka karangahia mauī ka pākia te ringa o te tangata kei tō mauī e tū ana, matau ka pērātia te tangata kei tō matau ka nui te katakata i hū ake, engari ko te mea nui kua mau ngā tahataha. Pai tonu ana te haere o te koroua, koia tētahi i āhua raru ai i ngā whakaakoranga i te tīmatanga heoi ināianei kei te pai te haere, i kitea i mua tana raru mēnā ka aro ki te tuhituhi me ngā momo ture(tohuwā i taua wā) engari mō ngā rerenga kei a ia! kua roa kīhai rawa ngā karu kia pōtētē kia huri kōaro rānei. Ka mau te wehi!	
	Ngāhana	Ko te aro tonu mō te whānau nei ko ngā mahi rīhi heoi, kua anga anō ngā mahi ki ngā kōrero mō te kai me ngā mahi whakapaipai tēpu, whare anō hoki koia kua whānauitia wō rātau mōhiotanga ki ngā mahinga whānui o te whare kua noa iho ko te hōroi rīhi. Koinei ngā mea kua tirohia: • Māu e horopuehu-You vaccum • Māu te tēpu-You do the table • Inu māku-Drink please • Inu māu?-Would you like a drink? • Ūkuia te tēpu-Wipe the table	

		• Tīkina ngā kapu-Get the cups/glasses • Māu e horoi-you wash • Māu e ūkui-you dry He kaha tonu nō te whānau nei ki te karawhiu, he hīkaka katoa nōna te ako, ka mau te wehi! Ko te pāpā tonu e kaha nei te akiaki i te whānau me te whakakōrero i ngā rerenga me ngā kupu, ko te āhua nei kei te kaha whakamahia ngā kupu me ngā rerenga. Ko te māmā ahakoa tana tauhou, ahakoa tana pūnua whakamā ka karawhiua tonutia ngā kupu me ngā rerenga heoi taku whakapae he kaha kē nōno inā wehe te kaiako i te whare ka mutu ka tīwahangia atu. Koinei tētahi o ngā whānau e matomato ana te tupu o te reo i te pokapū o te kāinga, e kaha rawa ana te whakamahia o te reo me wōna rerenga kua whakaakona mai nā. Tāku i kite ai, he āhua rerekē nei te whāngaitanga i te mea hei ia wiki ka haere ngātahi mātau ko taku hūnuku ki tō rātau kai ai, ka kōrero Māori mātau ka rongo mai ngā mātua ki a māua ko te tau e tīwahangia ana te reo me ngā tohutohu o te kāinga ki ngā tamāriki ka mutu ka whai mai ngā mātua rā. Ka mutu, ka puta mai anō wētahi kupu, rerenga rānei ehara i a au, ka mīharo katoa au. Ānei anō ngā mahi: • Horoia/ūkuia te oko nui/iti/kirihou • Horoia/ūkuia te/ngā..... • Horoia/ūkuia te kapu karāhe/kirihou • Haria te.....ki te..... • Purua te/ngā.....i te • He hoki kōmuri anō ki ngā mahi karakia/mihi • Ko ngā kupu mō te fish'n'chips arā te Ika-Taewa • Ika-fish • kota-chip • riwai-potato fritter • tākai-spring roll • toti/kīnaki-tomato sauce	
--	--	---	--

		Kua pai te noho ōpaki kua kore rātau e tino mōhio kei te ākona rātau ahakoa i te kai. He pai hoki te rongō karekau he whakamā nō rātau ki te karawhiua ngā rerenga(mātua). He hīkaka anō nō rātau ki te huitahi, ahakoa he pukumahi te whānau kua kore rawa e hikina ngā akomanga hāunga he mahi nui.	
--	--	--	--

Hui-tanguru 2017

Marama	Whānau	Mahi	Pitopito
Hui-tanguru 2017	Te Rewha	I whakatakotohia atu te horopaki kātahi ka whakaarohia atu, ko te horopaki tēnei "ka tae mai he manuhiri ki te whare nō reira me whakapai" kua riro mā te māmā e tohutohu ko tāna he eke i te 5 ngā tohutohu i te 2 mineti. Kātahi ka haere ki te wharekai ko te horopaki "Me whakarongo ki te Kaitunu Matua" ka riro mā te Pāpā ngā tohutohu, ko ngā tohutohu o ngā horopaki e rua i hāngai katoa ki ngā whakaakoranga o mua, koinā te take he hoki whakamuritanga tēnei ki ngā mea o mua engari kua waiho mā te kēmu e ea ai. Ka mutu ka huri te aro ki ngā kōrero mō te tēpu, arā, kua hono atu ngā akoranga/rerenga kua mōhiotia kētia ki ngā āhuatanga o te tēpu pēnā ki te "māu te tēpu", "māu te inu" kua waia kētia heoi kua huri te aro kia hāngai atu ki ngā mahi o te wharekai. Hei āpiti, ka whakaakona ngā rerenga e toru e pā ana ki te nohokai koinei ngā mea i raro iho nei: 1. Hōmai te/ngā.....	Kua tino ekea rawatia te whānau nei mai i te wā i tīmata ai. Heoi ko tētahi āwangawanga pea ko te inenga-kōrero, he kaha nō rātau ki te ako, ki te maumahara engari me kaha ake ki te whakakōrero i ngā rerenga ki ngā tamariki i ngā wā katoa kia tino waia ai ki ngā rerenga kei noho ka hemo i te kaha whakaaro he aha te rerenga, te kupu rānei e tika ana. Heoi, hāunga tērā ka tino karawhiua, kua mōhio au ki ngā pikinga nuitanga a te whānau i roto i ngā marama kua taha ake nei, kua nui te piki ake o te inenga-kōrero mai te tīmatanga engari ko te āwhero nui ka nui kē atu.

		2. He _____ māu? 3. Kaua e apu kai! Kāti, kua whakarerea atu ngā mahi o te wharekai kua anga whakamua ki te Wharepaku ānei ngā kupu hou me ngā rerenga ka whakawaia atu: 1. Rua Hamuti 2. Pae Hamuti 3. Whēru/Tipi 4. Puna 5. Whata Whēru/Tipi 6. Taupoki 7. Waiwai te rua 8. Taupokina 9. Katia te kuaha Kua huri anō te aro ināianei ki te wharepaku kia pakari ake ai te whakaputa kōrero, rerenga i te whānau, ko te nuinga i maumahara heoi kāre i kaha rawa, nā konā ka noho tonu ki te whakaari i ngā mahi hari tamariki ki te wharepaku kia māmā rawa te whakakōrerotia. Ka mutu te mahi tuatahi ka kitea he uaua te whakakōrerotia nā te kakau roa(rerenga roa) hei tauira: • Tikina te/ngā pepa whēru..... • Katia te taupoki... Nā konei tahuritia atu ai hei kakau poto(rerenga poto) hei whakakoi, hei whakapoto. Kua kitea ko te āhuatanga o te wini i te kāinga, he wini poto, arā, he wā poto hei whakaputa whakaaro i tētahi ki tētahi atu, ki te kakau-roa ka mahue koe i te poto o te wā, kua tawhiti kē atu te oko(tangata e kōrerotia ana e koe) ka mutu ka huri ki te reo pākehā nā te mea he māmā ake, he poto ake. Nō reira koinā ngā rerenga kakau-poto ānei aua rerenga kei raro iho nei: • Hia wharepaku	Kupu Hou: Oko-Tangata e kōrerotia ana e koe Whao-kaikōrero, arā, ko te tangata e kōrero ana ki tētahi atu Kakau-Poto-He reo rerenga poto, he koi, he poto, he mārāma Kakau-Roa-He reo rerenga roa, he pōturi, kārekau i te pai mā te kāinga Kua tino whakaarotia, kua ū pūmautia e tēnei whānau, e ngā mātua ki te kaupapa o te reo Māori, nā konā kua tino whai wāhi mai te reo i roto i te whānau. Hei āpiti, kua hono atu ki ngā akoranga reo hāpori ka tū i te wiki hei hāpai ake i ngā akoranga kāinga. Me āta whakaaro ināianei he aha wētahi huarahi e pakari ake ai te reo kāinga, arā, ko te Whakaata Māori, ko te pānui pukapuka rānei. Kua kitea i ngā āhuatanga o te whakakōrerotia o te reo kāinga kia poto te kakau o te
--	--	--	--

		• Tango-tarau • e noho • namatahi/namarua • kua mutu • ūkuia • mau-tarau • waiwai te rua • taupokina Kua huri te aro ānō nei e āwhinatia ana he tamaiti/moko rānei ki te wharepaku, kia māmā, kia tere, kia poto.	kōrero, arā, ki te nui ake ngā kūoro o te kupu Māori i ō te kupu Pākehā kāre e kore ka huri atu ki te kōrero Pākehā, nā konei, kua whakataungia te ture mō te reo kāinga kia iti ake ngā kūoro, kia 'user friendly' ai ngā kupu me ngā rerenga.
	Pūataata	Kua hoki anō ki te tōai haere i ngā akoranga kua mahi i tērā tau, ko te mīharo nōku nā te kaha mahara o te whānau i ngā tūāhuatanga nō tērā tau. Hei āpiti, ka hoki anō ki te tēpu kai ka whakawaia ngā rerenga kōrero: • Hōmai te/ngā..... • He _____māu? • Kaua e apu kai! Kāti, kua whakarerea atu ngā mahi o te wharekai kua anga whakamua ki te Wharepaku ānei ngā kupu hou me ngā rerenga ka whakawaia atu: 1. Rua Hamuti 2. Pae Hamuti 3. Whēru/Tīpī 4. Puna 5. Whata Whēru/Tīpī 6. Taupoki 7. Waiwai te rua 8. Taupokina 9. Katia te kuaha	Me kaha ake te kōrero kia pai ake ai te whakahuanga o ngā kupu.
	Tōpia	Hararei	
	Hīrangi	Hararei	
	Ngāhana	Completed their Post-Assessments mō te Wharepuni/Wharekai. Kua huri te aro ki ngā mahi wharepaku, koinei ngā āhuatanga kua tirohia atu. Kua roa karekau i whakamahia te papamā(white	

		board) heoi kua kitea te uauatanga i te korenga nā te mea he mea whakapakari i ngā kupu hei āpiti atu i ngā kupu kōrero me ngā mahi whakarongo. Kāti, kua whakarerea atu ngā mahi o te wharekai kua anga whakamua ki te Wharepaku ānei ngā kupu hou me ngā rerenga ka whakawaia atu: 1. Rua Hamuti 2. Pae Hamuti 3. Whēru/Tīpī 4. Puna 5. Whata Whēru/Tīpī 6. Taupoki 7. Waiwai te rua 8. Taupokina 9. Katia te kuaha	
--	--	--	--

Poutū-te-rangi 2017

Marama	Whānau	Mahi	Pitopito
Poutū-te-rangi 2017	Te Rewha	Kua timataria te tirohia atu ki te whare horoi tinana, arā, ki te uwhiuwhi. Ko ngā whakarereanga ihotanga wēnei i raro iho nei: • Uwhiuwhi • Whata • Hopi (makawe, tīnana) • Muku • Kakau • Rua • Whakarerea te uwhiuwhi • Tikina te hopi • Horoia te tīnana Kua hokona tētahi papamā kia tāruatia ai ngā mahi kia rongo ai, kia kite ai ā-kupu, ā-kanohi nei ki ngā mea e whakaakongia ana. Ka mutu te whakamahia a tuhituhi nei ka whakawaia ngā kupu ki te roro kātahi ka pūtere atu ki te whare horoi	He tino kaha tonu te whānau nei, kei te noho miharo ahau i te nui o te hōkai nui kua haeretia nei e rātau. Kua hua ake tētahi kupu hou i roto i ngā akoranga kāinga nei mō te mattress. Ko te mea miharo nā te whaea te kupu i tito e hāngai ana ki tāna e mārama ai, kia mahara koia te tauhou ki te reo, engari kua mākora te roro ki te ia o te reo, nāna te kupu <i>Papamoe</i> mō te mattress.

		kia whakaaritia mai ai ngā kupu me ngā whakahau. I haere tonu atu ngā mahi hei āpitihanga atu ki ngā mea o wiki kē atu nā koinei ngā mahi i tāpiritia atu: • Time+purua te rua • kauranga • Tukuna te wai • "Kaua e pau te ahi" • "He pioe" I aro atu ki ngā momo whakamahinga o te rerenga "purua te rua" kia whānui ai te titiro atu i te whakamahinga noa ihotanga mō te horopaki 'plug the hole' hei tauira: • I cant think of anything, kua purua te rua • The toilets flooding kua purua te rua • You talk to much purua te rua! Ko te manako ia ka whānui ai te whakaaro kei noho ka noho maroke noa te whakamahi i ngā rerenga, kupu o te kāinga, inā noa ngā horopaki e taea ai te karawhiu. Ka mutu, ka huri atu te aro ki ngā kupu mō te moenga koinei: • Moenga • Papamoe • hīti • paraikete • pira/urunga • Whakapai moenga • Maranga	Kei runga noa atu te whānau nei, kua tīmata tētahi o ngā tamariki(tamahine) ki te kōrero i ngā kupu, nāna katoa ngā kupu uwhiuwhi i whakamahara me te whakahua i ngā kupu rā. Nā konā e kitea ana kei te tīmata haere te Māhuritanga o te reo i te whānau nei. Kua pokea rawatia te whānau e ngā mahi huhua o te wā koinā i mahue wētahi huinga.
	Tōpia	Kāti, kua whakarerea atu ngā mahi o te wharekai kua anga whakamua ki te Wharepaku ānei ngā kupu hou me ngā rerenga ka whakawaia atu: 10. Rua Hamuti 11. Pae Hamuti 12. Whēru/Tīpī 13. Puna	He nui te kōrerotanga i te kaupapa o te momo o te reo ka karawhiuwhiua i te kāinga, ko te mea nui me uru i te wini, ko te tikanga o te wini e hāngai ana ki te kīwaha pākehā o

		14. Whata Whēru/Tipi 15. Taupoki 16. Waiwai te rua 17. Taupokina 18. Katia te kuaha Kua huri anō te aro ināiane ki te wharepaku kia pakari ake ai te whakaputa kōrero, rerenga i te whānau, ko te nuinga i maumahara heoi kāre i kaha rawa, nā konā ka noho tonu ki te whakaari i ngā mahi hari tamariki ki te wharepaku kia māmā rawa te whakakōrerotia. Ka mutu te mahi tuatahi ka kitea he uaua te whakakōrerotia nā te kakau roa(rerenga roa) hei tauira: • Tikina te/ngā pepa whēru..... • Katia te taupoki... Nā konei tauritua atu ai hei kakau poto(rerenga poto) hei whakakoi, hei whakapoto. Kua kitea ko te āhuetanga o te wini i te kāinga, he wini poto, arā, he wā poto hei whakaputa whakaaro i tētahi ki tētahi atu, ki te kakau-roa ka mahue koe i te poto o te wā, kua tawhiti kē atu te oko(tangata e kōrerotia ana e koe) ka mutu ka huri ki te reo pākehā nā te mea he māmā ake, he poto ake. Nō reira koinā ngā rerenga kakau-poto ānei aua rerenga kei raro iho nei: • Hia wharepaku • Tango-tarau • e noho • namatahi/namarua • kua mutu • ūkuia • mau-tarau • waiwai te rua • taupokina Kua timataria te tirohia atu ki te whare horoi tinana, arā, ki te uwuiwhi. Ko ngā whakarereanga ihotanga wēnei i raro iho nei:	te 'window of opportunity" hei tēnei kōrero e mea ana, he rerekē rawa te āhua o te reo ka kōrerohia atu i te whaikōrero, i te kāinga, i te tiriti, i whea rānei. Mena rā he whaikōrero kua āhua wātea te kaikōrero ki te kōrero tāna i hiahia ai i te mea ka whakarongo atu te iwi ki a ia tae atu ki tana whakamutunga, heoi, i te tiriti(street) he poto taua wini, ki te takaroa te whakautu kua hipa te wā, kua katia rānei te wini, mēnā rānei he roa rawa te rerenga, kakauroa rānei kua katia te wini nō konā te whakaaro kia poto ai te kakau o te kōrero kia uru pai atu ai i taua wini kua kōrerotia ake nei.
--	--	---	--

		• Uwhiuwhi • Whata • Hopi (makawe, tīnana) • Muku • Kakau • Rua • Whakarerea te uwhiuwhi • Tikina te hopi • Horoia te tīnana Ko te aronga mō te wiki nei he tiro tiro haere i ngā kupu rerenga hoki o te whare horoi tinana, āpiti atu, ko ngā kupu mō te kauranga. • Kauranga • Piuka • Kāremu • Tukuna te wai Ko tā mātau he wānanga poto nei i wētahi āhuatanga o te reo ōpaki me te reo ōkawa, ko te reo o te mātua ki te tamaiti he koi he māmā, ehara i te mea me hāngū ngā tohutohu pēnei: • Horoia te tīnana • Whakatikaina te moenga • Ūkuia te tou I roto i ngā whakawhitinga kōrero kua hua ake te whakaaro he tino ōkawa tērā momo āhuatanga reo engari kē me pēnei kia noho ōpaki tonu ai te wairua o te reo: • Horoi-tinana • Whakatika-moenga • ūkui-tou Mā konei kitea ai he poto, he koi, engari he māmā te mārāma, he māmā hoki te whakahua. Whakarerea te whare horoi tinana ka poko atu i te wharemoa koia nei ngā mea i tirohia ma nei: • Moenga	
--	--	---	--

		• Papamoe(he kupu ake nā whaea) • Urunga/pira • Kōpaki(urunga/moenga) • Paraikete • Hiti Ko te aronga ināiane ko ngā āhuatanga me ngā mea nō roto i te wharemoa kia pai ai te karawhiua o te reo i ngā wāhi katoa o te whare.	
	Pūataata	Kāti, kua whakarerea atu ngā mahi o te wharekai kua anga whakamua ki te Wharepaku ānei ngā kupu hou me ngā rerenga ka whakawaia atu: 1. Rua Hamuti 2. Pae Hamuti 3. Whēru/Tīpī 4. Puna 5. Whata Whēru/Tīpī 6. Taupoki 7. Waiwai te rua 8. Taupokina 9. Katia te kuaha Kua huri anō te aro ināiane ki te wharepaku kia pakari ake ai te whakaputa kōrero, rerenga i te whānau, ko te nuinga i maumahara heoi kāre i kaha rawa, nā konā ka noho tonu ki te whakaari i ngā mahi hari tamariki ki te wharepaku kia māmā rawa te whakakōrerotia. Ka mutu te mahi tuatahi ka kitea he uaua te whakakōrerotia nā te kakau roa(rerenga roa) hei tauira: • Tikina te/ngā pepa whēru..... • Katia te taupoki... Nā konei tahuritia atu ai hei kakau poto(rerenga poto) hei whakakoi, hei whakapoto. Kua kitea ko te āhuatanga o te wini i te kāinga, he wini poto, arā, he wā poto hei whakaputa whakaaro i tētahi ki tētahi atu, ki te kakau-roa ka mahue koe i te poto o te wā, kua tawhiti kē atu te oko(tangata e kōrerotia ana e koe) ka mutu ka huri ki te reo pākehā nā te mea he māmā ake,	He nui ngā painga kua puta i te whānau nei. Ko tētahi āhuatanga ko ngā kupu hou, nā te kuia ngā kupu e rua kua puta ki te ao mārama nei ko te tuatahi ko te Rorohiki=laptop ko te kupu tuturu ko te rorohiko pōnahō engari karekau e pai ana tērā kupu hei whakamahi i rā, he kakau-roa. Hopi Ngohe=Conditioner Karekau he kupu anō mō te conditioner hāunga te hopi makawe, nā reira ko tana pātaitanga mai he aha te kupu Māori mō te soft ka hua ake te kupu nei hei whakawehe te shampoo i te conditioner nō reira ko te hopi makawe=shampoo ko te hopi ngohe te tuarua.

he poto ake. Nō reira koinā ngā rerenga kakau-poto ānei aua rerenga kei raro iho nei:

- **Hia wharepaku**
- **Tango-tarau**
- **e noho**
- **namatahi/namarua**
- **kua mutu**
- **ūkuia**
- **mau-tarau**
- **waiwai te rua**
- **taupokina**

Kua timataria te tirohia atu ki te whare horoi tinana, arā, ki te uwhiuwhi. Ko ngā whakarerenga ihotanga wēnei i raro iho nei:

- Uwhiuwhi
- Whata
- Hopi (makawe, tīnana)
- Muku
- Kakau
- Rua
- Whakarerea te uwhiuwhi
- Tikina te hopi
- Horoia te tīnana
- "Kia tere kei mōumou te puia"

Kua koke whakamua atu ki te wharemoē, i kōrerohia atu ngā whakatauritenga i te kāinga me wōna wāhanga ki ō te marae karekau he rerekē, ko te rerekē noa iho kua honotahi ngā whare o te kāinga kia kotahi ai, heoi, kei reira tonu ngā momo wāhi pēnā i ōu te marae.

Ko ngā wāhanga o te moenga:

- Moenga
- Urunga/pira
- Kōpaki (urunga)
- Hīti, kōpaki moenga-fitted sheet
- Paraikete/paparua
- Papamoe
- Maranga

		• Whakapai-moenga • Kuhu-moenga • Moe koroua/moe kuia-he kīwaha e hāngai ana ki te āhuatanga o te moe a te koroua, he hohonu rawa karekau he paku aha e raru ai i tana moe, heoi ko tā te kuia he moekino, ka oho i ngā tatangi iti noa iho, koinei kīwaha e hāngai ana ki te kuia, koroua o te whānau nei me wō rāua āhuatanga moe. tauira:Kua moe-koroua au ināpō-I had a mean sleep lastnight/kei te moe-kuia au- I cant really get to sleep. • Kaua e <u>Action</u> • Māku te/ngā <u>object</u>	I miharo pai au ki te whānau nei nā tā rātau kaha mahara i ngā kupu me ngā tikanga, ko te mea i tū meke pai au ko te tāne, ahakoa tana tino tauhou kua kaha mōhio katoa ia ki ngā kupu me ngā rerenga katoa.
	Ngāhana	Kāti, kua whakarerea atu ngā mahi o te wharekai kua anga whakamua ki te Wharepaku ānei ngā kupu hou me ngā rerenga ka whakawaia atu: 10. Rua Hamuti 11. Pae Hamuti 12. Whēru/Tīpī 13. Puna 14. Whata Whēru/Tīpī 15. Taupoki 16. Waiwai te rua 17. Taupokina 18. Katia te kuaha Kua huri anō te aro ināianei ki te wharepaku kia pakari ake ai te whakaputa kōrero, rerenga i te whānau, ko te nuinga i maumahara heoi kāre i kaha rawa, nā konā ka noho tonu ki te whakaari i ngā mahi hari tamariki ki te wharepaku kia māmā rawa te whakakōrerotia. Ka mutu te mahi tuatahi ka kitea he uaua te whakakōrerotia nā te kakau roa(rerenga roa) hei tauira: • Tikina te/ngā pepa whēru..... • Katia te taupoki...	

		Nā konei tahuritia atu ai hei kakau poto(rerenga poto) hei whakakoi, hei whakapoto. Kua kitea ko te āhuatanga o te wini i te kāinga, he wini poto, arā, he wā poto hei whakaputa whakaaro i tētahi ki tētahi atu, ki te kakau-roa ka mahue koe i te poto o te wā, kua tawhiti kē atu te oko(tangata e kōrerotia ana e koe) ka mutu ka huri ki te reo pākehā nā te mea he māmā ake, he poto ake. Nō reira koinā ngā rerenga kakau-poto ānei aua rerenga kei raro iho nei: • Hia wharepaku • Tango-tarau • e noho • namatahi/namarua • kua mutu • ūkuia • mau-tarau • waiwai te rua • taupokina • karawhiua • patua te rua • he pioe Kua timataria te tirohia atu ki te whare horoi tinana, arā, ki te uwhiuwhi. Ko ngā whakarereanga ihotanga wēnei i raro iho nei: • Uwhiuwhi • Whata • Hopi (makawe, tīnana) • Muku • Kakau • Rua • Whakarerea te uwhiuwhi • Tikina te hopi • Horoia te tīnana	
	Hīrangis	kua whakarerea atu ngā mahi o te wharekai kua anga whakamua ki te Wharepaku ānei ngā kupu hou me ngā rerenga ka whakawaia atu: 1. Rua Hamuti 2. Pae Hamuti 3. Whēru/Tīpī 4. Puna 5. Whata Whēru/Tīpī	Kua roa te whakatā heoi kua hoki mai ki te ara tika. Ahakoā te takaroa o tā mātau timaatnga kua

		6. Taupoki 7. Waiwai te rua 8. Taupokina 9. Katia te kuaha 10. Te haunga hoki 11. he mōkai tuna Kua timataria te tirohia atu ki te whare horoi tinana, arā, ki te uwhiuwhi. Ko ngā whakarereanga ihotanga wēnei i raro iho nei: • Uwhiuwhi • Whata • Hopi (makawe, tīnana) • Muku • Kakau • Rua • Whakarereanga te uwhiuwhi • Tikina te hopi • Horoia te tīnana • Mahea te rua	kaha koke whakamua te whānau nei, hei āpiti, kua tere mau ngā tamariki tokorua nei ki ngā kupu me ngā whakarereanga kōrero. Kei te ngana katoa te whānau koinā tonu au e noho harikoa ana. Kua hoki kōmuri kia kitea he aha e mahara tonu nei, nā kua āhua nui tonu nā konā i mīharo atu. Hei tāpiri, ka pātaitia mai au e te pāpā he aha tētahi rerenga mō te 'clear the drain' nā whai anō ko te mahea te rua.
--	--	--	---

Paenga-whāwhā 2017

Marama	Whānau	Mahi	Pitopito
Paenga-whāwhā 2017 Kua poto rawa te marama nei nā ngā hararei kura i tū mō ngā wiki e rua.	Te Rewha	Kua oti ngā mahi mō roto i te whare uwhiuwhi, me te aha kua whai hua, kua mau te nuinga o ngā kōrero, hei āpiti atu, kua kite atu i ngā tamariki tokorua me tō rāua kaha ki te whakahuahua haer i ngā kōrero, kupu o tēnā poka, o tēnā poka. Kāti, kua huri kē atu ki te Wharemoa, ko ngā kupu, ko ngā rerenga me wētahi kīwaha e taea ai te karawhiu atu ki ngā tamariki. Ko te mahi hou mō te marama nei ko te aro atu ki te waka, koia te wāhi ka kaha whakamahia, inā te nui o ngā haora tātau e hautū waka ana, e haere ngātahi ana ā-	Kua āhua pokea te whānau e ngā mahi whānau i ngā wiki kua taha, heoi, kua ea tērā taha kua hoki anō mai ki te ara tika.

		whānau nei ki tēnā muka, ki tēnā wāhi, ki tēnā whaituā. Nō reira koinā te tirohanga whakamutunga mō tēnei rangahau, ānei ngā mahi: • Huakina te kūaha • Pako tātua • Kā te waka • Huri matau/maui • tōtika • Tū te waka • Kua wātea • kā te reo-irirangi • tīni • nui te reo • iti te reo • He aha te taumata? Koinei katoa ngā rerenga kāre anō kia huri atu ki ngā kiwaha mō te waka engari taro ake ka kōrerohia.	
	Hīrangi	kua whakarerea atu ngā mahi o te wharekai kua anga whakamua ki te Wharepaku ānei ngā kupu hou me ngā rerenga ka whakawaia atu: 12. Rua Hamuti 13. Pae Hamuti 14. Whēru/Tīpī 15. Puna 16. Whata Whēru/Tīpī 17. Taupoki 18. Waiwai te rua 19. Taupokina 20. Katia te kuaha 21. Te haunga hoki 22. he mōkai tuna Kua timataria te tirohia atu ki te whare horoi tinana, arā, ki te uwhiuwhi. Ko ngā whakarereanga ihotanga wēnei i raro iho nei: • Uwhiuwhi • Whata • Hopi (makawe, tīnana) • Muku • Kakau • Rua • Whakarerea te uwhiuwhi • Tikina te hopi • Horoia te tīnana • Mahea te rua	

		Hei āpiti, kua tīmata te wharemoē hei tirohanga mā tātau, kua tino koi ngā tamariki tokorua nei ahakoa he whakamā, ahakoa he haututu i wētahi taima he tino mōhio rāua ki ngā kōrero me te āwhina i wō rāua mātua. Koinei ngā kupu i tirohia atu mō te wharemoē: • Moenga • Papamoe • Urunga • Hiti • Paraikete • Maranga • Kuhu-moenga • Whakapai-moenga	
	Tōpia		
	Pūataata	Kua oti ngā mahi mō roto i te whare uwhiuwhi, me te aha kua whai hua, kua mau te nuīnga o ngā kōrero, hei āpiti atu, kua kite atu i ngā tamariki tokorua me tō rāua kaha ki te whakahuahua haer i ngā kōrero, kupu o tēnā poka, o tēnā poka. Kāti, kua huri kē atu ki te Wharemoē, ko ngā kupu, ko ngā rerenga me wētahi kiwaha e taea ai te karawhiu atu ki ngā tamariki. Ko te mahi hou mō te marama nei ko te aro atu ki te waka, koia te wāhi ka kaha whakamahia, inā te nui o ngā haora tātau e hautū waka ana, e haere ngātahi ana ā-whānau nei ki tēnā muka, ki tēnā wāhi, ki tēnā whaituā. Nō reira koinā te tirohanga whakamutunga mō tēnei rangahau, ānei ngā mahi: • Huakina te kūaha • Pako tātua • Kā te waka • Huri matau/maui • tōtika	

		• Tū te waka • Kua wātea • kā te reo-irirangi • tīni • nui te reo • iti te reo • He aha te taumata? Koinei katoa ngā rerenga kāre anō kia huri atu ki ngā kīwaha mō te waka engari taro ake ka kōrerohia.	
	Ngāhana	Kua timataria te tirohia atu ki te whare horoi tinana, arā, ki te uwhiuwhi. Ko ngā whakarerenga ihotanga wēnei i raro iho nei: • Uwhiuwhi • Whata • Hopi (makawe, tīnana) • Muku • Kakau • Rua • Whakarerea te uwhiuwhi • Tikina te hopi • Horoia te tīnana Kāti kua huri atu ki te wharemoē hei tirohanga atuki ngā kupu noa iho. Koinei ngā kupu i tirohia atu mō te wharemoē: • Moenga • Papamoe • Urunga • Hiti • Paraikete	

Haratua 2017

Marama	Whānau	Mahi	Pitopito
Haratua 2017	Te Rewha	Kua huri te aro ināianei ki te waka, koia tētahi o ngā wāhi matua noho ai te whānau nō reira koia kua whakakuhuna ki te marautanga nei. Ānei ngā kupu me ngā rerenga: • Waka • Tātua	Kei te kitea atu i te uauatanga o te hoki mai ki te ara whai muri atu i tētahi whakatānga, heoi, ko te mea kē me whakatō ngā āhuatanga reo ki ngā āhuatanga katoa o te

		• Kuaha • Reo Irirangi • Wini • Napanapa • Urungi • Penehīni • Tōtika • Huri mauī/matau • tū te waka/ki konei • kā te/ngā...waka/reo irirangi/rama • katia te/ngā wini/reo irirangi/rama • He aha te taumata ki konei • āta haere, kia tere, kia tūpato He nui ngā kupu, engari he maha kua mōhio kētia e ngā whānau nō ngā mahinga i wērā atu o ngā whare, nō reira he tōai i ngā kupu. He hokinga whakamuritanga wā mātau mahi i tēnei taima kia pakari ai ngā akoranga kua oti kē atu. Hei āpiti anō, ka whakawaia ki te āhua o te mihi, kua whakaakona he mihi mō te whānau ahakoa kotahi te māngai me mōhio katoa te whānau he aha ngā tikanga me ngā kōrero kei noho ka kūare katoa i te āhuatanga o te whakamihi i te tangata. He whakarite mō te aromatawai e kainamu mai nei.	oranga. Ahakoa tērā ka poto ka tika anō te haere, ko te huringa i ngā whakaaro te mea nui, kua kitea tērā i te mea kua 2 wiki te roa i noho atu a whaea ki Ahitereiria ka waiho mā matua ngā whakahaeretanga katoa o te whare ka pokea rawatia ka uaua te pūmau tonu. Engari he ahakoa tērā i tū tonu ngā akoranga i ia i tāwahi tonu ana nā konā ngā mihi e rere tonu atu nei ki te pāpā rā. Kua nui ngā pikinga wō te whānau nei, kua kitea rawatia i roto i a rātau mai i te tīmatanga tae noa mai ki nāianeī, kāre i kaha te reo i taua taima heoi ināianeī kua waia katoa rātau ki ngā rerenga maha me ngā kupu maha e taea ana i roto i te kāinga. Ko ngā mahi hei muri ake nei he whakarite mō te whakamātautau i a rātau.
	Hīrangi	Kei te pai katoa ngā akoranga o te whānau nei, ahakoa te takaroa o te hokinga mai ki te mahi kua tino ekea taumata kē i roto i ngā wiki kua taha nei. Ānei ngā akoranga: • Moenga • Papamoe • Hiti • Pira • Paraikete • Pēkemoe	Kei te pūkauri te hatete i tēnei wā, kua koke whakamua ki ngā akoranga hou. Me ka whakamātauria ka āhua hauhake haere i ngā whakautu e tika ana engari he mea uaua. Ko te mate pea karekau te whānau i te āta parakatihi, kāore anō

		• Kuhu-moenga • Whakapai-moenga • Maranga mai • Kia tere me moe! • I tirohia atu te kupu 'me' i roto i te horopaki 'should' • I hoki whakamuri ki te uwhiuwhi • he kīwaha hou-kia tere kei kiri ūnahi=kia tere te horoi kei noho ka huri koe hei ika. he tohu ki ngā tamariki.	kia tāmoea te reo ki te kāinga. Kua haere atu te mā mā ki tāwahi mō ngā wiki e rua nā konā kua whakairia te huitahi. He mate anō pea tērā hei aronga māku, i te mea i te nuinga o te taima ka ngaro atu tētahi o ngā mātua ka whakakorengia te huitahi. Heoi, kotahi noa iho te whakakorenga i roto i ngā marama e rua nō reira he pai rawa tērā. Ko te whāinga nui mō te whānau nei, ko te whakarite mō te whakamātautau, ko te whakarite anō i te pāpā mō tana mihimihi.
	Tōpia	Kua huri te aro ināianei ki te waka, koia tētahi o ngā wāhi matua noho ai te whānau nō reira koia kua whakakuhuna ki te marautanga nei. Ānei ngā kupu me ngā rerenga: • Waka • Tātua • Kuaha • Reo Irirangi • Wini • Napanapa • Urungi • Penehīni • Tōtika • Huri mauī/matau • tū te waka/ki konei • kā te/ngā...waka/reo irirangi/rama • katia te/ngā wini/reo irirangi/rama • He aha te taumata ki konei • āta haere, kia tere, kia tūpatō	Kua huitahi i tērā wiki ki te whakaako haere i ngā momo kōrero mō te waka, he koi, kua āhua matatau te tokorua, kua waia kētia ki te nuinga o ngā kīanga. Heoi, ko te whāinga nui mō te whānau nei i roto i ngā marama kua taha atu ko te whakapiki haere i te kōrerotia o te reo Māori i roto i te kāinga, nā e ai ki ngā kōrero kua pērātia rawatia. Nā reira, hei te marama e tū mai nei ka whakaine

		He nui ngā kupu, engari he maha kua mōhio kētia e ngā whānau nō ngā mahinga i wērā atu o ngā whare, nō reira he tōai i ngā kupu.	haere i te kōrerotia o te reo Māori i te kāinga. Mā ngā ipu-ine te reo e whakaineinetia.
	Pūataata	Kua huri te aro ināianei ki te waka, koia tētahi o ngā wāhi matua noho ai te whānau nō reira koia kua whakakuhuna ki te marautanga nei. Ānei ngā kupu me ngā rerenga: • Waka • Tātua • Kuaha • Reo Irirangi • Wini • Napanapa • Urungi • Penehīni • Tōtika • Huri mauī/matau • tū te waka/ki konei • kā te/ngā...waka/reo irirangi/rama • katia te/ngā wini/reo irirangi/rama • He aha te taumata ki konei • āta haere, kia tere, kia tūpato He nui ngā kupu, engari he maha kua mōhio kētia e ngā whānau nō ngā mahinga i wērā atu o ngā whare, nō reira he tōai i ngā kupu. Ko tā te whānau ināianei he hoki whakamuri ki ngā mea kua oti kē me te huri atu ki te mihi kia pakari ai ngā māngai tae atu ki te whānau whānui kia mārama katoa ai ki ngā āhuatanga kei roto i te mihi. He whakarite mō te aromatawai e kainamu mai nei.	Ko te whānau nei te whānau kaha ake ki te huitahi, kore rawa i whakakorengia ngā huitahi i roto i ngā marama katoa. Kei te koke tonu atu te whānau nei, e āwhina ana tētahi ki tētahi. He pai inā whakamātauria, heoi, he wareware pea ki wētahi o ngā mea o mua. Karekau waku māharahara i te mea he whānau kaha ki te parakatihi. Ko ngā whāinga nui mō rātau hei ākuni ka whakamātauria nā konā kua tīmata kē ki te whakariterite i ngā tāne ki wā rāua kōrero.

	Ngāhana	Kua hui anō te whānau nei i muri i ngā whakatānga roa nā te pokea e ngā mahi. He whānau pukumahi tēnei i roto i te hāpori nei. Heoi, kua huihui anō mātau kua hoki ki ngā mahi o mua, kua waiho ake ngā mahi waka nā te poto o te wā, engari, kua huri atu ki te whakaharatau ake i ngā mahi kua oti rā anō i ngā wiki kua taha atu nei.	

Pipiri 2017

Marama	Whānau	Mahi	Pitopito
Pipiri 2017	Te Rewha	He whakaharatau mō te aromatawai	
	Hīrangi	He whakaharatau mō te aromatawai	
	Tōpia	He whakaharatau mō te aromatawai	
	Pūataata	He whakaharatau mō te aromatawai	
	Ngāhana	He whakaharatau mō te aromatawai	

Te Manu Taiko

Te Manu Taiko
Human Research Ethics Committee
School of Māori and Pacific Development
& Te Kotahi Research Institute

Private Bag 3105
Hamilton 3240, New Zealand
Phone: 64-7-838 4737
Fax: 64-7-838 4742



Te Manu Taiko School of Māori and Pacific Development & Te Kotahi Research Institute

Application for Human Research Ethics Committee Approval 2014

Before applying for approval applicants must familiarise themselves with the Ethical Conduct in Human Research and Related Activities Regulations 2008 in the University Calendar <http://calendar.waikato.ac.nz/assessment/ethicalConduct.html>.

This form is to be completed by staff and students doing research **prior to** the collection of any data. Applications should also be made for research which re-analyses individual data which was collected for another purpose. Completing this form is not necessary if no people are involved in the research as participants.

Upon completion of this form please hand into the School's Reception, A Block Foyer. Upon approval of this research project, a signed copy will be returned to you for your records. If the research method is amended in any way from that which has been approved, an Application for Ethical Approval from the Human Research Committee must be resubmitted, noting the change.

Te Manu Taikō: A term associated with the responsibility of a leader to look out for the interests of his community. In this context we use the term to refer to the responsibility bestowed upon the committee and its members to ensure that ethical standards are maintained, and that the safety and interests of the participants, the students, the school and the university are considered throughout the course of a research project.

As the School and Institute Human Research Ethics Committee, we review the ethical appropriateness of proposed research particularly as it affects Māori and indigenous peoples. The Codes of Ethics of a number of academic groups have been used for guidance.

PERSONAL DETAILS

Name of Applicant: Iraia Thompsen Bailey
Student ID number (if applicable):
Address:

Alternative Contact details:
Ph: Email/fax:
Ethnicity: Māori Male / Female (Please circle)

ACADEMIC DETAILS

Degree: Phd
Course: Phd
Department: Te Puawānanga ki te Ao
Lecturer / supervisor: Rangī Matamua
Proposed start date of field research: 01 / 11 / 2015
Proposed completion date of field research: 31 / 12 / 2017

CHECKLIST

**** Only** submit this application form when the checklist is complete (Insert additional pages if required). All forms **must** be delivered to or posted to SMPD Reception with the following details: Te Manu Taiko HREC
School of Māori and Pacific Development
Private Bag 3105
Hamilton 3240

Personal details	☒	Academic Details	☒
Participant Consent Form	☒	Signatures (where required)	☒
Research Information Sheet	☒		

BACKGROUND – He aha te whakapapa o tēnei rangahau?

Title of the Project: Te Pā Tōwatawata: Te Reo i te Kāinga
Ko te ngako o te rangahau nei e hāngai atu ana ki whakātōtanga i roto i te reo Māori i roto i ngā kāinga. he āpitī atu, ko te whakātōtanga i ngā kāinga reo Māori e hāngai ana ki te whakatau a te Paepae Motuhake "Hei te 2050 ka 80% o ngā kāinga Māori, he kāinga reo Māori". Nō konā katoa te waka nei e whakarewaina atu ana ki runga i ngā ngaru tukituki o rangahau kia aro pūmau ki tēra whakatau, ki tēra pae tāwhiri kua kaha whiua e te kāwana tae atu anō ki ngā iwi huri noa, engari, mō te whakatinana, te tārai huarahi e tutuki ai kua kore, kore rawa. Kātī, ko tēnei te kaupapa o te rangahau nei.

Brief outline of Research Methods: Ko ngā ara rangahau ka whāia rawatia e te kairangahau nei ko te Qualitative me te Quantitative ka tirohia katoatia ngā momo rautaki reo kua hāngai i roto i ngā tau mohio noa nei. Hei tāpiri, ka tere whānui te tiro ki ngā whenua, ki ngā iwi kua roa nei e takahia ana te huanui o te whakaurau reo hei tirohanga. he mātātanga, he tātāringa mō te rangahau nei. Waihoki rā, ka ruku anō i ngā wai o te Qualitative anō hoki, ka kapohia kia 4 ngā whānau hei whānau ako māku, hei whakamātauria ngā tikanga, me ngā akoranga o te mahere rautaki e ki ana ko te Pā Tōwatawata. The parents of each family will be interviewed 4 times during the year. Each interview will be recorded to find out the progress, thoughts and ideas of each family pertaining to the methodology. A list of questions is attached.

1. Who will be the participants?
Ko ngā whānau o te hāpori o Tūrangi.
2. How many participants will there be?
Four families will be selected all ranging in knowledge of te reo from beginner to intermediate and fluent. All families will have 1 or more children with the youngest no older than 12 years of age. So an estimated number of 24 participants will be involved.
- (a) Selected
Ko te whānga nui mō ngā whānau, me whai tamāriki heke iho i te 12 te pākeke, me noho anō hoki i te hāpori o Tūrangi. Waihoki, me kōingo nui kia reo Māori ai te kāinga.
- (b) Recruited
Ka whakatairangatia atu mā runga i te reo irirangi o Tūwharetoa, ka tukuna atu anō mā te reo a-waha ki te Kura o Hirangi, me ngā hononga tāngata kei te hāpori nei.

CONSENT – Kei ā wai te mana?

4. How will participants give their consent?
Mā te whakaki i te pepa whakaetanga te tono e whakamanahia ai kia taea ai te kite kua mārama katoa ngā whānau ki ngā hē me ngā whakankoniko o te rangahau.
5. When will this consent be given?
I mua i te tīmatanga o tēnei rangahau.
6. It is expected that participants be informed of the right to withdraw from the research at any stage and the conditions for withdrawal. If this will not be possible please explain.
Kei roto katoa i te "Research Information Sheet" ngā whakamahuki ki te kore te tāngata e hiahia ana ki te kuhu ki roto i tēnei rangahau, kei a rātau te mana ki te hiahia ki te puta.
7. If the participants are unable to give consent on their own behalf what provisions are being made to obtain consent?
mā ngā mātua o ngā tamāriki e whakaae kia kuhu mai ngā tamāriki, ngā mea kei raro i te 18 ngā tau.

RESEARCH DESIGN – Me pēhea e tika ai?

8. Will participants be selected on the basis of their ethnicity, iwi, culture, gender, or sexuality? YES NO
If YES, explain how the selection process ensures that no person or group will feel offended by either their inclusion in or their exclusion from the research.
Ko te noako o te mahere rautaki nei he whakātō iho i te kākano o te reo ki roto i noā whānau. kei ngā tamāriki mokopuna te oranga, matenga rānei o te reo, ko te whānga nui kia whakaturia ngātahitia ai ngā tamāriki mokopuna i te reo Māori, nō reira, ko ngā whānau whai tamāriki ngā mea ka rapua.
9. Where will the research be carried out?
Kei roto i wā rātau ake kāinga
10. What procedures will be carried out?
(Please attach interview, questionnaire or survey items. These may be in draft form).
Ka whakaakona te reo Māori ki ngā whānau i wā rātau ake kāinga
Ka whakamātauria hei te tīmatanga, waenga me te whakamutunga mō te taumata o te reo.
Ka whakamātauria ki te reo a-waha, kua ko te reo a-tuhi.
Ka āta whakainangia te nui o te kōrerorā o te reo i te tīmatanga, waenga me te whakamutunga.

11. Are there any potential risks or discomforts to participants?
Other than having the teacher come into their home there is no risk or discomfort however, within the participant consent form they consent to having lessons taught in their homes. All interviews will be held confidential and will not be seen by any persons other than those who are a part of the research namely myself, Rangī Matamua and Heemi Whaanga.
12. Will the research make comparisons between groups of participants on the basis of their culture, ethnicity, iwi, gender, sexual orientation, religion or ethical belief?
YES NO
ka whai au i te tikanga Māori me te Kaupapa Māori hei tiki i te mana, i te waimua o ia o ngā whānau ako. Ko tāku ko te manaaki i ā rātau whakaetanga kia kuhu ahau ki roto i ā rātau kāinga. Nō reira, āore au e kite i Etahi raru ki ngā whānau.
- IF YES
(a) How will the individuals be categorised into specific groups?
(b) What steps have been taken to ensure that neither the conduct of the research, nor its outcomes, will unfairly affect the participants?

CULTURAL SAFETY – Mā wai e manaaki?

13. Will any participants differ from the researcher in any significant way relevant to the research? e.g. culture, ethnicity, iwi, gender, sexual orientation, etc?
YES NO
Kārekaue he whanaunga nōku i tēnei rangahau.
- If YES, what procedures will be used to ensure that involvement in the research is culturally safe and non-offensive for the participants?
14. What steps have been taken to preserve confidentiality?
Kei te pepa whakaetanga te kupu taurangi e mea ana e kore e whākina, huraina rānei ngā tātaringa e pā ana ki ngā kāinga, ko te kairangahau ānake te mea ka kite i ngā whakakitenga, koia ānake ka haere ki ngā kāinga. Ka tīni ngā ingoa o ngā whānau kei noho ka mohio tēahi ko wai tōturu rātau e tātatarangia ana.
15. Who else will see any information provided by the participants which is linked to the participants' names?
Ko te kairangahau tae atu ki ngā kaitohutohu i Waikato ngā mea ka kitea katoatia ngā kōrero

16. Are you associated with the participants in any way that might influence the ethical appropriateness of your conducting this research (e.g. employer/employee, supervisor/worker, personal relationship etc) YES ☒ NO

If YES

(a) How do you intend to manage this?

17. Will participants receive material benefits from the research, such as payment of any kind for taking part, or reimbursement of expenses? Please specify.
(NOTE: Researchers in the SMPD are encouraged to consider 'haka' in the form of kai, to participants.)

Kārekau e utua ngā whānau nei, ko te reo te utu ka whāngaihia ki a rātau i te hāneanea o te kāinga.

18. What provision is there to provide participants information about the outcome of the research?

Ka huihiti i mua i te tukunga atu i ngā whakaitenga hei whakamātautauria kia whakaetia mai ai e ngā whānau ka tukuna. Waihoki, hei te mutunga ka huihiti anō kia whakamāramatia rātau ki ngā whakaitenga whakamutunga.

19. What will happen to the data after the completion of the research?

Ka whakahokia ki tēnā whānau, ki tēnā whānau.

20. What has been done to ensure that the research procedures are not likely to be insensitive or cause offence (e.g. to specific ethnic, gender or age groups) or as not to waste the time of the participants?

ka matua tiaki i te mana, i te wairua o ia o ngā whānau, ka whai haere i ngā tikanga Māori, i te Kaupapa Māori anō hoki kia purutia ai te mana o rātau kua whakaae mai ki tēnei rangahau.

21. Does the research involve any concealment of information or deception? YES ☒ NO

If YES, please explain why this is necessary.

Māori & Pacific Development & Te Kaitiaki Research Institute Application for HDEC Approval 2014 6

Applicant's Signature:  Date: 31 / 03 / 2016

Supervisor's/Lecturer's Approval

Staff members carry full responsibility at all times for the ethical appropriateness of all graduate and undergraduate research under their supervision, even when this research has been submitted for ethical review.

I have read the ethical review, and in my opinion, this research is ethically sound. I consider that this student has the necessary background and experience to carry out this research ethically under my supervision.

Supervisor's/Lecturer's Name: _____

Supervisor's/Lecturer's Signature: _____

Department: _____ Date: / /

Māori and Pacific Development Human Ethics Committee Approval

Name: _____

Signature: _____

Department: _____ Date: / /

Name: _____

Signature: _____

Department: _____ Date: / /

Māori & Pacific Development & Te Kaitiaki Research Institute Application for HDEC Approval 2014 7

Whakaaetanga Rangahau

School of Māori & Pacific
Development
Te Pua Wānanga ki te Ao
The University of Waikato
Private Bag 3105
Hamilton, New Zealand
www.waikato.ac.nz/smpd

Name: Dr Sophie Nock
Position/Title: Convener of
Te Manu Taiko: Human
Research Ethics Committee
Te Pua Wānanga ki te Ao
Phone +64 7 838 4294
Email
sophnock@waikato.ac.nz



THE UNIVERSITY OF
WAIKATO
Te Whare Wānanga o Wāikato

Te Manu Taiko: Human Research Ethics Committee
Te Pua Wānanga ki te Ao
School of Māori and Pacific Development

13th May 2016

Ethics Approval

Tēnā koe e te manu hakahaka e whai atu ana i te whānuitanga me te rētōtanga o ngā kaupapa rangahau o te wā.

This letter is to confirm that Iraia Bailey has received ethical approval for the study for '**Te Pā Tūwatawata: Te Reo Māori**'.

The ethics application was reviewed by members of Te Manu Taiko and was signed off by the convener of the committee on the 13th May 2016. Please do not hesitate to contact this committee should you wish to amend any of your methods of collection of data in regards to human research and/or related activities. Ngā mihi nui.

Kimihia, rangahaua!

A handwritten signature in blue ink, appearing to read 'Sophie Nock'.

Nāku noa,
Nā Dr Sophie Nock (PhD)
Convener, Te Manu Taiko: Human Research Ethics Committee
Te Pua Wānanga ki te Ao
School of Māori and Pacific Development

Whakamōhiotanga Rangahau

School of Māori and Pacific Development
Te Pua Wānanga ki te Ao
The University of Waikato
Private Bag 3105
Hamilton, New Zealand



Research Information Sheet

Title: Te Pā Tūwatawata: Te Reo i te Kāinga

Tēnā koe,

My name is Iraia Bailey. I am conducting research on Te Reo Māori within the home. The aim of this research project is to test out a strategy on how to teach families the Māori language within their own homes.

As part of our research going to teach certain whanau and record their progression in speaking Māori over the course of 12 months. We would like you for this project to participate as a whānau. All information collated will be confidential and only I and my advisors will have access to the information pertaining to your progression throughout this research. You have the right to among other things to:

- refuse to answer any particular question.
- ask any further questions about the study that occurs to you during your participation.
- withdraw your material and participation at any time.
- receive to change and comment on the summary transcript of your interview.
- be given access to a summary of the findings from the study, when it is concluded.

I expect the major outcome from this research to be a full and complete Doctorate thesis. A summary of the research findings will be sent out to you.

Thank you very much for your time and help in making this study possible. If you have any queries or wish to know more please phone me or write to me at:

0220617928 or itb2@students.waikato.ac.nz

Thank you very much for your time and help in making this study possible. If you have any queries or wish to know more please phone me or write to me at:

Iraia Bailey
Te Pua Wānanga ki te Ao (School of Māori and Pacific Development)
Te Whare Wānanga o Waikato (The University of Waikato)
Private Bag 3105
Hamilton, New Zealand

For any queries regarding ethical concerns please contact my supervisor:

Dr Rangi Matamua
Te Pua Wānanga ki te Ao
Email: rmatamua@waikato.ac.nz

Ethics and confidentiality will be discussed and explained at the beginning of the process.

Uuiitanga Whānau

Interview questions

¶
¶

1. → Do you speak Māori at home? ¶
2. → If so how often is Māori spoken within your home 1 being lowest and 10 being the highest. ¶
3. → Have you done Māori courses before? ¶
4. → Would you consider yourself a) Beginner b) Intermediate c) Fluent ¶
5. → Do you speak Māori to your children? ¶
6. → Do you speak Māori to your spouse or partner? How often? 1 rarely 10 all the time ¶
7. → How has learning te reo Māori as a family been? ¶
8. → How is it to learn in your own home? ¶
9. → What are the benefits for you? ¶
10. Has your reo increased since you have started this programme? ¶
11. Do you speak more Māori within your home? ¶
12. How does learning in your home compare to learning through an institution or other programme? ¶
13. How is your family progress going? ¶
14. What are the pros of learning with your family members? ¶
15. What are some of the challenges? ¶

Whakaaetanga Whānau

School of Māori and Pacific Development
Te Pua Wānanga ki te Ao
The University of Waikato
Private Bag 3105
Hamilton, New Zealand

Email: Iraia Bailey (student)
itb2@students.waikato.ac.nz
Phone: 0220617926
www.waikato.ac.nz



THE UNIVERSITY OF
WAIKATO
Te Whare Wānanga o Waikato

Title: Te Pā Tūwatawata: Te Reo i te Kāinga

Researcher: Iraia T Bailey

1. I have read the 'Information Sheet' for this study and have had details of the study explained to me.
2. My questions about the study have been answered to my satisfaction, and I understand that I may ask further questions at any time.
3. I also understand that I am free to withdraw from the study at any time, or to decline to answer any particular questions in the study.
4. I agree to provide information to the researchers under the conditions of confidentiality set out on the information sheet.
5. I wish to participate in this study under the conditions set out in the 'Information Sheet'.
6. I would like my information: (circle option)
 - a) returned to me
 - b) returned to my family
 - c) other(please specify).....
7. I consent/do not consent to the information collected for the purposes of this research study to be used for any other research purposes. (Delete what does not apply)

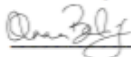
Participant's Name: _____

Participant's Signature: _____

Date: / /

Contact details: _____

Researcher's Name: Iraia Bailey

Researcher's Signature:  _____

Aromatawai tīmatanga/mutunga

Wāhi	Ngā Mea
Wharepuni	1. Whāriki 2. Hāneanea 3. Kōpae 4. Taputapu tākaro 5. Rau mamao 6. Horopuehu 7. Ahi 8. Whata(kākahu) 9. Wāhie 10. Pira <u>Pouaka Whakaata-</u> • Kā te whakaata • Whakanuia te reo • Whakaitia te reo • Tīni • Whakatō <u>Pēpi-</u> • Tikina te kope • Kua tiko tarau • Tikina te pounamu • Tīni kope • Whakamahanatia te pounamu. Māu e horopuehu Māu te whāriki Māu ngā pukapuka Māu ngā kōpae Māu ngā taputapu tākaro
Wharekai	<u>Horoi Rīhi-</u> • Kāraha

	• Papa rahua • Kāremu • Ngutu wai • Wai wera • Wai makariri • Ūkui • Muku • Pāokaoka-pune, naihi, poka • Whata(rīhi) • oko, perēti, kapu, ipu • Hautō, kāpata <u>Whakahau-</u> • Horoia te/ngā • Ūkuia te/ngā • Utaina te/ngā • Purua te/ngā • Whakahokia te/ngā <u>Umu</u> Tō-mua, muri Umutere Pouaka Makariri Pouaka Mātao Tikera
Wharepaku	Puna Rua Pae Hamuti Rua Hamuti Whēru <u>Whakahau-</u> • Waiwaihia te rua

	• Whērua te tou
Whare Uwhiuwhi	Uwhiuwhi Ārai Kauranga Rua Kāremu Hopi-makawe, tīnana Muku(tīnana) Whakaata Ūkui <u>Whakahau-</u> • Horoia wō makawe • Horoia tō tīnana • Tukuna te wai • Whakarerea te wai(wera,makariri) • Whakarerea te uwhiuwhi